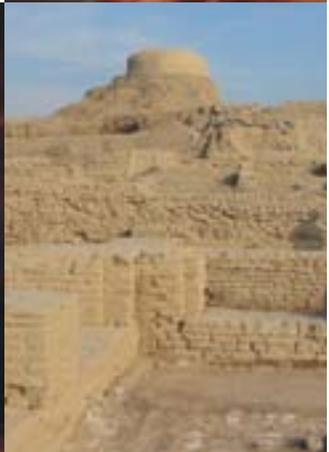




60 Jahre Pakistan

Deutsch-Pakistanisches Forum



60 JAHRE PAKISTAN

**AUFBRUCH, ERRUNGENSCHAFTEN
UND HERAUSFORDERUNGEN**



Deutsch-Pakistanisches Forum e.V., Bonn-Berlin 2007

Herausgeber:

Saeed Chaudhry, Hermann Kreutzmann, Paul Lehrieder, Norbert Pintsch

© DPF e.V., Bonn und DGFK e.V., Berlin / Ferozsons Pvt. Ltd., Lahore

Alle Rechte liegen bei den Autoren. Bei Weiterverwendung wird um Zusendung eines Belegexemplares gebeten. Verwendete Photos und Abbildungen stammen von den Autoren bzw. werden im Abbildungsverzeichnis benannt bzw. stammen aus dem Archiv von Summit International. Herausgeber, Verlag und Autoren danken Zeeshan Mazhar/Summit International und Zephanja Arzt/DGFK fuer die Mitarbeit.

Gedruckt in Times New Roman bei Summit International Lahore.

ISBN 978 969 0 / Pakistan
ISBN 3-922 878 0 / Deutschland

INHALT 60 JAHRE PAKISTAN

TEIL	THEMA / AUTOR	SEITE
A.	GRUSSWORTE	
	• Bundesministers des Auswaertigen der Bundesrepublik Deutschland Dr. Frank-Walter Steinmeier	007
	• Botschafter der Islamischen Republik Pakistans in der Bundesrepublik Deutschland H.E. Mr. Shahid Kemal	010
	• Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Islamischen Republik Pakistan Dr. Gunter Mulack	012
	• Praesident des Deutsch-Pakistanischen Forums e.V Paul Lehrieder (MdB)	013
B.	BEITRAEGE	
	01. 60 Jahre Pakistan, Begrueundung, Konsolidierung und Herausforderung fuer ein krisengeschuetteltes Staatswesen Kreutzmann, H.	015
	02. 60 Jahre Pakistan - 60 Jahre suedasiatische Zusammenarbeit Zingel, W.-P.	026
	03. Pakistan in den Augen eines Bestseller-Autors: Der Roman Rakh (Asche) von Mustansar Husain Tarar Oesterheld, Chr.	038
	04. Von der Unabhaengigkeit zur Globalisierung, Innen- und Aussenansichten pakistanisch-englischer Literatur Felmy, S.	049
	05. Fokus Pakistan im Muenchener Voelkerkundemuseum Frembgen, J.W.	060
	06. Fliegende Pferde vom Indus Die Welt der pakistanischen Trucker - von der Werkstatt zum Leben auf der Strasse Schmid, A.	068
	07. Das Projekt THATTA KEDONA im Punjab Siller, S., Pintsch, N.	080
	08. Das islamische System der sozialen Sicherung: Theorie und Praxis Malik, J.	089
	09. Pakistans Sportartikelindustrie zwischen Fussballboom und Weltmarktzwang Zimmermann, J.	100
	10. Erschließung und Entwicklung am Nanga Parbat: Regionale Herausforderungen im pakistanischen Himalaya Nüsser, M.	112
	<i>Pakistanisch-Deutsche Institutionen in Pakistan:</i>	
	11. Pakistan-German Business Council, Karachi	120
	12. Goethe-Institut Pakistan, Karachi	123
	13. Annemarie-Schimmel Haus, Lahore	125
	14. Goethe Centre, Lahore	127

C.	ANHANG	
	• Das Deutsch-Pakistanische Forum (DPF) Satzung	130
	• Praesidium und Vorstand des DPF	135
	• Die "GELBE REIHE" des DPF	137
	• Auswahlbibliographie Pakistan:	139
	1. Allgemeine Einfuehrungen und Sammelbaende	
	2. Archaeologie, Geschichte und Bevoelkerung	
	3. Religion und Gesellschaft	
	4. Siedlungsstrukturen und Architektur, Staedtewachstum und Urbanisierung	
	5. Oekologie und Naturschutz, Klima und naturraeumliche Gliederung	
	6. Wirtschaftsstrukturen und -probleme, regionale Disparitaeten und E-Ansaetze	
	7. Wirtschaftsstrukturen und -probleme des Hochgebirgsraumes	
	8. Minderheiten und Konflikte	
	9. Ethnologie der Hochgebirgsregionen Pakistans	
	10. Migration und internationale Austauschbeziehungen	
	11. Hochgebirgsforschung	
	12. Belletristik zu Pakistan	
	13. Reisebeschreibungen, Berichte, Guidebooks	
	• Die Autoren	151
	• Abbildungs- bzw. Fotoverzeichnis	153

Grußwort des Bundesministers des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

Dr. Frank-Walter Steinmeier

Vor 60 Jahren wurde die Islamische Republik Pakistans gegründet. Dieser besondere Jahrestag ist eine gute Gelegenheit, die deutsch-pakistanischen Beziehungen zu würdigen, die sich außerordentlich positiv und freundschaftlich entwickelt haben und die wir gemeinsam weiter ausbauen wollen.

Unsere hervorragende kulturelle und wissenschaftliche Kooperation spiegelt sich in einem lebendigen Austausch zwischen unseren Ländern und unseren Bürgerinnen und Bürgern wider. In diesem Bereich werden wir in Zukunft noch weitere Akzente setzen, etwa mit unserem Vorhaben, gemeinsam eine Technische Hochschule in Lahore zu gründen. Darüber hinaus sind unsere bilateralen Wirtschaftsbeziehungen, insbesondere die Handelsbeziehungen, auf einem deutlichen Wachstumskurs. Ich würde mich freuen, wenn wir sie in Zukunft auch mit einer deutsch-pakistanischen Außenhandelskammer in Karachi stärken könnten.

Auch im europäisch-pakistanischen Rahmen erfahren unsere Beziehungen neue Impulse:

Unter deutscher EU-Ratspräsidentschaft ist es im ersten Halbjahr 2007 gelungen, die europäisch-pakistanischen Beziehungen weiter voranzubringen. Wir haben die Ausweitung des politischen Dialogs vereinbart, und erstmals seit über zehn Jahren traf wieder der Gemeinsame Ausschuss zwischen der EU-Kommission und Pakistan zusammen.

Ich freue mich, dass wir Pakistan in diesem Jahr als neues Mitglied im Asia-Europe Meeting ASEM in Hamburg willkommen heißen konnten, jenem wichtigen Kooperationsrahmen der Europa und Asien schon seit über zehn Jahren erfolgreich und praxisorientiert zusammenführt. Dort reicht unsere Themenpalette von außen- und sicherheitspolitischen Fragen bis zu Energie und Klimawandel, gesellschafts-politischen Themen wie Arbeit, Beschäftigung und Bildung bis hin zum Dialog der Kulturen und der Religionen sowie Informations- und Kommunikationstechnologie.

Noch ein wichtiger Pfeiler in den dynamischen deutsch-pakistanischen Beziehungen, wie sie in diese Festschrift vorgestellt werden, ist das Engagement der Zivilgesellschaft. Es trägt wesentlich dazu bei, sie im Bewusstsein der Bürgerinnen und Bürger unserer Länder zu verankern.

Ich freue mich, dass das Deutsch-Pakistanische Forum dabei eine aktive Rolle übernimmt und wünsche dafür weiterhin den besten Erfolg.

Grusswort des Botschafters der Islamischen Republik Pakistans in Deutschland

H.E. Mr Shahid Kemal

I am honoured and privileged to convey the greetings and good wishes to all of you on the auspicious occasion of the 60th anniversary of Pakistan's independence. It is a source of enormous satisfaction and pride for all of us that Pakistan has come a long way since its independence sixty years ago. Pakistan has a strong and robust economy and the country's defence remains impregnable against any external threat. Today Pakistan is on an upward trajectory forging ahead on the path of sustainable progress and development and in building a modern and progressive nation.

Pakistan is a country of 160 million people with a rich heritage and culture. The country has been at the crossroads of ancient civilization of the world. With the famous river Indus flowing through the heartland of Pakistan, the country displays some of the most magnificent landscapes as it stretches from the Arabian Sea, its southern border, to some of the world's most spectacular mountain ranges in the north.

It was the leadership of the Father of the Nation, Quaid-e-Azam Mohammad Ali Jinnah, and the concept of Allama Dr. Mohammad Iqbal, complimented with the determination of the Muslims of South Asia that led to the establishment of Pakistan on 14 August 1947. On this occasion we pay tribute to those millions of souls who gave supreme sacrifices in the creation of Pakistan.

As a result of prudent policies and far-reaching reforms, the socio-economic landscape of the country has witnessed a radical transformation. Pakistan has now been included in the global next 11 emerging economies. Pakistan is on a sound and sustainable macro-economic footing with investment and entrepreneurial activities spreading across sectors. Our national output and per capita have doubled over the past eight years. The industrial, agricultural and educational sectors are expanding rapidly. Foreign direct investment and foreign exchange reserves have reached unprecedented levels. The Karachi stock exchange has risen to a record high.

Our aspirations are to accelerate socio-economic development, build a knowledge based society and contribute to peace and security in the world. We have made significant progress in strengthening institutions, promoting democracy and building a sound economy. Our elected national and provincial assemblies will shortly complete their full term of office as we prepare for general elections in the country. Pakistan has robust grass-root level democratic institutions. We have mandatory one third women representation in all the elected bodies at the national, provincial and local levels. Since the media was deregulated by the government in 2000 the independent television, radio and print media have been strengthening the social fabric of the nation through open discourse around issues concerning both state and society.

Pakistan and Germany established diplomatic relations in 1951. Since that time our relations have been marked by close ties of friendship and cooperation. Pakistan attaches importance to its multifaceted relationship with Germany. In view of the cordial relations there have been frequent high level visits between the political leadership of our two countries. Our political relations have received impetus due to the common perceptions and cooperation in the fight against terrorism and for international peace and security.

We value the contribution Germany has made in Pakistan's development. Germany is one of the largest trading partners of Pakistan. Bilateral trade has been increasing and there is large scope for enhancing the overall trade volume. In recent years our bilateral relations have strengthened and

expanded. We are now engaged in broadening and deepening our mutually beneficial cooperation in diverse areas.

Located at the confluence of South Asia, Central Asia and West Asia, providing the shortest access to the sea for the land locked countries of Central Asia and Western China; Pakistan can serve as a hub for promotion of German economic and technological cooperation with the countries of this important and fast growing region.

Since its inception in 1962, Pakistan-German Forum has played a useful role in fostering political, economic and cultural ties between Pakistan and Germany and deepening understanding between the people of the two countries. All of us must work together to support the activities of the Forum and make it a dynamic vehicle for enhancing Pakistan-German collaboration. It take this opportunity to wish the Forum every success in its endeavours to strengthen the bonds of friendship and goodwill between the people of Pakistan and Germany.

Grusswort des Botschafters der Islamischen Republik Pakistans in Deutschland

H.E. Mr Shahid Kemal

Es freut mich sehr und ich fühle mich privilegiert, meine Grüße und die besten Wünsche an Sie anlässlich des 60. Tags der Unabhängigkeit Pakistans vermitteln zu dürfen. Mit Stolz stellen wir fest, welche Fortschritte das Land seit seiner Unabhängigkeit vor sechzig Jahren gemacht hat. Pakistan hat eine starke und robuste Wirtschaft und die Verteidigung des Landes ist einem ausländischen Angriff gegenüber bestens gesichert. Pakistan macht heute große Fortschritte in Richtung einer modernen und progressiven Nation auf der Grundlage der in der Vergangenheit erzielten Entwicklung und Erfolge.

Pakistan ist ein Land mit 160 Millionen Einwohnern und einer reichen kulturellen Erbe. Das Land lag geografisch auf einer Kreuzung der uralten Zivilisation der Welt. Zusammen mit dem berühmten Indus-Fluss, der quer durch Pakistan fließt, weist das Land vom arabischen Meer im Süden aufwärts bis zu den welthöchsten Bergzügen im Norden hervorragende Landschaften auf.

Die Entschlossenheit der Muslime in Südasien unter der Leitung des Vaters der Nation, Quaid-e-Azam Mohammad Ali Jinnah und die Idee des Allama Dr. Mohammad Iqbal ermöglichte die Gründung Pakistans am 14. August 1947. Am heutigen Tag ehren wir die Millionen, die bei ihrer Gründung das Leben geopfert haben.

Aufgrund tüchtiger Politik und weitreichende Reformen hat die sozial-ökonomische Landschaft des Landes eine radikale Transformation miterlebt. Pakistan zählt heute zu den 11 sich schnellst-entwickelnden Wirtschaften der Welt. Mit zunehmenden Investitionen und Geschäftsaktivitäten steht Pakistan auf längerfristig haltbarem Fuße in allen Bereichen der Wirtschaft. Unser Bruttosozialprodukt und das Pro-Kopf-Einkommen haben sich in den letzten acht Jahren verdoppelt. Die Sektoren Industrie, Landwirtschaft und Bildung entwickeln sich rasch. Ausländische Direktinvestitionen und Devisenreserven sind im Vergleich zur Vergangenheit stark gestiegen. Die Börse in Karachi ist zu einem Rekordpunkt gestiegen.

Unser Ziel ist es, die sozio-ökonomische Entwicklung zu beschleunigen, eine wissensbasierte Gesellschaft zu fördern und zum Frieden und Sicherheit in der Welt beizutragen. Wir haben bedeutsame Fortschritte in der Bekräftigung der Institutionen, Förderung der Demokratie und die Entwicklung einer soliden Wirtschaft gemacht. Das Land bereitet sich für Wahlen vor, weil die gewählten nationale und provinzielle Parlamente bald am Ende ihrer vorgesehenen Amtszeit stehen. Pakistan hat heute robuste Basiseinrichtungen einer Demokratie. Es gibt Pflichtvertretung für Frauen in

allen gewählten Ämtern sowohl auf der Bundes- als auch auf der Landes- und Landkreisebene. Seit der Deregulierung der Medien im Jahr 2000 stärken das unabhängige Fernsehen, Radio und die Druckmedien das soziale Gewebe durch offenen Diskussionen über wichtige Themen um den Staat und der Gesellschaft.

Pakistan und Deutschland haben diplomatische Verbindung seit 1951. Seit dieser Zeit sind unsere Beziehungen durch enge Freundschaft und Kooperation gekennzeichnet. Pakistan schätzt sehr ihre vielfältige Beziehung mit Deutschland. Aufgrund freundschaftlicher Beziehungen haben oft gegenseitige Besuche der höchsten politischen Führung unserer beiden Länder stattgefunden. Nicht zuletzt sind die politischen Beziehungen durch die gleiche Wahrnehmung und aktive Zusammenarbeit bei der Terror-Bekämpfung im Sinne der internationalen Sicherheit und Frieden weitergestärkt worden.

Wir erkennen den Beitrag Deutschlands in der Entwicklung Pakistans an. Deutschland gehört zu den wichtigsten Geschäftspartnern Pakistans. Bilateral Handel nimmt stets zu und es bestehen große Möglichkeiten für eine weitere Expansion des Gesamt-Handelsvolumen. In den letzten Jahren haben sich unsere bilaterale Beziehungen weiter befestigt und expandiert. Wir bemühen uns jetzt diese gegenseitig vorteilhafte Zusammenarbeit in diversen Gebieten weiter zu erweitern und zu vertiefen.

Aufgrund ihrer günstigen geografischen Lage um Südasien, Zentralasien und Westasien bietet Pakistan den kürzesten Weg zu den landumschlossenen Ländern in Zentralasien sowie West-China; Pakistan könnte damit als Plattform für die deutsche wirtschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit den Ländern dieser wichtigen und sich schnellentwickelnden Region fungieren.

Seit seiner Gründung 1962 hat das Pakistan-German Forum eine nützliche Rolle in der Förderung politischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen Pakistan und Deutschland gespielt und damit zur Verständigung zwischen den Völkern beider Länder beigetragen. Wir müssen alle die Aktivitäten dieses Forums unterstützen und es zu einem Medium für die Entwicklung der deutsch-pakistanischen Zusammenarbeit machen. Ich freue mich diese Gelegenheit nutzen zu dürfen, dem Forum alles Gute in seinen Bemühungen um Verstärkung der Freundschaft zwischen den Völkern Pakistans und Deutschlands zu wünschen.

Grußwort des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in Pakistan

Dr. Gunter Mulack

In diesem Jahr feiern wir mit Pakistan den sechzigsten Jahrestag seiner Unabhängigkeit. Seit der Entstehung Pakistans hat sich ein weites Netz der Zusammenarbeit und Kontakte zwischen Pakistan und Deutschland entwickelt. Von Beginn an waren die bilateralen Beziehungen freundschaftlicher Art, wie die Stetigkeit der gegenseitigen Besuche immer wieder von Neuem bezeugt. Allein in diesem Jahr haben mit dem Bundesaußenminister, dem Bundesverteidigungsminister und Abgeordneten des Deutschen Bundestags hochrangige Vertreter der Bundesrepublik Pakistan besucht. In Deutschland waren der pakistanische Außenminister gleich zweimal zu Gast. Dies ist nur ein Beweis dafür, dass in Südasien Pakistan zu den wichtigsten Partnern der Bundesrepublik zählt.

Auch im kulturellen Bereich sind die Beziehungen zwischen Deutschland und Pakistan eng. So ist für 2008 eine große Ausstellung über die Gandhara-Kultur Pakistans in der Kunst- und Ausstellungshalle des Bundes in Pakistan geplant. Eine wachsende Zahl pakistanischer Studenten studiert und forscht an deutschen Hochschulen.

Das Deutsch-Pakistanische Forum e.V. ist ein wichtiger Bestandteil der deutsch-pakistanischen Beziehungen. Seit nunmehr fast 50 Jahren bietet es eine Plattform für Begegnungen zwischen Pakistanern und Deutschen. Die Aktivitäten des Deutsch-Pakistanischen Forums e.V. im Bereich Kultur und Wissenschaft tragen zur Verbesserung der deutsch-pakistanischen Beziehungen in nicht unerheblichem Umfang bei. Die Tragfähigkeit der Beziehungen wurden z.B. nach dem verheerenden Erdbeben, das in Pakistan 2005 große Not verursachte, eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Neben der Bundesregierung hat auch das Deutsch-Pakistanische Forum e.V. Nothilfmaßnahmen und Wiederaufbau großzügig unterstützt.

Den Lesern dieser Festschrift wünsche ich umfassende Einblicke in die deutschpakistanischen Beziehungen und die Lage Pakistans 60 Jahre nach seiner Gründung. Ich hoffe, dass durch die Festschrift auch eine breitere Öffentlichkeit die Gelegenheit erhält, mehr über Pakistan zu erfahren.

Grußwort des Praesidenten des Deutsch-Pakistanischen Forums

Paul Lehnrieder, MdB

Als Präsident des Deutsch-Pakistanischen Forums e.V. ist es mir eine besondere Freude, mit dieser Festschrift den sechzigsten Jahrestag der Unabhängigkeit Pakistans zu begehen.

Weltpolitisch waren die letzten sechzig Jahre von tiefgreifenden Veränderungen geprägt, die sich auch auf die deutsch-pakistanischen Beziehungen ausgewirkt haben. Im Kalten Krieg und insbesondere während der Invasion der damaligen Sowjetunion in Afghanistan galt Pakistan als enger Verbündeter der westlichen Staatengemeinschaft. Nach den Ereignissen des 11. September 2001 wurde die Bedeutung Pakistans gegen den internationalen Terrorismus deutlich.

Am 60. Jahrestag steht Pakistan vor großen innen- und außenpolitischen Herausforderungen. Innenpolitisch stehen die Wahl des Präsidenten sowie die Parlamentswahl auf der Agenda. Außenpolitisch befindet sich Pakistan weiterhin in einer geostrategisch sehr wichtigen Position zwischen Zentralasien auf der einen und China und Südasien auf der anderen Seite.

60 Jahre Pakistan sind aber auch ein guter Zeitpunkt, um ein positives Resümee der Arbeit des Deutsch-Pakistanischen Forums zu ziehen. Das DPF versteht sich als Pool aller Aktivitäten der deutsch-pakistanischen Zusammenarbeit auf unterschiedlichsten Ebenen und versucht dies auch mit Hilfe seiner Homepage zu dokumentieren.

Die ganze Bandbreite der deutsch-pakistanischen Beziehungen ist sehr umfassend.

So haben Hochschulkooperationen eine lange Tradition. Zu nennen sind unter anderem die der Universität Tübingen mit der Universität Karachi im Bereich der Chemie, aber auch viele andere, wie etwa die Kooperation der Humboldt Universität mit der Universität Faisalabad in der Landwirtschaft und die der Freien Universität Berlin und der Universität Bonn im Bereich Ethnologie und Geographie.

Ferner arbeiten deutsche Entwicklungspolitische Organisationen wie die GTZ und die KFW seit vielen Jahren in Pakistan und haben sehr wertvolle Aufbauarbeit geleistet. Auch werden jährlich mehrere so genannte Senior Experts (SES) aus Deutschland nach Pakistan entsendet, um z.B. in Krankenhäusern, Bildungseinrichtungen etc. wertvolles deutsches Know-how zu vermitteln.

Die politischen Stiftungen haben enge Kontakte zu ihnen nahe stehenden politischen Parteien geknüpft und Institutionen wie die Stiftung Wissenschaft und Politik sowie die Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik pflegen regen

Austausch mit Politikwissenschaftlern aus Pakistan. Wertvolle kulturelle Arbeit leisten das Goethe Institut in Karachi sowie das Annemarie Schimmel Haus in Lahore.

Unvergessen bleibt auch, dass der bedeutende pakistanische Dichter Dr. Allama Mohammad Iqbal (1877-1938), 1907 in Heidelberg studierte, wo eine Uferstraße am Neckar nach ihm benannt ist, und damit auch die enge Bindung zwischen Pakistan und Deutschland zeigt.

Die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Islamischen Republik Pakistan sind freundschaftlich und gut.

Auch wirtschaftlich sind Deutschland und Pakistan eng verbunden.

Viele deutsche Firmen haben Niederlassungen in Pakistan, wo Produkte, vor allem für den einheimischen Markt, hergestellt werden. Zu nennen sind Siemens, BASF, Bayer, Hoechst und die Firma Merck. Lufthansa wird in diesem Jahr wieder Direktflüge nach Karachi und Lahore aufnehmen und die Handelskette METRO eröffnet in verschiedenen Städten Pakistans im Laufe dieses Jahres ihre Filialen.

Ziel des Deutsch-Pakistanischen Forums bleibt es, die vielfältigen Beziehungen zwischen Pakistan und Deutschland zu stärken. Es ist im beiderseitigen Interesse, die guten Beziehungen zwischen Deutschen und Pakistanern weiter auszubauen.

Ich hoffe sehr, gemeinsam mit Ihnen das DPF mit Leben zu füllen, sei es durch Diavorträge, kulturelle oder auch gesellschaftspolitische Veranstaltungen.

Ich freue mich auf die weitere Zusammenarbeit

60 Jahre Pakistan

Begründung, Konsolidierung und Herausforderung für ein krisengeschütteltes Staatswesen

Hermann Kreutzmann, Berlin

“You are free, you are free to go to your temples, you are free to go to your mosques or to any other places of worship in the State of Pakistan. You may belong to any religion or caste or creed - that has nothing to do with the business of the State. ... My guiding principle will be justice and complete impartiality, and I am sure that with your support and cooperation, I can look forward to Pakistan becoming one of the greatest nations of the world.”

(M. Ali Jinnah in seiner Ansprache vor der konstituierenden Versammlung in
Pakistan am 11. August 1947)

Begründung

Pakistan wurde als "Land der Reinen", als Heimstatt für Muslime des indischen Subkontinents aus den südasiatischen Kolonien Großbritanniens herausgelöst. Es sollte ein säkularer Staat in die Unabhängigkeit entlassen werden, in dem Toleranz und Freiheit garantiert werden und konfessionelle Unterschiede in den Hintergrund treten sollten. Das Gründungsprinzip folgte aus der "Zwei Nationen-Theorie". Die räumliche und staatliche Trennung von Hindu- und Muslim-Bevölkerungen sollte auf Grundlage statistisch-demographischer Erhebungen umgesetzt werden. Die mehrheitlich von Muslimen bewohnten Verwaltungsdistrikte Britisch-Indiens sollten Pakistan bilden, wenn sie in den muslimischen Zentren im Westen und Osten territorial miteinander verbunden waren. Zur Umsetzung wurde ein britischer Richter namens Sir Cyril Radcliffe gerufen, Lord Mountbatten gab ihm das Mandat, in den 35 Tagen vor der Unabhängigkeit die Grenzen zwischen Indien und Pakistan zu markieren. Grundlage seiner Arbeit waren die Daten der Volkszählung von 1941, die die Majoritätsgebiete der jeweiligen Religionsgruppen ausweisen sollten. Betroffene wurden nicht konsultiert, Folgen nicht abgeschätzt. So entstanden mit Ost- und West-Pakistan (Abb.1) zwei voneinander mehr als 1500 km entfernte Landesteile, geteilte Eisenbahnnetze, getrennte Bewässerungssysteme und die Separation von Produktionsgebieten und Weiterverarbeitungsanlagen im Baumwoll- und Jutesektor, der wirtschaftlichen Basis Pakistans. Die drei Tage nach der Unabhängigkeit verkündete Radcliffe-Formel lautete einfach und enthielt keine Hinweise auf eine drohende menschliche Tragödie. Lediglich in den Kommentaren aus dieser ereignisreichen Zeit des britischen Vizekönigs wird angedeutet, dass der Zeitpunkt der Verkündung geschickt zu wählen sei.

Das Ereignis selbst löste jedoch angesichts der neuen Grenzen eine der größten

Flüchtlingsbewegungen des 20. Jahrhunderts aus und birgt ein bis in die Gegenwart anhaltendes Konfliktpotential in sich, das unter dem Stichwort des Kommunalismus, des Durchsetzens von wie auch immer gearteten Gruppeninteressen, wiederholt die Einheit Pakistans gefährdet hat. Weder die Einhaltung des Prinzips war immer konsequent, noch brachten die neugeschaffenen Territorialgebilde günstige Voraussetzungen für eine Nationenbildung mit. Nach einem mehr als 60 Jahre dauernden Unabhängigkeitskampf gestaltete sich der Beginn des "jungen" Staatswesens äußerst problematisch, das pakistanische Trauma aus Flucht und ungeklärten Territorialfragen währt bis heute. Dennoch präsentierte sich Pakistan in der Anfangsphase durchaus erfolgreich. Die Bilanz nach 20 Jahren Unabhängigkeit lautete in einem Buchtitel: Pakistan - Modell eines Entwicklungslandes. Heute - 60 Jahre nach Erringung der Unabhängigkeit - heben Einschätzungen angesichts einer problematischen wirtschaftlichen Lage eher sozioökonomische Entwicklungsdefizite hervor und malen regelmäßig ein Zerfalls-Szenario an die Wand. Konnotationen von Gewalt, Militärherrschaft und Terror bedienen den martialisch-undemokratischen Komplex. In der Person des Präsidenten Pervez Musharraf, der sich "in the line of fire" wähnt, vereinigen sich zivile und militärische Gleichzeitigkeiten und Unstimmigkeiten. Zivilgesellschaftliche Gruppen fungieren hier im Zusammenspiel mit den Oppositionsparteien als partiell und zeitweilig ohnmächtiges Korrektiv. Die innergesellschaftliche Auseinandersetzung begründet die Hoffnung für eine Konsolidierung des Gemeinwesens, das mit zahlreichen internen und externen Herausforderungen konfrontiert ist.

Konfliktfelder belasten die Konsolidierung

Der Kaschmir-Konflikt war Auslöser bzw. Gegenstand von vier Kriegen zwischen Indien und Pakistan (1947-48, 1965, 1971, 1999). Bis heute steht ein von den Vereinten Nationen gefordertes Referendum aus, in dem die Bewohner Kaschmirs - mehrheitlich muslimischen Glaubens - darüber entscheiden können, zu welchem Staat sie gehören möchten. Der Kaschmir-Konflikt verhindert nachbarschaftliche Beziehungen zwischen den Kontrahenten und unterbindet notwendigen wirtschaftlichen Austausch und vorteilhafte bilaterale Kooperationen.

Das Trauma der Flüchtlingsströme von 1947, die heute als ein Resultat von "ethnic cleansing" kategorisiert werden würden, belastet die Beziehungen zwischen Indien und Pakistan ebenso wie der indische Beistand für Ostbengalen, der zur Abspaltung von Bangladesh im Jahre 1971 geführt hat. Ausgangspunkt hierfür war vordergründig ein Sprachenstreit und wesentlich ein Mangel an gleichberechtigter politischer Partizipation für den östlichen Landesteil. Bangladesh sieht die Sezession als das Ergebnis eines erfolgreichen Unabhängigkeitskampfes zur Erlangung der Selbstbestimmung. Das heutige Pakistan umfasst daher nur noch das ehemalige Westpakistan, das aufgrund seines Dominanzanspruches als Rumpfgebilde zurückblieb.

Territorialdispute haben seit Gründung des Staates immer wieder seine Existenz gefährdet. Nach innen drücken sich diese Konfliktlagen durch Statusbesonderheiten aus, so daß es ein "Azad Kashmir" (freies Kaschmir), die Northern Areas als einen umstrittenen Nebenschauplatz für territoriale Ansprüche der kaschmirischen Konfliktparteien und die Stammesgebiete im afghanisch-pakistanischen Grenzsraum gibt (Abb. 2). In den Stammesgebieten (tribal areas) gelten bis heute nur wenig modifizierte Sondergesetze (Frontier Crimes Regulations von 1872) aus britischer Zeit, die weit von rechtsstaatlichen und demokratischen Prinzipien entfernt waren. Staatliche Verwaltung vollführt hier ein Regime, das aus dem Gedankengut kolonialer Unterdrückung genährt wird. Mit geringem infrastrukturellem Aufwand werden Bürger- und Menschenrechte außer Kraft gesetzt und durch erkaufte Loyalitäten mit sog. "Stammesführern (malik, sardar) ersetzt. Der Zweck, im kaum zu kontrollierenden Grenzgebiet einen Puffergürtel zu erhalten, entspricht wohl kaum dem Anspruch an eine postkoloniale Nationenbildung. So existieren im pakistanischen Staatswesen unterschiedliche Verfassungen und Verwaltungsvorschriften, die voneinander abweichende Wahlgesetze, Steuererhebungspraktiken und Gerichtsbarkeiten beinhalten (Abb. 3). Auch mehr als ein halbes Jahrhundert nach der Unabhängigkeit bleiben diese "regionalen Disparitäten" hinsichtlich der Gewährung fundamentaler bürgerlicher Rechte ein ungelöstes Problemfeld und ein Charakteristikum des zeitgenössischen Pakistan. Zivilgesellschaftliche Gruppen fordern regelmäßig eine Homogenisierung der Rechtsgrundlagen im Nationalstaat.

Regionalismus und Ethnizität

In der pakistanischen Geschichte lassen sich Spannungen zwischen unterschiedlichen Gruppierungen häufig als soziale Grenzziehungsprozesse interpretieren, in denen greif- und nachvollziehbare Kriterien wie Sprache, Religion und Region politisch instrumentalisiert worden sind. Bemühungen staatlicher Institutionen, regionale Unterschiede zwischen den vier Provinzen (Punjab, North-West Frontier Province, Sind, Balochistan) in Westpakistan in einer 1955 eingerichteten und One Unit genannten Einheitsprovinz auszugleichen, verfehlten ihr Ziel und konnten den angestrebten Prozeß der Nationenbildung kaum fördern. Im Zuge der 1970 erfolgten Wiedereinführung der Provinzgliederung behielt die pakistanische Staatsführung ihre auf Nationenbildung abzielende Strategie bei. Konsequenterweise wurden die Forderungen beispielsweise paschtunischer Repräsentanten nach Grenzziehungen auf der Grundlage ethno-linguistischer Kriterien abgelehnt. Die kolonial präformierten Provinzialterritorien wurden erneut eingerichtet und förderten in der Folge regionalistische Tendenzen (Abb. 4). Der pakistanische Sozialwissenschaftler Hamza Alavi beobachtete in Pakistan eine Bildung von regional bestimmten Subnationalitäten. Pakistan repräsentiert im 21. Jahrhundert keinesfalls einen homogenen Staat: Regionalistische Bewegungen machen sich eine wahrnehmbare ethno-linguistische Segregation zunutze und stellen einen Reflex auf unausgeglichene Partizipationschancen einzelner Gruppen dar. Unter

Pakistan - zwischen Unabhängigkeit und zweiter Teilung 1947 - 72



Abb.1

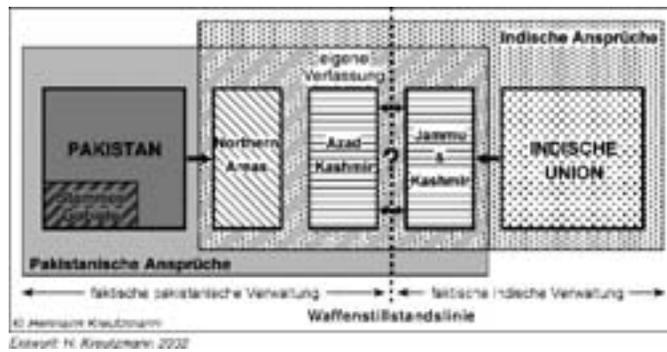


Abb.2

den sozio-ökonomischen Rahmenbedingungen von zunehmender Verarmung großer Bevölkerungsgruppen und einer anhaltenden und sich in den späten 90er Jahren weiter verschärfenden Wirtschaftskrise bilden sie ein immanentes Konfliktpotential, das von Verteilungsdisputen über staatliche Ressourcen stimuliert wird. Drei Faktoren - ethnische Diversität, ungleiches regionales bzw. provinzielles Wachstum und unausgewogene Institutionenbildung - bestimmen Kennedy zufolge die pakistanische Politik der "ethnischen Präferenz" (ethnic preference), die auf den Prinzipien der Kompensation und Proportion fußt (Kennedy, C. H.: Bureaucracy in Pakistan. Karachi 1987). Das Entschädigungsprinzip hat die Quotierung von Posten auf nationaler Ebene legitimiert, während der Verteilungsgrundsatz den berechtigten Personenkreis zuordnete.

Quotierung als Minderheitenschutz

Minderheitenschutz folgt in Pakistan dem gruppenrechtlichen Primat, das dem menschen- bzw. individualrechtlichen Ansatz vorgezogen wurde, und erfordert konsequenterweise protektive Quotenregelungen. An der Vergabepaxis von gesellschaftlich relevanten Schlüsselpositionen lassen sich regionale Disparitäten beispielhaft aufzeigen. Zur Sicherung einer gleichberechtigten Distribution von Staatsreichtum wurde schon 1949 das regionale Quotierungssystem für Beschäftigungsposten im öffentlichen Dienst eingeführt.

Bis zur Abspaltung von Bangladesh diente es dazu, die Repräsentanz von Einwohnern West- und Ostpakistans in Bundesinstitutionen zu regeln. In der Folgezeit wurde es als Instrument zum innerpakistanischen Ausgleich verstanden. Basierend auf der Überlegung, daß eine gewisse Korrelation zwischen ethno-linguistischer Gruppe und Region/Provinz bestehe, sollte es zur Förderung benachteiligter Regionen dienen. Nach dieser Regelung erhalten die einzelnen Provinzen und Verwaltungsgebiete einen ihrer Bevölkerungsgröße entsprechenden Anteil an beamteten Planstellen zugesprochen. Die Kritik an diesem System bezieht sich weniger auf die prinzipielle Ausgestaltung, die offenkundig Balochistan benachteiligt, sondern vielmehr auf die ausgeübte Praxis. In der effektiven Besetzung der bürokratischen Schlüsselpositionen nehmen Punjabi eine überproportionale Stellung ein, die jenseits aller Quotierung aufgrund von Nepotismus und der Umgehung bestimmter Formalitäten möglich geworden ist.

Die Wahrnehmung einer vergleichsweise ungerechten Verteilung von bürokratischen und militärischen Posten sowie das Beharren darauf, daß regionale Herkunft und nicht Kompetenz Auswahlkriterien für Stellenbesetzungen im öffentlichen Dienst sein sollen, unterstützt die Bildung regionalistischer Bewegungen. Ein Beispiel: Nachdem der Versuch, als fünfte Nation Pakistans anerkannt zu werden, für die Mohajir (Flüchtlinge) von keinem Erfolg beschieden war, insistierten ihre politischen Führer auf der Abspaltung Karachis aus dem pakistanischen Staatsverband

zur Bildung eines Singapur vergleichbaren Stadtstaates unter dem Namen Jinnahpur. Der Name des Staatsgründers Quaid-e-Azam (Vater der Nation) M. Ali Jinnah sollte für ein weiteres Teilungsprodukt erhalten. Wirtschaftliche Krisen und Verteilungskonflikte verschärfen solche Auseinandersetzungen, die nur bedingt durch Quotenfestsetzungen aufgefangen werden können. Die dritte Teilung konnte bislang verhindert werden: Indien, Pakistan und Bangladesh treten nach außen als vergleichsweise stabile Gebilde auf.

Militärdiktaturen zur Wahrung staatlicher Autorität?

In einer aufschlußreichen Analyse hat Emma Duncan ("Breaking the Curfew" 1989) die gesellschaftliche Segmentierung Pakistans beschrieben. Dabei kristallisierten sich verschiedene soziale Gruppen heraus, die partikulare Interessen auf Kosten anderer durchzusetzen versuchen. Neben den im "Civil Service" vereinten höchsten Bürokraten, den Großgrundbesitzern (landlord, wadera), den Stammesführern (malik, sardar), Politikern und religiösen Führern (maulana, mullah) sowie den urbanen erfolgreichen Geschäftsleuten verwies sie auf die herausragende Rolle des Militärs. Seit der Staatsgründung hat Pakistan drei Militärdiktaturen erfahren: 1958-69 unter Feldmarschall Ayub Khan, 1977-88 unter General Zia-ul-Haq und seit dem 12. Oktober 1999 General Pervez Musharraf. Über einen Zeitraum von 24 Jahren regierte der Generalstab direkt, in der restlichen Zeit bestimmte er indirekt die Geschicke der Politik. Die pakistanische Armee, Luftwaffe und Marine errichteten nicht nur einen innenpolitisch wirksamen Überwachungsapparat, sondern auch einen Staat im Staate, der ein Netz von Versorgungseinrichtungen (Krankenhäuser, Schulen, abgesicherte Wohngebiete, Produktionsstätten) exklusiv für sich als ein anspruchsvolles Segment der Gesellschaft aufbaute. Das Militär verfolgte Nationenbildung unter dem Gesichtspunkt der Erhaltung des Einheitsstaates. Partikularismen wären seiner Zielsetzung abträglich.

Ohne Übertreibung kann gesagt werden, daß die Diktatur von Zia-ul-Haq als traumatische Erfahrung bis heute nachwirkt. In der Hochphase des Kalten Krieges und des Afghanistan-Konfliktes behauptete er seine durch Putsch gegen den später hingerichteten Premierminister Zulfikar Ali Bhutto erreichte Machtposition, die auf die Ressourcenbereitstellung der westlichen Verbündeten angewiesen war und zur Stärkung des Militärs als Staat im Staate beitrug. Nicht nur das Militär profitierte vom westlichen Engagement, die zivile Verschuldung Pakistans durch generöse Kreditbewilligungen und Prestigeprojekte nahm hier ihren Lauf.

Gleichzeitig verfolgte der Kriegsrechtsadministrator Zia-ul-Haq einen Islamisierungskurs, der von fundamentalistischen Gruppierungen wie der Jamaat-i-Islami entscheidend geprägt wurde. Die Islamisierung der Wirtschaft, des Bankwesens, des Wohlfahrtssystems, Eingriffe in Schulwesen und Alltag sowie die Beschneidung der Entfaltung von Kulturschaffenden werden bis heute mit dieser

Diktatur verknüpft. Hohe Militärausgaben und verschwindend geringe Bildungsinvestitionen haben Pakistan im südasiatischen Vergleich nach Lebensqualitätsindikatoren gemessen zurückfallen lassen. Daher ist die Alphabetisierungsrate der Erwachsenen weiterhin unter 50%, während Frauen gerade einmal zu einem Viertel des Lesens und Schreibens mächtig sind. Experten der Vereinten Nationen setzen hohe Rüstungsausgaben direkt mit dem niedrigen Bildungsniveau in Beziehung (vgl. Human Development Report 1999, p. 76, 2006, p. 62). Ebenso verzeichnet Pakistan mit heute 160 Mio. Einwohnern ein überproportional hohes Bevölkerungswachstum (Abb. 5). In den Prognosen der UN wird Pakistan im Jahre 2050 mit 381 Mio. Menschen nach der Bevölkerungsgröße an dritter Stelle in der Welthierarchie stehen. Dabei ist die Wirtschaft bis heute in erster Linie agrarlastig. Die Exportbasis gründet sich vornehmlich auf landwirtschaftliche Produkte und weiterverarbeitete agrarische Erzeugnisse. Unter den zehn wichtigsten Exportgütern befinden sich neun mit Bezug zur Landwirtschaft (vgl. Economic Survey 2005/06). So lässt sich die Bedeutung der "landlords", "zamindari" und "baraderi" nachvollziehen, die als Großgrundbesitzer in der Landwirtschaft großen Einfluß ausüben und es politisch durchsetzen konnten, dass agrarische Produktion abgabefrei betrieben werden konnte. In der zivilen Führung verkörperte die Familie Bhutto Repräsentanten dieser Klasse.

Das jüngste militärische Eingreifen wurde 1999 breit unterstützt, als General Pervez Musharraf ein zutiefst korruptes, sich demokratisch nennendes Regime unter Premier Nawaz Sharif absetzte. Die wirtschaftliche Misere und die Staatsverschuldung hatten ein untragbares Maß erreicht, durchgreifende Reformen waren längst überfällig. Im Jahre 2001 gab es erste Anzeichen einer wirtschaftlichen Konsolidierung: Erfolgreiche Umschuldungsverhandlungen mit Weltbank und IWF, 8% Wirtschaftswachstum und ein spürbarer Aufschwung in Export und Fremdenverkehr. Präsident Pervez Musharraf hatte Schlüsselfunktionen mit Experten besetzt, die keiner der traditionellen verfilzten Parteien angehörten, deren Führungspersonal sich einiges hatte zu Schulden kommen lassen und sich folglich im Exil aufhielt: Nawaz Sharif in Saudi-Arabien und Benazir Bhutto in London. Mit den Ereignissen vom 11. September 2001 änderte sich alles erneut. Selbst das mit Sanktionen belegte pakistanische Atomprogramm schien nun für die pragmatische Politikstrategie der USA tolerabel geworden zu sein.

Herausforderungen für die Zukunft

Des "Westens General" (FR 16.1.2002) wählte den Weg der Integration in die US-amerikanisch geführte Anti-Terror-Koalition. Der außenpolitische Erfolg reduzierte Pakistans Schulden beträchtlich. Im Inneren blieb dieser Kurs weiterhin umstritten. Die von Premierminister Shaukat Aziz verantworteten Reformen zeigen in den letzten Jahren Ansätze eines Aufschwungs mit traumhaften Zuwachsraten. Der indisch-pakistanische Dialog bleibt zäh, aber er schreitet voran und hat erste wirtschaftliche

Schematische Darstellung der politischen Repräsentativgremien in Pakistan

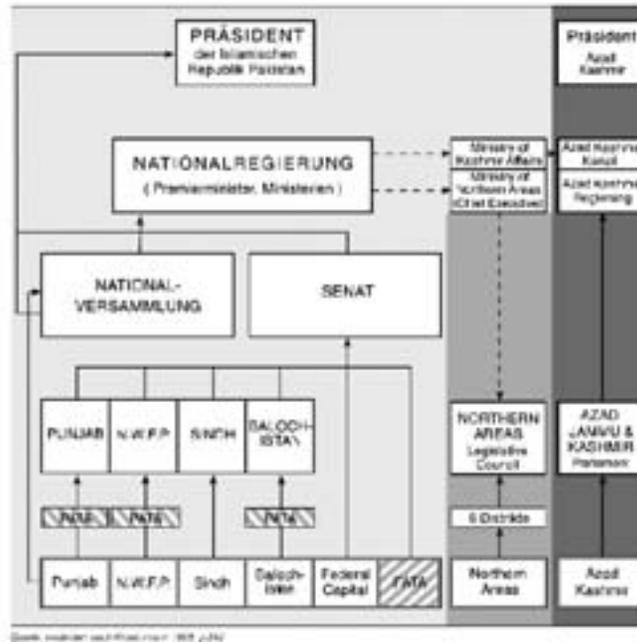


Abb.3

Bevölkerungsdifferenzierung nach Sprachgruppen in Pakistan



Abb.4

Erleichterungen geschaffen, die dazu beitragen, dass in der südasiatischen Staatengemeinschaft, die im April 2007 um Afghanistan auf nun acht Staaten ausgeweitet wurde, ein innerregionaler Handel entsteht. Südasiens ist eine der wenigen Regionen der Welt, in der weiterhin politische Dissensen das wirtschaftliche Handeln nachhaltig prägen. In den letzten Jahren verbessern sich jedoch die nachbarschaftlichen Austauschbedingungen. Pakistan wird in Zukunft die schon bestehenden Handelsbeziehungen zur VR China weiter ausbauen. Schon jetzt übertrifft der Handelsaustausch mit China den mit Indien bei weitem. Die solide Basis für eine Intensivierung der pakistanisch-chinesischen Austauschbeziehungen wird durch weitere Infrastrukturmaßnahmen unterfüttert. Die Trasse des Karakoram Highway soll auf einer Länge von 335 km (Khunjerab Pass bis Raikot) auf die dreifache Breite ausgebaut werden, dazu liegen ergänzende Pläne für eine Pipeline und eine Eisenbahnlinie über die hohen Karakorumpässe vor. Weitere für die Infrastruktur wichtige Strassenbauvorhaben werden gegenwärtig mit chinesischer Hilfe verwirklicht. In Gwadar errichtete das befreundete Land einen schlüsselfertigen neuen Tiefseehafen samt einer modernen Stadt. Gwadar soll zu einem zentralen Knotenpunkt für Öl- und Gaspipelines aus Turkmenistan und Iran werden, dazu ein Raffineriestandort und Umschlagplatz, der Ausgangspunkt für den Weltmarkt und für die den Karakoram überquerende Pipeline zur Versorgung von Chinas Westen sein soll (Dawn, 15.1.2007). Somit werden die beiden Symbole pakistanisch-chinesischer Freundschaft - Karakoram Highway und Gwadar Port - über das Verkehrsnetz des Trans-Asian Highway miteinander verknüpft und geben Anlass, an eine weitblickende und längerfristige Zusammenarbeit beider Nachbarn zu glauben. Pakistan erwartet allein im Tiefseehafen einen Arbeitsmarkteffekt für bis zu 2 Millionen Beschäftigte.

Mit Indien sind solche Vernetzungen und Zuwachsraten trotz wesentlich geringerer orographischer Barrieren noch nicht zu erwarten. Pakistan kann dennoch in naher Zukunft eine wichtige Mittlerfunktion zwischen Iran und Afghanistan im Westen und Indien im Osten einnehmen. Das zentralasiatische Öl- und Gaspipeline-Projekt ist nur ein erster Schritt zur weiteren Vernetzung wichtiger Rohstoffproduzenten mit ihren Abnehmern.

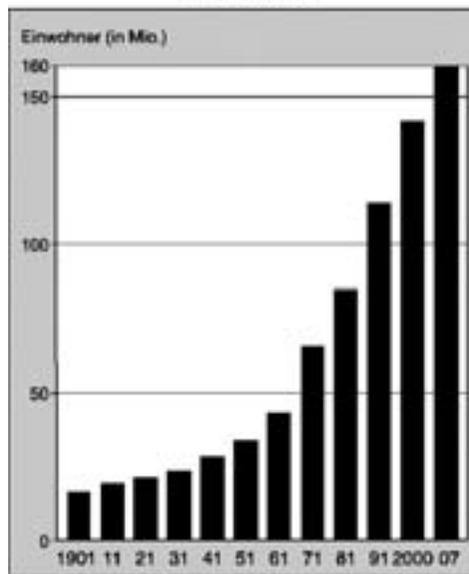
Während auf dem außenpolitischen Feld solche ökonomischen Fortschritte zu verzeichnen sind, gestalten sich die politischen Beziehungen weiter schwierig. Die spannungsgeladenen Auseinandersetzungen entlang der Durand Line zwischen Afghanistan und Pakistan lassen Erinnerungen an den seit mehr als 100 Jahren schwelenden "Paschtunistan-Konflikt" wach werden. Solche Konfliktkonstellationen in Verbindung mit irredentistischen Bewegungen stellen in letzter Konsequenz die Erhaltung der Staatlichkeit in Frage. Die Spannungen mit Afghanistan bringen die ungelösten Fragen der Verwaltung und Kontrolle in den grenznahen Stammesgebieten in den pakistanischen Alltag zurück. Die Interventionen des Militärs in Waziristan, die Aktionen in Balochistan und die Vorwürfe der ISI-Unterstützung bzw. des Schutzgewährens für die wieder erstarkenden Taliban belasten die bilateralen Beziehungen so stark, dass eine Eskalation in Zukunft durchaus zu befürchten ist.

Diesen militärischen Herausforderungen von außen stehen Fragen der militärischen Präsenz im Inneren gegenüber. Zwei Generationen sind nach der Unabhängigkeit in Pakistan herangewachsen, deren Leben von direkter und indirekter Militärherrschaft geprägt war. Eine der großen Zukunftsherausforderungen für Pakistan wird es bleiben, wie die Rolle des Militärs in diesem Gemeinwesen definiert sein wird. Der Anspruch auf einen signifikanten Anteil an gesellschaftlichen Ressourcen war seit der Gründung hoch. In der Endphase des "Kalten Krieges" wurde der pakistanische General Zia ul-Haq zum Verfechter der Entkoppelung von Bildungsausgaben und Allokationen für den militärisch-ökonomischen Komplex. Das heute bestehende Bildungsdefizit wurde damals eingeleitet. Das Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen hat gerade am Beispiel Pakistans wiederholt die klaffende Lücke zwischen zivilen Ausgaben im Wohlfahrtssektor und militärischer Privilegierung aufgezeigt. Die nach Ende des "Kalten Krieges" zu verteilende Friedensdividende sollte den An Schub für grundlegende Reformen geben. Der andauernde Konflikt mit Indien über Kaschmir hat in Pakistan zu einer aufwendigen und unproduktiven Ressourcenallokation geführt. Der "Staat im Staate" hat sich eine eigene Infrastruktur geschaffen, der nach außen durch Bedrohungslagen (Kaschmir und Afghanistan) zu rechtfertigen versucht wird und nach innen zu einer privilegierten Infrastruktur für Angehörige des militärisch-ökonomischen Komplexes geführt hat. War der Bildungs- und Versorgungsnotstand für die allgemeine Bevölkerung groß, so galten diese Defizite nicht für die militärische Gemeinschaft. Mittlerweile gibt es nicht nur qualitativ gute bis sehr gute militärisch geführte Krankenhäuser, Schulen und Hochschulen, sondern auch Banken, Lebensmittel produzierende Betriebe und Wohnungsbaugesellschaften. In abgeschlossenen "gated communities" erfreuen sich Mitglieder der privilegierten Gruppe besserer Lebensbedingungen bzw. ziehen Gewinne aus ihrem Zugang zu den exklusiven Versorgungsmöglichkeiten. Ayesha Siddiqi nannte diese Selbstprivilegierung "Military Inc." und verwies damit auf die widersprüchlichen Verflechtungen zwischen profitablen Wirtschaftsunternehmen und militärischem Schutzauftrag (A. Siddiqi 2007: Military Inc. Inside Pakistan's Military Economy. London). Hörte man in den Monaten nach der Machtübernahme von General Pervez Musharraf noch hoffnungsvolle Kommentare über die Reduzierung von Korruption und den Aufbau einer funktionierenden Infrastruktur, so hat sich das Stimmungsbild ins Gegenteil verkehrt. Kommentierungen heute stellen die Selbstbedienungsmentalität der Armee in den Vordergrund und ziehen direkte Vergleiche zu den Defiziten in der Versorgung der Zivilbevölkerung. Diese Zuspitzung der wahrgenommenen gesellschaftlichen Ausgrenzung trägt zur innenpolitischen Unruhe bei, die in die Debatte über die Konstitutionalität der "Legal Framework Order" ebenso einfließt wie in die Händel mit den Oppositionsparteien oder die Absetzung des Obersten Richters durch den "Präsidentengeneral" (SZ 15.6.2007) im März 2007. Nach Rücknahme dieses Eingriffs in die Gewaltenteilung spitzt sich in den jüngsten Tagen der Machtkampf zu. Wie auch immer der Schlingerkurs zur Beibehaltung der dualen Kontrolle ziviler und militärischer Führung ausgehen wird, es bleibt die Beobachtung, dass alte Eliten weiterhin das Geschehen in Pakistan dominieren. Die Remobilisierung abgetakelter und diskreditierter Premiers wie

Nawaz Sharif und Benazir Bhutto seitens der zivilen Opposition für einen "Weg zur Demokratisierung" weist darauf hin, dass aus deren Verfehlungen weder Parteien noch die Zivilgesellschaft Lehren und Konsequenzen gezogen haben.

Die Zukunftsherausforderung Pakistans ist eng daran gekoppelt, wie in diesem Gemeinwesen die Rolle des Militärs neu definiert werden kann. Da stellt sich die Frage, ob das Militär die einzige gesellschaftliche Kraft darstellt, die ein Auseinanderbrechen des Staatswesens garantieren kann. In den letzten 60 Jahren hatten zivilgesellschaftliche Gruppen wenig Gelegenheit zu beweisen, dass der Staat Pakistan auch eine eher zivile Perspektive für die Bewältigung von inneren und äußeren Herausforderungen entwickeln kann. Die grundsätzliche Last bleibt der zivil-militärische Widerspruch sowohl auf der Führungsebene in der Person des Präsidenten als auch im entkoppelten Alltagsleben. In letzter Zeit mehren sich die Stimmen, die eine geteilte Gesellschaft von Uniformierten und Zivilisten wahrnehmen und eine unerträgliche Umverteilung zugunsten der Mitglieder des militärisch-industriellen Komplexes unterstellen. Hier liegen gravierende Unruhepotentiale und innenpolitischer Sprengstoff, der die Zukunftsperspektiven Pakistans stark verändern kann.

Bevölkerungsentwicklung in Pakistan
1901 - 2007



Quelle: diverse Bevölkerungszensen, Human Development Report 2002,
Population Census Organization 2007

Abb.5

60 Jahre Pakistan - 60 Jahresüdasiatische Zusammenarbeit

Dr. Wolfgang-Peter Zingel, Heidelberg

Manche Staaten werden häufig nur als Teil eines Paares wahrgenommen, so wie Pakistan, das gemeinsam mit Indien 1947 in die Unabhängigkeit "entlassen" wurden. Die Teilung Britisch-Indiens wird wegen des noch immer ungelösten Kaschmir-Problems zu Recht als "unvollendet" bezeichnet. Sie belastet bis heute das Verhältnis der Staaten Südasiens zueinander und verhindert, dass es zu einer engeren Zusammenarbeit kommt. Kaschmir war einer der größten der vielen Fürstenstaaten Indiens, die der britischen Krone, nicht aber der Kolonialverwaltung unterstanden. 1947 teilte die Kolonialmacht Britisch-Indien in zwei Staaten und verabschiedete sich aus ihren Verträgen mit den Fürsten-Staaten, die de jure erst einmal unabhängig wurden, soweit sie sich nicht sofort einem der beiden neuen Dominions anschlossen. In Kaschmir herrschte ein absolutistischer Hindu-Maharaja über eine mehrheitlich muslimische Bevölkerung. Von der Lage an der äußeren Grenze Britisch-Indiens, jetzt Pakistan und Indien benachbart, und von der Größe her waren in Kaschmir mehr als in irgend einem anderen Fürstenstaat die Voraussetzungen für die Unabhängigkeit gegeben; zwei weitere Himalaja-Staaten, nämlich Nepal und Bhutan, pochten erfolgreich auf ihre Souveränität und konnten sich ihre staatliche Selbständigkeit erhalten. In Kaschmir zogen der Maharaja und Sheikh Abdullah, der Führer größten politischen Partei, des National-Kongress, in Sachen Unabhängigkeit an einem Strang; Uneinigkeit bestand allerdings darüber, wie der Staat künftig verfasst sein sollte, als Monarchie oder als Republik.

Das Kaschmir-Problem ist bis heute ungelöst. Seitdem die beiden Nachbarn ihre nukleare Fähigkeit unter Beweis gestellt haben, Indien bereits 1974 und Pakistan nach weiteren indischen Atomversuchen 1998, gilt die Logik der "massiven Vergeltung" und der "nuklearen Abschreckung" des Kalten Krieges nicht mehr. In Südasiens schließt ein "Gleichgewicht des Schreckens" eine "Kriegsführung niedriger Intensität" (low intensity warfare) nicht aus. US-Präsident Clinton sprach deshalb vom "gefährlichsten Ort der Erde" (the most dangerous place on Earth). Gleichzeitig beobachten wir aber auch immer wieder neue Versuche der Annäherung, die hoffen lassen. Der sechzigste Geburtstag Pakistans und Indiens, der zugleich auch der sechzigste Jahrestag der Teilung und der Beginn eines sechzigjährigen Konflikts ist, soll zum Anlass genommen werden, die sechzigjährige Geschichte der regionalen Zusammenarbeit in Südasiens nachzuzeichnen. Immerhin sind die Staaten Südasiens seit über zwanzig Jahren in einer regionalen Kooperation (South Asian Association for Regional Cooperation - SAARC) verbunden, seit neuestem auch in einer präferentiellen (South Asian Preferential Trade Area - SAFTA) und sogar in einer Freihandelszone (South Asian Free Trade Area - SAPTA)¹. Mit der Erweiterung der

¹ Ausführlicher dazu in Zingel 2004.

südasiatischen Gemeinschaft um Pakistans westlichen Nachbarn, Afghanistan, seit April 2007, der Aufnahme Chinas als Beobachter und der angestrebten Erweiterung der südasiatischen Zusammenarbeit um den Iran würde sich Indiens übermächtige Stellung in der Kooperation verringern.

Mit den großen Pipelineprojekten, die Südwest- und Zentralasien einerseits und Süd- und Ostasien andererseits verbinden sollen, zeichnen sich neue interessante internationale Konstellationen und für Pakistan neue Chancen ab. Vorerst ist die südasiatische Zusammenarbeit aber erst einmal eher ein politisches als ein wirtschaftliches Projekt. Die Schwierigkeiten sind vor allem mit Pakistan verbunden, was weder heißt, dass Pakistan für sie alle verantwortlich ist, noch dass es sie alleine lösen könnte.

Das Erbe der Teilung

Über die Ursachen und Umstände der Teilung Indiens und den Ausbruch des Kaschmir-Krieges (1947-49) gibt es eine umfassende Literatur, die jedoch in der Schilderung der Fakten und in ihrer Einschätzung weit voneinander abweicht. Da ist zum einen der Ablauf des Geschehens: Nachdem der Held des Zweiten Weltkrieges, Winston Churchill, am Kriegsende überraschend die Wahlen zum britischen Unterhaus verloren hatte und die Labour-Partei die Regierung übernahm, wurde die indische Unabhängigkeit auf einmal zu einer Frage von Monaten und nicht mehr von Jahren oder Jahrzehnten. Die Entscheidungsträger hatten eilig: Der neue Vizekönig Lord Mountbatten wollte die Trennung Großbritanniens vom einstigen "Juwel der Krone" so schnell wie möglich hinter sich bringen, Jawaharlal Nehru, der Führer der Kongress-Partei und Mohammad Jinnah, der Führer der Muslim-Liga, wollten möglichst bald ihre unabhängigen Staaten. Über deren territoriale Form herrschten bis zum Tag der Unabhängigkeit die unterschiedlichsten Vorstellungen. Um es vorweg zu sagen: Die Form, die die beiden Staaten schließlich fanden, hatte eigentlich niemand gewollt.

Die Idee eines eigenen Staates der Muslimen Indiens hatte sich in den zwanziger und dreißiger Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts herausgebildet; sie wurde unter dem Name Pakistan seit 1930 diskutiert. Noch in der Resolution der Muslim Liga auf ihrem Treffen in Lahore 1940 war noch von "Staaten" die Rede; das Plural-s wurde zeitweilig als Druckfehler abgetan. Das Wort "Pakistan" selbst findet sich in der Resolution nicht, obwohl sie allgemein unter diesem Namen bekannt geworden ist. Der breite weiße Streifen in der Flagge Pakistans weist auf die Nicht-Muslimen hin, denn man hatte auf einen Staat gehofft, der die muslimischen Mehrheitsprovinzen Punjab und Bengalen umfassen würde: Einem mehrheitlich hinduistischen Indien hätte ein mehrheitlich muslimisches Pakistan gegenüber gestanden; es hätte jeweils bedeutende Minderheiten gegeben. Dass die beiden Mehrheitsprovinzen schließlich geteilt wurden, wird in Pakistan heute noch als ein letzter Akt der kolonialen Perfidie gesehen.

Die Grenzziehung war formal die Entscheidung einer Ein-Mann-Kommission des britischen Anwalts Radcliffe, der über keinerlei Indien-Erfahrung verfügte und deshalb als neutral galt. Tatsächlich waren die Prinzipien der Teilung schon vorher erarbeitet worden. Dass diese in letzter Minute verworfen wurden und nicht nur die Provinzen, sondern auch Distrikte geteilt wurden, wird in Pakistan immer wieder als Zeichen der Parteilichkeit der Kommission zugunsten Indiens gewertet. Der Gurdaspur-Distrikt wäre sonst nämlich an Pakistan gefallen, samt dem Pathankot-Pfannenstiel - so genannt, weil dieser schmale Landstrich die einzige einfache Verkehrsverbindung in der Ebene des Punjab nach Kaschmir bietet. Dahinter beginnen nämlich die Ausläufer des Himalaja, der 1947 noch ein kaum zu überwindendes Verkehrshindernis darstellte. Der Historiker Alistair Lamb (1994, 2002, 2003), dem eine eher Pakistan-freundliche Position nachgesagt wird, weist allerdings darauf hin, dass dieses Argument 1947 weniger wichtig war, als die Tatsache, dass Indien sonst keine Kontrolle über die Bewässerung des östlichen Punjab gehabt hätte, die sich aus dem Sutlej speist und dessen Stauwehre für den Rajasthan-Kanal (heute: Indira Gandhi-Kanal) sonst an Pakistan gefallen wären.

Ob, wann und wo der Maharaja das Dokument seines Anschlusses an Indien, die Grundlage für die militärische Intervention Indiens in Kaschmir, unterzeichnete, und was genau in diesem Dokument steht, ist bis heute nicht bekannt, da das Dokument nicht öffentlich zugänglich ist, weder in den indischen Archiven noch in denen der Familie des Maharaja. In Pakistan gilt Kaschmir deshalb immer noch als umstrittenes Gebiet, während es nach indischer Auffassung ein Staat der Indischen Union ist - wenn auch mit einem Sonderstatus, der in Artikel 370 der indischen Verfassung festgelegt ist. Die jeweilige Rechtsauffassung gilt jeweils für ganz Jammu und Kaschmir: Indische Karten zeigen das ganze Gebiet als Teil Indiens; zuweilen ist der von Pakistan kontrollierte Teil als "von Pakistan besetztes Kaschmir" markiert. Auf pakistanischen Karten sind stets auch die Grenzen zwischen Pakistan und Kaschmir eingezeichnet; ganz Jammu und Kaschmir ist "umstrittenes Gebiet". Zuweilen sind die "Nordgebiete" und das "Freie Jammu und Kaschmir" extra markiert. Im Norden unterscheiden sich indische und pakistanische Karten, weil sich Pakistan und China im Jahre 1963 über den Verlauf der Grenze geeinigt haben. Auf indischen Karten verläuft die Grenze jedoch weiter nördlich; Indien erkennt das Grenzabkommen nicht an. Dabei geht es vor allem um Aksai Chin, eine abgelegene Hochgebirgslandschaft, durch die die Chinesen Ende der fünfziger Jahre eine Verbindungsstraße zwischen Sinkiang und Tibet bauten. Dass die indische Regierung diese Tätigkeit lange Zeit gar nicht wahr nahm, wird von chinesischer Seite als Indiz dafür genommen, dass Indien dieses Gebiet nie wirklich kontrolliert hat.

Auch an anderer Stelle gab es in letzter Minute Korrekturen, die aus pakistanischer Sicht zu ihrem Nachteil waren: Wäre zum Beispiel der Ferozpur-Distrikt Pakistan zugeschlagen worden, dann hätte er wie ein Keil in indisches Gebiet hineingeragt, weshalb der Indien zugesprochen wurde. Als Ausgleich bekam Pakistan die Chittagong Hill Tracts, ein Stammesgebiet am östlichen Rand Bengalens. Dort wusste

man davon allerdings nichts und hisste am Unabhängigkeitstag die indische Flagge, wie der Stammeschef der Chakmas in seinen Memoiren berichtet (Roy 1982). Im Unabhängigkeitskrieg Bangladeschs galten die Stämme in den Hill Tracts als Kombattanten (West-)Pakistans; sie wurden entsprechend benachteiligt und leisteten Jahrzehnte lang Widerstand. Die Unterstützung ethnischer, religiöser und linguistischer Minderheiten durch die Regierung und/oder das Militär des jeweiligen Nachbarlands hat sich zu einem probaten Mittel einer Politik der Nadelstiche in Südasien entwickelt.

Dazu kommen die Nachwirkungen massiver Verfolgung anlässlich der Teilung, die tiefe Narben hinterlassen haben und im Verein mit dem Vorwurf eines grenzüberschreitenden Terrorismus ein gutes nachbarschaftliches Verhältnis erschweren.

Historische Vorläufer

Im Nationalmuseum in Lahore ist eine Landkarte ausgestellt, die das Mogulreich in seiner größten Ausdehnung, im Todesjahr des Kaisers Aurangzeb, zeigt. Sie ist unterschrieben mit "Pakistan im Jahre 1707". Auf meinen Einwand, dass es damals doch noch gar kein Pakistan gegeben hätte, antwortete mein pakistanischer Freund spontan "Deutschland zur Eiszeit". Während es damals wohl noch gar keine Staaten gab und die beiden Fälle auch sonst noch etliche Unterschiede aufweisen, so zeigt die Replik doch, dass moderne geographische Begriffe sich nicht ohne weiteres in die Vergangenheit projizieren lassen. Aurangzebs Reich schloss nämlich - bis auf Gebiete im äußersten Süden und Osten - den ganzen Subkontinent und das heutige Afghanistan ein; die heutige Republik Indien wäre somit einst ein Teil Pakistans gewesen, eine Vorstellung, die in Pakistan ebenso Gefallen findet, wie der Anspruch der Hindu-Nationalisten in Indien auf das ganze "historische" Indien. In Südasien wird die Diskussion aber durch die verkürzende Gleichsetzung der beiden Nachfolgestaaten Britisch-Indiens mit den beiden Hauptreligionen belastet. Beide betrachten sich als Erben des vorkolonialen und kolonialen Indien, so wie die großen Reiche des europäischen Mittelalters auch mehr als nur einen Erben haben. Jinnahs These von den "Zwei Nationen" wird in Indien allgemein abgelehnt: Es wurde nämlich nur ein Teil der Muslimen in den Minderheitenprovinzen (in denen die Muslimen eine Minderheit in der Bevölkerung bildeten) vertrieben oder wanderte freiwillig in den neuen Staat; allein in der Mehrheitsprovinz Punjab fand ein fast vollständiger Bevölkerungsaustausch statt. So erklärt es sich, dass noch immer etwa ein Drittel der Muslimen Südasiens in Indien wohnt; wahrscheinlich etwas weniger als in Pakistan (Inder behaupten gerne: mehr) und etwas mehr als in Bangladesch. Oft trennten sich die Familien; die einen entschieden sich zu gehen, die anderen blieben. Deshalb findet man in Pakistan nur schwerlich jemanden, der die in Indien verbreitete Ansicht teilt, dass die Teilung ein Fehler gewesen wäre. Die fast vollständige Vertreibung und Flucht der Hindus und (noch mehr) der Sikhs damals in Westpakistan und der Verlusts Ostpakistans mit seiner

beachtlichen Hindu-Minderheit haben dazu geführt, dass die Muslimen in der Islamischen Republik Pakistan etwa 97 Prozent der Bevölkerung stellen. Der Anteil der Hindus in Indien ist mit reichlich 80 Prozent viel geringer; zudem ist Indien nicht nur nach der Verfassung ein säkularer Staat. Dieser Umstand bedeutet nichts anderes, als dass es in den beiden Nachbarländern ein unterschiedliches Staatsverständnis gibt, ganz anders als es die eingangs angesprochene Bindestrich-Verhältnis ("indische-pakistanisch") vermuten lässt.

Einfacher wird es, wenn wir die vor-islamische Zeit untersuchen. Pakistanische Geschichtsbücher erinnern voller Stolz an die Induskultur und die buddhistischen Zeit, an die dann mehr oder minder unvermittelt die muslimische Eroberung anknüpft, während die dazwischen liegenden Jahrhunderte gerne übersprungen werden. Der pakistanische Historiker K. K. Aziz (1998) hat sich kritisch mit den Werken seiner Kollegen auseinandergesetzt: Seine niederschmetternde Abrechnung "Die Ermordung der Geschichte" zeigt die Schwächen einer Geschichtsschreibung auf, die mehr um die Konstruktion einer nationalen Geschichte als um eine kritische Auseinandersetzung mit der Vergangenheit bemüht ist. Entsprechend gering sind die Kenntnisse in Pakistan über das Nachbarland; sie sind dort über Pakistan aber keineswegs besser, wie der Autor bei seinen Gesprächen in beiden Ländern feststellen musste.

Dabei kann das Bemühen um "nationale" Geschichtsschreibung" durchaus auch anregende Ergebnisse zeitigen: Die gängigen Theorien eines Einfalls von Völkern aus Zentralasien im zweiten Jahrtausend vor Christi, die eine indogermanische Sprache sprachen, religiöse, kulturelle und soziale Vorstellungen mitbrachten, die wesentliche Teile des heutigen Hinduismus ausmachen und womöglich im Zuge einer Überlagerung die Grundlage der Kastenordnung legten, sind vor allem Hindu-Nationalisten zuwider, die Indien als Ursprung aller Zivilisation sehen. In Pakistan sieht man sich dagegen als Erben der Indus-Kultur, deren vielleicht eindrucksvollstes Zeugnis die Ausgrabungen in Moenjo Daro, am mittleren Indus, zu besichtigen sind. Die These, dass diese eindrucksvolle Zivilisation mit großen Städten, gemauerten mehrstöckigen Häusern, befestigten Straßen, gemauerten Brunnen und Abwasserkanälen, beim Einfall der "arischen" Eroberer vernichtet wurde, wurde allerdings durch die Arbeit einer Forschergruppe der RWTH Aachen unter Professor Michael Jansen erschüttert, als diese die ursprünglichen Ausgrabungen rekonstruierte. Weil sich weder Brandspuren noch ungeordnete Knochenreste fanden, die auf einen plötzlichen Untergang, etwa durch eine gewaltsame Eroberung, schließen lassen, sondern sich an den Siedlungsresten ein Verfall der Kultur über mehrere Generationen hinweg erkennen ließ, müssen wir heute annehmen, dass eine andere Ursache für den Untergang der Induskultur verantwortlich ist. Die vorgenommenen Datierungen legen nahe, dass die arische Einwanderung stattfand, als die Blüte der Induskultur bereits vorbei war. Aus dem Umstand, dass wenig später im Gangestal neue Kulturen entstanden folgern die Hindu-Nationalisten, dass sich die südasiatische Hochkultur nur von einem Stromland an das nächste verlagert habe, die Induskultur eben eine frühe Wiege der indischen Kultur sei.

Diese Idee erscheint so abwegig nicht, wenn man die alternativen Theorien betrachtet, die den Untergang der Induskultur erklären sollen: Die eine wäre eine ökologische: Demnach hätte eine Übernutzung der natürlichen Ressourcen (Boden, Wasser, Wald) zum Untergang geführt. Es wäre aber verwunderlich, wenn ein derart hoch entwickeltes Staatswesen nicht die Einsicht und die Kraft besessen hätte, bei Zeiten gegenzusteuern. Plausibler erscheint die Annahme einer Naturkatastrophe, etwa eines Erdbebens, das zu Verwerfungen und der Verlagerung des Laufs eines oder mehrerer Ströme, die das Wasser des westlichen Himalaja in den Indischen Ozean befördern, führte. Ob es sich dabei um den mythischen Saraswati handelte, lässt sich nicht beweisen. Es gibt aber im Punjab mehrere Senken, die durchaus einmal große Flüsse geführt haben dürften. Überhaupt sind der Punjab und Sind übersät mit alten Flussläufen. Bei geringem Gefälle, einem weitgehend flachen Gelände und weichen Schwemmlandböden graben sich die Flüsse immer neue Betten. Die Wasserscheide zwischen Indus und Ganges ist im nördlichen Punjab niedrig. Sollte seitdem der westliche Himalaja weniger ins Arabische Meer und mehr in den Golf von Bengalen entwässern, so wäre die Auswirkung im Indus, das nur geringe Niederschläge empfängt, deutlich zu spüren gewesen. Erdbeben größter Stärke sind im Himalaja bekannt. Sie sind in einem Gebiet zu spüren, das größer als ganz Südasiens ist. Wenn das Epizentrum im westlichen Himalaja gelegen hätte, so wären die Auswirkungen auch in Zentralasien gewaltig gewesen. So ließe sich ein Zusammenhang zwischen der Arischen Wanderung und dem Untergang der Induskultur konstruieren, wenn auch nur ein indirekter.

Die angesprochenen Theorien sind, auch wenn sie nicht bewiesen sind, von höchster Aktualität. Alle drei Ereignisse, nämlich ein externer Schock (Arier), eine ökologische Katastrophe (Übernutzung von Ressourcen) oder eine Naturkatastrophe (Erdbeben), würden Pakistan ebenso wie seine südasiatischen Nachbarn treffen. Daraus folgert, dass eine südasiatische Zusammenarbeit mehr sein muss, als ein erleichterter Warenaustausch. Das dies notwendig und möglich ist zeigt sich bei der Aufteilung des Wassers des Indus und seiner Nebenflüsse, die seit 1960 im Indus-Vertrag, bestechend einfach und deshalb praktikabel geregelt ist (Michel 1967).

China

China hat sich zum verlässlichsten Partner Pakistans entwickelt, auch wenn sich Indien und China wieder annähern. Damit spielt China im inner-südasiatischen Verhältnis eine größere Rolle als die USA. Das Verhältnis zwischen China und Indien war anfänglich sehr gut gewesen ("Hindi Sini Bhai Bhai": Inder und Chinesen sind Brüder) und verschlechterte sich erst im Laufe der fünfziger Jahre. Dabei ging es um die Kontrolle der Himalaja-Staaten, d.h. Tibets auf der einen und Nepals, Sikkims, Bhutans und Arunachal Pradeshs auf der anderen Seite. Zulfikar Ali Bhutto baute als junger Minister unter Ayub Khan die Beziehungen zu China systematisch aus. Im indisch-chinesischen Krieg 1962 widerstand Pakistan der Aufforderung der USA,

Indien zu unterstützen. Ein Jahr später schloss es das Grenzabkommen mit China, während Indien auf einem alten Grenzverlauf besteht, den China als Produkt der so genannten ungleichen (Grenz-)Verträge der Kolonialzeit nicht anerkennt.

Noch einmal Kaschmir

Ganz anders der Streit um Kaschmir, der nach wie vor erstaunlich legalistisch ausgetragen wird. Die Frage, inwieweit der Maharaja überhaupt legitimiert war, über das Schicksal seiner Untertanen - offensichtlich gegen deren Willen - zu entscheiden, wird vor allem in Indien eher selten gestellt. Der Streit um Kaschmir wurde schon bald nach Ausbruch des Krieges (1947) den Vereinten Nationen vorgetragen. Mit deren Vermittlung kam es zum Waffenstillstand per 1. Januar 1949. Ob und inwieweit sich Indien damals einer Lösung durch Volksabstimmung zugestimmt hat, ist zwischen Indien und Pakistan umstritten. Indiens Vorbehalt einer Abstimmung nach Abzug aller ausländischen Truppen macht sie bei dem gegenseitigen Misstrauen praktisch unmöglich; dazu kommt die Frage, ob Jammu und Kaschmir als ganzes oder in Teilen abstimmen sollte, und wer heute abstimmungsberechtigt wäre. Die Waffenstillstandslinie von damals wurde - mit kleinen Abweichungen - nach den Kriegen 1965 und 1971 zur Kontrolllinie (Line of Control - LoC) und gilt noch heute. Sie erstreckt sich aber nur bis zum Fuß des gewaltigen Siachen-Gletschers. Dass es einmal notwendig sein würde, auch hier eine Grenze festzulegen, konnte man sich 1948 wohl noch nicht vorstellen; es wäre damals technisch auch nicht möglich gewesen. Tatsächlich wird hier seit Jahrzehnten gekämpft, wobei die erheblichen Verluste eher der extremen Kälte als den Kriegshandlungen anzulasten sind. Über den exakten Verlauf der LoC gab es auch sonst immer wieder Meinungsverschiedenheiten, zumal die Grenzstellungen mit Einsetzen des Schneefalls oft geräumt wurden.

Diesen Umstand machten sich kaschmirische Freischärler (nach pakistanischer Lesart) und/oder pakistanisches Militär (nach indischer Lesart) im Herbst 1998 zu Nutze, als sie die von indischen Truppen geräumten Stellungen entlang der Verbindungsstraße von Srinagar im Kaschmir-Tal nach Leh, der Hauptstadt Ladakhs, besetzten und damit die indischen Truppen am Siachen-Gletscher von ihrem Nachschub abschnitten. Dieser Plan, der in den achtziger Jahren vom pakistanischen Generalstab ausgearbeitet worden war, gilt unter Experten als militärisch brillant, aber politisch verheerend, weshalb er ursprünglich auch verworfen worden war. Seine Umsetzung erschien im Frühjahr 1999 als verantwortungslos, nachdem sich Indien und Pakistan kurz zuvor in der Deklaration von Lahore (1998) gerade wieder einmal auf eine Verbesserung ihrer Beziehungen geeinigt hatten. So stand der pakistanische Premierminister auf einmal wahlweise als nicht aufrichtig oder unfähig da: Wusste er von dem Abenteuer seiner Militärs und hatte er es gebilligt, so wurde ihm das Treffen mit seinem indischen Amtskollegen, der die neue Busverbindung von Delhi nach Lahore eröffnet hatte, als üble Täuschung ausgelegt; wusste er aber davon nicht, so hatte er sein Militär nicht unter Kontrolle. Das Militär wollte den Vorwurf der

Insubordination nicht auf sich sitzen lassen und beharrte darauf, dass der Premierminister durchaus informiert und involviert war. Die Variante, dass der Premierminister zwar informiert war, die Konsequenzen aber nicht vorhergesehen hätte, war noch weniger schmeichelhaft. Militärisch wurde es ein zweifelhafter Erfolg, nachdem Indien sich spät aber massiv wehrte und die verlorenen Positionen, wenn auch verlustreich, zurückeroberte. Politisch wurde es zum Desaster: Angesichts der Gefahr einer nuklearen Eskalation waren die Reaktionen Chinas und der USA abzusehen: Blitzbesuche des pakistanischen Premierministers in Peking und Washington halfen nicht; Pakistan musste das Abenteuer abbrechen. Der Versuch des Premierministers, sich seines Armeechefs zu entledigen schlug fehl: Als er diesem die Landerlaubnis auf der Rückkehr von einer Auslandsreise verweigerte, übernahm das Militär 1999 wieder die Macht. Der Premierminister konnte einer Verurteilung zum Tode entgehen (Inkaufnahme eines Flugzeugabsturzes und Landesverrat) und wurde nach Saudi-Arabien verbannt; ein Rückreiseversuch 2007 scheiterte. Wie auch hier leicht zu sehen ist, ist die Innen- und Außenpolitik des Landes bis auf den heutigen Tag von der Kaschmir-Frage belastet.

Die Sorge um die staatliche Eigenständigkeit erklärt die herausragende Stellung des Militärs in Pakistan in praktisch allen Bereichen des Staates. Im Umkehrschluss bedarf das Militär der permanenten Krise, die ihm seine Ausnahmestellung garantiert (Zingel 1998). Während die Namen der Generäle und Staatspräsidenten Ayub Khan (1965), Yahya Khan (1971) und Musharraf (1999) untrennbar mit Kriegen gegen den Nachbarn im Osten (vor der Teilung von Westpakistan aus gesehen), Indien, verbunden sind, ist es bei Zia ul Haq der Nachbar im Westen, Afghanistan, der ihn beschäftigte. Nachdem sich die Beziehungen zu den USA sich seit Ende der fünfziger Jahre in Etappen verschlechterten (U2-Affäre 1960, Krieg mit Indien 1965, Bürgerkrieg in Ostpakistan 1971, Islamischer Sozialismus unter Zulfikar Ali Bhutto), wurde der absolute Tiefpunkt der pakistanisch-amerikanischen Beziehungen im Herbst 1979 erreicht, als Studenten die amerikanische Botschaft in Islamabad in Brand setzten. Die Regierung griff - angeblich weil der Präsident nicht früher zu erreichen war - erst spät ein, fast zu spät um die Botschaftsangehörigen zu retten. Doch nur wenige Wochen später, Weihnachten 1979, marschierten die Sowjets in Kabul ein und Pakistan avancierte zum Frontstaat und zur Etappe im "russischen" Afghanistan-Krieg.

Afghanistan

Die Beziehungen zu Afghanistan waren nie gut gewesen: 1747 hatte der erste König Afghanistans die westlichen Teile des Mogul-Reiches erobert; von 1841 an hatte es ständig Auseinandersetzungen mit den Briten gegeben, aus denen die Afghanen - entgegen einer verbreiteten Meinung - keineswegs immer siegreich hervorgingen. Ab 1879 (Vertrag von Gandamak) mussten sie die britische Oberhoheit anerkennen, was allerdings im Lande ohne große Konsequenzen blieb. Nur so war es

möglich, dass die Briten das Siedlungsgebiet der Pashtunen (Durand-Linie 1893) teilen konnten. Seit dieser Zeit lebt nur noch ein Drittel der Pashtunen in Afghanistan; die britische Kolonialregierung und später die pakistanische Regierung verzichteten (bis vor kurzem) auf eine Kontrolle der Stammesgebiete an der Grenze zu Afghanistan. Afghanistan konnte erst 1921 (Friede von Rawalpindi) die völlige Unabhängigkeit zurückerobern und erhebt Ansprüche auf "Pashtunistan", d.h. die Gebiete rechts des Indus. Die afghanische Regierung hat deshalb gegen eine Aufnahme Pakistans in die Vereinten Nationen gestimmt und - so behauptete die pakistanische Regierung - immer wieder die Stämme im Grenzgebiet gegen die pakistanische Regierung aufgestachelt und unterstützt. Nach dem Abzug der Sowjets aus Afghanistan 1989 entbrannte dort ein mörderischer Bürgerkrieg, aus dem schließlich die Taliban mit pakistanischer Unterstützung erfolgreich hervorgingen. Der Name bedeutet "Schüler". Es waren Schüler pakistanischer Religionsschulen (medressen), die afghanischen Kindern nicht nur Bildung, sondern häufig auch Zuflucht, Unterkunft und ein Zuhause geboten hatten. Während des Krieges waren sie zugleich Ausbildungsstätten für Krieg und Bürgerkrieg; der pakistanische Geheimdienst ISI koordinierte diese Aktivitäten. Die pakistanischen Militärs hatten immer einen Mangel an militärischer Tiefe beklagt und ein Vordringen indischer Truppen an den Indus, die Lebenslinie des Landes, binnen Stunden befürchtet. Durch die Zusammenarbeit mit, wenn nicht sogar Kontrolle der Taliban eröffnete sich neue Möglichkeiten. Umso mehr ist es verständlich, dass die USA nach den Terroranschlägen vom 11. September 2001 rückhaltlose Unterstützung von Pakistan nicht nur gegen Al Qaeda, sondern auch gegen die Taliban, die Osama bin Laden und seinen Anhängern Unterschlupf gewährten, forderten. Die Anfangserfolge der "Allianz gegen den Terror" in Afghanistan haben nicht zu einer dauerhaften Befriedung geführt. Pakistan ist in Afghanistan wieder zur Zielscheibe öffentlicher Kritik, auch von höchsten Würdenträgern, geworden.

Das Genfer Abkommen von 1988, das den "russischen" Krieg in Afghanistan beendete, hatte erst einmal für ein schlagartiges Nachlassen des Interesses der USA an Pakistan zur Folge. Von neuen Sanktionen wegen seiner Atompläne belegt, wurde die Wirtschafts- und Militärhilfe drastisch reduziert; Pakistan wurde erstmals von Indien bei den wichtigsten Wirtschafts- und Sozialindikatoren überholt. Die demokratischen Kräfte, die nach dem Tod des Diktators Zia ul Haq 1988 endlich wieder an die Regierung gekommen waren, blockierten sich gegenseitig während des nächsten Jahrzehnts und waren immer wieder auf die Unterstützung des Militärs angewiesen. Gleichzeitig musste das Land die Folgen der völligen Destabilisierung Afghanistans ertragen und die Umformung der Kriegswirtschaft meistern. Afghanistan war zum Ziel einer islamistischen Internationalen geworden, von Freiwilligen aus aller Welt, die jetzt nicht mehr in Afghanistan gebraucht wurden und nach der Einstellung der Militärhilfe durch die USA und Saudi-Arabien ihre finanzielle Basis verloren hatten. Die meisten gingen ihre Heimatländer zurück. Für Pakistan entstand das Problem, ihre eigenen und etliche ausländischen Kämpfer zu integrieren. Es dürfte kein Zufall sein, dass exakt zum Zeitpunkt des endgültigen Abzugs der Sowjets aus Afghanistan, nämlich im Frühjahr 1989, die Unruhen in Kaschmir begannen. Der Autor war damals

im benachbarten Bundesstaat Himachal Pradesh und entsinnt sich der ersten verstörenden Berichte über Säureattentate auf Studentinnen, denen ein Verstoß gegen strenge Bekleidungs Vorschriften vorgeworfen wurde. Rückblickend liegt der Verdacht liegt nahe, dass hier die politische Bewegung für mehr Demokratie und Autonomie islamistisch instrumentalisiert wurde und zwischen dem Ende des Afghanistan-Krieges und dem Beginn des Bürgerkrieges, oder nach indischer Auffassung: Terrors, in Kaschmir besteht.

Südasiatische Zusammenarbeit

Es kann deshalb nicht verwundern, dass die südasiatische Zusammenarbeit trotz vieler guter und vielversprechender Initiativen bis heute kaum von der Stelle kommt. Der Anteil des Handels der Staaten der südasiatischen Gemeinschaft SAARC am aggregierten Außenhandel aller Mitgliedsstaaten bewegt sich seit über zwanzig Jahren in der Größenordnung von drei bis fünf Prozent. Das ist ausgesprochen wenig, auch wenn wir wissen, dass Entfernung im internationalen Handel längst nicht eine so entscheidende Rolle spielt, wie man es annehmen mag. Der intraregionale Handel ist nur für die kleinsten Staaten der Region bedeutend, vor allem für Nepal und Bhutan, die auf den Transit durch Indien angewiesen sind. Es ist aber gerade der Handel der beiden größten Wirtschaften der Region, Indien und Pakistan, der so gering ist, und dies aus Gründen, die aufgelistet wurden. Solange die Grenze zwischen Indien und Pakistan geschlossen bleibt und die beiden Nachbarländer auch keine Neigung erkennen lassen, dies zu ändern, wird der gemeinsame innergemeinschaftliche Handel so gering bleiben. Eine unangenehme, aber manchem gar nicht unwillkommene Begleiterscheinung ist der Schmuggel sowohl von und nach Indien als auch von und nach Afghanistan, direkt und indirekt. Der Umfang ist beträchtlich und in beiden Fällen wahrscheinlich größer als der offizielle Handel, wobei es gleichermaßen Mess- als auch Abgrenzungsprobleme zu beachten gibt, etwa im Hinblick auf den umfangreichen Dreieckshandel über Dubai. Das große Risiko (Rauschgift und Waffen) beschert allen Involvierten hohe Renditen, die die Kriminalisierung dieser Art von Handel fördern und sich offensichtlich bis in höchste zivile und militärische Ränge anlockt.

Daran helfen alle noch so gut gemeinten Pläne, wie die der Fertigstellung der Eisenbahnverbindung und der Straße von Istanbul nach Saigon, nichts. Im Augenblick akut ist der Plan einer Pipeline vom Iran durch Pakistan nach Indien, evtl. verlängert auf der einen Seite nach Katar und auf der anderen nach China. Auf diesem Wege könnte Erdgas in die beiden potentiellen Wirtschaftssupermächte des 21. Jahrhunderts, China und Indien, die beide auf Energieimporte angewiesen sind, geliefert werden. Pakistan würde ebenfalls versorgt und würde am Transit verdienen. Vielleicht würde ein solches Projekt auch helfen, Spannungen abzubauen. Die Erfahrung Deutschlands mit den Gas-Importen aus Sibirien zeigt, dass derartige Projekte Meilensteine der Politik "Wandel durch Annäherung" sein können, die auch in schwierigen Zeiten Bestand haben.

Schwierige Grenze

Wie schwierig das Verhältnis zwischen Pakistan und Indien ist, lässt sich am leichtesten am Grenzübergang bei Wagah auf pakistanischer und Atari auf indischer Seite erleben. Seit dem Krieg von 1965 ist die Grenze zwischen beiden Staaten hermetisch verschlossen. Hier ist die einzige Stelle auf der langen Strecke von der chinesischen Grenze zum Arabischen Meer, an der ein Durchkommen per Straße oder Bahn möglich ist. Und auch das oft nur für Ausländer, so dass die Zahl der Reisenden pro Tag auf dieser Strecke zuweilen im einstelligen Bereich lag. Dazu kommen weitere Beschränken, etwa die, dass nur wenige Züge die Grenze passieren und alle Waren auf indische Lastwagen umzuladen sind. So lassen sich Kolonnen von Trägern beobachten, die die Ladung auf ihren Köpfen auf den letzten Metern befördern, wobei am Grenzstrich von Kopf zu Kopf umgeladen wird. Der direkte Flugverkehr ist ebenfalls gering und nur von Lahore nach Delhi (und Karachi nach Mumbai) möglich; eine direkte Flugverbindungen zwischen der pakistanischen Hauptstadt Islamabad und der indischen Hauptstadt New Delhi hat es nie gegeben. Dasselbe gilt für Flüge von Pakistan nach Nepal; etwas besser ist es auf der Strecke nach Bangladesch.

Im direkten Gegensatz dazu steht das Grenzeremoniell in Wagah/Atari. Dort kann man jeden Tag am Abend, wenn die Fahne eingeholt wird, ein bizarres Schauspiel beobachten. Der heute mit Stacheldraht befestigte Grenzzaun wird durch ein eisernes Tor geschlossen, wie wir es an südasiatischen Bahnübergängen sehen. Nachdem es am Nachmittag geschlossen wird, macht man es später wieder auf, damit das Schauspiel besser zu betrachten ist. Da beide Armeen, die pakistanische wie die indische, aus der britisch-indischen Kolonialarmee hervorgingen, haben sich viele Zeremonien erhalten, auch wenn die Uniformen heute nicht mehr gleich sind. Paraden im Stehschritt lassen sich auch anderswo beobachten, aber hier findet ein Wettbewerb zweier Armeen statt, die ihre Zeremonien vollständig synchron ausführen, und zwar seitenverkehrt. Zum Abschluss, wenn die Fahnen eingezogen werden, kreuzen sich die Schnüre und später die Fahnen genau oberhalb der Mitte des Tores, sie werden synchron zusammengefaltet und synchron fortgetragen. Das ganze findet unter größter Anteilnahme von Scharen von Schaulustigen statt, die am Wochenende viele Tausend zählen können. Eine Karawane von Bussen, Autos und Motorrädern bewegt sich dann auf beiden Seiten zur Grenze, wo man aus diesem Grund jeweils ein kleines Amphitheater gebaut hat. Es ist auf indischer Seite größer, weil dort mehr ganze Familien kommen. Wenn zum Schluss das Tor wieder geschlossen wird, pilgern viele nach dem Schlussapplaus zum Tor und zum Zaun, um sich über die Grenze die Hände zu geben, soweit dies die Sicherheitskräfte zulassen.

Dieses tägliche Schauspiel ist mehr als eine Touristenattraktion. Es zeigt die nach wie vor große Verbundenheit der Menschen auf beiden Seiten der Grenze, auch wenn hier die schlimmsten Gräueltaten anlässlich der Teilung begangen wurden. Über die Jahrzehnte ist eine neue Generation herangewachsen, die die Teilung nur noch aus den Erzählungen der Alten und dem Geschichtsunterricht kennt. Die Zahl der

Augenzeugen nimmt ständig ab: Es sind heute nicht mehr die Eltern, sondern die Großeltern, die berichten. Wieweit die Erinnerung so verblasst, lässt sich nicht sagen. Film, Fernsehen, Video und Internet zeigen dagegen ein anderes, modernes Indien zeigen. Umgekehrt ist der pakistanische Einfluss in Indien geringer. Die Urdu-Filme des pakistanischen Fernsehens genießen jedoch dort, wo man sie in Indien empfangen und verstehen kann, Anerkennung.

Vor allem die großen Sportveranstaltungen bieten immer wieder die Gelegenheit, dass auch große Gruppen das Nachbarland besuchen können, wo sie in der Regel mit ausgesuchter Höflichkeit und Gastfreundschaft empfangen werden, und worüber die Medien fleißig berichten. Angesichts dieser Konstellation erscheint immer wieder die Vision, die Beziehungen zwischen den beiden Staaten schnell und umfassend zu verändern. Letzte Anlässe waren die Wiederaufnahme des Bahnverkehrs der alten Jodhpur-Bahn auf der direkten Strecke von Karachi nach New Delhi oder die Eröffnung erst einer, dann einer zweiten Busverbindung in Kaschmir.

Die Wirkung würde über Pakistan weit hinaus gehen, da südlich von China alle Landverbindung nach Süd- und Südostasien von der pakistanisch-indischen Grenze unterbrochen werden.

Literatur:

- AZIZ, K. K. 1998: *The Murder of History: Critique of History Textbooks Used in Pakistan*. New Delhi: Renaissance
- GEIGER, R. 1970: *Die Kaschmirfrage im Lichte des Völkerrechts*. Schriften zum Völkerrecht Heft 12. Berlin
- LAMB, A. 2003: *Birth of a tragedy: Kashmir 1947*. Karachi: Oxford UP (Hertingfordbury 1994)
- LAMB, A. 2002: *Incomplete partition. The genesis of the Kashmir Dispute 1947-1948*. Karachi (Hertingfordbury 1997)
- LAMB, A. 1994: *Kashmir: a disputed legacy 1846-1990*. Karachi: Oxford UP (Hertingfordbury 1991)
- MICHEL, A. A. 1967: *The Indus rivers. A study of the effects of partition*. New Haven
- ROTHERMUND, D. 2002: *Krisenherd Kaschmir. Der Konflikt der Atommächte Indien und Pakistan*. München
- ROY, R. T. ca. 1982: *Chakmas*. o. O. (Unveröffentlichtes Manuskript)
- WIRSING, R. G. 1994: *India, Pakistan, and the Kashmir dispute: On regional conflict and its resolution*. London
- WILCOX, W. A. 1969: *Pakistan: the consolidation of a nation*. New York (1963)
- YOUNGHUSBAND, Sir F. 1970: *Kashmir*. New Delhi (London 1909)
- ZINGEL, W.-P. 1998: *Indien und Pakistan: entfernte Nachbarn, nützliche Feinde, Wirtschaftspartner?* In: W. Draguhn (Hrsg.): *Indien 1998. Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*. Hamburg: Institut für Asienkunde. pp.112-128
- ZINGEL, W.-P. 2004: *SARRC*. In: M. Neu, Gieler W. Bellers J. (Hrsg.): *Handbuch der Außenwirtschaftspolitik: Staaten und Organisationen*. Münster, pp. 1027-1036

Pakistan in den Augen eines Bestseller-Autors: Der Roman Rakh (Asche) von Mustansar Husain Tarar

Christina Oesterheld, Heidelberg

Pakistan war bei seiner Gründung 1947 mit vielen menschlichen Tragödien, materiellen und logistischen Problemen konfrontiert, erbte andererseits aber auch reiche kulturelle und literarische Traditionen. Unter den pakistanischen Sprachen verfügte das Urdu über den größten Bestand an moderner Prosa, die sich seit dem 19. Jahrhundert verstärkt den sozialen und politischen Realitäten zugewandt und neben der modernen Lyrik eine wichtige Rolle in sozialen und religiösen Reformbewegungen gespielt hatte. Auch das Wirken des in Pakistan als National-Dichter gefeierten Muhammad Iqbal (1877-1938) ist in dieser Traditionslinie zu sehen. In den 1930er und 1940er Jahren wurde die Urdu-Literatur dann führend in der Bewegung der "Progressiven Schriftsteller", die sich für ein gesellschaftliches Engagement der Literatur einsetzte und aktiv an der Befreiungsbewegung und an den Arbeitskämpfen dieser Zeit beteiligte. Das Credo des Progressivismus wirkte auch in Pakistan fort und wird bis heute von einigen Schriftstellern und Intellektuellen vertreten, obwohl schon bald Kritik an ideologischen Vorgaben und deren vordergründig platter Umsetzung geübt wurde.

Unmittelbar nach der Entstehung Pakistans griffen viele Autoren das Thema der Teilung, der Entwurzelung und der unvorstellbaren Gräueltaten, die die Teilung begleiteten, auf. Sehr schnell begann aber auch die Beschäftigung mit den Entwicklungen in der neuen Heimat. Anfänglicher Enthusiasmus wich bald zunehmender Enttäuschung über die nicht eingelösten Hoffnungen auf sozialen Fortschritt, Gleichheit und demokratische Freiheiten. Diese Desillusionierung wurde im ersten und zweiten Jahrzehnt nach 1947 von Autoren wie Shaukat Siddiqi, Intizar Husain, Qurratulain Hyder und Khadija Mastur in Romanen und von Faiz Ahmad Faiz in Lyrik verarbeitet. Mehrere ihrer Werke liegen mittlerweile in englischer Übersetzung vor und können als eine wichtige Quelle nicht nur der Literaturgeschichte, sondern auch der sozialen und intellektuellen Geschichte Pakistans dienen.

In den folgenden Jahrzehnten bildeten sich verschiedene literarische Strömungen heraus, die die Vorgänge im Lande kritisch begleiteten. Symbolische Literatur erlebte vor allem während der Militärdiktatur Ziaul Haqqs einen Aufschwung. Experimentelle Strömungen in Lyrik und Prosa erprobten neue Ausdrucksweisen, blieben in ihrer Wirkung aber auf elitäre Kreise beschränkt. Massenwirksam blieben hingegen populäre Gedichtformen wie das Ghazal und das politische Gedicht, die in politischen Demonstrationen und Arbeitskämpfen zum Einsatz kamen.

Seit den 1990er Jahren erschien eine große Zahl von Autobiographien und autobiographischen Romanen, in denen die Autoren häufig mehr als sich selbst die

Geschichte ihres Landes thematisieren und sich mit den Entwicklungen seit 1947 auseinandersetzen. Diese Werke sind Teil eines Selbstverständigungsprozesses, der angesichts der ungelösten sozialen Probleme und der kontrovers geführten Debatten um religiöse Identitäten und um das politische System Pakistans enorme Bedeutung besitzt. Die Ereignisse von 1947 und das Auf und Ab der pakistanischen Politik können jetzt mit einem gewissen Abstand betrachtet werden. Hierbei lassen sich ganz unterschiedliche literarische Handschriften und Sichtweisen erkennen, allerdings ist ein gewisser Grundkonsens hinsichtlich der gewünschten Veränderungen unübersehbar: Alle Autoren eint das Verlangen nach mehr Demokratie und sozialer Gerechtigkeit, alle sind sich einig in der Kritik an Korruption und Machtgier der Eliten, an der Unterwerfung unter das Diktat der USA und am Missbrauch religiöser Losungen für politische Interessen. In Einzelfragen können die Positionen durchaus sehr divergieren - so z. B. in der Einschätzung der Rolle des Militärs und speziell General Musharraf.

Auch die Debatten um das Engagement des Schriftstellers halten bis heute an, eine große Zahl von Autoren hält sich jedoch von derartigen Auseinandersetzungen fern und betont ihre künstlerische Autonomie, ohne dafür auf Realitätsbezug und kritische Auseinandersetzung mit den Verhältnissen im Lande zu verzichten. Zu diesen Autoren zählt Mustansar Husain Tarar (geb. 1939 in Lahore), der im Verlauf seiner langen Karriere stets seine geistige Unabhängigkeit betont hat. Als berühmter Fernsehunterhalter, Schauspieler und kommerziell erfolgreicher Autor von Reiseberichten, Humoresken, Fernsehspielen, Kolumnen in Zeitungen und Zeitschriften, Kurzgeschichten und Romanen gehört er zu den wenigen Schriftstellern in Pakistan, die vom Schreiben leben können - mit gelegentlichen Fernsehauftritten als zusätzlichem Standbein. In akademischen Kreisen des Westens wurde er bislang weitgehend ignoriert, wie überhaupt die Beschäftigung mit der Unterhaltungskultur Pakistans noch in den Anfangsgründen steckt.

Tarar verfasste seine ersten Bücher, nachdem er 1958 ausgedehnte Reisen durch Asien und Europa unternommen hatte. Auch seine ersten Romane spielten vor exotischem Hintergrund - d.h. in Europa. Erst mit dem Roman Bahao (Der Fluss/Strom, 1987), an dem er zwölf Jahre gearbeitet hatte, wandte sich Tarar seinem eigenen Lebensraum zu. Dieser Roman ist in der Zeit der späten Industrial-Zivilisation nach der Ankunft der Arier angesiedelt und behandelt ihren drohenden Untergang durch klimatische Veränderungen und die Austrocknung des Flusses Saraswati. Mit diesem Roman verschaffte sich Tarar, der bis dahin als reiner Unterhaltungsauteur galt, Anerkennung als "seriöser" Schriftsteller. Die nächsten beiden Romane, Rakh (Asche, 1997) und Qurbat-i marg men muhabbat (Liebe im Angesicht des Todes, 2001) haben ebenfalls Flüsse als zentrale Metaphern: den Rawi, der durch Lahore fließt, und den Indus als Lebensader Sindhs. Beide Flüsse werden als von Austrocknung bedroht dargestellt. Die Romane sind als Trilogie angelegt, in der es um Prozesse kultureller Veränderungen und den Verlust bzw. die Zerstörung von Kulturen geht. Abgesehen von diesem einigenden Band sind die drei Romane sehr unterschiedlich strukturiert und auch inhaltlich sehr verschieden.

Einem völlig anderen Thema - der politischen und vor allem menschlichen Tragödie in Afghanistan - widmete sich Tarar in dem 2002 erschienenen Roman Qila Jangi. 2005 erschien sein Roman Dakiya aur Julaha (Der Briefträger und der Weber), der wiederum starke autobiographische Bezüge enthält. Dieser Roman ist wie Rakh als komplexe Collage konstruiert und enthält neben einer zentralen imaginären Liebesgeschichte zahlreiche Bezüge zur älteren und jüngeren Geschichte, zur russischen Literatur, zur persischen Sufi-Tradition und zu Tarars Reiseberichten, die er gelegentlich sogar zitiert. Treffende Seitenhiebe lassen den Autor auch hier als sensiblen und scharfsinnigen Beobachter der pakistanischen Realität erkennen.

In seiner Reiseliteratur wandte sich Tarar ebenfalls seiner eigenen Heimat zu. Er verfasste zwölf Bücher über seine Reisen durch die Bergregionen Pakistans und behauptet, diese Bücher hätten mehr als alle touristischen Reiseführer seine Landsleute dazu gebracht, die entsprechenden Regionen zu bereisen (Interview in Azm, S. 23). Nach seiner Einschätzung schuf er sich vor allem durch die Reiseberichte ein treues Lesepublikum, das auch seine Romane kauft. Insgesamt verkaufen sich nach seiner Aussage die Romane nicht ganz so gut wie seine anderen Bücher, was sicher damit zu tun hat, dass sie wesentlich komplexer strukturiert sind und eine weniger leichte Lektüre darstellen. Sie werden mittlerweile in der nationalen Presse rezensiert und im akademischen Bereich zumindest in Pakistan und Indien wahrgenommen.

Tarar hat wiederholt betont, dass Literatur diesen Namen nur verdient, wenn sie das Interesse des Lesers wecken und ihn fesseln kann. Der Erfolg seiner Bücher beweist, dass ihm dies hervorragend gelingt. Er hält das Interesse des Lesers durch lebendige Figuren, spannende Situationen, außergewöhnliche Beobachtungen und eine gelungene Mischung von Liebe und Hass, Komischem und Tragischen mit einer Prise Melodramatik wach. Wenn seine Abschweifungen auch gelegentlich Längen erzeugen, so gelingt es ihm als begnadetem Erzähler doch immer wieder, den Spannungsfaden aufzunehmen. Nicht zuletzt besteht der Reiz der Romane sicher auch darin, dass er in ihnen pakistanische Leser aus ihrem zumeist städtischen Umfeld in ferne, für sie exotische Gebiete des eigenen Landes oder Europas entführt. Gleichzeitig wünscht er sich aber auch, seine Bücher mögen im Leser etwas bewirken, und sei es auch nur eine kleine Veränderung, eine neue Nachdenklichkeit - sonst sei seine Arbeit vergeblich (Interview aus cAzm, S. 41). Am Beispiel des Romans Rakh soll nun gezeigt werden, wie Tarar sein kritisches Credo literarisch umsetzt.

Rakh hat eine Rahmenhandlung, die einen Zeitraum von 13 Monaten irgendwann in den 1990er Jahren umfasst. Sie beginnt mit Szenen einer Jagd auf Wildgänse am Ufer des Chenab. Mushahid, der Held des Romans, sinnt über das Altern nach und muss feststellen, dass er das Interesse an der Jagd verloren hat. In seine Gedankenströme sind zahlreiche Erinnerungen eingebettet. Ineinander verschachtelte Rückblenden erweitern den Handlungsraum des Romans zurück bis in die Zeit um 1947 und führen den Helden nach England, Deutschland, Dänemark und Schweden, wo er studiert, erste Berufserfahrungen macht und seine erste Liebe erlebt.

Später heiratet er Brigitta, eine junge Frau aus der niedrigen Kaste der Churhas, die aber von einem schwedischen Ehepaar adoptiert wurde und in Schweden aufwuchs. Mit Mushahids Augen sehen wir u. a. die Gewalt gegen Hindus in Lahore nach 1947, den indisch-pakistanischen Krieg von 1965, den Aufstieg und Fall Bhuttos und die Zerstörung eines Hindu-Tempels in Lahore als Vergeltung für die Zerstörung der Babri-Moschee in Ayodhya. Mit Mushahids Bruder Mardan, der in der pakistanischen Armee dient, lässt uns der Autor in Ostpakistan die letzten Wochen vor dem Rückzug und der Kapitulation Westpakistans erleben. Mardan lebt danach mit seiner bengalischen Adoptivtochter Shobha in Karachi, wo er am Ende des Romans von einer verirrtten Kugel getroffen wird.

Die inhaltlichen Zusammenhänge sind meist nicht sofort klar, sondern werden erst im Laufe der Handlung durch Rückblenden nach und nach enthüllt. Damit ergibt sich ein zusätzliches Spannungsmoment. Eingebettet in die Romanhandlung thematisiert Tarar religiöse Intoleranz und die zerstörende Wirkung des religiösen Fanatismus, die Instrumentalisierung der Religion, den Rassismus und Standesdünkel der Pakistanis der Ober- und Mittelschicht, das Trauma der Abspaltung Ostpakistans, die Korruption und Heuchelei der herrschenden Klasse, die Schrecken des Krieges, aber auch die Zerstörung der Umwelt und die Plünderung und Zerstörung buddhistischer Gandhara-Kunst im Norden Pakistans und den Verfall der historischen Bausubstanz Lahores. Diese Aufzählung von Themen könnte auf einen vordergründig ideologischen bzw. politischen Roman hindeuten. Dies ist aber nicht der Fall. Alle angesprochenen Themen sind aufs engste mit den Schicksalen der handelnden Personen verknüpft. Den Kern des Romans bilden die Beziehungen zwischen den Figuren und die Wirkung der Ereignisse auf sie. Schon der Beginn des Romans ist sehr persönlich, ja geradezu intim. Mushahid ist besorgt über die vielen kleinen Anzeichen des Alterns, die er seit neustem an sich bemerkt (Verlust eines Zahnes, Ergrauen der Haare, schwindende Energie, drohende Impotenz), und setzt sie in Beziehung zu Problemen in seiner bisher kinderlosen Ehe. Der graue Frühnebel und die Stille ringsum verstärken sein Gefühl der Einsamkeit und Trostlosigkeit. Dass er in dieser Situation sein Leben Revue passieren lässt und über den Sinn des Lebens nachdenkt, ist leicht nachvollziehbar. Auf ähnliche Weise werden die Reflexionen anderer Figuren jeweils durch konkrete Erlebnisse oder Wahrnehmungen, wie Bilder, Geräusche oder Gerüche, ausgelöst. Dabei gelingt es dem Autor meisterhaft, winzigen Details des Alltagslebens durch eine ungewohnte Sichtweise neue Bedeutung zu verleihen. Gerade in solchen Detailschilderungen liegt ein großer sinnlicher Reiz des Romans, und dies unterscheidet ihn ganz wesentlich von einer sachlichen Darstellung derselben Themen. Auch die großen historischen Ereignisse sind als ganz persönliches Erleben einzelner Personen gestaltet. Einige Beispiele mögen dies verdeutlichen.

Die Asche, die dem Roman den Titel gab, füllte den Himmel über Lahore, nachdem die Hindu-Viertel in Brand gesteckt worden waren. Mushahid reflektiert seine Kindheitserinnerungen an diese Zeit:

Er lief weinend wie von Sinnen. Der Schulranzen schlug ihm schmerzhaft gegen die Beine, aber er konnte nicht stehen bleiben und lief immer weiter die menschenleeren Straßen entlang. Die Lehrerin hatte gesagt, in der Stadt seien Unruhen ausgebrochen und die Situation sei ernst. Er konnte nicht fragen, was "Situation" bedeute und was passiere, wenn sie ernst sei. Er nahm seinen Ranzen und verließ die Schule, wie die Lehrerin es gesagt hatte. Draußen wurden alle Kinder von Verwandten oder Bekannten erwartet, nur er konnte weit und breit kein bekanntes Gesicht entdecken. Als der Platz sich völlig geleert hatte, setzte er sich schnell in Bewegung - mit der pochenden Angst eines Kindes, ausgetrockneter Kehle und zitternden Beinen. Die Ringstraße vor dem Mochi-Tor lag verlassen da. Sie erschien dem Kind wie eine Einöde, in der alle Läden geschlossen waren und die Bäume stumm dastanden. Mitten auf der Straße lag ein Mann, Arme und Beine weit von sich gestreckt. In seiner Brust steckte ein Messer. Er sah aus wie ein Schauspieler, der vor dem Hintergrund der Türme und Minarette Lahores einen Selbstmord darstellt. Mushahid konnte sich an seiner Darstellung aber nicht erfreuen, sondern fürchtete sich noch mehr, denn der Mann hatte jede Menge Blut verströmt und es so auf der Erde verteilt, dass es wie eine Landkarte aussah. (Rakh, S. 72)

Um Mushahids Haus herum wohnten überwiegend Hindus. Guru Arjun Nagar, Krishna Gali und Gandhi Square waren Viertel, in denen ihre Schwiegertöchter in Sänften ankamen und aus deren Innenhöfen ihre Toten getragen wurden, denn sie waren genau solche Lahoris wie diejenigen, die ihre Häuser in Brand stecken wollten, um sie gewaltsam zu vertreiben. Diesen wiederum hatte man ihre Häuser in Jalandhar und Amritsar angezündet, und einige hatten völlig den Verstand verloren. Man hatte ihre Flüchtlingszüge ausgeraubt und ihre Schwestern vor ihren Augen nackt ausgezogen. Sie waren erblindet, und obwohl sie Shakespear nicht gelesen hatten, stand auf ihren blicklosen, wahnsinnigen Gesichtern geschrieben: "Murder shall breed murder." Ja, Mord führt zu Mord, bis zum Ende der Geschichte, und immer im Namen der Gerechtigkeit - Gerechtigkeit, die das mörderischste und trügerischste Wort der menschlichen Geschichte ist.

Und in Mushahids unreifem Geist nistete sich in jenen Tagen der Zweifel ein. Die Leute in seiner Familie und in ganz Lahore erzählten voller Stolz und mit vor Ehrfurcht feuchten Augen die Geschichte des Shah Shahid.¹ Wie im heiligen Monat Ramadan der Polizeiwachtmeister Herr Shah, als die Hindus und Sikhs am Rande der Guru Arjun Nagar die Holztüren ihrer Läden mit Zinkplatten verkleidet hatten, um sie feuerfest zu machen, trotz der Ausgangssperre einer Gruppe von Muslim-Jungen gestattet hatte, die Türen aufzubrechen und die Läden zu plündern und dabei die ganze Zeit Schmiere gestanden hatte, bis ihm die Kugel eines Ungläubigen die Brust durchschoss, und wie er, als er im Sterben lag und ihm die Plünderer Wasser einträufeln wollten, sie mit einer Handbewegung daran hinderte und mit schwacher Stimme sagte: "Ich faste!" Gott sei gelobt, was für eine Festigkeit im Glauben!

¹ Shahid heißt Märtyrer.

Und im selben Zeitraum wurde das alte Shah-Alami-Viertel in Brand gesteckt. (...) Es brannte einige Wochen lang, und noch monatelang schwelten kleine Feuer. (...) Am Tag hörte man das Viertel brennen, und in der Nacht sah man es. (...)

Der Himmel über Lahore blieb die ganze Nacht lang hell, und aus der Richtung des Shah Alami wehten schwarze Botschaften heran - Kleidungsstücke, Rechnungsbücher, verbrannte Buchseiten flogen wie hilflose Vögel durch die Luft und fielen langsam auf die Dächer herab, als habe man ihnen die Flügel beschnitten. Am roten Himmel trieben Aschefetzen.

Wenn Mushahid morgens aufwachte, war sein Gesicht mit Asche bedeckt. (Rakh S. 73-75)

Die Erinnerung an diese Asche wird Mushahid sein Leben lang verfolgen. An sie erinnert er sich beim Anblick der Kriegszerstörungen im Berlin der 1950er Jahre und als er 1965 unweit von Lahore auf einem Feld ausgebrannte Reste eines abgeschossenen indischen Bomberflugzeugs sieht. Asche wird für ihn zu einem Symbol der von Menschen angerichteten Zerstörungen. Mushahids Gedankenströme und Kommentare des Erzählers gehen in diesen Passagen nahtlos ineinander über. So bindet der Autor die Erzählerkommentare gekonnt in die Handlung ein.

Mushahid und Mardan sind glühende Anhänger Bhuttos. Dennoch ist Mushahid schockiert, als er das Verhalten seines Idols gegenüber einer alten Frau mit ansehen muss:

Vor dem Haupteingang wartete seit längerem ein Auto, dessen Türen sich bei Bhuttos Erscheinen wie von einem Windstoß blitzschnell öffneten. Als Bhutto gerade einsteigen wollte, stand plötzlich von wer weiß woher eine Frau in einer weißen Burqa vor ihm. Sie hielt eine Bittschrift in der Hand und klagte mit lauter Stimme. Mardan stand in diesem Moment ganz in der Nähe. Die Frau flehte ihn immer wieder an "Mein Herr, mein Herr!" Aber dies war nicht der Augenblick für eine jammernde Frau mittleren Alters in einer weißen Burqa, dies war ein Schicksalsmoment am Scheideweg der Geschichte. Bhutto schob die Frau unsanft zur Seite und stieg ins Auto. Er war ganz in seine Gedanken versunken, und Mardan war sich sicher, dass er niemandem um sich herum wahrnahm. Seine Gedanken waren ganz woanders... (Rakh, S.42-42)

Aus vielen kleinen Episoden wie diesen setzt Tarar mosaikartig Bilder einzelner Charaktere und bestimmter Teile der Gesellschaft zusammen. Die grausamen Ereignisse in Ostbengalen werden ebenfalls in einzelnen Rückblenden bruchstückhaft berichtet. Tarar gehört zu den ersten Urdu-Autoren in Pakistan, die sich dieses Themas in solcher Ausführlichkeit angenommen haben. In einem Interview beklagt er, dass die Sezession Ostpakistans, ihre Hintergründe und ihr Verlauf, nach wie vor Tabuthemen sind und es in Pakistan keine öffentlich Auseinandersetzung darüber gibt. Auch wurde

keiner der Mitschuldigen an diesem Debakel je zur Verantwortung gezogen, niemand zeigte je Reue (Interview in cAzm, S. 42-43). Verdrängung ist die allgemein verbreitete Haltung dazu. Mardan, der seine Erinnerungen nicht verdrängen kann, ist - doppelt symbolträchtig - impotent geworden und auch psychisch labil. Was er in Ostpakistan erlebt hat, hat ihm alle Illusionen über Pakistan und seine Armee genommen:

Für Mardan änderte sich alles, als Mrs Husain ungeachtet aller Greuel vor ihrer Tür und während ein ganzes Land in Hunger und Blut versank, völlig ungerührt und voller Stolz vom Sex Appeal der Augenbrauen des Herrn Agha sprach und sich verschämt in Ausführungen über ihn erging. In diesem Augenblick befreite er sich aus den Zwängen, die Vaterslandsliebe, Pflichtgefühl und Disziplin ihm auferlegt hatten. (...) Er war Mrs Husain dafür dankbar, dass sie ihn aus dieser Falle befreit hatte. (Rakh, S. 479)

Mardan hat den Dienst in der Armee quittiert und ein bengalisches Mädchen adoptiert, das die Frucht einer Vergewaltigung ist. Bei einer Party in Islamabad sind auch führende Generäle anwesend, von denen zumindest einen Gewissensbisse plagen. Als für die Tänzerinnen, die man zur Unterhaltung der - bis auf Brigitta-ausschließlich männlichen Gäste eingeladen hat, Bündel von Geldscheinen in die Luft geworfen werden und langsam herunterflattern, erinnert ihn dieser Anblick an eine Szene in Ostbengalen:

Als Sahib Kamal ein Bündel von C.D. Husains Geldscheinen hochwarf, segelten die Banknoten einzeln aus unterschiedlicher Höhe herab, jeder Schein ein landender Hubschrauber.

"Das ist medizinisches Personal, Sir.

Mehrere Krankenschwestern, Verwundete und sterbende Soldaten. Sie werden in Richtung Burma evakuiert. Der Feind ist bis hinter diesen Bambushain vorgerückt. "Wir müssen evakuieren."

"Hol alle aus dem Hubschrauber!"

"Der Rotor dreht sich bereits, der Helikopter wird gleich aufsteigen, Sir! Es sind Krankenschwestern und sterbende Soldaten, Sir!"

"Hol sie heraus!"

"Sir!"

Als der Hubschrauber aufstieg, sah er die Krankenschwestern und schwer verletzten Soldaten auf dem kleinen Landeplatz neben dem Bambushain in der

Hoffnung zum Himmel blicken, dass der Hubschrauber zurückkommen würde...

Aber wie sollte er zurückkehren - dort war ja schon der Feind. (Rakh, S. 217)

"Krankenschwestern und verwundete Soldaten, Sir"

Das machte nichts, weil in den Berichten und Geschichtsbüchern davon nichts stehen würde. Alle waren am Mord im Orient Express beteiligt, wer sollte also Bericht erstatten, wer? Alle hatten zugeschlagen. Wer würde gegen sich selbst aussagen? Deshalb blieben auch alle Blätter unbeschrieben. Also machte es keinen Unterschied! Der Schatten des Hubschraubers hüpfte über die dichten Wälder Burmas und ließ die Krankenschwestern und verwundeten Soldaten weit hinter sich, die Sahib Kamal hinausgeworfen hatte, weil er wusste, dass er auch in der Zukunft ein unbeschriebenes Blatt bleiben würde. (Rakh, S. 345)

Der Roman zeichnet ein z. T. düsteres Bild der pakistanischen Wirklichkeit. Angesichts der Zerstörung alter Kulturgüter und der verschmutzten, immer weniger Wasser führenden Flüsse äußert die Romanfigur Kaliya eine apokalyptische Vision:

Was in Jahrtausenden von Augen, Händen, Köpfen geschaffen wurde, wird zerstört, Freunde. Flüsse trocknenaus. Ihr könnt euch ruhig auf den Kopf stellen, aber ein Land kann nur Bestand haben, wenn es seine Jahrtausende alte Kultur nicht zu religiösen und politischen Losungen an den Mauern entwürdigt und wenn es denen Gerechtigkeit widerfahren lässt, die in der Minderheit sind und einen anderen Glauben haben. (Rakh, S. 547)

Einige weitere angesprochene Probleme sind oben kurz angedeutet. Dennoch bekennt sich Mushahid zu seiner Heimat und besonders zu seiner Heimatstadt Lahore. 1956 hört Mushahid in einem Fernsehbericht, wie der pakistanische Premierminister vor dem Hintergrund der Suez-Krise Zustimmung zum Angriff der Alliierten auf Ägypten äußert:

"...und der pakistanische Premierminister sagte weiter... Null plus null plus null ergibt null..." "Was ist mit unserm Premierminister los? (...) Wer ist Null? Alle Araber? Oder wir? Wen meint er damit?"²

(...)

Wen kümmert das schon? (Rakh, S. 238-239)

Wen kümmert schon Pakistan?

² Im Original: "Zero plus zero plus zero is equal to zero." Der Satz entstammt einer Rede, in der Suhrawardy 11 Tage nach seiner Amtsübernahme die pakistanische Unterstützung der westlichen Alliierten gegen Ägypten mit der Machtlosigkeit und Uneinigkeit der muslimischen Staaten begründete.

Mich! Mir, Mushahid Husain, liegt Pakistan am Herzen! (S. 253)

Trotz seiner sehr kritischen Einstellung kann er es nicht ertragen, wenn sich Nicht-Pakistanis abfällig über sein Land äußern:

"Ich hasse Pakistan!", war das erste, was Mrs Husain sagte. (...) Mushahid fühlte einen ungeheuer bitteren Geschmack im Mund. Was hatte sie gesagt? Ich habe ein Recht auf Pakistan. Ich kann über meine Heimat sagen, was ich will. Aber Mrs Husain - was hat sie für ein Recht? (Rakh, S. 470)

Die vielen kritischen Untertöne des Romans stellen unter Beweis, wie sehr Mushahid unter diesen Missständen leidet, gerade weil er sich seiner Heimat zutiefst verbunden fühlt. Seine Haltung entspricht hierin der des Autors, der sich in Interviews häufig zu diesem Thema geäußert hat. So bemerkte er z. B., das Reisen habe unter anderem den Vorzug, dass man seine Heimat lieben lerne, und er sei jedes Mal zu Tränen gerührt, wenn er bei der Rückkehr die pakistanische Flagge sehe. (Interview in cAzm, S. 30) Er betont, dass sich seine Heimatliebe besser als in Lippenbekenntnissen in einem Interview in seinen Werken äußere. Sehr verbittert meinte er in einem Interview im Herald im Oktober 1996:

As far as patriotism is concerned, I feel that patriotism and religion have led to more bloodshed in this world than anything else. Both these emotions have the merit of sanctity... so much so, in fact, that patriotism in our country has been considered even more important than Islam. Nobody really has a clue what his muhibul watni (patriotism) is. What it actually was, and still is, is an instrument in the hands of the ruling classes which they use to coat the poison pill which the masses are made to swallow. "Because it is in the interest of the country" (is the usual line). Their own sons never go to the front. All these shaheeds belong to the lower and the middle classes. With the possible exception of a few, the sons of all these worthy leaders and rulers never make it to the battlefield. Hence the masses are made into fodder for the war machine - all in the name of patriotism.

(...)

My forthcoming novel (Raakh) is presently lying with my publisher, along with a load of objections. And this is what I have said about it: This is a novel which, most probably nobody will like. Neither the People's Party, nor the Muslim League, nor the maulvis, of course. And, perhaps, the army won't either. But all of them will agree on one thing: the man who has written this novel is, at heart, worried about Pakistan. My main emotion is 'worry' rather than the conventional concept of patriotism, which I believe to be a fake.

Die Verbundenheit mit Lahore ist nicht konkret benannt, sondern äußert sich in den liebevollen Beschreibungen einzelner Orte, Märkte, Bauten, aber vor allem des

typischen Lahorer Lebensgefühls. Das Alltagsleben in Lahore ist geprägt von Lebensfreude und Toleranz. Als Grundprinzip für die meisten Menschen gilt "Leben und leben lassen."

Köstlich sind auch die Kindheitserinnerungen, die mit viel Humor von den Spielen und Streichen der Jungen des Viertels, von ihrer Begeisterung für amerikanische Filme und Schauspieler und von ihrer erwachenden Sexualität sprechen. Mushahid wird schon bald nach dem Umzug der Familie ins Lakshmi Mansion in eine Clique leicht angliert wirkender Jungen, die untereinander nur Englisch sprechen, aufgenommen.

Als Mushahid einige Tage später seine Mutter, die er "Apa Ji" nannte, mit "Hi Mom" anredete, verschlug es ihr die Sprache. (...)

Sie verprügelte ihn mit der von Ruß geschwärzten Kohlenzange und sagte: "Ich warne dich, Musho - wenn du mich noch einmal in der Sprache dieser Dahergelaufenen ‚Mom Schom‘ nennst, reiße ich dir beide Ohren ab! Es ist doch nicht zu fassen, er redet Englisch mit mir!" (Rakh, S. 66-67)

Die wichtigste Rolle im Roman spielen die Beziehungen zwischen den Hauptfiguren. Freundschaft und Liebe in ihren verschiedensten Ausprägungen bewahren sie davor, in Verzweiflung zu verfallen und den Lebensmut zu verlieren. Die im Roman mehrfach vorkommenden magischen Momente beruhen auf besonders inniger Übereinstimmung zwischen den beteiligten Personen, seien es nun Mushahid und seine Freunde oder Mushahid und sein Bruder Mardan. Dabei bleibt auch die Verletzlichkeit menschlicher Beziehungen mit Eifersucht, Ehekrisen und Vertrauensbrüchen nicht ausgespart. Auch äußere Ereignisse sind nur in ihrer Wirkung auf die Figuren gestaltet. Sie werden damit für den Leser nachvollziehbar. Die durch den Roman implizit vermittelte Lebenseinstellung und die in ihm angelegten Vorstellungen von einem besseren Pakistan decken sich weitgehend mit vielem, was man in der Presse oder in Fachpublikationen lesen kann. Mushahid wünscht sich für sein Land mehr Toleranz, mehr Ehrlichkeit und Gerechtigkeit, weniger Fanatismus und ideologische Indoktrinierung, weniger Eigennutz, Machtgier und Korruption. Diese Ideale werden aber nicht explizit verkündet. Mushahids Distanz zum Establishment drückt sich in seiner zurückgezogenen Lebensweise in einem heruntergekommenen Haus aus Familienbesitz aus. Auch seine Ehe mit der dunkelhäutigen, niedrigkastigen, aber selbstbewussten und unangepassten Brigitta ist für die standes- und rassenbewusste pakistanische Gesellschaft eine Provokation. Er bezieht sein Lebensglück aus den persönlichen Bindungen, aus der Natur und aus der Beschäftigung mit Kunst. Dies äußert sich in vielen kleinen Details, die wunderbar beobachtet und feinfühlig beschrieben sind. Hier nur ein Beispiel:

Als die Kerzen verlöschten, rückte die Dunkelheit, in der Brigitta kaum mehr zu erkennen war, noch dichter und undurchdringlicher heran. Wenn sie lächelte, leuchteten jedoch ihre weißen Zähne in der Dunkelheit auf. (Rakh, S. 52)

Mardan ging mit vorsichtigen Schritten auf den Jeep zu.

Als Mushahid ausstieg, fühlte er sich so zerschlagen, dass er sich am Jeep festhalten musste. Wie ein Betrunkener stützte er sich auf das Auto. (...) An den Jeep gelehnt blickte er zu den Bäumen hinüber, zwischen denen eine Gestalt auftauchte, die den Fuß nachzog und deren Umrisse und Gang ihn mit einem Schlag so frisch machten, wie die kalte Luft nach einem langen Tauchgang in einem eisigen See.

"Bruder!" Er kam auf ihn zu, an einem heißen Nachmittag im Lakschmi Mansion, in kurzer Hose und ganz aufgeregt, und suchte mit den Augen Mushahids Finger, an dem er sich gleich beim Spaziergang draußen auf der Straße festhalten würde. (Rakh, s. 531)

Man kann Mushahid als einen mehr oder weniger typischen Vertreter der westlich gebildeten, liberal eingestellten städtischen Mittelschicht betrachten. Seine Geschichte lässt den Leser Pakistan als ein Land erleben, in dem Menschen versuchen, ein ganz normales Leben zu führen und ihren Vorstellungen von menschlicher Würde gerecht zu werden. Vor allem aber ist es eine interessante, fesselnde Geschichte, die den Vergleich mit vielen bekannteren, weil auf Englisch geschriebenen Werken der zeitgenössischen Literatur aus Südasien nicht zu scheuen braucht.

Zitierte Literatur:

- ALI, M.M., 2006: Namvar adib aur macruf TV compère Mustansar Husain Tarar se interview. In: cAzm 55 (18), pp. 15-50
SHAFIQUE, Kh., 1996: Interview with Mustansar Husain Tarar. In: The Herald, October 1996 (zitiert nach: <http://khurramdesk.tripod.com/tarar.htm>)
TARAR, M.H., 1997: Rakh. Lahore

Von der Unabhängigkeit zur Globalisierung. Innen- und Außenansichten pakistanisch-englischer Literaten

Sabine Felmy, Berlin

In der Zeitspanne von 60 Jahren hat sich die pakistanische Erzähltradition stark gewandelt. Standen anfangs Themen der traumatischen Teilung des Subkontinents mit all seinen Folgen, persönlichen Schicksalsschlägen und Zerrüttungen im Vordergrund, so hat sich seither die thematische Spannbreite deutlich erweitert. Auch heute werden noch Stoffe über die Teilungsproblematik verarbeitet und Familienbiographien erstellt, jedoch stehen gegenwärtig vielmehr Themen aus dem Umfeld von Migration und Mobilität, von weltumspannenden Beziehungsnetzen, Kulturkonflikten und persönlichen Neuorientierungen im Zentrum des Erzählens. Bei der Vorstellung pakistanischer Gegenwartsliteratur liegt der Schwerpunkt auf der von pakistanischen Schriftstellern auf Englisch verfassten Prosa, von der einige herausragende Werke auch in deutscher Übersetzung erschienen sind.¹

Eine Konzentration auf Beispiele aus der anglierten Literatur Südasiens (im Gegensatz zur anglo-indischen, die während der Kolonialzeit entstanden ist) trägt auch der Tatsache Rechnung, dass die englische Sprache in Pakistan - wie auch in anderen Ländern des Subkontinents - nach dem Erreichen der Unabhängigkeit 1947 nicht an Bedeutung verloren hat. Auch wenn in der Verfassung Pakistans konstatiert wird, dass Urdu bis zum Jahre 1975 als Staatssprache zu verankern sei, beobachten wir doch heute eine multilinguale Erzähltradition, von der Werke in englischer Sprache eher einen internationalen Leserkreis erreichen und in weitere europäische Sprachen übersetzt werden.

Private und staatlich geförderte sog. English Medium Schools bestehen selbst in entlegenen Bergregionen Nordpakistans neben staatlichen Schulen, in denen mittlerweile die Nationalsprache Urdu als Unterrichtssprache dominiert.² Im Hochschulwesen setzt sich die britische Tradition fort. In Amtsstuben ist das Englische nach wie vor als Verwaltungssprache zu finden und führende Politiker - von dem Staatsgründer Mohammed Ali Jinnah bis hin zur ersten Premierministerin Benazir Bhutto - waren und sind häufig kaum in der Lage, auf Urdu zu kommunizieren, vor allem, wenn sie im englischsprachigen Ausland ausgebildet wurden. Somit ist die

¹ Der in den pakistanischen Regionalsprachen erschienenen Literatur und damit den beispielsweise in Urdu, Baluchi, Pashtu, Punjabi, Sindhi schreibenden Autoren wird keineswegs eine geringere Bedeutung zugeschrieben, jedoch finden sie in diesem Überblick keine Berücksichtigung. Vgl. für ins Deutsche übersetzte Urdu-Literatur die Sammlung *Allahs indischer Garten. Ein Lesebuch der Urdu-Literatur*, herausgegeben von Ursula Rothen-Dubs, Verlag Im Waldgut, Frauenfeld 1989.

² Vgl. Felmy 2006: *Transfer of education to the mountains*. In: Kreuzmann, H.: *Karakoram in transition. Culture, development and ecology in the Hunza Valley*. Karachi, Oxford: Oxford University Press, pp. 370-381.

englische Sprache eine lingua franca vor allem auch in Pakistan, wo es eine Vielfalt von regionalen Sprachen gibt. Und sie ist ein Kommunikationsmittel über die Staatsgrenzen hinweg.

Der pakistanische Dramatiker und Publizist Tariq Ali veröffentlichte im Jahre 1983 ein Buch unter dem Titel "Can Pakistan survive?" Die Überlebensfrage wurde ernsthaft gestellt. Bezogen sich seine Ausführungen in erster Linie auch auf die desolate politische und wirtschaftliche Situation unter dem Militärdiktator Zia-ul Haq, so artikuliert er auch ernsthafte Bedenken hinsichtlich der intellektuellen und künstlerischen Freiheit. Die Ära Zia-ul Haq hatte damals gerade ihren Höhepunkt erreicht und wirkt bis heute als traumatisches Erlebnis weiter. Gerade der kulturelle Sektor wurde nachhaltig geschwächt und aus dem öffentlichen Leben in private Zirkel zurückgedrängt. Dennoch gibt es seither literarisches Schaffen, das zwar unter dem Übergewicht prominenter indischer Autoren ein Schattendasein fristet, jedoch näher beleuchtet werden sollte. In Romanen über Alltagserfahrungen im heutigen Pakistan und autobiographischen Reflektionen können wir viel über die Befindlichkeit der Autorinnen und Autoren erfahren, ebenso eine Menge über die Vielfalt der gesellschaftlichen Schichten, regionalen Besonderheiten und religiös verbrämten Einflussnahmen. Pakistan erhält in den literarischen Werken einen eigenen, facettenreichen Anstrich, der ähnlich wie im Musikschaffen einer Entdeckung harret.

Bapsi Sidhwa

Ohne Übertreibung kann Bapsi Sidhwa als prominente Vertreterin pakistanischer Gegenwartsliteratur herausgehoben werden. Bapsi Sidhwa, vielfach ausgezeichnete Autorin lebt inzwischen in den USA und lehrt kreatives Schreiben. Sie ist in Pakistan aufgewachsen und gehört der Religionsgemeinschaft der Parsen an. Ihr Debütroman **“The Crow Eaters”** (1978) spielt vor diesem Hintergrund und gewährt Einblick in Besonderheiten des Alltags. Die vielschichtig komponierte Familiensaga beschreibt das Leben einer Parsen-Großfamilie über eine Spanne von vierzig Jahren. Er ist sehr lebendig, humorvoll und fesselnd geschrieben, auch deftige, sarkastische und selbstironische Einlagen fehlen nicht. Der Titel zielt auf diejenigen ab, die zuviel reden und damit schnattern wie Krähen. So lernen wir die Familie Junglewalla kennen, und wir erfahren z.B. bei Festen von den Sitten, Bräuchen und Traditionen der Parsen-Gemeinschaft. Als religiöse Minderheit haben sie besondere Charakterzüge entwickelt, die einerseits lobenswert und vorbildlich, andererseits aber nicht frei von menschlicher Schwäche und Berechnung dargestellt werden. Das Motto des Familienoberhauptes Faredoon Junglewalla „Anpassung ohne Aufgabe der eigenen Identität als Mittel, nicht unterzugehen“, ist auf historische Erfahrungen gegründet.

Faredoon Junglewalla verlässt am Ende des 19. Jahrhunderts im Alter von 23 Jahren sein heimatliches Dorf in Zentralindien, um zusammen mit seiner Familie in Lahore, dem heutigen Pakistan, sein Glück zu suchen. Er gelangt dort zwar relativ

schnell zu Ansehen und Wohlstand, aber das Verhältnis zu seiner Schwiegermutter ist getrübt. Sie reißt die Herrschaft über den gesamten Haushalt an sich und plündert seinen Lebensmittelladen, um Freunde zu bewirten und zu beschenken.

Weder der Besuch bei einem Wahrsager, der ihm Abhilfe gegen ihren " bösen Blick" verspricht, noch ein Versicherungsbetrug, der gleichzeitig ihrem Leben ein Ende setzen soll, bringt ihn ans Ziel seiner Wünsche, endlich Ruhe vor seiner Schwiegermutter zu finden. Der Werdegang seiner Kinder - sieben an der Zahl - ist nicht weniger unproblematisch. Lediglich seine Frau Putli steht ihm ergeben und verständnisvoll zur Seite. Auch bei einem mehrmonatigen Englandaufenthalt, der wieder von den Extravaganzen seiner Schwiegermutter überschattet wird, unterstützt sie ihren Ehemann.

Faredoon hat immer mit den Engländern zusammengearbeitet und ist mit den zunehmenden Unruhen und der Unabhängigkeitsbewegung nicht einverstanden. Noch auf seinem Totenbett gibt er zu bedenken, dass die Parsengemeinschaft ihre Traditionen weiterleben sollte - unabhängig von den politischen Verhältnissen. In diesem Roman, der im Vorfeld der pakistanischen Unabhängigkeit endet, werden deutlich die Beziehungen unterschiedlicher Gemeinschaften zur britischen Kolonialmacht herausgearbeitet sowie der bevorstehende Anbruch einer neuen Zeit thematisiert.

Die lebensbedrohlichen politischen Unruhen, die mit dem Ende der britisch-indischen Kolonialzeit einhergehen, stehen im Vordergrund von Bapsi Sidhwas bekanntestem Roman **"The Ice Candy Man"** (1988), der kurz danach auch ins Deutsche übertragen wurde. Fußend auf diesem Roman, der auch unter dem Titel **"Cracking India"** erschien, drehte die angesehene kanadische Regisseurin Deepa Mehta den Film **"Earth"** im Jahre 1998.

Bapsi Sidhwa betrachtet die Geschichte der Unabhängigkeit Pakistans und der damit verbundenen Kämpfe zwischen Muslimen und Hindus mit den Augen eines kleinen Parsen-Mädchens. Die achtjährige Lenny hat trotz ihrer Kinderlähmung alle Fäden des Handlungsstranges in der Hand. Wieder ist Lahore der Ort des Geschehens mit all seinen Farben, Gerüchen und Geräuschen. Dort begleitet Lenny ihre Ayah (Kinderfrau) in den Queen's Garden, wo sie das bunte Treiben der Hausangestellten einfängt. Der Ice Candy Man hat es ihr besonders angetan, der vorgibt, einen direkten Draht zum Himmel zu haben und in der Lage zu sein, mit Allah selbst kommunizieren zu können. Er ist der Namensgeber des Romans und eine schillernde Figur. Sein Charakter spiegelt das Dilemma dieser Epoche wider. In der Zeit vor der Unabhängigkeit Pakistans erleben wir ein alltägliches Neben- und menschliches Miteinander der verschiedenen religiösen Gruppierungen, und es erscheint zunächst unwahrscheinlich, dass unter diesen "Brüdern und Schwestern" ein Religionskrieg entbrennen könnte. Aber die Gerüchte, die sich um Nachrichten über angebliche Aufstände, Brände und Massaker ranken, werden zur bitteren Wahrheit und bringen

gravierende Veränderungen in Lennys beschauliches Leben. Der von ihr anfänglich so bewunderte Ice Candy Man wird zum Verräter und damit zur Symbolfigur für die Unberechenbarkeit der Menschen. Lyrische Bilder stehen in krassem Gegensatz zur nackten Realität und sind häufig Vorbote für die anstehenden politischen Veränderungen. Wenn sich das Mondlicht wie ein Ascheregen über Lahore ausbreitet, so ist vielerorts bereits alles in Schutt und Asche gelegt worden. Lenny verliert so ihre besten Freunde wie ihre Ayah und den Ice Candy Man, die Lahore verlassen und nach Indien flüchten müssen. Die Parabel über Verlust, Misstrauen und Veränderung zeichnet das Trauma nach, das bis heute aus der persönlichen Erfahrung von Flucht und politischer Konfrontation die Literatur des Subkontinents prägt. Neben Khushwant Singhs "**Train to Pakistan**" (1956) und Salman Rushdies "**Mitternachtskinder**" (1983) hören wir hier eine prominente weibliche Stimme aus Pakistan und erleben eine erweiterte Perspektive auf die Teilungsthematik.

Bapsi Sidhwas zweiter Roman "**The Bride**" (1983) ist in rein pakistanischem Kontext in der Bergwelt von Hindukusch und Himalaya angesiedelt. Die menschliche Tragödie, die sich in einem kleinen Dorf abspielt, präsentiert die Autorin uns als eingebunden in die Wurzeln traditioneller Stammesgesellschaften. Bapsi Sidhwa interessiert sich besonders für die Rolle der Frau. Die ihr zugeordnete Stellung zu akzeptieren, fällt der Protagonistin Zaitoon besonders schwer, da sie in der Großstadt Lahore aufgewachsen ist. Als sie mit einem Verwandten ihres Ziehvaters Qasim in den Bergen Kohistans verheiratet werden soll, will sie sich nicht den Zwängen des engen Dorflebens unterordnen. Vor dem Hintergrund anders gearteter Erfahrungen schränken hier dörfliche Normen und Regeln ihre Selbstverwirklichungsmöglichkeiten derart ein, dass sie sich zur Flucht entschließt und ein selbstbestimmtes Leben führen möchte. Ob es ihr gelingen wird, bleibt offen. Hier werden innerpakistanische Gegensätze thematisiert, die nicht allein auf Stadt-Land-Unterschiede zu begrenzen sind, sondern auch mit der Stellung von Frauen in unterschiedlichen Sozialschichten verbunden sind.

In ihrem jüngsten Roman thematisiert Bapsi Sidhwa die Problematik von Wanderern zwischen den Welten. "**An American Brat**" (1993) schildert die Erfahrungen einer jungen pakistanischen Frau, die aus der Obhut der familiären Fürsorge in die freizügige Welt nordamerikanischer Universitätsstädte entlassen wird. Die Geschichte handelt von Feroza Ginwalla (nomen est omen?), die mit 16 Jahren von ihren Eltern auf die weite Reise in den Westen geschickt wird, um sie vor einem Gesellschaftssystem in Pakistan zu bewahren, das zunehmend durch fundamentalistische Tendenzen geprägt zu sein scheint. Nach großen Eingewöhnungsschwierigkeiten findet die Parsin Feroza mehr und mehr Gefallen am amerikanischen Alltag. Das wenige, was ihre Eltern darüber erfahren, lässt sie um Feroza auch dort bangen. "**An American Brat**" steht im Lichte interkultureller Erfahrungen und kultureller Interpretationen, die zu vielfältigen Missverständnissen und auch kuriosen Situationen führen. Bapsi Sidhwa verarbeitet hier eigene Migrationserfahrungen, die auch die Prosa von anderen erfolgreichen südasiatischen

Schriftstellern wie Salman Rushdie, Jumpa Lahiri, Kiran Desai und Rohinton Mistri charakterisieren.

Salman Rushdie

Mit "**Shame**" (1983) hat Salman Rushdie einen viel zu wenig beachteten Roman über Pakistan vorgelegt, der das politische Regime des Militärdiktators Zia-ul Haq ins Visier nimmt. Er verpackt eine verwobene Geschichte zweier Protagonisten - des Diktators und seines Vorgängers Zulfikar Ali Bhutto - in eine Familiensaga, in der die Töchter der beiden eine herausragende Rolle spielen. Benazir Bhutto begegnet uns als "virgin ironpants", während die geistig behinderte Tochter des Diktators als wütendes Monster erscheint. Solche Metaphern und der damit verbundene satirische Hintergrund erschließen sich nur denjenigen, die die jüngere pakistanische Geschichte verfolgt haben. Der Autor, der im Gründungsjahr Pakistans in Bombay geboren wurde und heute in England lebt, hat mit seinem kritischen Roman, der unter dem Titel "Scham und Schande" 1983 auch ins Deutsche übersetzt wurde, sogar den pakistanischen Markt erobern können, wenn auch nur unter der Ladentheke gehandelt. Die bissige Kritik Rushdies ist wie auch seine anderen Romane voller Bilder und Anspielungen, angefüllt mit Verweisen auf zeitgeschichtliche Ereignisse. So gerät "Shame" zu einer fulminanten Abrechnung mit den Manierismen pakistanischer Politiker, mit den fundamentalistischen Tendenzen der Diktatur Zia-ul Haqs, aber auch mit dem sozialistischen Experiment des Großgrundbesitzers Bhutto und der Ferne der Herrscher zu den Beherrschten.

Tehmina Durrani

In Tehmina Durrans Büchern wird die Lage der Frau sehr düster gezeichnet. Einen langen Leidensweg muss die Protagonistin in "**My Feudal Lord**" (1991) ertragen, bevor sie sich aus den Fängen ihres Ehemannes befreien kann. In ihrer Autobiographie schildert Tehmina Durrani ihr Ehedrama mit einem Feudalherrn und prominenten Politiker Pakistans. Ihr Erstlingswerk erreichte vermehrte Aufmerksamkeit, da es Verhaltensweisen einer Gesellschaftsschicht authentisch wiederzugeben vorgibt, die selten mit deren eigenen politischen Programmen übereinstimmen. Ihr Ehemann, auch Großgrundbesitzer und damit Herr über viele abhängige Tagelöhner und Pächter, nimmt sich Vorrechte heraus, die nicht nur strafwürdig sind, sondern abscheulichste Umgangsformen Frauen gegenüber ans Licht fördern. Das Werk, zu deutsch als "Mein Herr und Gebieter. Ich war die Begum des Löwen vom Punjab" 1994 erschienen, beeindruckte durch die bis dahin ungekannte Offenheit einer Autorin der pakistanischen Oberschicht, Kritik an gesellschaftlichen Missständen und der Anprangerung eines weiterhin aktiven Politikers, der mehrfach die politischen Seiten und seine Ehefrauen gewechselt hat.

In Tehmina Durrani's Roman "**Blasphemy**" (1998), der ebenfalls auf einer wahren Begebenheit fußt, werden ähnlich deprimierende Zustände von weiblicher Unterdrückung und Konkurrenz geschildert. Sie spricht darin ein weiteres Tabu an: die Korruption eines Pir, des spirituellen Oberhauptes einer muslimischen Glaubensgemeinschaft. Ausgestattet mit Macht und Geldmitteln aus Spenden seiner Anhänger, sind ihm besonders junge Mädchen ausgeliefert. Die Ich-Erzählerin ist Opfer einer Zwangsheirat, die aus Not bereits vor ihrer Geschlechtsreife stattfindet, und Opfer der Erniedrigungen, die sie als heranwachsende Frau und Schwiegertochter im Haushalt ihres Gebieters erleiden muss. Die eigene Familie kann sie aus dieser Hölle nicht erretten, die einer Gefangenschaft gleichkommt. Kontaktsperre und subtile Foltermaßnahmen werden eingesetzt zur Zerstörung ihrer persönlichen Würde. Vom eigenen Ehemann wird sie wie eine Leibeigene gehalten und selbst zur Prostitution gezwungen. Sie ist zudem seinen unerträglichen Alkoholexzessen ausgeliefert und muss um ihr Leben bangen. Auch nach seinem Tod scheint die Lage fast aussichtslos, da der eigene Sohn in seine Fußstapfen tritt. Nur eine List lässt das Opfer schließlich davonkommen.

In beiden Werken prangert Tehmina Durrani männliche Willkür aus ererbter Machtfülle an. Das Ausgeliefertsein von Ehefrauen, selbst wenn (oder gerade weil?) sie aus höheren Schichten stammen, wird hier plastisch und hautnah geschildert und angeprangert. Damit ist die Autorin jedoch nicht zu einer Feministin geworden, sondern verlieh unterdrückten Frauen eine Stimme. Zitat: "In Pakistan ist das ganze System darauf angelegt, diejenigen, die ohnehin ausgebeutet werden, fortgesetzt zu benachteiligen. Ich erkannte, daß ich meinem Land und unserem Volk keinen größeren Dienst erweisen konnte, als die Tarnung aufzudecken."³

In der Darstellung des Lebens von "**Abdul Sattar Edhi. A Mirror to the Blind**" (1998) greift Tehmina Durrani ein weiteres gesellschaftsrelevantes Thema auf: das Schaffen und Werk eines pakistanischen Philanthropen. Die Wohltätigkeitsorganisation "Edhi" ist in Pakistan ein Begriff, der mit Hilfe für Notleidende und Opfer besetzt ist. Hier erfahren wir mehr über die Motive und die Entstehungsgeschichte dieser Einrichtung, die eine wichtige Ergänzung zu den staatlichen Gesundheitseinrichtungen darstellt. In der Person von Edhi verkörpert sich das Schicksal eines Flüchtlings, der aus Gründen der Religionszugehörigkeit für Pakistan optiert hat und seine Wohlfahrtsorganisation seit Gründung des "Landes der Reinen" in den Dienst der Bedürftigen gestellt hat. Waisenhäuser, Obdachlosenheime, Krankentransporte etc. sind mit seinem Namen verknüpft. Tehmina Durrani hat mit ihrer biographischen Skizze das menschliche Antlitz Pakistans in der Person von Abdul Sattar Edhi festgehalten.

³ Tehmina Durrani 1994: Mein Herr und Gebieter. Ich war die Begum des Löwen vom Punjab, Bergisch-Gladbach: Lübbe, S. 397.

Adam Zameenzad

In seinem 1987 erschienenen Werk **"The 13th House"** stellt der Autor Adam Zameenzad einen Protagonisten in den Mittelpunkt, der sich als kleiner Angestellter in Karachi darum bemüht, für seine Familie ein bescheidenes Auskommen zu erwirtschaften. Mit dem Umzug in "das 13. Haus"⁴, verknüpfen sich viele Hoffnungen. Nach dem Verlust seiner Eltern und zweier Söhne wird Zahid jedoch auch hier wieder vom Schicksal eingeholt. In diesem Geisterhaus, von dem erzählt wird, dass es schon viele Bewohner ins Unglück gestürzt habe, vermischt sich bald die Wirklichkeit mit wildesten Phantasien und Alpträumen. In seiner Not offenbart Zahid sich einem Heilsversprecher. Shah Baba gibt vor, seinen behinderten vierjährigen Sohn von epileptischen Anfällen heilen zu können. Aber letztlich hat er es auf seine Frau und später auf das Hab und Gut eines alten Freundes von Zahid abgesehen. Dieser ist zugleich der Ich-Erzähler des Romans, der aus einer wohlhabenden Familie stammt und dessen eigener Niedergang allmählich mit der Geschichte Zahids verwoben wird. Die Überlebensprobleme in der Mega-Stadt Karachi, die sich im Laufe der Geschichte Pakistans als ein Konfliktzentrum jeglicher politischer Auseinandersetzungen präsentiert, stürzen auf die Familie ein und werden übermächtig. Zahid endet elendig in einem Gefängnis, der Ermordung seines Freundes angeklagt, nachdem dieser im 13. Haus bei ihm Zuflucht gesucht hatte und geköpft dort aufgefunden worden war. Die Worte des enthaupteten Ich-Erzählers beschließen den Roman: "Ich selbst habe das Haus nicht mehr verlassen. Die Leute sagen, ich suche es heim. Sie sind's, die mich heimsuchen. Ich wohne hier eben" (Adam Zameenzad 1997, S. 293). Die tragischen Ereignisse und die bizarren Begebenheiten in der Metropole werden in dieser symbolgeladenen Parabel als schicksalhafte Begegnungen und lebensbedrohliche Konfrontationen plastisch ausgebreitet.

Kamila Shamsie

Kamila Shamsie, geboren 1973, gehört zu der jungen Generation von Autorinnen, die mit ihren englischsprachigen Romanen bereits in die Fußstapfen von Babsi Sidhwa und Sara Suleri tritt. Ihr Geburtsort Karachi bildet die Kulisse auch für ihre Romane "In the City by the Sea" (1998), "Salt and Saffron" (2000) und "Kartography" (2002) und für ihre Protagonisten, die allesamt bemüht sind, die Geheimnisse aufzudecken, in die ihre Eltern verstrickt sind. In ihrem jüngsten Roman "Broken Verses" (2005) versucht Aasmaani Inqalab, den Verlust ihrer Mutter Samina Akram, einer politischen Aktivistin, zu verarbeiten. Diese hatte sich für Freiheit und Demokratie eingesetzt und das Militärregime des Diktators Zia-ul-Haq verbal attackiert. Samina Akram war eine glühende Verehrerin des Dichters Nazim und folgte ihm ins Exil, wo sich ihre Spur verliert. Die Wortgefechte ihrer Mutter bringen Samina Akram zur Verzweiflung, da sie offensichtlich nicht zum Erfolg führen. Erst als Zia-ul-Haq

⁴ Deutsche Ausgabe: Adam Zameenzad 1991: Das 13. Haus. Stuttgart: Klett-Cotta (Taschenbuchausgabe Unions-Verlag Zürich 1997).

bei einem Flugzeugabsturz 1988 ums Leben kommt, scheint die Möglichkeit freier Wahlen näher gerückt und sich das Credo ihrer Mutter zu erfüllen. Samina Akram ist seit 14 Jahren verschollen und als Aasmaani eine Arbeit bei einer Fernsehstation aufnimmt, erreichen sie Briefe, die die Vergangenheit wieder schmerzlich aufleben lassen. Die politischen Turbulenzen und Karachis problematisches Alltagsleben wie Straßenkontrollen und Wasserknappheit auf der einen Seite und die poetischen und romantischen Momente auf der anderen Seite sind symbolisch für die innere Zerrissenheit der Protagonistin, die auf der Suche nach ihrer Identität ist. Shamsies eigene Biografie spiegelt diese Entwicklung. Erst nachdem Kamila Shamsie als Studentin nach Amerika gegangen ist, hat sie genügend Abstand, über Pakistan nachzudenken und sich ihrer Heimatstadt schreibend zu nähern.

Nadeem Aslam

Nadeem Aslam's Roman "**Maps for Lost Lovers**" (2004) hat eine Entstehungsgeschichte von elf Jahren und spielt nur zum Teil in Pakistan. Im Vordergrund steht das Leben von südasiatischen Migranten in England und die Problematik, sich in der neuen Heimat zurechtzufinden. Nadeem Aslam beschreibt die Facetten dieser Entwurzelung aus eigener Anschauung. Er ist selbst in Pakistan geboren worden und mit seiner Familie im Alter von vierzehn Jahren nach England immigriert. Sein Vater, ein bekennender Kommunist, entflieht Zia's Militärdiktatur und wagt den Schritt in eine ungewisse Zukunft, die dem ehemaligen Filmproduzenten ein Leben als Fabrikarbeiter einbringt. In "Maps of Lost Lovers" treffen verschiedene Kulturen und religiöse Geisteshaltungen aufeinander, und das für manche unmoralische Zusammenleben von Chanda und Jugnu ohne Tauschein hat dramatische Folgen. Ihre Familie und vor allem ihre beiden Brüder begehren gegen diese Schande auf und nach ihrer Rückkehr von einer Pakistanreise gelten auch Chanda und Jugnu als verschollen. In einer Art Rückblende wird versucht, aufzuklären, ob es sich um ein mögliches Verbrechen handelt. Die Umstände, die dazu führen könnten, liegen nicht nur in den Ehrvorstellungen der eigenen Familie, sondern auch in den Möglichkeiten, die sich den Menschen der pakistanischen Gemeinden in England bieten. In den zum Teil drastisch dargestellten Einzelschicksalen zeigt sich, dass alle Bandbreiten des Lebens möglich sind. Auch die humorvoll geschilderten Versuche, aus der Enge auszubrechen und sich mit den neuen Lebensumständen vertraut zu machen und sie anzunehmen, sind ein Indiz dafür, dass nur ein Leben in Toleranz ein Nebeneinander in der neuen Welt ermöglicht und aus dem Labyrinth hinausführt. Dafür steht dieser Roman, der in seiner Thematik an sein Erstlingswerk "**Season of the Rainbirds**" (1993) anknüpft. Auch hier sind die Genre Kriminal- und Liebesgeschichte miteinander verwoben und eine Geschichte wird aufgedeckt, die von einem Postsack handelt. Dieser taucht nach 19 Jahren wieder auf und bringt die Verstrickungen der Bewohner einer Kleinstadt Pakistans und lang gehütete Geheimnisse zu Tage. Für die Bewohner der Kleinstadt werden nicht nur Erinnerungen wach gerufen, sondern manche bislang verborgene Liebesbeziehung wird aufgedeckt,

die Machenschaften des Klerus entlarvt, und ein nicht abgeholter Lotteriegewinn nicht mehr ausgezahlt. Nadeem Aslam gelingt es in seinen vielschichtig konzipierten Roman ein verdichtetes Gesellschaftsbild zu zeichnen, das so manche soziologische Studie in den Schatten stellt. Hier bietet ein Romancier seinen Leserinnen und Lesern Stoff zum Verständnis hybrider, mehrfach gebrochener Persönlichkeiten in einer globalisierten Welt, die aus vielen Dörfern und Individuen konstituiert zu sein scheint, zwischen denen komplexe Netzwerke bestehen. Zu Recht wurde "Maps of Lost Lovers" 2004 für den Man Booker Prize nominiert.

Moni Mohsin

Die in Lahore geborene Autorin Moni Mohsin schreibt ihren Debütroman "**The End of Innocence**" (2006) aus Heimweh, nachdem sie sich 1996 in England niedergelassen hatte. Auch sie kennt das Leben "zwischen den Kulturen" aus eigener Anschauung. Um ihr ehemaliges Leben in Pakistan nicht aus den Augen zu verlieren, siedelt sie ihren Roman dort an. Sie schildert die gesellschaftliche Kluft, die sich in einem Herrschaftshaus auftut anhand zweier Protagonistinnen. In Sabzbagh hat die Familie von Leila, aus deren Augen die Geschichte erzählt wird, seit elf Generationen Landbesitz. Dort lebt auch die Großmutter mütterlicherseits, die mit einem Diplomaten verheiratet war, und bei der die Kinder ihre Ferien verbringen. Spielkameradin der achtjährigen Enkelin ist Rani, die Tochter des Dienstmädchens, und bereits fünfzehn Jahre alt. Leila kämpft um die Anerkennung der Älteren und versucht gleichzeitig, beider Bedürfnisse in Einklang zu bringen, was dramatische Folgen hat. Kindliches Aufbegehren und die Probleme des Erwachsenwerdens sind Schlüssel für die Ereignisse, die politischen Wirren im Winter 1971 ein weiteres Indiz für die fragile Lage Pakistans.

Mohsin Hamid

Postmodernes Großstadtleben, globalisierte Lebensverhältnisse und ihre Vielschichtigkeit werden vor der Kulisse Lahores anschaulich in "**Moth Smoke**" (2000) wiedergegeben. Das Debüt von Mohsin Hamid geriet zum heimlichen Kultbuch unter pakistanischen Intellektuellen und Migranten. Er greift Themen auf, wie sie bislang eher unterbelichtet sind. Der Protagonist als Karrierist hat eine blendende Zukunft vor sich: Mitarbeiter in einem großen Bankhaus, gesellschaftlich gut vernetzt und protegiert. Im Jahre 1998 überschlagen sich die politischen Ereignisse und der Abstieg des Romanhelden Darashikoh Shezad nimmt seinen Lauf. Im Umfeld von den pakistanischen Atomtests und Versuchen einer befreundeten Journalistin, Skandale in der urbanen Gesellschaft Lahores aufzudecken, führt uns Mohsin Hamid auf exzessive Partys der dekadenten Oberschicht. Der Anti-Held Daru zieht sich aus dem öffentlichen und privaten Leben nach und nach zurück, überlässt sich seinen Phantasien und vermehrt seinen Drogenkonsum. Nach dem Verlust seines

Arbeitsplatzes lässt sich auch sein wirtschaftlicher Ruin nicht mehr aufhalten, und er ist bald nicht mehr in der Lage, selbst seine Stromrechnungen zu begleichen und sich mit Hilfe eines Ventilators Linderung in der heißen, mosquito-verpesteten Vormonsunzeit zu verschaffen. Der Titel verrät bereits, dass sich letztlich alles in Rauch auflösen wird. Auch eine kurze Liaison mit der Frau seines Freundes bietet ihm keine neue Perspektive, vielmehr beschränken sich seine sozialen Kontakte auf Begegnungen mit seinem Dealer. Die Geschichte des unaufhaltsamen Abstiegs spiegelt die gesellschaftliche Depression in der Periode Nawaz Sharif wider. Gerade intellektuelle und professionelle Oberschichtsangehörige suchen ihr Glück im privaten Rückzug und versuchen, verbliebene Nischen auszuleben. Es gelingt Mohsin Hamid, dieses Lebensgefühl nachvollziehbar zu machen.

Mohsin Hamids jüngster Roman "**The Reluctant Fundamentalist**" (2007) ist in Großbritannien für den Man Booker Prize nominiert und bereits ins Deutsche übertragen worden. Der Roman trägt autobiographische Züge. Sein Protagonist Changez ist wie er ein Wanderer zwischen den Welten, hat an einer Elite-Universität in den USA studiert und eine steile Karriere bei einem namhaften amerikanischen Unternehmensberater begonnen. Changez ehrgeizigen Pläne und sein Geschick, mit Bilanzen umzugehen, entwickeln eine Eigendynamik, die zunächst nur getrübt werden, als seine Freundschaft mit Erica im Nichts endet. Die Ereignisse des 11. September 2001 führen schließlich dazu, dass auch seine Rechnungen nicht mehr aufgehen und er den Boden unter den Füßen verliert. Er kehrt voller Sorgen nach Pakistan zurück und versucht als Dozent auch seine Studenten davon zu überzeugen, dass sie eine Position beziehen sollen. Changez erzählt seine Geschichte einem amerikanischen Touristen an einem langen Abend in einer Teestube in Alt-Anarkali, der Altstadt von Lahore. Sein fiktives Gegenüber erfährt von seiner inneren Zerissenheit während seines USA-Aufenthaltes. Gleichzeitig legt Changez dem namenlosen Zuhörer in seinem dialogischen Selbstgespräch alle Vorurteile und das Misstrauen in den Mund, die ein Fremder der zunehmenden Islamisierung entgegenbringen könnte. Changez ist unfreiwillig in eine Verteidigungsrolle geschlüpft, ob sein Land die Identitätskrise überwinden wird, bleibt offen.

Pakistanische Literatur auf dem Weg in die Welt

Die ausgewählte Prosa kann nur exemplarisch für viele andere Werke stehen. Sie zeigt das weite Spektrum von Themen, die in der pakistanischen Gegenwartsliteratur von Bedeutung sind. Sie reichen von historisch geprägten Sichtweisen und Familienschicksalen über die Darstellung von gesellschaftlichen Bräuchen und Zwängen der im ländlichen Raum lebenden Bevölkerung bis hin zu dem modernen Leben der Großstadtmenschen und ihrer Randgruppen.

Es werden literarische Zeugnisse gegeben von der Verwurzelung in Traditionen und einer gewissen Orientierungslosigkeit in einem von der Globalisierung eher als

Verlierer erfassten Land sowie von dem damit verbundenen Rollenkonflikt, den wir in den geschilderten Frauenporträts vorgeführt bekommen.

Das Thema der Migration, des Wanderns zwischen den Welten, und der Einfindung in dramatisch unterschiedliche Lebensentwürfe und-stile ist eines der dominierenden Themen der Gegenwart. Hier liegen vielfältige Erfahrungen vor. Das häufig in den Medien gezeichnete Bild eines abgeschotteten Landes, das höchstens im Terrorismusgeschäft⁵ international vernetzt scheint, wird in den Romanen aufgebrochen und durch die vielschichtigen Verflechtungen von Individuen, Haushalten, Familien und Minderheiten aufgefächert. Den 160 Millionen Einwohnern des Landes werden damit Stimmen gegeben, die Befindlichkeiten und Stimmungen ausdrücken, die Lebensgefühle in einer globalisierten Welt widerspiegeln. Der Aufbruch - wohin auch immer - hat zumindest literarisch begonnen und lohnt gehört zu werden.

⁵ Vgl. Spiegel Nr. 38 vom 19. September 2007 mit der Titelgeschichte „Terror-Basis Pakistan“.

Fokus Pakistan im Münchner Völkerkundemuseum

Jürgen Wasim Frembgen, Muenchen

Seit der Schaffung einer eigenen Orient-Abteilung im Jahre 1987 bildet Pakistan einen besonderen Sammlungs- und Forschungsschwerpunkt des Staatlichen Museums für Völkerkunde München (www.voelkerkundemuseum-muenchen.de), der in Europa einzigartig sein dürfte. Ausgehend von der wissenschaftlichen Dokumentation des Sammlungsbestandes von rund 2500 Objekten und begleitenden Feldforschungen zur materiellen Kultur sind eine Reihe von Ausstellungen gezeigt worden, die sich mit verschiedensten Themen der Kunst und Ethnographie Pakistans beschäftigt haben. Damit verbunden sind die Vernetzung mit Wissenschaftlern, die über Pakistan und benachbarte Regionen Süd-, West- und Zentralasiens arbeiten, und die wissenschaftliche Zusammenarbeit mit pakistanischen Institutionen, ebenso regional bezogene Vorlesungen und Seminare des Abteilungsleiters an der Ludwig-Maximilians-Universität München für den Fachbereich der islamischen Religions- und Kulturgeschichte. Im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Orient-Referats wird der Pakistan-Fokus bei Führungen, Vorträgen, Sammlertreffen sowie Musik- und Filmveranstaltungen immer wieder deutlich.

Sammlungen

Die Pakistan-Sammlung des Münchner Völkerkundemuseums ist zwar erst seit gut 20 Jahren konzeptualisiert und zielstrebig aufgebaut worden, doch reicht die Beschäftigung mit dem historischen Raum Nordwest-Indien und damit dem Territorium des heutigen Staates Pakistan bereits annähernd 150 Jahre zurück. Damals, in den Jahren 1854-58, unternahmen die Gebrüder Hermann, Adolf und Robert Schlagintweit nach Vermittlung Alexander von Humboldts im Auftrag des preußischen Königs und der britischen Ostindien-Kompanie eine ausgedehnte Forschungsreise nach Indien und Zentralasien. Im Jahre 1855 hielten sich Adolf und Robert in den Nordwestprovinzen auf und im November 1856 trafen sich die drei Brüder in Rawalpindi; anschließend zog Robert durch das Tiefland des Indus. Von ihrer 14777 Nummern enthaltenden naturhistorisch-ethnographischen Sammlung gelangten nach ihrem Tode die 1400 Ethnographica in die Völkerkundemuseen von Berlin und München. Von den Münchner Objekten wurden insgesamt 110 für die Orient-Abteilung inventarisiert. Darunter befinden sich eine in Lahore erworbene Sammlung von 26 kleinformatischen Porträts einzelner Sikh-Fürsten und Adliger, die auf Elfenbein gemalt wurden, drei großformatige Ölbilder von Sikh-Maharajas, außerdem Waffen, Rüstungen, Volkskunst sowie verschiedene Gebrauchsgegenstände und Textilien aus dem Punjab. Hervorzuheben sind einige offensichtlich in Peshawar erworbene Gefäße aus glasierter und unglasierter Irdenware und aus Serpentin, die in Museen selten vertreten sind.



Foto 1: Fliesenfassade eines Heiligengrabes aus Multan,
Foto: Marianne Franke



Foto 2: Moscheefassade aus Multan, Foto: Marianne Franke

Der vielleicht bedeutendste Sammler unseres Hauses war der Indologe Lucian Scherman, seit 1907 Direktor des Königlich Ethnographischen Museums in München, der zwischen Oktober 1910 und Dezember 1911 in Südasien eine ausgedehnte Sammel- und Forschungsreise durchführte. Zur Erwerbungspraxis und zum organisatorischen Talent Schermans notiert mein Kollege Wolfgang Stein: "Aus den erhaltenen Briefen geht hervor, dass Scherman gute Kontakte zu englischen Regierungsstellen und Missionaren hatte. Aus Gebieten, die er nicht selbst bereisen konnte, erhielt er die gewünschten Objekte, indem er die dortigen Regierungsvertreter bzw. Missionare bat, diese für ihn zu erwerben. Oft schickte er dann Geld im Voraus und nahm die Objekte an vereinbarten Sammelpunkten mit" (2000: 58). Laut Reisetagebuch erreichte das Ehepaar Scherman am 7.11.1911 von Calcutta kommend über Delhi und andere nordindische Städte das Gebiet des heutigen Pakistan, wo sie innerhalb einer knappen Woche Lahore, Rawalpindi und Peshawar besuchten. In dieser kurzen Zeitspanne konnten sie 224 Ethnographica erwerben: Neben fünfzehn phulkari-Stickereien u.a. Multan-Schmuck aus Silber, Emaille und Elfenbein, Kamelhaut-Gefäße aus Sibi (Baluchistan) und diverse Gebrauchsgegenstände aus dem Punjab sowie Schuhwerk aus der North-West Frontier Province. Besonders zu erwähnen sind vier dioramenartige Modelle einer Töpferei, Weberei, Goldschmiede und Drechsler-Werkstätte, die offenbar in Lahore gefertigt wurden. Keramik aus dem Punjab und aus der North-West Frontier Province stellte ein eigenes Sammelgebiet dar, das aufgrund des allzu kurzen Aufenthaltes jedoch nicht systematisch zusammengetragen oder dokumentiert werden konnte. Zum einen wurde eine Gruppe städtischer Blau-Weiß-Keramik (47 Stck.) aus Multan angekauft, die seit Sommer 2007 in einer Auswahl dauerhaft im Internationalen Keramik-Museum in Weiden in der Oberpfalz zu sehen ist. Die Gefäße stammen aus dem späten 19. und frühen 20. Jahrhundert. Ergänzend zur wesentlich bekannteren Fliesenproduktion Multans entstand erst in der Kolonialzeit die Nachfrage nach Blumenvasen, Schalen, Tellern und anderen dekorativen Gefäßen. Die zweite Gruppe besteht aus Gebrauchstöpferei (46 Stck.), die in Peshawar und den benachbarten Orten Pabbi und Zakhel Bala hergestellt wurde. Sie ist im Vergleich zur Keramik von Multan zwar aus einem größeren Scherben gebrannt, zeichnet sich jedoch durch warme und sinnliche Farben in Unterglasurmalerei aus. Die Produktpalette reicht von Vorratsbehältern, Töpfen, Wassergefäßen, Schalen und Tellern bis zu Öllämpchen, Schälchen für Nüsse und Näpfchen, die in Vogelkäfigen für Futter und Wasser verwendet werden. Ein sehr häufig verkaufter Objekttypus stellen Unterteile von Wasserpfeifen dar, die nur außen glasiert werden. Häufig wurden sie mit gekerbttem, geschnittenem oder in Modellen geprägtem Dekor versehen. Charakteristisch für die Töpferei von Peshawar und sehr geschätzt sind doppelschalige, durchbrochen gearbeitete Wasserpfeifengefäße.

Die Sammlungen Schlagintweit und Scherman bilden mit insgesamt 334 Objekten den Grundstock der Münchner Pakistan-Sammlung, die nach wenigen eher sporadischen Zugängen erst Anfang der 1980er Jahre durch Akquisitionen des damaligen Direktors Walter Raunig erweitert wurden. Seit 1988 konnte ich als Abteilungsleiter einzelne regionale und thematische Sammelgebiete systematisch



Foto 3: Objektensemble im Innenhof eines Punjab-Wohnhauses,
Foto: Marianne Franke



Foto 4: Patchwork-Decke aus Sindh, Foto: Marianne Franke

aufbauen sowie bestehende Sammlungslücken schließen.

Soweit zur Entstehungsgeschichte der Pakistan-Sammlung, die intern sowohl nach Materialgruppen, als auch nach Kulturräumen und Themen magaziniert ist. Aus dem Fünfstromland kommen insgesamt 406 Objekte: Neben den oben genannten frühen Zugängen sind Multan-Fliesen, diverse hölzerne Architekturteile, Metallarbeiten, lackierte Holzgefäße, Kinderspielzeug und Textilien (u.a. aus der Slg. Alvi Teile einer Frauentracht aus dem Ort Malot in der Salt Range) zu erwähnen. Ähnlich heterogen sind die Bestände aus der Nordwest-Grenzprovinz (248 Stck.), Sindh (120 Stck.), Kashmir (57 Stck.) und Baluchistan (47 Stck.): Aus der von Pashtunen besiedelten Nordwestregion sind neben Keramik, Schmuck und Kleidung zwei Einzelstücke zu erwähnen, nämlich ein für den Geschmack der Afridi-Frauen hergestelltes Wachstuch, das als Schal verwendet wurde, und eine Pashto-Handschrift der Gedichte des berühmten Mystikers Rahman Baba aus dem 18. Jahrhundert. Aus der Region des unteren Indus-Tals und aus Tharparkar stammen mehrere kleinere Sammlungen von Textilien (Slg. Schaffner-Garvey, Frembgen, Schimmel, Heller-Liedke). Besonders hervorzuheben sind eine reich verzierte Patchwork-Decke (ralli) aus dem Nachlaß von Annemarie Schimmel sowie als Dauerleihgabe von Michael Jansen ein zweirädriger Ochsenkarren aus der Gegend von Mohenjo Daro im oberen Sindh, der in die Islam-Dauerausstellung integriert ist. Aus Kashmir kommen Kupfergefäße - vor allem Teekannen, die typische Formen und Dekorsysteme des lokalen Metallhandwerks im 18. und 19. Jahrhundert aufweisen (Slg. Scherman, Kronprinz Rupprecht von Bayern; vgl. Gladiß 1996), sowie Lackarbeiten (Slg. Schlagintweit) und Schmuck (Slg. Merzbacher). Aus Baluchistan brachte der Münchner Erich Zugmayer im Jahre 1912 eine kleine Sammlung (34 Stck.) mit, die neben ethnographischen Objekten auch einige wertvolle frühgeschichtliche Keramikgefäße aus dem Fundort Nal (ca. 2500 v. Chr.) enthält. Neben diesen heterogenen und aufgrund der Erwerbsumstände oft unzureichend dokumentierten Sammlungen, die im Depot nach Materialien getrennt aufbewahrt werden, ist die auf die früheren Königtümer Hunza und Nager im Karakorum bezogene Nordpakistan-Sammlung mit 520 Objekten gut bestückt. Seit 1988 konnte diese ethnographische Sammlung im Laufe regelmäßiger Feldforschungen systematisch aufgebaut werden, so dass sich damit ein annähernd vollständiges Kulturbild nachzeichnen lässt. Sie enthält sowohl Gegenstände der bäuerlichen materiellen Kultur, als auch solche der lokalen Volkskunst, wie Schmuck und Stickereien. Ergänzt wird diese detailliert dokumentierte Karakorum-Sammlung durch zwei weitere Sammlungen von Bergbauernkulturen aus dem Hindukusch und Pamir-Raum (Nuristan-Slg./200 Stck.; Wakhi-Slg./596 Stck.), die zu den Afghanistan-Sammlungen des Museums gehören.

Der Sammlungskomplex "Volks Glaube und Heiligenverehrung" umfasst die Materialisierung devotionaler Religiosität in den beiden Tieflandprovinzen Punjab und Sindh. Seit 1988 wurde zu diesem Thema während jährlicher Feldaufenthalte wissenschaftlich gearbeitet und insgesamt 600 Objekte gesammelt (Devotionalien, Poster, Plakate, Amulette, Gegenstände des Schreinislam, schiitischen Brauchtums

und Derwischwesens). Darunter sind allein 347 Poster, in erster Linie religiöser Art mit Kalligraphien, Kербela-Bildern und Darstellungen von Sufi-Heiligen und ihren Schreinen.

Forschungen

Ethnologische Feldforschungen, die sich auch auf materielle Kultur und künstlerische Ausdrucksformen bezogen, führte der Abteilungsleiter seit 1981 zunächst in den Hochgebirgsregionen von Nager und Hunza durch, ab 1988 auch im Punjab und der North-West Frontier Province sowie seit 2003 in Sindh (vgl. Frembgen 2007/Schriftenverzeichnis). Die entsprechenden Veröffentlichungen befassen sich mit traditioneller Architektur, Schnitzkunst, Stickereien, Seidengewinnung, Königskronen und Innovationen im Handwerk von Hunza und Nager sowie Serpentin-Gegenständen aus Shigar in Baltistan. Einzelne kleinere Arbeiten zur materiellen Kultur des Fünfstromlandes und angrenzender Regionen im Nordwesten behandeln so unterschiedliche Themen wie Amulette für Rinder, Serpentin-Objekte, Hornhautraspeln, Nachbildungen von Bettelschalen, Waffen der Pakhtun-Frauen, Wachsmalerei in Peshawar, Toilettenkannen, Grabsteine in den Gangar-Bergen, Hochzeitskutschen und die Bedeutung des Hufeisens im Volksglauben. Weitere Studien beschreiben und analysieren den ästhetischen Raum der Heiligenschreine im Punjab und in Sindh und gehen insbesondere auf die populäre Kunst der Sufi-Poster ein (Frembgen 2006). Das aktuelle Forschungsprojekt "Devotional Objects and Religious Commodities at a Centre of Pilgrimage. The Shrine of Lal Shahbaz Qalandar in Sehwan Sharif (Sindh/Pakistan)" ist Teil eines interdisziplinären Projekts zur Erforschung der Architektur, Geschichte, materiellen Kultur und des Devotionalismus in Sehwan Sharif gemeinsam mit Wissenschaftlern aus Frankreich (CNRS) und Pakistan.

Ausstellungen

In der Sonderausstellung "Rosenduft und Säbelglanz. Islamische Kunst und Kultur der Moghulzeit. Indien - Pakistan", die zunächst vom 27.4.1996-13.4.1997 im Residenzschloß Oettingen in Bayern und dann aus Anlaß des 50. Jahrestages der Unabhängigkeit der Islamischen Republik Pakistan vom 5.11.1997-4.10.1998 im Staatlichen Museum für Völkerkunde in München gezeigt wurde, stand die Bedeutung der Moghulstadt Lahore, aber auch von Multan, im Vordergrund (Frembgen 1993).

Die Sonderausstellung "Nahrung für die Seele - Welten des Islam" - vom 9.4.2003-11.1.2004 im Münchner Völkerkundemuseum - wurde ab 2004 zu einer Islam-Dauerausstellung erweitert (Frembgen 2003). Diese aufwändig inszenierte Ausstellung gliedert sich in drei Themenbereiche und Räume - Religion, Kunst und Lebenswelt. Den ersten Raum prägt eine Moscheefassade aus Multan (Mitte 17. Jh.),

die als Verfließung über drei Bögen aus insgesamt 106 Einzelfliesen gestaltet ist. Die blau-weiß-türkisen Schriftpaneele im Thuluth-Duktus geben das Glaubenszeugnis, den Thronvers, apokryphe Aussprüche des Propheten sowie Anrufungen an Allah und Muhammad wieder. Im zweiten Raum stellt ein steinernes Gitterfenster aus dem Punjab einen wichtigen Architekturakzent dar. Bei diesem Fenster - wohl aus einem moghulzeitlichen Palast des 17. Jahrhunderts - bildet der in einen Spitzbogen eingeschriebene Durchbruchdekor mit aus Kreissegmenten zusammengesetzten feinen Waben einen reizvollen Kontrast zur umlaufenden stiltypischen Hauptbordüre mit polygonalen Kartuschen. Als Beispiel für eine der zahlreichen Regionalkulturen der muslimischen Welt wird im dritten Raum ein Ausschnitt aus der traditionsgebundenen Lebenswelt des pakistanischen Punjab gezeigt. Im Rahmen einer großflächigen Architekturinszenierung verdeutlichen originale Bauelemente, Alltagsobjekte und Mobiliar aus dem 18.-20. Jahrhundert die Bereiche Wohnen, Erholung und gelebte Religion. Es sind Dimensionen, die mit sozialem und lokalem Eingebundensein, Wohlbefinden und Lebensqualität zu tun haben, d.h. mit Dingen, die auch die Seele berühren. Folgende Teile gehören zu diesem Ensemble: Der marmorne Pavillon stand ursprünglich wohl im Garten eines vornehmen Adligen aus der späten Moghulzeit (Ende 18./Anf. 19. Jh.). Ebenfalls aus dem frühen 19. Jahrhundert datiert die gegenüberliegende Fliesenfassade eines Heiligengrabes aus Multan. Das durchbrochen gearbeitete Holzfenster erlaubt einen Blick in das Innere des Schreins. Daneben befindet sich ein kleiner Friedhof mit Grabstelen aus dem 9.-20. Jahrhundert. Zu den architektonischen Akzenten des städtischen Milieus gehören ein Wohnhaus - mit Blick in den Innenhof auf Verandabogen, Fenster im ersten Stock, Hochzeitstruhe, Bett, Sitzplattform, Gefäße usw. - sowie zwei in Chiniot geschnitzte Eingangstore (Anf. 20. Jh.). Eines dieser Portale ist aus Rosenholz gearbeitet und befand sich in einem Haus in dem Ort Kallar Kahar in der Salt Range. Sein floraler Ornamentbestand reicht bis in die klassische Moghulzeit zurück, die geometrischen Formen sind bereits aus frühislamischer Zeit bekannt. Dies gilt auch für das jharoka-Fenster (18. Jh.), das sich im ersten Stockwerk eines Altstadthauses auf die Gasse öffnet. Der darunter abgestellte einachsige Ochsenkarren (1. Hälfte 20. Jh.) mit Scheibenrädern ist als Transportmittel noch heute im Tiefland Pakistans in Gebrauch.

In der - "Ravi Gallery" genannten - Sonderausstellungsfläche der Abteilung wurden bisher folgende rein Pakistan-bezogene Ausstellungen gezeigt: "Stickereien aus dem Karakorum" (9.4.-10.9.2003) - sowie jeweils mit freundlicher Unterstützung des Deutsch-Pakistanischen Forums - "small is beautiful. Miniaturen der pakistanischen Künstlerin Sobia Naz Chaudhry" (9.6.-14.11.2004) und "Sacred Companions. Derwisch-Porträts des pakistanischen Fotografen Syed Javid Kazi" (12.11.2006-3.6.2007). Ab Anfang 2008 wird in diesem Kabinett "Sufi Poster Art" zu sehen sein, die zuvor an verschiedenen Orten in Pakistan gezeigt wurde (19.4.-26.5.2006 im Goethe-Institut in Karachi, 28.-29.11.2006 im National College of Arts in Lahore und 1.-5.12.2006 im National College of Arts in Rawalpindi). Wie bereits erwähnt, wird pakistanische Keramik aus Multan und Peshawar dauerhaft im Internationalen Keramik-Museum in Weiden präsentiert. In Zukunft sollen im

Staatlichen Museum für Völkerkunde München im Zuge der Ergebnisse des oben genannten Forschungsprojektes temporär pakistanische Devotionalien ausgestellt werden.

Wissenschaftliche Zusammenarbeit

Auf Anregung des Aga Khan Trust for Culture wurde ein Arbeitskreis "Patrons of the Baltit Fort" gegründet, um das restaurierte Palastmuseum des früheren Königums Hunza im Karakorum durch verschiedene Maßnahmen zu unterstützen. Dazu gehörten zwecks Fortbildung des dortigen Kurators ein Praktikum in der Orient-Abteilung unseres Münchner Völkerkundemuseums (Febr./März 1997) sowie der Arbeitsaufenthalt einer unserer Restauratorinnen im Baltit-Fort (Aug./Sept. 2000). Themen der materiellen Kultur und visuellen Anthropologie Pakistans sind ferner Gegenstand regelmäßiger Lehrtätigkeit des Abteilungsleiters seit 1998 in Form von Gastdozenturen und Vortragsreihen am National College of Arts in Lahore, der Indus Valley School of Arts in Karachi und dem National Institute of Pakistan Studies in Islamabad.



Foto 5: Poster des Sufi-Heiligen San Kanwanwali aus Gujrat,
Foto: Marianne Franke

Bibliographie

- FREMBGEN, J.W. (Hrsg.), 1996: Rosenduft und Säbelglanz. Islamische Kunst und Kultur der Moghulzeit. München
- FREMBGEN, J.W. , 2003: Nahrung für die Seele - Welten des Islam. München
- FREMBGEN, J.W., 2006: The Friends of God - Sufi Saints in Islam. Popular Poster Art from Pakistan. Karachi
- FREMBGEN, J.W. 2007: Schriftenverzeichnis. www.anthropology-online.de/MM/MM_FRE.html
- GLADISS, A. Von, 1996: Aspekte des indoislamischen Metallhandwerks. Lahore - Kashmir - Bidar. In: Frembgen, J.W. (Hrsg.), Rosenduft und Säbelglanz. München, pp. 113-143
- STEIN, W., 2000: Christine und Lucian Schermans Reisen in Birma im Jahre 1911. In: Münchner Beiträge zur Völkerkunde 6, pp. 57-70

Fliegende Pferde vom Indus

Die Welt der pakistanischen Trucker - von der Werkstatt zum Leben auf der Straße

Anna Schmid, Basel

Weltweit werden die meisten Güter auf der Straße transportiert. Lastwagen sind dabei das wichtigste Transportmittel. Der Lastwagen als technologische Errungenschaft ist nicht an eine bestimmte Kultur gebunden, Zweckmäßigkeit steht im Vordergrund. Damit scheint die Uniformierung der Welt im Bereich des Transportwesens nur eine Frage der Zeit. Doch lebendige Kulturen reagieren auf die Herausforderungen der Technik, sie widersetzen sich einer uniformen Globalisierung. In der Gestaltung und Bewertung der Vehikel findet ein Aneignungsprozess statt, der über die ökonomischen Notwendigkeiten hinaus kulturelle Traditionen reflektiert und schafft. Die künstlerisch bemalten und aufwendig dekorierten pakistanischen Trucks sind ein herausragendes Beispiel für den Prozess der Lokalisierung eines spezifischen Mediums in einer globalisierten Welt.

Das Transportgewerbe Pakistans trägt zusammen mit dem Sektor Kommunikation 10,4%, das produzierende Gewerbe 17,4% zum Bruttoinlandsprodukt bei (vgl. Government of Pakistan 2001). In diesen dürren Zahlen ist eine Vielzahl von Arbeitsbereichen und Beschäftigungsverhältnissen enthalten. Um davon eine Vorstellung zu vermitteln, seien einige Beispiele angeführt: Die Mannschaft eines pakistanischen Lastwagens besteht in der Regel aus Fahrer, Beifahrer und Gehilfe; bei einer Anzahl von ca. 1,5 Millionen Trucks im Jahr 2000 (vgl. Tab. 2) bedeutet dies etwa 4,5 Millionen Beschäftigte, die ihren Alltag größtenteils auf der Straße verbringen. Die Anzahl der Trucks nahm in dem Zeitraum von 1995 und 2000 um ca. 350000 zu. Da allein für die Produktion eines Trucks 10 Arbeitstage notwendig sind, in denen bis zu 7 verschiedenen Handwerker beschäftigt sind, lässt sich schließen, dass auch die Anzahl der Erwerbstätigen in diesem Sektor entsprechend gewachsen sein muss; genauere Zahlen liegen dazu nicht vor. Ähnliches lässt sich über die Zulieferbetriebe für die Werkstätten vermuten, die Produkte wie Holz, Stahl, Blech usw. zur Verfügung stellen. Neben der Produktion nehmen die Wartung und Reparatur der Vehikel eine bedeutende wirtschaftliche Rolle für die Werkstätten ein. Ähnliches ließe sich für den Straßenbau anführen (vgl. Foto. 1).

Mit der ökonomischen Notwendigkeit des Gütertransports von A nach B ist die reichhaltige Subkultur der Trucker verbunden. Pakistanische Trucks sind in der Fülle ihrer Ausgestaltung nur noch mit den Jeepneys auf den Philippinen (vgl. Torres 1979), den Rickshaws in Bangladesch (vgl. Kirkpatrick 1997, Kirkpatrick & Bubinski 1994, Sindermann 1999) und mit den ihnen verwandten afghanischen Lastwagen (vgl. Centlivres-Demont 1976a und 1976b) vergleichbar. Mit der Lastwagenmalerei entstand eine Alltagskunst auf Rädern, die sich durch technische und gesellschaftliche

Impulse ständig weiterentwickelt und in Bewegung bleibt. Diese lebendige Entwicklung ist vor allem durch die Integration des Vehikels in verschiedene Arbeits- und Lebensbereiche der unterschiedlichen Gruppen in der pakistanischen Gesellschaft bedingt. Dazu gehören die Produzenten der Trucks, die Fahrer und Spediteure ebenso wie die anderen Verkehrsteilnehmer. Der Gütertransport wird über unterschiedlich große Speditionen, sogenannte Forwarding Agencies, organisiert. Die meisten bestehen aus Kleinunternehmern, die zwischen zwei und fünf Lastwagen besitzen und Fahrer anstellen. Mehrere Besitzer eines einzelnen Trucks schließen sich zuweilen in einer Spedition zusammen, dabei sind die Besitzer gleichzeitig Fahrer. Großunternehmen, die hundert oder mehr Fahrzeuge betreiben, sind sehr selten.

Der Aufbau der Trucks

Die Trucks werden in Werkstätten (urdu: adda) hergestellt, die sich entlang der großen Ausfallstraßen am Rande der Großstädte und entlang der großen nationalen Straßen befinden wie zum Beispiel an der Grand Trunk Road, die Peshawar über Lahore mit der Handelsmetropole Karachi verbindet (vgl. Foto 1). Seit den 50er Jahren wurden Bedford-Trucks von Gandhara Motors nahe Karachi in Lizenz hergestellt. Seitdem die Lizenz 1987 ausgelaufen ist, werden zunehmend japanische Modelle importiert. Fahrgestell und Motor und bei den japanischen Modellen die Fahrerkabine sind industriell produziert; alles andere wird in den Werkstätten von Handwerkern gefertigt, bearbeitet und am Truck angebracht. Am Herstellungsprozess sind mindestens sieben verschiedene Berufe beteiligt. Dazu gehören in der Reihenfolge der anfallenden Arbeitsschritte der Schmied, der Bodymaker (der den Holzaufbau herstellt), der Mechaniker, der Lackierer, der Dekorateur, der Polsterer und der Maler. In vielen Werkstätten ist die Arbeitsteilung noch weiter differenziert: So wurde aus dem Gewerbe des Dekorateurs die Herstellung von Metall- und Plastikapplikationen ausgegliedert. Die Arbeit des Mechaniker umfasst in kleinen Werkstätten Reparaturen aller Art, des weiteren den Einbau der Hupen und der Elektrik; in großen Werkstätten werden Teile dieses Arbeitsbereichs vom Elektriker und vom Hornwala, dem ‚Hupenmacher‘, übernommen.

Das angelieferte Chassis wird in folgenden Einzelschritten zu einem vollständigen Truck aufgebaut: Der Schmied fertigt die vertikalen Eisenverstrebungen des Aufbaus und verschweißt sie mit Eisenschienen des Fahrgestells. Der Bodymaker verschraubt die hölzernen Querbalken mit den Eisenverstrebungen, bringt die Holzplanken an den Seiten und auf dem Boden für die Ladefläche an und fertigt das Skelett der Fahrerkabine (vgl. Foto 2). Der hochaufragende Aufbau über der Fahrerkabine wird vom Dekorateur mit vorbereiteten Applikationen aus Walzblech und Plastik versehen. Die Seitenwände werden innen vom Blechner mit Walzblechplatten beschlagen. Der Lackierer glättet vor der ersten Grundierung die Grundfläche mit Sandpapier, die Lackierung der Seitenwände und der Motorhaube nimmt er mit der Spritzpistole vor. Schließlich übernimmt der Maler die Gestaltung der Seitenwände, der Rückwand und der verbleibenden Flächen des Aufbaus über der Fahrerkabine. Die Ausstattung der



Foto 1: Der Bedford-Truck verlässt die Werkstatt nach einer Reparatur, Rawalpindi, Juni 1995. Foto: Sajid Munir



Foto 2: Das Chassis im Vordergrund ist bereits mit den Eisenverstreben und den Querbalken für den Aufbau ausgestattet. Die Ladefläche des daneben stehenden Trucks ist vollständig aufgebaut, beim dritten werden Arbeiten an der Fahrerkabine und dem Aufbau ausgeführt. Juni 1995. Foto: Sajid Munir.

Fahrerkabine und ihrer Ausschmückung übernehmen der Polsterer, der Elektriker und der Dekorateur (vgl. Foto 3). Auch wenn der Arbeitsablauf standardisiert ist, so ist letztlich jeder Truck ein Unikat - es gibt immer Abweichungen bei der Gestaltung, die dem Gefährt eine persönliche Note geben.

Die Bemalung und Dekoration

Die Maler werden als *likhaiwale* bezeichnet, was soviel bedeutet wie ‚diejenigen, die schreiben‘. Dies erklärt sich aus der historischen Entwicklung der Lastwagenmalerei. Der Anfang dieser künstlerischen Ausdrucksform liegt nach Aussagen von mehreren Malern in der Gestaltung des Schriftzuges, der auf beiden Seiten des Trucks den Namen der Spedition wiedergibt, um für sie zu werben. Motive und Ornamente auf anderen Flächen des Lastwagens kamen später hinzu. Beim Aufbringen der Malerei wird die vorgegebene Struktur der Seiten aufgenommen. Die durch die Eisenverstrebungen abgetrennten Flächen stehen jeweils für eine Vielzahl von kleineren Motiven in zumeist mehreren ornamentalen Rahmen zur Verfügung. Der Rückwand bleibt dagegen ein großes Motiv vorbehalten, das die ganze Fläche einnimmt. Die Grundstruktur der Verteilung der Motive kann in grober Verallgemeinerung mit ‚Vorne der Islam - hinten das Leben‘ umschrieben werden. Über der Fahrerkabine werden häufig die Kaaba in Mekka und die Moschee in Medina verbunden mit Anrufungsformeln gezeigt, denn nur oben ist der geeignete Platz für die Verehrung Allahs. Diese religiösen Symbole und Aufschriften sollen helfen, den Fahrer, die Besatzung des Trucks und die Fracht vor Unfällen und anderen Gefahren zu bewahren. An den Seitenwänden hat der Maler alle Freiheiten, seinen Ideen und Vorstellungen Ausdruck zu verleihen. Während die Farbe der Grundierung vom Besitzer gewählt wird, bestimmt der Maler fast immer die Motive für die Seiten und meistens auch für die Rückwand. Häufig suchen Eigentümer und Fahrer jene Werkstätten auf, von denen sie die Ausgestaltung bereits kennen und beteiligen sich dadurch an der Auswahl der Motive.



Foto 3: Die Innenausstattung dieser Fahrerkabine ist mit Plastikdekorationen und Pompons sehr aufwändig gestaltet. Über der Windschutzscheibe sind zwei Klappen zur Belüftung mit Fahrtwind angebracht. Juni 1995. Foto: Sajid Munir.

Die Motive

Grundsätzlich kann alles, was der Maler im Alltag erlebt und sieht, in seine künstlerische Sprache umgesetzt werden. Neben dem Standardrepertoire werden aktuelle Ereignisse in Motive transformiert. Diese können aus dem Bereich der Religion, Politik, Wirtschaft oder aus der Kultur stammen - jedoch sind die Motive

meistens stereotypisiert. Es kann keinen vollständigen Katalog der Motive geben, immer wieder werden neue hinzugefügt und alte abgeändert. Auf jedem Truck finden sich Motive aus der Natur - Blumen, florale Elemente, Landschaften, Gärten (vgl. Foto 4). Beliebte Motivgruppen sind des weiteren Tiere. Ein Maler erklärte: "Für die Lastwagenfahrer sind Adler und Löwen besonders wichtig. ...die Adler sind die Könige unter den Vögeln. Ähnlich ist es mit dem Löwen, er ist der König des Dschungels. Die Trucker verstehen sich selbst als Adler oder Löwen." Weitere Motivgruppen sind Gebäude wie Moscheen, Paläste oder das Taj Mahal, technische Errungenschaften wie Eisenbahn, Schiffe, Flugzeuge und Personen. Stereotype Personendarstellungen können dem religiösen oder dem militärischen Bereich entnommen sein. So finden sich Sufi-Heilige oder Soldaten auf den Rückwänden des Trucks. Daneben werden Personen wie der berühmte Philosoph und Dichter Allama Mohammad Iqbal, oder Sänger und Schauspieler dargestellt. Verschiedene Politiker waren und sind immer wieder attraktive Sujets wie Feldmarschall Ayub Khan (1958 - 1968) und General Zia ul Haq (1977 - 1988) - beide Politiker regierten Pakistan nach einem Militärputsch - oder der letzte gewählte Premierminister Nawaz Sharif.



Foto 4: Die Eisenverstrebungen geben die Fläche für das jeweilige Motiv vor. Blumen und Ornamente bilden den Rahmen für die beiden Starfighter. Schutz vor dem bösen Blick bieten Augenpaare. Juni 1995.
Foto: Sajid Munir.

Ein Beispiel für die Erweiterung des Personenrepertoires liefert das Portrait von Lady Diana: Der tragische Tod Lady Dianas 1997 war auch in Pakistan ein enormes Medienereignis: Monatszeitschriften widmeten ihr eine Sonderausgabe, Tageszeitungen und das Fernsehen berichteten über ihre außergewöhnlichen Taten, über ihr Leben und über ihre Persönlichkeit. Ihre Omnipräsenz wurde auch von den Malern in den Werkstätten aufgenommen. Ein Maler erklärte, dass er die Absicht habe, sie unter den Lastwagenfahrern berühmt zu machen. Eigentlich hatte er vor, sie in voller Größe auf die Rückwand des Trucks zu bannen, aber der Besitzer hatte sein Veto eingelegt. Die Rückwand war bereits fertig bemalt als der Maler dem Besitzer seine Intention erklärte. Konfrontiert mit der Wahl zwischen zwei weiteren Tagen Wartezeit - solange hätte die neue Bemalung der Rückwand gedauert - und damit, sich mit dem kleinen Bild von ihr auf der Seite zufriedenzugeben, entschied er sich für die Verdienstmöglichkeiten.

Das Bilderverbot im Islam und die Lastwagenmalerei

Die Darstellung von Personen scheint im Widerspruch zum sogenannten Bilderverbot im Islam zu stehen. Tatsächlich gab es 1982 einen ernsthaften Versuch

von Seiten islamischer Rechtsgelehrter, diese ‚unislamische‘ Tradition verbieten zu lassen (vgl. Anonym 1982, S. 20f). Dabei beriefen sich die Ankläger auf Aussprüche des Propheten (hadith), denen zu Folge er diejenigen, die Bilder von Lebewesen anfertigen, beim jüngsten Gericht auffordern wird, lebendig zu machen, was sie geschaffen haben. Dahinter steht die Auffassung, dass Menschen sich nicht anmaßen sollten, Gott zu imitieren, und vor allem, dass keine Bildnisse geschaffen werden sollten, die neben dem Einen Gott verehrt werden könnten. Doch können die Aussprüche des Propheten je nach Rechtsschule anders ausgelegt werden. Daraus ein generelles Bilderverbot abzuleiten, wäre zu pauschal. Doch auch eine allgemein verbindliche Auslegung würde noch keine automatische Befolgung in der Praxis nach sich ziehen. Dieses hinlänglich bekannte Problem aller religiösen Entwürfe lässt sich nicht durch Eindeutigkeit mit Rekurs auf autoritative Quellen lösen, weil die gelebten Widersprüche auf der abstrakten Ebene nicht als solche wahrgenommen werden. Obwohl ein pakistanisches Gericht urteilte, dass die Lastwagenmalerei zu unterlassen sei, ließ sich dieses Urteil in der Praxis nicht durchsetzen. Kommentare von Malern bezogen sich u.a. auf die Schönheit ihrer Arbeit, die Allah sicher zu würdigen wisse, weswegen er keinesfalls die Lastwagenmalerei oder einzelne Motivgruppen gemeint haben könne.

In dieser Auseinandersetzung zwischen Akteuren aus dem religiösen Feld einerseits und andererseits den Vertretern einer Form der Alltagskunst, die mit der Sicherung ihres Lebensunterhalts verbunden ist, wird die kulturelle Aneignung des universellen technologischen Gegenstandes Lastwagen besonders deutlich.

Das Leben auf der Straße - Highway Culture

Die Maler betonen, dass die Interaktion mit den Fahrern für ihre tägliche Arbeit wichtig sei, um die spezifischen Lebensumstände der Fahrer in die Malerei einzubeziehen. Zwar haben sie eigene Vermutungen, aber aus den Erzählungen und zuweilen abenteuerlichen Geschichten der Fahrer differenziert sich ihr Verständnis vom Alltag auf der Straße aus der Perspektive der Trucker. Sie wissen, dass der Beruf des Truckers enorme Schwierigkeiten und Gefahren birgt. Daher verstehen sich die Maler unter anderem als diejenigen, die den Fahrern mit der bunten Bilderwelt eine Erleichterung des Alltags ermöglichen.

Befragt nach ihren Lebensumständen weisen die Fahrer auf die Schwierigkeiten der Alltagsbewältigung hin, die das Leben auf der Straße mit sich bringt. Der Truck ist für sie in erster Linie das Mittel, mit dem sie den Lebensunterhalt ihrer Familien sichern können. Darüber hinaus beanspruchen sie für sich, Triebfeder der Wirtschaft im allgemeinen und des Warentransportes im besonderen zu sein. Erst durch ihre Leistungen ist die Verteilung der Güter gewährleistet; nur durch sie können Konsumartikel und Artikel des täglichen Bedarfs in den entlegensten Winkeln des Landes gelangen. Aber auch Stolz über die Schönheit und Extravaganz ihres zweiten

Zuhause wird immer wieder erwähnt. Zuweilen werden diese beiden Aspekte des Trucks miteinander verbunden.

Die Fahrer beklagen, dass sich ihr Berufsbild in den letzten Jahrzehnten drastisch geändert habe. Während sie früher die Straßen mehr oder weniger für sich hatten, sehen sie sich heute gezwungen, sie mit zu vielen anderen Verkehrsteilnehmern zu teilen (vgl. Abb. 2). Dabei führen sie insbesondere die völlige Unfähigkeit der Pkw-Fahrer an. Weiterhin beklagen sie sich über die Arbeitsbedingungen, denen sie täglich ausgesetzt werden: das Verhalten der Verkehrspolizei und der Zollbehörden wird immer wieder kritisiert; beiden Institutionen haftet der Ruf an, bestechlich zu sein und die Fahrer auszubeuten, anstatt sie in ihrer Arbeit zu unterstützen. Jeder Trucker weiß wenigstens von einer Begebenheit zu berichten, bei der er sich gegen Übergriffe der Polizei zu verteidigen hatte. Darüber hinaus bedingen die Zustände der Straßen viele Unfälle oder Schäden an den Fahrzeugen, mit denen die Mannschaft des Trucks immer wieder fertig werden muss. Eine häufig zu lesende Sentenz auf den Lastwagen fasst diese Situationen zusammen: ‚Die Trucker haben ein seltsames Leben, wenn sie dem Tod entgehen, landen sie im Gefängnis‘. Beklagt wird auch die - geradezu gefährliche - Unwissenheit der Planungsämter und Instandhaltungsinstanzen, die sich nur unzureichend am Bedarf der Straßennutzer - insbesondere an dem der Trucker - orientieren.

Verkehrsentwicklung in Pakistan

Zwar räumen die Fahrer ein, dass sich das Straßennetz in den letzten Jahren deutlich vergrößert hat (von annähernd 100000 km im Jahr 1980 auf etwa 250000 km in 2000; vgl. Tab. 1), diese Tatsache sollte aber nach Meinung der Trucker nicht zu hoch bewertet werden. Denn in Relation dazu ist das Verkehrsaufkommen sehr viel stärker gestiegen (vgl. Waheed 2000), so dass keine wirkliche Entlastung eingetreten ist. Ein besonders prestigeträchtiges Projekt des Straßenbaus ist die inzwischen eröffnete 350 km lange, 6-spurige Autobahn, die vorerst die Hauptstadt Islamabad mit Lahore verbindet und sowohl in Richtung Westen bis Peshawar als auch in Richtung Süden bis Karachi fortgesetzt werden soll. Die Arbeiten des fertig gestellten Abschnitts Islamabad-Lahore wurden von einem südkoreanischen Konsortium durchgeführt; die Kosten für das Projekt beliefen sich auf ca. 1 Milliarde US Dollar. Die Fahrer beklagen, dass die Autobahn für den Personenverkehr nicht aber für den Gütertransport angelegt wurde und ihnen daher nur wenige Vorteile bringt. Weitere ehrgeizige Pläne der nationalen Straßenbaubehörde (National Highway Authority) wurden bereits in Angriff genommen: bestehende Hauptverkehrsachsen werden ausgebaut. Trotz der enormen Ausweitung des Straßennetzes sind viele Landstriche Pakistans bislang verkehrstechnisch unzureichend erschlossen und mit Lastwagen nicht erreichbar (vgl. Abb. 1).

Ökonomische Einwände gegen Elemente der Truckdekoration

Um die Erneuerung und Reparatur großer Teile des Straßennetzes nachhaltig zu sichern, versucht die National Highway Authority Änderungen in der Gestaltung der Trucks durchzusetzen. An fast allen Lastwagen sind als Teil der Dekoration rund um den Rahmen des Trucks, an der Stoßstange und über den Rädern in verschiedenen Farben bemalte Ketten angebracht. Das Gewicht dieser Eisen- und Blechketten erhöht die Lasten enorm, so dass die Straßenbelastung und -abnutzung aber auch der Mehrverbrauch an Treibstoff immense Summen verschlingt. Doch ließen sich bislang weder Speditionsbesitzer noch Fahrer davon überzeugen, auf diese Accessoires zu verzichten. In der Replik auf eine polemische Beschreibung der mangelnden Aerodynamik der Lastwagen durch den Aufbau der Fahrerkabine rechtfertigte ein pakistanischer Beamter die Gestaltung. Er wies darauf hin, dass sie die intensiven Gefühle und Stimmungen einer breiten Bevölkerung reflektierten (vgl. Ahmed 2002). Von diesen Veränderungswünschen unberührt sind nur die Transportmittel, die von der National Logistic Cell unterhalten werden. Dieses 1978 von der Armee gegründete Transportunternehmen operiert ausschließlich mit importierten Sattelschleppern, Tanklastern und Containerlastwagen der Marken Renault, Mercedes, Volvo und Mitsubishi. Sie sind weder dekoriert noch bemalt. Die einzige Kennzeichnung ist der Schriftzug mit den Initialen der Organisation - NLC. Nach Meinung der National Highway Authority sollten diese LKWs Vorbildfunktion für den Aufbau lokal produzierter Trucks sein.

Rastplätze

Ein zentraler Bestandteil der Infrastruktur für die Trucker sind die Rastplätze entlang der Straßen (vgl. Foto 5). Ein Rastplatz hat auf jeden Fall ein Restaurant, in dem Essen und Tee serviert werden. Dazu gehören auch Reparaturwerkstätten und Einrichtungen für die Wartung des Trucks, nicht jedoch Tankstellen. Oft sind dem Rastplatz Läden angegliedert, in dem die Fahrer Dekorationsmaterial für den LKW, Musikkassetten, Obst u.ä. erwerben werden. Gelegentlich gibt es Frisörläden und Duschen. Die Fahrer kennen die Rastplätze entlang ihrer Routen und sind über die Qualitäten bestens informiert. Sie haben Vorlieben bei der Zubereitung der Speisen und wissen, welches Restaurant frische Mahlzeiten serviert. Mindestens ebenso wichtig ist der Tee, der sie über die nächsten Stunden wach halten muss. Im Jargon der Trucker wird der Tee ‚500-Kilometer-Tee‘ genannt oder ‚Petrol‘, mit dem die Fahrer sich selbst auftanken. Der Rastplatz ist aber auch der Ort, an dem sich die Fahrer austauschen: tagespolitische Themen, Arbeitsbedingungen und Straßenverhältnisse werden diskutiert; gehörte und selbst erlebte Geschichten werden zum Besten gegeben und Witze gerissen. Der Rastplatz ist auch der Ort, an dem die Ausstattung und Gestaltung des Lastwagens des Kollegen bestaunt, begutachtet oder belacht wird. Pausen werden nicht nur nach den Bedürfnissen der Mannschaft eines Trucks eingelegt, sondern auch dann, wenn der Truck gewartet werden muss oder technische



Foto 5: Fahrer auf einem Rastplatz entlang der GT Road, Juli 1995.
Foto Sajid Munir



Foto 6: Auf der Vorderseite ist das zentrale islamische Heiligtum, die Kaaba in Mekka, zweimal dargestellt, auf der Seite des Aufbaus sind Kampffjets F-16 aufgebracht. Ein Teil der Mannschaft hält sich während der Fahrt in der ‚Krone‘, dem Aufsatz über der Fahrerkabine auf. Juli 1995,
Foto: Sajid Munir.

Probleme auftreten. In der Nähe von Rastplätzen oder von Werkstätten können die Trucker sich eine Kopf- und Schultermassage angeeignen lassen, um sich der Verspannung durch die langen Fahrten zu entledigen.

Religion: Schutz und Hilfe für die Trucker

Neben den profanen Möglichkeiten der Alltagsbewältigung auf den Rastplätzen suchen viele Trucker religiösen Beistand. Eine Form von Schutz erhoffen sich die Fahrer durch die Anrufung Gottes. Seine Hilfe wird erbeten, indem das Glaubensbekenntnis, einer der 99 Namen Gottes, der Name des Propheten oder ein Sinnbild dieser Namen über der Fahrerkabine auf der sogenannten Krone angebracht wird (vgl. Foto 6). Viele Trucker sprechen aber auch ein Gebet, bevor sie ihre Reise antreten: "Wir sprechen das Gebet, das Mohammad vor Antritt seiner Reisen rezitierte. Wir beten darum, dass wir unser Ziel sicher erreichen". Inzwischen gibt es dieses Gebet auch auf Kassette, die sie vor Reiseantritt abspielen. Alle Fahrer halten die Gebetszeiten bei Morgen- und Abenddämmerung ein. Diese Zeiten werden als gefährlich eingestuft, da durch die wechselnden Lichtverhältnisse das Gefahrenpotential für Unfälle höher eingestuft wird. Neben den Symbolen und Handlungen des orthodoxen Islam sind häufig Motive und Praktiken aus dem sogenannten Volksislam zu finden. Auf der Krone ist vorzugsweise der Name des Heiligen angebracht, zu dem der Trucker eine besondere Beziehung unterhält. Steht der Kauf eines neuen Trucks an, kann der Heiligenschrein aufgesucht werden, um den Segen des Heiligen für die wirtschaftliche Transaktion zu erbitten. Bei kleinen Schreinen am Straßenrand reduzieren die Fahrer die Geschwindigkeit, stellen die Musik aus und sprechen ein kurzes Gebet. Viele werfen während der Fahrt einen Geldschein als Gabe aus dem Fenster verbunden mit einer Bitte an den Heiligen. Manchen Fahrern ist die Beziehung zu ‚ihrem‘ Schrein so wichtig, dass sie sich zu Gruppen zusammenschließen und gemeinsam das Fest anlässlich des Todestages des Heiligen (urdu: urs) besuchen - dafür nehmen sie sich bis zu einer Woche Zeit. So erklärten Fahrer, die ich 1996 beim urs des Bari Imam getroffen habe, dass diese Zeit der einzige Urlaub während des gesamten Jahres sei, den sie sich zubilligen.

Aber trotz dieses Beistands erfordert das Leben auf der Straße ein Höchstmaß an Einsatz und ist voll von Entbehrungen: "Einer meiner Wünsche ist, in einem Haus zu leben mit einem Bad. Wir haben nur kleine Träume, dafür aber um so mehr Erfahrungen mit Niederlagen und Traurigkeit." Und in einem anderen Statement bezieht sich der Fahrer auf die Möglichkeiten der Erholung, die für ihn in der Malerei liegt: ‚Wenn ich müde bin, gehe ich einmal um den Truck und erfreue mich an der schönen, kühlen Landschaft und an dem Duft der Rosen.‘

Fazit und Ausblick

Weder wirtschaftliche noch religiöse Argumente konnten erreichen, dass sich die

Alltagskunst auf den Trucks ändert oder gar unterlassen wird. Dies ist besonders interessant, wenn man sich vor Augen führt, dass die Entfernung der Kettengehänge für die Fuhrunternehmer eine enorme finanzielle Einsparung bedeuten würde. Das legt den Schluss nahe, dass weder bei Fahrern, noch bei den Unternehmern und Werkstattbetreibern ein ausschließlich ökonomisches Interesse vorherrscht. Die Alltagskunst auf Rädern, das Klirren der Ketten, die magischen Augen sind weit mehr als eine bloße Verzierung eines Alltagsgegenstandes. Ihre Bedeutung liegt in der Vermittlung einer Haltung zur Welt, die Trucker und Maler einnehmen. In den Bildern und Symbolen wird ein Gegenpol zur Alltagsrealität geschaffen und durch die Betrachtung immer wieder evoziert. Als solches ist diese Kunst Teil einer Strategie der Alltagsbewältigung und gleichzeitig implizite Kritik an den Lebensverhältnissen.

Unterstützung erfährt diese Ausdrucksform populärer Kultur in der Rezeption der nationalen Kunsthochschulen, einzelner Künstler und Künstlerinnen sowie in der internationalen Museumswelt (vgl. Blanc 1976, Bucha 1994, Grothues 1990, Schmid 1995). So gab es das Projekt einer Studentengruppe der Kunsthochschule in Karachi, bei dem der Truck als Malvorlage für moderne pakistanische Kunst verwendet wurde. Sie bedienen sich des Mediums Truck, um in der Kunst Gesellschaftskritik zu formulieren. Nach der Fertigstellung tourte der Truck durch Pakistan und machte Station in den meisten Großstädten. Allerdings wurde diese Aktion weder von den Truckern noch von den Malern in den Werkstätten wahrgenommen. Die spezifische Kunstform wird für ein Mittelklassepublikum neu bearbeitet.

Literaturliste

- ANONYMOUS 1999: Pakistan: Truck Paintings Banned. In: Mirmar 4 1982, pp. 20-21
AHMED, K. 2002: Truck Art is Laughing Matter. In: Himal August
http://www.himalmag.com/2002/august/response_4.htm (download 13. Mai 2003)
BLANC, J.-Ch. 1976: Lastwagenkunst in Afghanistan: Bilder die fahren. Frankfurt
Board of Investment. Government of Pakistan. Roads in Pakistan
<http://www.pakboi.gov.pk/html/roads.html> (download 15. Mai 2003)

- BUCHA, N. 1994: Art on Wheels: The Karachi School of Art's Novel Experiment Lends Truck Art a New Perspective. In: Newline October, pp. 101-102
- CENTLIVRES-DEMONT, M. 1976a: Volkskunst in Afghanistan: Malereien an Lastwagen, Moscheen und Teehäusern. Graz
- CENTLIVRES-DEMONT, M. 1976b: Les Peintures sur Camions en Afghanistan. In: Afghanistan Journal (2), H. 2, pp. 60-64
- Government of Pakistan (Hrsg.) 2001: Economic Survey 2000-2001. Islamabad
- GROTHUES, J. 1993a: Pakistanische Kunstwerke. In: Das Deutsche Lackiererblatt, 2, pp. 10-15
- GROTHUES, J. 1993b: Lastwagenkunst in Pakistan. In: Südasiens, 8, pp. 62-63
- GROTHUES, J. 1990: Automobile Kunst in Pakistan. Suderburg
- HAIDER, M. 1994: Fully Loaded: A Truck is Born. In: The News, June 10th, p. 36
- KHAN, Hasan-Uddin 1975: Mobile Shelter in Pakistan. In: P. Oliver (Hrsg.) Shelter, Sign & Symbol. London, pp. 183-196
- KIRKPATRICK, J. 1997.: Bangladeshi Arts of the Rickshaw <http://asianart.com/articles/ricksha/index.html> (download 5. Mai 2003)
- KIRKPATRICK, J. und K. BUBRINSKI 1994: Transports of Delight. In: Armaco World, 45, H. 1, pp. 32-35
- LENT, J. A. 1995: The Moving Art Galleries of South and Southeast Asia. In: J. A. Lent (Hrsg.) Asian Popular Culture. Boulder, pp. 175-178
- NOFUENTE, V. 1993: Jeepney: Vehicle as Art. In: C. N. Lumbea (Hrsg.) Rediscovery. Manila, pp. 293-306
- OPPEN, R. von. 1992: Art on Wheels. Lahore
- RASHEED, J.: The Colourful Tradition of Pakistan's Art Road Show. In: Far Eastern Economic Review, 21. März (1985), pp. 56-57
- RICH, G. W. und KHAN, SH. 1980: Bedford Painting in Pakistan: The Aesthetics and Organization of an Artisan Trade. In: Journal of American Folklore, 93, pp. 257-275
- SCHMID, A. 1995: Pakistan Express: Die fliegenden Pferde vom Indus. Hamburg
- SCHMID, A. 1996: Lastwagen versorgen Gilgit. In: Georg Stöber (Hrsg.) Leben in Yasin. Materialien zum Geographieunterricht: Unterrichtsmaterialien für die Sekundarstufe I. Braunschweig: Georg-Eckert Institut für internationale Schulbuchforschung (auch auf CD als Beiheft zur Geographischen Rundschau 12/2001 erschienen)
- SCHMID, A. 2000: Truck Art as Arena of Contest. In: Journal of Social Sciences. Special Issue: Asian World Views: Context and Structure 4, H. 4, pp. 235-241
- SINDERMANN, F. 1999: <Riksha-Art> in Bangladesh. In: Kleine Beiträge aus dem Staatlichen Museum für Völkerkunde, 17, pp. 95-100
- TORRES, E. 1979: Jeepney. Quezon City
- WAHEED, A. 2000: Growth of Roads and Road Transport in Pakistan <http://www.pakistaneconomist.com/database1/Industry/Ind151.htm> (download 16. Mai 2003)

Projekt THATTA KEDONA
Anjuman-e-Falah-e-Aama (NGO)
Thatta Ghulamka Dhiroka, Distrikt Okara, Provinz Punjab

Senta Siller, Potsdam
Norbert Pintsch, Berlin

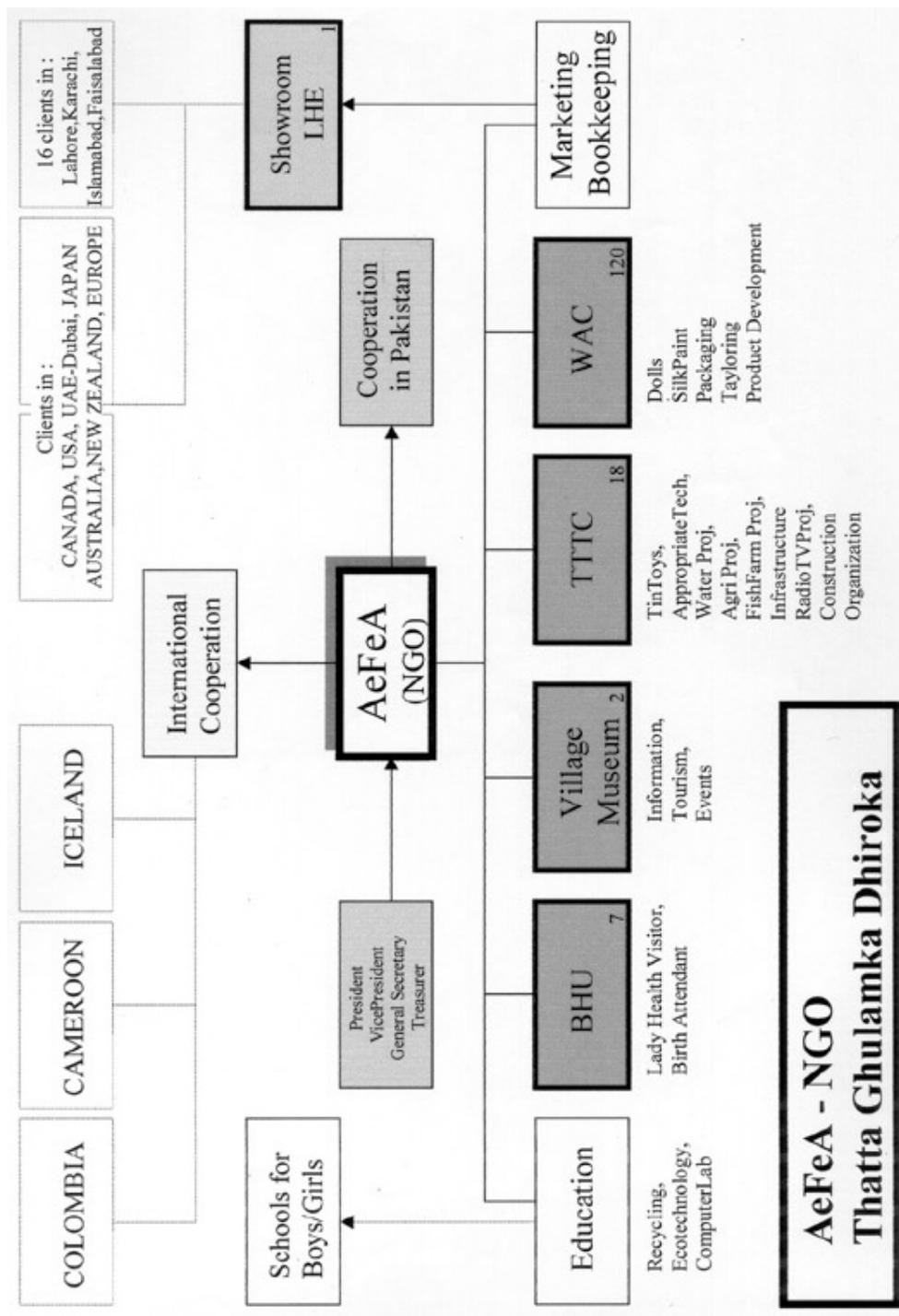
Neben der grossen Welt, der zunehmend westlich geprägten Stadtkultur in Pakistan, ueber die in der Regel Verlautbarungen und intelligente Artikel, sowie verschiedenste Berichte erscheinen, gibt es den verschwindend kleinen Teil der laendlichen Bevoelkerung mit einer traditionellen Kultur, die nur etwa 70 % der Gesamtbevoelkerung ausmacht. Liest man Veroeffentlichungen und Reden ueber Pakistan, so wird schnell klar, dass es sich hier wohl um zwei sehr verschiedene Laender handeln muss! Auf dem Land sorgt man fuer die Ernaehrung der Stadtbevoelkerung,- beruecksichtigt man aber die Preissteigerung vom Produktionsort zum Verwertungsort, so wird klar, dass die Versorgung mit Industrieprodukten, hergestellt in und um die Staedte herum, lebenswichtiger ist und der geringe Erloes an Produkten auf dem Land fuer die dortigen Erzeuger gerechtfertigt ist. Bei dieser Grosswetterlage muss es auch wichtiger sein, die Bevoelkerung, das sind die Menschen in den Ballungsraeumen, mit den gravierenden Fehlentwicklungen der frueh-industrialisierten Laender und ihrer Nacheiferer zu begluecken und fuer Konsum und Wachstum zu sorgen.

Bis jeder Einwohner des Landes ein eigenes Einkaufszentrum, eine eigene Fussballproduktion und eigene Aktien bei einem international taetigen Konzern sein eigen nennen darf, seine Kinder industriefreundlich in Word, Excel und Web-Design ausgebildet sind und ansehnliches Kapital in die Luftschloesser am Golf versenkt worden sind, werden wohl noch erhebliche Ressourcen vernichtet ist und die Umwelt zerstoert werden muessen.

Die abwegige Idee, auf dem Lande fuer etwas Einkommen zu sorgen, dadurch den Menschen einen Grund zum Verbleiben zu geben, in einer Umgebung, die zweifelsohne gesuender ist und preiswerter dazu, diese Idee bewog eine Deutsche, ehemals Oesterreicherin, eine Initiative zu starten, die Menschen im laendlichen Raum zu einem fairen Einkommen verhilft.

Die wichtigste Voraussetzung fuer ein solches Projekt ist die soziale Infrastruktur, in diesem Fall: es muss eine Einladung von den Betroffenen erfolgen! Die Dorfaelteste (!) fuehrte hierzu die Gespraechе, die Dorfmaenner wurden gefragt, ob sie ihren Frauen und Toechtern ein mitwirken gestatten wuerden. Damit waren die Voraussetzungen fuer den Beginn des Frauenprojektes erfuehlt.

Auf der Grundlage handwerklicher Faehigkeiten der Dorffrauen und den



Forschungen ueber die Gewaender der verschiedenen Provinzen und Minoritaeten Pakistans durch die Autorin entstand ein Projekt, das beachtenswerte Vorteile bringt, wenn einige Regeln eingehalten werden: das Produkt muss in der Herstellung vor Ort an eine Tradition anschliessen, es muss auch ohne zentrale Infrastruktur (Elektrizitaet) Resultate ermoeeglichen, die Qualitaet muss eingehalten und die Quantitaet in jedem Fall begrenzt werden; die Produktion soll die traditionelle Kultur nicht zerstoeren und die Landarbeit (Feldbestellung, Ernte), als Grundlage fuer die Selbstversorgung, weiterhin ermoeeglichen.

Bei diesen Parametern kann weder eine GO / Government Organization, noch eine Pvt Ltd / ein herkoemmlisches Unternehmen mithalten. Die Umsetzung kann nur eine NGO ermoeeglichen, die ja das Gegenteil einer herkoemmlischen Unternehmensform sein sollte. In dem einen Fall liegt ein Budget vor, eine kontinuierliche Arbeit und Produktion, im anderen Fall ein Arbeitseinsatz, der abhaengig von der Feldarbeit ist und in weniger starken Phasen dennoch ueberlebt, weil keine fixen Personalkosten der NGO vorhanden sind. Wenn fast 100 % der NGOs wie ein normales Unternehmen arbeiten und auch so gefuehrt werden, dann sind die finanziellen Grenzen schnell erreicht und das Ende einer solchen Einrichtung besiegelt. Im Klartext: Werden NGOs wie sonstige Organisationen gefuehrt, dann handelt es sich um nichts anderes als simple einkommenschaffende Massnahmen fuer die jeweilige Leitung, vergleichbar mit der Megawelt, die gefuellert mit derartigen einkommenschaffenden Massnahmen ist.

Zwangsweise kommt man an diesem Punkt zu der Frage, was fuer eine Persoenlichkeit hierfuer geeignet sein kann. Automatisch kommt man hier zum Begriff der 'Neuen Arbeit', die Max Weber's 'verantwortungsbewussten Buerger' mit Fridjof Bergmanns Vision der Beschaeftigung des Menschen in einer Zeit wachsender individueller Produktivitaet und sinkender Vollbeschaeftigung und kreativen Faehigkeiten kombinierbar macht. Im Laufe der Jahre haben ueber 50 Voluntaere, ueberwiegend Selbstzahler, d.h. die Flugkosten werden vom Voluntaer bezahlt, die Kosten fuer lokale Unterkunft und Verpflegung wird von der NGO gestellt, in verschiedenen Projektteilen mitgewirkt. Dabei reicht die Altersspanne von Junioren mit 17 Jahren ueber Senioren mit 71 Jahren, auch im mittleren Lebensalter befindliche haben mitgewirkt und teilweise zwei Monate ihres Urlaubes im Dorf-Projekt mitgearbeitet. Es entstanden selbst Forschungs- und Diplom-Arbeiten.

Durch Anfragen von Absolventen aus einschlaegigen Eliteunternehmen des Landes (LUMS: Lahore University of Management and Science; LSE: Lahore School of Economics) die in die Leitung der NGO einsteigen wollten, ergab sich in Gespraechen eine bittere Erkenntnis: es herrscht eine Mischung aus begrenzter Unerfahrenheit ueber das eigene Land mit seiner Landbevoelkerung vor, bis hin zu einer grenzenlosen Unwissenheit, die aber fuer die herkoemmlischen Unternehmensfuehrungen ausreichen mag,- eine schoene Parallele zu westlichen Unternehmen die soziale Kompetenz vermissen lassen.

Da interessanter Weise in der umsatz- und konsumorientierten Welt die Wahrnehmung des Zusammenhanges zwischen steigender Produktivitaet, sinkenden Arbeitsplaetzen, steigenden Infrastrukturkosten in der Stadtkultur und sinkenden Steuereinnahmen daselbst nicht gelaeufig ist, werden die Moeglichkeiten auf dem Land und mit der traditionellen Kultur nicht erkannt.

Dieses Unvermoegeen der Eliten in den frueh-industrialisierten Laendern, sowie der westlich geschulten Eliten in den spaeter industrialisierten Laendern fuehrt zu einer faszinierenden Entwicklung, die mit der 'Theorie des scheinbaren Fortschritts durch die Zerstoerung der Ressourcen' einen akademischen Mantel bekommen hat.

Die NGO Anjuman-e-Falah-e-Aama wurde 1992 registriert, ermutigt durch eine erste Hilfe zur Verbesserung der Gesamt-Situation im engeren laendlichen Raum: die Finanzierung von Baumaterial fuer eine Schule im Dorf unter Einbeziehung der Arbeitskraft der Dorfleute.

Im Gegensatz zu ueblichen Entwicklungshilfe-Projekten stand in TGD das Machen im Vordergrund und die Notwendigkeit, mit etwas mehr als Nichts ein Einkommen durch die Fertigung im Dorf zu erzielen. Eine finanzielle Unterstuetzung gab es nicht!

Fuer NGOs scheint es wichtig zu sein Nischenprodukte zu fertigen, die aber eine Grundlage in dem jeweiligen Dorf haben muessen. Die Schwierigkeit besteht darin, fuer dieses Auffinden von Nischen sensibel zu sein und die Faehigkeit zu haben, das auch umzusetzen. Organisationstalent, Marketingqualitaeten, wissenschaftliche und kuenstlerische Faehigkeiten, Motivation, Fuehrungsqualitaeten,- all dies ist in ueberdurchschnittlicher Weise erforderlich.

Im Dorf TGD besteht diese Nische in einer bestimmten Form von Kunsthandwerk (HC: Handicraft), die staendig verbessert wird. Zu diesem Bein der NGO gesellte sich ein zweites Bein, naemlich die Nutzung der Moeglichkeiten der angepassten Techniken (AT: Appropriate Technology), diese hilft die bescheidenen Beduerfnisse an Elektrizitaet u.a. Formen der zentralen Infrastruktur selbststaendig zu befriedigen (Heisswasser) und damit auch die Verbindung zur Stadtkultur zu erhalten um als drittes Standbein Anschluss an die Kommunikation und Information der Gegenwart zu ermoeeglichen.

Gelingt es diese drei Standbeine zu aktivieren bzw. zu etablieren, dann kann die Vision "Die Zukunft liegt auf dem Land" durchaus eine Alternative und Loesung zu den weltweiten Problemen in den Staedten sein (Be- und Entwaesserung, Stromversorgung, steigende Infrastrukturkosten, usw.).

Die Erfahrungen der pakistanischen NGO konnten, nach Einladungen in aehnliche Projekten in anderen Regionen und unter Beruecksichtigung der



Foto 1: Kunsthandwerkliche Puppenproduktion im Frauenzentrum der NGO, hier: Das individuelle Anmalen des Gesichtes, Foto: Palley/Hongkong

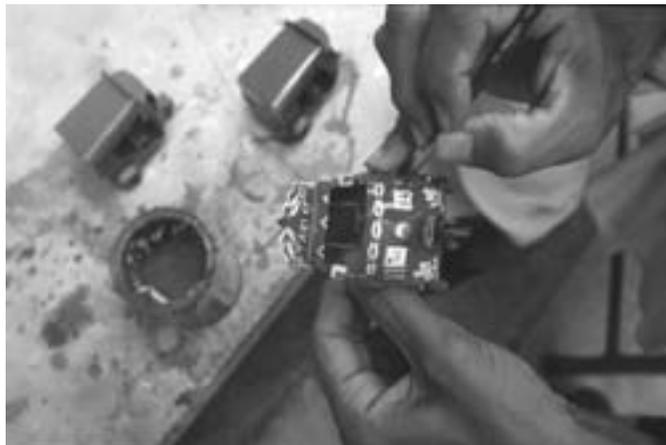


Foto 2: Kunsthandwerkliche Fertigung von Blechspielzeug, hier: Das individuelle Anmalen einer Rikshaw, Foto: Palley/Hongkong

jeweiligen Kultur, angewandt werden, ohne blind zu kopieren, es gibt durchaus einen Zusammenhang mit der laendlichen Region im Punjab, mit den Problemen in den islaendischen Westfjorden oder im Brandenburgischen gibt. In den drei genannten Faellen gilt: das Leben auf dem Land ist preiswerter und gesuender; gelingt es durch die Fertigung eines oder mehrerer Nischenproduktes zu einem kleinen Verdienst zu kommen, so muss man nicht in die Staedte abwandern, die die o.g. Probleme haben.

Entwicklung vom rueckstaendigen Lehmdorf zum interessanten Projekt-Dorf:

- Seit 1990 sind die Autoren mit dem Dorf Thatta Ghulamka Dhiroka, Distrikt Okara, Provinz Punjab, verbunden. Zunaechst wurde mit einer Jung-Aerztin eine private Gesundheitsvorsorge im Dorf etabliert, dann, aus den Einspielergebnissen eines Dokumentarfilms ueber das traditionelle Dorfleben, fand der Bau der ersten Jungenschule statt.
- Ab1993 Beginn des Frauenprojektes in einem alten Dorf-Compound, ab 1996 in neuem Women Art Centre (WAC) mit der Fertigung kunsthandwerklicher Produkte; ab 1997 Einbeziehung der jungen Dorfmaenner im Technology-, Transfer- & Trainings-Center (TTTC, Men Centre) und Fertigung von Solarkoehren, sowie Schuhen und Blech-Spielzeug, ab 1998 Einladungen in andere Laender zur Gruendung aehnlicher Projekte / Das pakistanische Projekt wird zur Projekt-Mutter (1998 Kamerun/NW Provinz, 1999 Kolumbien/Dept. Boyaca, 2000 Island/Westfjorde, 2001 UAE/Dubai, 2002 Israel/Negev, 2003 Griechenland/Kreta, 2004 Deutschland/Brandenburg, 2005 Groenland/Ost).
- Im Frauenzentrum arbeiten etwa 120 Frauen aus dem Dorf und sechs anderen Siedlungen der Umgebung. Die NGO kooperiert mit sechs anderen NGOs in Pakistan (Peshavar, Karimabad, Islamabad-Rawalpindi, Karachi), verkauft an etwa 12 Kunden im Land (Karachi, Islamabad-Rawalpindi, Lahore) und hat Kunden in Canada, USA(UN Gift Shop), Australien und Neu-Seeland, sowie Japan; fuer Deutschland und Europa ist fuer das Marketing ein Mini-Job entstanden,- der Verkauf geschieht ueber Internet und auf Staenden bei besonderen Veranstaltungen.
- Training und Einzelfertigung erfolgt im Frauenzentrum sowie die Ausbildung in der Mini-Berufsschule mit Werkstaetten fuer Seidenmalerei, Block-Printing, Schneidern, Toepfern.
- Im Maennerzentrum arbeiten etwa 18 junge Maenner. Es wird Blech-Spielzeug als Souvenir von Pakistan hergestellt und dem Frauenzentrum zugearbeitet (Puppenschuhherstellung, Grusskarten). Fuer verschiedene Teilprojekte gab bzw. gibt es eine Kooperation mit Universitaeten (Landwirtschaft:Barani-Universitaet in Rawalpindi; Architektur-Wettbewerb: Indus-Valley-School in Karachi; Alternative Technologien: Institute of Information Technology in Abbotabad; das

Transport-Projekt / Entwicklung einer solarbetriebenen Rikscha zwischen der Technischen Universität Berlin und der University for Engineering and Technology Lahore wurde eingestellt, weil die Umstellung von Benzin auf CNG fuer die Automobile rasant stattfand).

Das Interesse am Einsatz von appropriater Technologie (AT) kam durch den Einsatz von Photovoltaic im Dorf zustande. 1996/7 wurde im Dorf die seinerzeit groesste private Solar-Anlage im Punjab errichtet. Die 1 kW-Anlage war so bedeutsam, dass selbst in neueren Schulbuechern ueber die Anlage im Frauenzentrum berichtet wird (z.B. Huma Naz Sethi: The Environment of Pakistan, 2005, University of Cambridge International Examinations, S. 108).

Fuer die Landbevoelkerung reicht eine geringe Versorgung mit Elektrizitaet aus, die ueber AT erzeugt werden kann, im Gegensatz zur zentralen Infrastruktur mit haeufigen Stromausfaellen, dem gegenueber steht das Interesse der Industrie auch die Menschen auf dem Lande mit den ueblichen Errungenschaften zu erfreuen.

- Workshops zur Verbreitung von Solarkochern (z.B. fuer Schulspeisungen) und Eisfix (z.B. fuer die Kuehlung von Medikamenten in Gesundheitsstationen) in feuerholzarmen und schlecht erschlossenen Gebieten (Richtung Indien, Richtung Iran) sind moeglich aber selten (z.B. 2005 in Adamcot, oestlich Karachi).
- Ab 2005 zunehmend Einbeziehung von traditionellen Kunsthandwerkern (Lackarbeiten, Block Printing, Kamelhautmalerei, Holzbearbeitung) in Workshops im Dorf, sowie Produkt-Entwicklung auf der Grundlage der traditionellen Kultur.
- Ab 2001 ist der Beginn der Basic Health Unit, fuer die ueber den SES eine Aerztin zur medizinischen Ausbildung im Dorf gefunden wurde, ab 2002 wurde ein kleines Landwirtschaftsprojekt begonnen (erste Troepfchenbewaessering im Punjab), ab 2003 konnte ein kleines Dorf-Museum fuer den sanften Tourismus errichtet werden, ab 2004 wurde ein Trinkwasserprojekt mit Pumpenhaus begonnen (ab 2005 findet man flammende Artikel in Zeitungen ueber die Notwendigkeit der Verbesserung der Trinkwasserversorgung im laendlichen Raum, ebenso ueber die Moeglichkeiten der Troepfchenbewaessering).

Fuer das Betreiben des Landfunks im Dorf fehlt nach wie vor die Lizenz,- ein schoenes Beispiel fuer offizielle Verlautbarungen ueber die Einbeziehung der Landbevoelkerung. Und auch der Erwerb einer Exportlizenz fuer die Dorf- NGO ist ein Dauerbrenner zwischen den offiziellen Stellen.

- Ab 1998 verstaerkte Einbeziehung von Voluntaeren aus Deutschland, Oesterreich, Schweiz, Australien fuer die verschiedenen Ansaetze des ganzheitlichen Projektes, nach 2000 findet auch eine umgekehrte Bewegung statt und NGO-Mitarbeiter sammeln Erfahrungen ausserhalb ihres Heimatlandes.

- Im Rahmen des NGO-eigenen Schulungsprojektes werden in der heissen Jahreszeit, in sogenannten mobilen Sommer-Akademien, die jungen Dorffrauen im kuehleren Hochgebirge von auslaendischen Voluntaerinnen in englischer Konversation trainiert; dadurch haben die Frauen die Moeglichkeit auch im Ausland (Dubai) zu verkaufen, auf Festivals mit Verkaufsmoeglichkeit in Lahore und Islamabad zu agieren und im Rahmen des sanften Tourismus im Dorf Gaeste zu informieren. Bisher fanden u.a. Botschafter aus Deutschland und Japan, USA-Vize-Konsul, Goethe-Instituts-Direktoren, Professoren mit Universitaets-Delegationen, Politiker sowie Militaers und Besucher aus etwa 40 Laendern den Weg in das Dorf zwischen Lahore und Harappa.
- Zusammenfassung: Die Dorf-NGO hat diverse Anstoesse fuer Nachhaltigkeit und eine Entwicklung im laendlichen Raum gegeben. Der PM des Landes hat in einem laengeren, offiziellen Gespraech im April 2006 mit den Autoren im Rahmen des Projektes "Ein Dorf-Ein Produkt" Interesse an einer weiteren Umsetzung in anderen Regionen gezeigt, im Fernsehen und in der Presse wurde darueber berichtet; auch der Gouverneur des Punjab hat in einem laengeren Gespraech mit den Autoren im April 2007 die Wichtigkeit und Notwendigkeit von Projekten auf dem Lande erkannt und unterstrichen.
- Allein die Kraft und Vision fehlt in der herrschenden globalen konsum- und massenproduktionsorientierten Fuehrungsschicht, um von der allgemeinen Umweltzerstoerung und Ressourcenvernichtung abzukommen. Die Allgemeinheit der suggestionsbeduerftigen Menschen erhaelt von ihren halbwissenden Fuehrern Wahrheiten, die auf Vermutungswissen basieren (Karl Popper).

Fuer die Fehlerhaftigkeit der weltweit agierenden Eliten in den Stadtkulturen muss ein Zitat von Max Planck troesten: Was macht es fuer einen Sinn Unbelehrbaren zu vermitteln, was eine Generation spaeter Allgemeingut ist?!



Foto 3: Workshop in der Naehe von Karachi, Foto: Pintsch/Lahore

Literatur bzw. Veröffentlichungen

- AIJAZ, K.G., KHAN, A.M., VESTRING, U.: 1994, Women in Pakistan, Summit, Lahore
- SILLER,S., PINTSCH,N, 1997, Thatta Ghulamka Dhiroka: "No Pilot Project" in '50 Jahre Pakistan' des DPF, Bonn,
- Artikel in: National Geographic / Humsafar (PIA-Flight-Magazin) / Weekend (Dubai), sowie verschiedenen Fachzeitschriften,
 - Radio-Interviews Deutsche Welle, Radio Pakistan, BBC World Service, REV Reykjavik, Radio 92-Kolumbien, FM Radio Kamerun
 - Fernsehberichte PTV, TV Bamenda-Kamerun, Leticia TV-Kolumbien
 - Ausgewähltes Projekt auf der Weltausstellung (Entwicklungen fuer das 21. Jahrhundert) eines der fuenf weltweiten Projekte der Expo 2000 in Hannover (eines pro Erdteil),
 - Informationen auf Veranstaltungen in ethnologischen Museen in Deutschland ab 1999: (Rautenstrauch-Jost Museum in Koeln, Grassi-Museum in Leipzig, Lindenmuseum in Stuttgart, Voelkerkundemuseum in Hamburg, Ethnologisches Museum in Berlin-Dahlem)
 - Diverse Artikel in pakistanischen Tages- und Wochenzeitungen (Dawn, Nation, The News, Friday Times)
- PINTSCH,N., 2006, Artesania-Infrastructur Decentral-Tecnologias Modernas, Universidad Nacional, Bogota
- SILLER,S., 2006, Toys and Dolls of Pakistan, Lok Virsa, Islamabad
- PINTSCH,N., 2006, Five Years of C.A.T., Bamenda University Press, Cameroon
- PINTSCH,N., 2006-2007, Extreme Housing (Technology, Economy, Philosophy) in: Techno Biz / World of Science and Technology, Karachi
- PINTSCH,N., 2006, Special Aspects, in: Conflict vs. Dialogue, 1st International Conference, Iqbal Academy, Lahore
- SILLER,S., PINTSCH,N., 2007, The International Dolls Museum, Entwicklungsgesellschaft Westfjorde, Iceland
- PINTSCH,N., 2007, Special Aspects, in: Conflict vs. Dialogue, Conference Report, Lahore
- PINTSCH, N., 2007, Sustainability Vertically Impossible-Horizontally a Chance in: 2nd International Conference on Environmentally Sustainable Development, Comsats, Abbottabad
- Seit April 2005 sind diverse Artikel ueber www.thattakedona.blogspot erschienen, ebenso sind Links zu den andere Projekten vorhanden.*

Organisation bzw. Teilnahme an besonderen Veranstaltungen, Medien, Preise

- Amjads Village, 45 Minuten Dokumentarfilm, 1991, DGFK Video Studio Berlin
- Projekt-Ausstellung und Praesentation, 1993, IPC Bammental
- LIFE'94,'95,'96 Lahore International Festival of EduTainment, Alhamra Art Gallery SPARC, Lahore
- Auszeichnung fuer Puppenprojekt, ab 1996, Lok Virsa, Islamabad
- 50 Jahre Pakistan, 1997, Haus der Kulturen der Welt, Berlin
- Kunsthandwerk aus Pakistan von 12 NGOs, 1998, Stadthalle Bonn
- Thatta Kedona auf der Internationalen Spielwarenmesse, 1999, Messe Nuernberg
- Ausgezeichnetes Projekt der weltweiten Projekte, 2000, World Expo Hannover
- Global Village / DSF 2001, Dubai
- Kunsthandwerk aus Pakistan von 6 NGOs, 2002, Import Shop, Messe Berlin
- Silbermedaille fuer Ethnologische Puppen, 2004, IWSA / Unterorganisation der UN, Izmir, Tuerkei
- Thatta Kedona, 180 Minuten Dokumentarfilm, 2004, Polzer Media Group, Potsdam
- Puppen und Dorfspielzeug im Pakistan Pavillion, 2005, World Expo Aichi, Japan
- Thatta Kedona-Ein Dorf-Entwicklungsprojekt, 2007, in: Bericht Textilkongress Hannover
- Award-Seal of Excellence 2007- UNESCO, Islamabad, Pakistan

Das islamische System der sozialen Sicherung: Theorie und Praxis

Jamal Malik, Erfurt

Die Vermutung, dass eine Modernitätsentwicklung, die mit Demokratie, sozialen Rechten und öffentlicher Wohlfahrt assoziiert wird nur im christlichen Kulturkreis vorzufinden ist, diese Vermutung zu relativieren, erweist sich als problematisch, zumal wenn es um den Islam geht. Zu tief sitzen die Urteile über Islam im kulturellen Gedächtnis Europas. Stereotypen wie Taliban, die sich durch menschenrechtsverachtende Taten auszeichnen und jegliche Modernitätsentwicklung ablehnen, sind uns allenthalben präsent. Auch die Vertreter der Staaten in muslimischen Mehrheitsregionen sind alles andere als demokratisch und auch nicht an Wohlfahrt orientiert. Selbst die in Europa lebenden Muslime haben scheinbar Probleme, Demokratie und soziale Rechte anzunehmen und zu würdigen. Sollte dies allein im Islam begründet sein? Es scheint, dass der Koran und andere frühen Zeugnisse zu Paten dieser dogmatischen Selbstdefinition der Frühzeit werden; sie wirken bisweilen inflexible und ab- und ausgrenzend. Allerdings wird man der Weltreligion Islam kaum gerecht, wenn sie auf ihre frühe Dogmatik reduziert wird, und die folgenden historischen, kulturspezifischen und sozio-politischen Prozesse ausblendet werden. Den Spannungen, die sich durch die stets beweglichen Grenzen zwischen politischen und religiösen Wertfundierungen ergaben, haben sich nämlich selbst Muslime - man will es kaum glauben - innovative und phantasievoll gestellt. Das Bild vom rückständigen - und vor allem monolithischen - Islam wird freilich durch die wirkungsmächtige Auffassung eines europäischen Sonderweges genährt, ein Weg, der allenthalben Säkularisierung und politische Partizipation hervor brachte. Gefördert wird diese Auffassung durch die genealogische Zuordnung spezifischer Begriffe wie etwa Aufklärung und rationaler Kapitalismus zur europäischen Geschichte. Mit anderen Worten: Europa schuf die Neuzeit, die auf Außereuropa lediglich wirkte. Durch diese Festlegung werden allerdings nicht-europäische und nicht-christliche Kulturen um mögliche Partizipation gebracht. Interessanterweise setzt der religiös begründete Fundamentalismus diese Auffassung fort und zementiert sie. Es gilt, sich von diesen kulturalistischen Standpunkten zu lösen. Nun ist hier nicht der Platz, über die Bedingungen der Möglichkeiten einer wie auch immer gearteten islamischen autochthonen Moderne zu reflektieren, obgleich auch die Rede von alternativen Modernen ist. Stattdessen wollen wir einige muslimische normative Gesichtspunkte sozialer Grundrechte und Wohlfahrtsentwicklung aufzeigen und dann rasch zu den Lösungsangeboten und -versuchen kommen, die von zeitgenössischen Staaten durchgesetzt werden.

Tatsache ist, dass der Islam in der Frühzeit schon dynamisch war und reformerisches Potential aufwies. Der Koran selbst stand ja für einen Bruch mit der damaligen Gesellschaft, er kann als eine Art ethische Zäsur der Zeit Muhammads gesehen werden; als explizite Abgrenzung von der vorislamischen Gemeinde, der

Jahiliya, dem sogenannten vorislamischen Heidentum, deren Sozialstruktur überwunden werden sollte. Z.B. wurde das Prinzip der unblutigen Konfliktlösungen eingeführt. Die zu zahlenden Almosen stellten einen Ausgleich zwischen Arm und Reich her, und auch das Verhältnis zwischen den Geschlechtern wurde reformiert. Selbst das islamische Gesetz ist Ausdruck tiefgreifender und steter Änderungen. Nach langen Debatten der Gelehrten hervorgegangen, entstand nämlich ein Konsens, der flexibel genug ist, den Islam in verschiedenen Zusammenhängen zu leben, so dass sich sogar eine zentrale Lehrinstitution erübrigt.

Nun haben sich in muslimischen Gesellschaften historisch gewachsene Kategorien sozialer Organisation schon lange vor den Staatengründungen herausgebildet. In einem muslimisch dominierten Umfeld werden sie denn auch islamisch legitimiert, erhalten eine islamische Begrifflichkeit und sollen die kollektive Kultur legitimieren. Diese gewachsenen Formen sozialer Organisation würdigen auch Gewohnheitsrechte und regeln kommunikativ das menschliche Miteinander. Sie beziehen sich daher gleichsam auf den Bereich sozialer Sicherung. Dieses Sicherungssystem überträgt theoretisch der Gemeinde die Verantwortung, sich etwa sozialen Randgruppen und älteren Familienangehörigen, also den schwächsten Gliedern der vorgestellten oder realen islamischen Gemeinde anzunehmen. Die Spannung zwischen jenseitsorientiertem Eigennutzen und diesseitsorientiertem Gemeinwohl gilt es kreativ zu überwinden. Eine zentrale Institution des islamischen Sicherungssystems ist die fromme Stiftung (waqf)¹. Nach islamischer Rechtsauffassung muss eine solche einem gottgefälligen Zweck dienen. Sie unterliegt dem Rechtsanspruch Gottes, durch den Stiftungsakt wird sie unveräußerlich und ist auf ewig zweckgebunden. Legitimiert wurde dies alsbald durch eine Propheten-tradition. Mittels Stiftungsurkunde konnten die zu begünstigten Personen - individuelle Familienangehörige oder auch die kollektive muslimische Gemeinde - festgelegt werden. Auf diese Weise war die Sicherung einer materiellen Unterstützung weithin möglich. Konnte im Laufe der Zeit die karikativ Natur der Stiftungen unterwandert werden durch politische und soziale Interessen der Stiftungs-angehörigen, und konnte sich dadurch das Stiftungswesen bisweilen vom ursprünglichen sozialen Ideal entfremden, so konnte andererseits die Stiftung zum nucleus für ökonomische und auch politische Autonomie werden, wie dies etwa in der Entwicklung urbane Raumes zu finden ist. Stiftungen konnten auch zu Kernen von Nachbarschaftsgemeinden werden oder gar gänzlich neue Orte begründen. Denn mit Stiftungsanlagen war eine Versorgung mit grundlegenden religiösen und sozialen Dienstleistungen gewährleistet. Dass deshalb von Herrscherseite versuchte wurde, die Stiftungen in ein festes Patronageverhältnis einzubinden, leuchtet ein. Auch die Kolonialherren im 19. Jahrhundert versuchten bewusst, dieser lukrativen Institution habhaft zu werden, und damit auch das darauf aufbauende Erziehungswesen zu kontrollieren. Die Nationalstaaten in der muslimischen Welt haben diese Politik per Dekret und durch effektive Organe mehr oder weniger erfolgreich durchgesetzt, mit dem Ziel, diesen Institutionen ihrer Autonomie zu berauben, die hohen Stiftungseinnahmen einzuholen, die davon abhängigen Gelehrsamkeit zu

kontrollieren und den Einfluss der Staatsdomäne zu vergrößern. Dabei schrecken diese - meist säkularen - Staaten nicht davor zurück, das Gebot der Unveräußerlichkeit in einem ihnen gefälligen Sinne umzuformulieren. Wirksam wird bei dabei der Vorwurf unislamischen Handelns, was, mit einer nominellen Abfindung der Stiftungshüter, zu vielseitigem Protest führt.

Eine weitere Institution sozialer Sicherung sind die oben schon erwähnten religiösen Schulen, die madrasas, die gegenwärtig in die Schlagzeilen gekommen sind. Als Ergebnis einer Ausdifferenzierung des muslimischen Gelehrtentums wurden die ersten madrasas - eigentlich, "Ort, an dem gelehrt wird", und zwar nicht notwendigerweise religiöse Wissenschaften - im 10 oder 11. Jahrhundert im Gebiet des heutigen Iran begründet. Sie haben eine spektakuläre Karriere durchlaufen, auf die hier nicht weiter eingegangen wird. Es reicht für unsere Zwecke darauf hinzuweisen, dass sie ursprünglich den Rahmen für die Ausbildung von Funktionseleiten boten und folglich zuvorderst nicht-religiöse Fächer anboten. Im 19. Jahrhundert drängte das von den Kolonialherren eingeführte Erziehungswesen diese Lehrinstitutionen an den Rand. Infolgedessen wurden sie von Reformgelehrten dazu genutzt, die islamischen Quellen zu studieren und auf diese Weise die islamische Tradition zu konservieren. Seitdem und besonders gegenwärtig profitieren von diesen nun eindeutig zu Religionsschulen mutierten Institutionen meist jene sozialen Gruppen, die sich aus objektiv materiellen Gründen keine formale - mitunter kostenaufwändige - Schulbildung leisten können (obgleich in den letzten Jahren auch hier eine Veränderungen des sozialen Zusammenhangs zu vermerken ist). Das in den muslimischen Staaten oftmals auf die Kolonialzeit zurückgehende formale Erziehungswesen stellt einen sozialen und normativen Fremdkörper vor allem in jenen Gebieten dar, die vorwiegend agrarisch oder nomadisch organisiert sind und die über ein hohes Maß traditioneller Organisationsformen, auch im Bereich der sozialen Sicherung verfügen. Religiöse Schulen hingegen bieten einen kulturimmanenten - nunmehr tendenziell religiösen - Lehrplan in regionalen Sprachen an, die Bildung und Erziehung ist kostenlos, die Möglichkeit für Unterkunft sowie die Vergabe von Taschengeldern etc. für die Schüler ist meist gegeben. Diese Schulen erstrecken sich über die ganze islamische Welt und werden, ähnlich wie Stiftungen auch, von privaten Geldern und Gaben, Almosen und Spenden aus umliegenden Ortschaften oder auch aus dem Ausland finanziert. Zunehmend geraten auch sie unter dem Einflussbereich des Staates, mit dem sie um die Definitionsmacht über den Islam konkurrieren.

Ein drittes Element traditioneller Sicherungssysteme, deren Erträge auch in die oben erwähnten Institutionen fließen, ist die im Koran vorgeschriebene Almosensteuer, der Zakat.² Er stellt neben dem Glaubensbekenntnis, den fünf Pflichtgebete, dem Fasten im Monat Ramadan, und der Wallfahrt nach Mekka eine der sogenannten fünf Säulen des Islam dar.

Der Zakat umfasst zunächst Abgaben an Bedürftige in Höhe von 2,5% der Jahresersparnisse. Dieser Prozentsatz ist im Koran nicht festgelegt, sondern ist aus der Prophetentradition abgeleitet.³ Hingegen sind die Zielgruppen für den

Almosenempfang in Sure 9:60 festgelegt. Dort heißt es:

“Die Almosen sind nur für die Armen und die Bedürftigen (bestimmt), (ferner für) diejenigen, die damit zu tun haben, (für) diejenigen, die (für die Sache des Islam) gewonnen werden sollen, für (den Loskauf von) Sklaven, (für) die, die verschuldet sind, für den heiligen Krieg und (für) den, der unterwegs ist.”⁴

Der Akt der Almosenvergabe setzt eine Absichtserklärung (niyya) voraus und soll nicht nur die Schwächeren unterstützen, sondern auch das eigene Jahresvermögen "reinigen" (arab. zakâ = wachsen, rein sein). Neben Zakat, welcher auf Bargeld, Schmuck, Handelswaren etc. zu erheben ist, besteht noch der `Ushr, der Zehnt auf landwirtschaftliche Produkte. Zakat und `Ushr ist eine religiöse Pflicht (`ibâdât), die jedem Muslim auferlegt ist, im Gegensatz zu Vorschriften, die das soziale Leben regeln (mu`âmalât).⁵

Nun sind die endogenen und autonomen Elemente des altbekannten Sicherungssystems in der Vergangenheit verschiedentlich staatlicher Politik ausgesetzt gewesen, so etwa in den Islamisierungsbestrebungen in Pakistan seit 1980. Während das Stiftungswesen dort schon seit den sechziger Jahren einer Verstaatlichung zum Opfer fiel, kamen religiöse Schulen und Zakat-System erst seit 1980 verstärkt unter staatlichen Einfluss. Es gelang der Administration nämlich mittels islamisch legitimierter Maßnahmen eine große Anzahl von bislang unabhängigen religiösen Schulen in den Einflussbereich des Staates zu bringen. Zu diesen Anbindungsmaßnahmen gehörte auch die Verstaatlichung des bislang ebenfalls auf privater Basis funktionierenden islamischen Almosensystems, Zakat. Ziel war u.a. den staatlichen Einflussbereich zu erweitern und gleichzeitig Ansätze des von Islamisten propagierten "islamischen Wohlfahrtssystems" zu verwirklichen. Wie dieses komplexe, im Jahre 1980 eingeführte System sich darstellt und welche Stärken und Schwächen es aufweist, soll im folgenden dokumentiert werden. Die `Ushr-Einnahmen werden vernachlässigt. Sie spielen eine marginale Rolle, da die Einführung von `Ushr am Widerstand der Großgrundbesitzer aber auch der Provinzregierungen scheiterte, und seit 1994-95 völlig eingestellt worden ist.

Von einiger Bedeutung scheint das Zakat-System für ein Konzept von Kaufkraft-Transfer für arme Bevölkerungsschichten sein zu können; auch für Sozialpolitik gibt es Ansätze, da es beispielsweise eine weitverästelte Infrastruktur vorweist, an die angeknüpft werden kann. Es könnte u.U. als Ansatzpunkt für ein umfassendes sozialpolitisches Konzept sowohl im Bereich von Sozialleistungen als auch Altersversorgung angewandt werden, nicht nur in muslimischen Gesellschaften, sondern auch unter muslimischen Arbeitnehmern in Europa.

1. Aufbau und Administration

Das neue, in Pakistan von staatlicher Seite her eingeführte System ist hierarchisch

aufgebaut. Es reicht von einer Zentralen-Zakat-Administration in der Hauptstadt Islamabad über vier Provinz-Zakat-Administrationen in den vier Provinzhauptstädten und fast 80 Distrikt-Zakat-Räte (2005 sind es über 100) sowie mehr als 300 Bezirk-Zakat-Komitees bis hin zu etwa 40.000 Lokalen-Zakat-Komitees. Jede dieser fünf Ebenen besteht aus mehreren - meist männlichen - Mitgliedern: Staatssekretäre und Richter auf Bundes- und Provinzebene, Großgrundbesitzer, Handwerker, Bauern und Arbeiter auf lokaler Ebene. Insgesamt beschäftigte dieses staatliche System im Jahre 1990 nahezu 260.000 Personen, meist ehrenamtlich, 2005 waren es schon 400.000. Die Vertreter der jeweiligen Gremien, die die Zakat-Verteilung bestimmen und überwachen, werden von der nächst höheren Ebene nominiert. Lediglich die Mitglieder auf lokaler Ebene sollen durch Ortsansässige gewählt werden, wobei freilich die Rolle der politisch Mächtigen nicht zu unterschätzen ist.

2. Zielgruppen und Zakat-Pflichtige

Während die Zielgruppen für den Almosenempfang koranisch festgelegt sind (s.o.), spezifiziert der Koran die Zakat-Pflichtige nicht. Das neue System berücksichtigt die ursprünglich vorgesehenen Zielgruppen, sozial anerkannte und einflussreiche Personen und Institutionen erhalten Zakat, wenn deren materielle Situation dieses fordert, wie z.B. Nachfahren religiöser Autoritäten, Lehrer von Religionsschulen und Vorbeter in Moscheen sowie traditionale Ärzte. Ähnliche Verteilungsschlüssel bestehen auch im privaten und althergebrachten Zakat-System, welches weiterhin parallel zum staatlichen besteht.

Die Zakat-Zahler im neuen staatlichen System sind vorwiegend in der kleinen städtischen Schicht zu finden. Laut Verordnung erfolgt nämlich der jährliche Zakat-Abzug von allen Vermögensanlagen (Einlagen bei Banken, Unternehmensanteile etc.) im Quellenabzugsverfahren, durch sogenannte "deducting agencies" (Banken, Postämtern etc.). Voraussetzung ist, dass der Kontoinhaber ein pakistanischer Muslim ist und seine Finanzanlagen eine Summe, die jedes Jahr neu festgelegt wird, übersteigen. Beträge auf Girokonten sind Zakat-frei. Dadurch wird allerdings weder die schmale Oberschicht noch die breite arme Bevölkerung vom Zakat-Abzug erfasst: Die Wohlhabenden nicht, weil sie ihre Guthaben investieren oder auf ausländischen Konten lagern; die Armen nicht, weil sie sich keine Konten leisten können. Zurück bleibt die Mittelschicht, die vom Quellenabzugsverfahren betroffen ist. Folglich wird nur ein kleiner Teil des nationalen Kapitals zur Verteilung an ärmere Schichten freigesetzt.

3. Höhe und Art, Regelmäßigkeit und Dauer der Leistungen

Die durch Quellenabzugsverfahren erfassten Zakat-Gelder werden im Zentralen-Zakat-Fond gesammelt, um von dort über die vier Provinz-Zakat-Fonds an

ausgewählte Institutionen und an Lokal Zakat Komitees verteilt zu werden. Durch die Provinz-Zakat-Fonds werden ausschließlich Institutionen bzw. die dort Beschäftigten unterstützt, während die lokalen Komitees das Geld direkt an Bedürftige weiterleiten (dies hat sich in der jüngsten Vergangenheit geändert: ausgezahlt wird nur noch auf lokaler Ebene). Die Verteilung der Zakat-Gelder durch Provinz-Zakat-Fonds ist rechtlich festgelegt: 1980ff betrug diese 50% für die lokale Ebene, 25% für Stipendien (des formalen Erziehungswesens), 10% für Schüler religiöser Schulen, 5% für Sozialeinrichtungen, und je 5% für Krankenhäuser und für Verschiedenes.⁶

Im ersten Jahr nach der Einführung des neuen Systems konnten pRs (pakistanische Rupien) 844 Millionen gesammelt werden, 1987/88 war von fast pRs 2 Milliarden die Rede. 2004-05 sind sogar nahezu pRs 8,5 Milliarden allokiert worden. Verglichen mit anderen Posten stellt der aus Quellenabzugsverfahren erfasste Zakat aber lediglich 2% der ordentlichen Bundeseinnahmen bzw. etwa 12% der direkten Steuern.

In den ersten fünf Jahren waren somit 4,740 Milliarden Rs Zakat zusammengekommen, und vom Zentrum an die Provinz-Zakat-Fonds verteilt worden. Zwar wurden über 80% der Zakat-Gelder an die lokalen Komitees und der Rest an Institutionen verteilt. Statt die erfassten Gelder jedoch vorzugshalber in bedürftige Regionen zu schleusen, etwa in bevölkerungsarme, wirtschaftlich schwache Gebiete oder in von Deprivatisierung ländlicher Bevölkerung heimgesuchten Provinzen, erhält die bevölkerungsreichste und zugleich wohlhabendste Provinz des Landes einen überproportional großen Anteil. Das Kriterium für Zakat-Zahlung ist nämlich die Bevölkerungszahl eines Distrikts. D.h., städtische Ballungsgebiete werden bevorteilt, wirtschaftlich schwache ländliche Regionen vernachlässigt. Der redistributive Charakter dieser Steuer ist daher fraglich; bestehende regionale Disparitäten werden so verhärtet und erfahren überdies noch eine islamische Legitimation. Dennoch gelangt auf diese Weise zusätzliche Unterstützung in ländliche Gebiete, da dort erfahrungsgemäß die Anzahl der Zakat-Zahler gering ist. Berechnungen ergeben, daß die Lokalen Zakat Komitees in den ersten fünf Jahren insgesamt über sechs Millionen Bedürftigen haben Zakat zukommen lassen.

Die Zakat-Leistungen haben zum Ziel, die wirtschaftliche Lage der Bedürftigen, der *mustahiqîn*, kurz- bis langfristig zu verbessern. Zu diesem Zweck werden einerseits Subsistenzleistungen, andererseits einmalige Rehabilitationsleistungen verteilt. Die Subsistenzleistungen und die Zahl ihrer Empfänger beträgt allerdings ein Vielfaches der Rehabilitationsleistungen. Es wird versucht, dies durch eine stärkere Förderung der Rehabilitationsprogramme zu ändern.

Die Aufwendungen für die einmaligen Rehabilitationsleistungen liegen notwendigerweise höher als die periodisch gezahlten Bargeldtransfers und werden in Form von einmaligen Stipendien, Handwerksinstrumenten, Näh- und anderen Maschinen, Fahrrädern, künstlichen Gliedmaßen, Unterstützung im Kleinhandelsbereich auch in Form von Kursen sowie Mitgift geleistet. Ihr Wert betrug in den 1980ern bis zu über pRs 2.000, im Jahre 2003 schon bis zu pRs 50.000,

allerdings sehr selten in ländlichen Gebieten. Dennoch haben einerseits die Rehabilitationsleistungen in vielen Fällen schon zu einem gewissen Grad wirtschaftlicher Unabhängigkeit geführt, insbesondere im Bereich der Kleinbetriebe. Andererseits konnten vereinzelt Fälle registriert werden, in denen Empfänger von Rehabilitationsleistungen ihre Instrumente an Dritte weiterverkauften. Die Verwendung dieser Leistungen wird nämlich von den Lokal Zakat Komitees nur selten kontrolliert. Dies führt laut eigenen Untersuchungen dazu, dass die mustahiqin nicht immer die ihnen zugestandenen Beträge erhielten. Zudem bestehen - wie erwähnt - zwischen den verschiedenen Rehabilitationsleistungen große Unterschiede.

Auffallend ist weiterhin, dass im Bereich der Subsistenzleistungen die Zahl der begünstigten Witwen und Waisen und derjenigen über 60 Jahre (weiblich) weitaus höher ist als die entsprechenden Zahlen männlicher Vertreter. Bei Rehabilitationsleistungen werden hingegen Männer stärker gefördert, was die Geschlechterproblematik auf dieser Ebene der sozialen Hierarchie verfestigt.

4. Auswahlverfahren und Kontrolle

Das Auswahlverfahren zur Bestimmung der Leistungsempfänger findet durch die sieben Mitglieder der Lokalkomitees im Dorf oder Stadtteil statt. Sie verfügen meist über ansehnliches soziales und kulturelles Kapital und genießen Zugang zu Informationen über die Bedürftigen. Ihre gesellschaftliche Position erlaubt ihnen, soziale Kontrolle auszuüben und auf diese Weise die Zakat-Verteilung und die Fortdauer der Bedürftigkeit zu überschauen. Jedes dieser Mitglieder nominiert eine Anzahl von mustahiqin aus seinem Einflussbereich, so dass etwa 100 Bedürftige pro Lokalität Zakat erhalten können. Die angefertigten Listen werden an die Provinz-Zakat-Administration weitergeleitet. Bei der Bestimmung der Leistungsempfänger spielen freilich auch persönliche und politische Aspekte eine große Rolle.

5. Methoden des Leistungstransfers

Die Leistungen werden meist an zentralen Orten vergeben, etwa in der Moschee. Im ländlichen Gebiet etwa der nördlichen Regionen kann dies auch Männerhäusern (hujra; soziales Zentrum im Dorf). Die Zakat-Gelder bzw. Instrumente werden persönlich an die mustahiqin verteilt und Buch darüber geführt. Die Buchführung wird periodisch von Funktionären höherer Ebenen überprüft. Auf diese Weise soll sichergestellt werden, dass sowohl die Leistungen die Empfänger erreichen, als auch eine interne Kontrolle stattfindet.

Bewertung des Zakat-Systems

1. Zielgruppenerreichung

Berechnungen zeigen allerdings, dass nur ein kleiner Teil der Bedürftigen in den

Genuss der ohnehin geringen Zakat-Beträge gelangt. Die Zakat-Administration schreibt vor, dass pro Lokalität nur 100 mustahiqin Zakat erhalten sollen. In den stets mehrere tausend Bewohner umfassenden Lokalen Zakat Komitees befinden sich jedoch weit mehr Bedürftige, insbesondere in ländlichen und abgelegenen Gebieten, aber auch in städtischen Ballungszentren. Die Einhaltung der Einhundert-Grenze führt dazu, dass zwar weniger Bedürftige "mehr" an Leistungen erhalten, die Mehrzahl der armen - bedürftigen - Ortsansässigen jedoch das Nachsehen hat. Genauere Zahlen über Bedürftige liegen nicht vor, man kann aber davon ausgehen, dass das System nur einen Teil der wirtschaftlich armen Bevölkerung erreicht, auch wenn im Jahre 2003-04 an die 2,5 Million Bedürftigen in den Genuss dieser Unterstützung gekommen sein sollen.

2. Wirkungen der Leistungen beim Empfänger

Die Sozialleistungen, insbesondere in Form von Subsistenzleistungen, waren zum Zeitpunkt der Untersuchung zu gering, um eine reale materielle Veränderung bei den Bedürftigen festzustellen. Im ländlichen Gebiet lagen die Leistungen noch dazu weit unter dem nationalen Durchschnitt. So konnte z.B. ein Bettler das Vielfache dessen erbetteln, was ihm durch das Zakat-System zufließt. Wohl haben Rehabilitationsleistungen in einigen Fällen wirtschaftliche Veränderung für die Bedürftigen nach sich gezogen. Dies gilt im Besonderen für den Bereich des Kleinhandels und -unternehmens im ländlichen Bereich. Die Leistungen sind jedoch zu gering - sie liegen im ländlichen Bereich ebenfalls weit unter dem nationalen Durchschnitt -, um mittel- bis langfristig gesamtgesellschaftliche Veränderungen hervorzurufen. Die im ländlichen Gebiet noch bestehenden Ordnungs- und Sicherungssysteme, wie z.B. das Clanwesen und die Bruderschaften, biraderi, aber auch das Stiftungswesen garantieren ein gewisses Maß sozialer Sicherung. Sie werden jedoch, ähnlich wie die Bettlerinstitution, durch stete Verstaatlichungspolitik zusehends zurückgedrängt. Das so geschaffene Vakuum wird durch das zentral gesteuerte islamische Wohlfahrtssystem aber nicht adäquat abgedeckt. Folge ist die Zunahme religiös legitimierter Spannungen und Gewalttaten.

3. Negative Effekte des Programms

Politischer Missbrauch, Korruption und Nepotismus sind in einem so komplexen System unvermeidbar. Das System wird personell und materiell zu unterwandern versucht, es kommt zu Neid und sozialen Spannungen. Zakat-Hinterziehung ist ein weiteres Problem. Schiiten sind vom Quellenabzugsverfahren aus theologischen Gründen freigesprochen. Dies führt dazu, dass immer mehr sunnitische Muslime zur Shia übergehen, wenn auch nur formal. Ferner lässt sich eine Kontenbewegung kurz vor und kurz nach dem lange vorher angekündigten Zakat deducting date beobachten: Vor dem Stichtag nimmt die Summe der Gelder auf den Girokonten zu, auf den Sparkonten dagegen ab. Nach dem Stichtag fließen die Gelder wieder von den Giro- auf die Sparkonten.

Soziale Stigmatisierung ist in einigen Regionen eine weitere Begleiterscheinung

beim Empfang von Zakat-Leistungen. Daher wird Zakat nicht selten in Dunkelheit verteilt. Dies ist insbesondere in städtischen Ballungsgebieten der Fall, wo ein hoher Grad an Anonymität gewahrt werden soll. Darüberhinaus besteht der Nachteil, daß Zakat-Empfänger keine weiteren Sozialgelder erhalten, weder durch das Amt der Frommen Stiftungen noch durch die ohnehin rudimentären Abteilungen der sozialen Wohlfahrt.

4. Integration des Programms in die Entwicklungsplanung

Es gibt zwar Bestrebungen, das Zakat-System in laufende nationale oder halb-nationale Entwicklungsplanung zu integrieren. Es bestehen auch administrative Übergänge und fiskalische Zusammenhänge zwischen Zakat Administration und Sozial- und Wohlfahrtsministerien. Eine befriedigende Zusammenarbeit ist jedoch noch nicht nachweisbar, da die verschiedenen Institutionen miteinander konkurrieren. Im Bereich halb-staatlicher und ausländisch geförderter Entwicklungsmaßnahmen ist bislang die Möglichkeit einer Zusammenarbeit mit der Zakat Administration völlig außer Acht gelassen worden. Hier ließen sich jedoch wesentliche Ansatzpunkte finden, nicht nur mit der Zentrale oder den lokalen Ebenen, sondern auch mit der 1982 aufgebauten National Zakat Foundation. Sie setzt sich zum Ziel, Bedürftige, insbesondere Waisen und Witwen, Arbeitsunfähige, Kranke und Alte durch den Aufbau und die Verwaltung neuer und durch die Unterstützung bestehender Institutionen zu rehabilitieren. Eine verstärkte Zusammenarbeit mit ihr wäre förderungswürdig, zumal Personalunionen zwischen Mitgliedern des Komitees und Mitgliedern örtlicher Entwicklungskörperschaften wie etwa den verschiedenen Village Development Organizations bestehen.

5. Vor- und Nachteile der Vergabe von Bargeld

Subistenzleistungen finden seit einiger Zeit nur noch in Form von Schecks statt, um Korruption vorzubeugen. Die notwendige persönliche Scheckeinlösung ist mitunter mit einer Fahrt aus entlegenen Gebieten in das nächste Ballungsgebiet verbunden. Für Behinderte kann dies in infrastrukturell schwach ausgebildeten Regionen bisweilen problematisch sein. Mit den geringen Bargeldtransfers können zwar kurzfristige Bedürfnisse befriedigt werden, die Leistungen reichen jedoch nicht aus, um mittel- oder langfristig die Verhältnisse der Bedürftigen positiv zu verändern.

6. Zusammenfassung

Das Zakat-System ist von Regierungsvertretern und Wirtschaftlern am grünen Tisch entwickelt worden. Es war somit zunächst ein Fremdkörper in den noch stark agrarisch und/oder nomadisch orientierten Gebieten des Landes und kann sich, wenn überhaupt, nur langsam durchsetzen. Mit ihm ist politische Macht, Ansehen und Korruption verbunden. Gleichzeitig werden altbekannte Sicherungssysteme stetig aufgelöst, ohne dass neue adäquat geschaffen werden. Die errechneten durchschnittlichen Summen der Zakat-Leistungen pro mustahiq können nämlich nicht ausreichen, um eine Veränderung in der materiellen Situation der Ärmsten herbeizuführen geschweige denn ernsthafte Sozialpolitik zu betreiben. Auf diese

Weise muss langfristig ein soziales Vakuum entstehen, welches in soziale Desintegration umschlägt und damit schließlich in politische Unruhe mündet, wie es gegenwärtig der Fall ist. Das System bietet aber vielen Bedürftigen auch die Möglichkeit, entweder Bargeldtransfers zu erhalten, mit denen sie einen Bruchteil dessen finanzieren können, was sie an materiellen Gütern zum Überleben benötigen. Instrumente zur Schaffung einer eigenen wirtschaftlichen Existenz werden ebenfalls vergeben.

Die Zakat Administration ist bestrebt, Neuerungen und Verbesserungen, Erhebungen und Feldforschungen durchführen zu lassen. Ein umfassender Bericht, der Verbesserungsvorschläge vorlegt, ist aber auch 25 Jahre nach der Einführung nicht veröffentlicht worden. Einige Anregungen können jedoch gemacht werden: Zunächst ist eine effektivere und gezieltere Handhabung und Verteilung der Zakat-Gelder notwendig. Dazu gehören beispielsweise effizientere Kontrollmechanismen. Den Mitgliedern des lokalen Komitees ist eine periodische Unterweisung in Buchführung etc. anzubieten. Von besonderer Bedeutung kann eine Erhöhung der Bargeldbeträge für Bedürftige sowie der Beiträge zu ihrer Rehabilitation sein. Das Rehabilitationsprogramm wäre in Koordination mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen und - Institutionen zu verbessern. Um den religiösen Charakter der Almosensteuer zu wahren, müsste der Aufbau des Systems entbürokratisiert werden, islamische Würdenträger wären stärker in die Zakat Komitees einzubinden.

Nur auf diese Weise wird es gelingen, dem System das ihm innewohnende Potential zu verleihen, um entscheidend zur sozialen Sicherung der Ärmsten und Alten beizutragen.

Wie Sie sehen, verehrte Damen und Herren, lassen sich die stets beweglichen Grenze zwischen politischen und religiösen Wertfundierungen auf ganz verschiedene und kreative Arten und Weisen begehen, umgehen oder gar übergehen. Das religiöse Repertoire ist funktional und flexibel, es passt sich dem jeweiligen zu ergründenden kulturellen Zusammenhang an, zumal in Weltreligionen, die nicht regional begrenzt sind und daher über ihre eigene Ursprungskultur hinausgehen. Und in ihrem Zentrum stehen Menschen, und sie sind wiederum abhängig von steter Veränderung. Aufgabe demnach ist, die komplexen Deutungsprozesse zu verstehen.

Wenn also auf die Frage "Was sagt der Islam zur Demokratie?" geantwortet werden soll, so muss beides berücksichtigt werden: Sowohl die islamische Lehre, die in normativen Texten gegründet ist, als auch die Auslegungen der Muslime, die in verschiedenen Zusammenhängen stehen.

¹ Siehe dazu KOZLOWSKY, G. C. 1985: *Muslim Endowments and Society in British India*, Cambridge [et al.]; CUP

² Vgl. zum folgenden S. JAMAL MALIK: *Islamisierung in Pakistan, 1977-1984; Untersuchungen zur Auflösung autochthoner Strukturen*, Stuttgart: Franz Steiner 1989; GIERATHS, Chr.: "Pakistan: Social Welfare through Islamization. Assessment and Evaluation (1979-84)", in: *ASIEN* 31 (1989), pp. 1-31; JAMAL MALIK: „Das islamische System der sozialen Sicherung: Theorie und Praxis“, in: A. Clermont & W. Schmeisser (eds): *Personal- und Sozialpolitik*, München: Vahlen 1998, pp. 109-122; Government of Pakistan: *Brief on Zakat & Ushr*, Islamabad 2005 (unveröffentlicht).

³ Für Schiiten, die neben der sunnitischen Mehrheit die zweite große Gruppe der Muslime ausmachen, gilt ergänzend, daß ein Nicht-Angehöriger der Familie des Propheten Muhammad den Zakat nicht an einen Angehörigen der Prophetenfamilie (Sayyid) geben darf. Stattdessen stehen dem schiitischen Sayyid der Khums, also ein Fünftel der jährlichen Guthaben eines Nicht-Sayyid zu. Nach schiitischer Vorstellung dürfen Sayyids nur untereinander Zakat geben und annehmen.

⁴ PARET, R. (Übers.): *Der Koran*, Stuttgart 1979; vgl. auch Sure 2:177.

⁵ Es muß darauf hingewiesen werden, daß nur etwa 60 der über 6.200 Verse des Korans rechtsrelevant sind. Der Koran kann daher weder als Gesetzesbuch noch als Verfassung dienen.

⁶ 2003-04 hatte sich dies verändert: 60% für die lokale Ebene, 18% für Stipendien (des formalen Erziehungswesens), 8% für Schüler religiöser Schulen, 4% für Sozialeinrichtungen, und 6% für Krankenhäuser sowie 4% für Verschiedenes.

Pakistans Sportartikelindustrie zwischen Fußballboom und Weltmarktzwängen¹

Jörg Zimmermann, Berlin

Zur Fußball Weltmeisterschaft 2006 in Deutschland kamen von der selben Firma zwei Sorten von Fußbällen auf den Markt. Der Ball für die Spieler kam aus Thailand und der Ball für die Fans kam aus Pakistan. High-Tech-Ball heißt nicht mehr handgenäht. Damit ist einer der wenigen Industriezweige Pakistans, in dem sich das Land zu den globalen Marktführern zählen kann, existentiell in Frage - oder zumindest vor eine sehr große Herausforderung - gestellt. An dem Beispiel der pakistanischen Sportartikelindustrie soll dargestellt werden, wie die internen Strukturen einer Branche und ihre Einbindung in die Weltmarktzwänge eine breitenwirksame Weitergabe der Exporterfolge verhindern oder zumindest stark einschränken. Zugleich wird in der Entwicklung der letzten Jahre deutlich, dass politische Interventionen in begrenzten Teilbereichen durchaus zu sozialen Verbesserungen führen können.

1. Der Ursprung der Sportartikelindustrie in Pakistan

Die Sportartikelherstellung in Pakistan ist sehr viel älter als der erst Nike-Fußballschuh (von 1970), der erste Fußball, den Adidas (1963) nähen ließ, und auch älter als der erste Turnschuh, den Adi Dassler, der spätere Gründer von Adidas, selber (1920) herstellte und sogar älter als der Weltfußballverband FIFA, der im Jahr 2003 seinen 100. Geburtstag feierte. Lange vor den verschiedenen Globalisierungswellen des 20. Jahrhunderts wurden bereits seit 1860 in Sialkot die ersten Sportartikel angefertigt. Es begann mit Tennisschlägern. Später kamen Cricket- und Poloschläger sowie die zugehörigen Bälle dazu. Seit Beginn des 20. Jh. werden hier auch Fußbälle genäht. Abnehmer waren zunächst die Angehörigen der britischen Armee und der Verwaltung im britisch-indischen Kolonialreich. Die Ausrichtung der Branche auf eine externe, kaufkräftige Nachfrage innerhalb des indischen Subkontinents wurde bald um das Exportgeschäft erweitert. Schon 1880 wurden besonders verzierte Tennis- und Badmintonschläger aus Sialkot auf der Weltausstellung in Melbourne von einer europäischen (!) Firma präsentiert. Die heutige Globalisierung hat also ihre Vorläufer in einer kolonialen Produktionsweise, die nicht nur auf der Ausbeutung von Rohstoffen in den Kolonien basierte, sondern in Einzelfällen - wie hier in Sialkot - auch die Ausbeutung der billigen Arbeitskraft im handwerklich-industriellen Bereich umfasste (vgl. Zimmermann 1997).

¹ Es handelt sich hierbei um eine aktualisierte und leicht gekürzte Fassung meines Artikels „Pakistans Fußballindustrie und der Sportartikelweltmarkt“ in der Geographischen Rundschau Nr. 2/2005.

Die pakistanische Sportartikelindustrie ist bis heute regional auf die Stadt Sialkot (421 Mio. Einwohner) und ihr Umland im Nordosten des Punjab konzentriert. Sie besteht nach Regierungsangaben aus etwa 10.000 Firmen, Exporteuren, Klein(st)betrieben und selbständigen Werkstätten. Insgesamt werden 247 verschiedene Sportartikel hergestellt.

Die Produktion von Fußbällen stellt mit einer Jahresproduktion von schätzungsweise 33-35 Mio. Fußbällen den bei weitem umfangreichsten und wichtigsten Bereich dar. Der weltweite Fußballboom hat die Branche geprägt und kontinuierlich wachsen lassen (vgl. Tab.1). Im Fußball-WM-Jahr 2006 konnte mit 56 Mio. Bällen ein neuer pakistanischer Produktionsrekord aufgestellt werden. Daneben ist Sialkot auf dem Weltmarkt bekannt für seine hochwertigen Hockey- und Kricketschläger, die ebenfalls weltweit bei internationalen Turnieren zum Einsatz kommen.

Tabelle 1

Fußballproduktion und Fußballnäher in Pakistan 1970/1 - 2003/4

	1970/71	1980/81	1990/91	2000/01	2005/06
Anzahl der produzierten Fußbälle (in Mio.)	1,4	5,2	19,7	40-43 ^b	56
Anzahl der Fußballnäher/innena (in Tsd.)	1,5-2	5-7	21-25	50-54	50-55

a) eigene Berechnung ; b) geschätzt;

Quellen: Zimmermann (1997:233), Government of Pakistan (2000), Dawn 3. 2. 2007.

2. Die Organisation der Sportartikelproduktion in Sialkot

Charakteristisch für Pakistans Sportartikelindustrie ist die große Zahl von Kleinbetrieben, ein hoher Grad von zwischenbetrieblicher Arbeitsteilung, eine starke Unternehmenshierarchie und eine intensive Stadt-Umland-Verflechtung, die sich im Laufe der letzten 30 Jahre herausgebildet haben (vgl. Abb. 1).

I. Der wirtschaftliche Erfolg eines Sportartikelunternehmens und der soziale Aufstieg seines Besitzers sind in Sialkot abhängig davon, inwieweit es gelingt, einen direkten Zugang zum Weltmarkt zu erlangen. Das Exportgeschäft ist aber in Sialkot sehr ungleich auf die etwa 10.000 Sportartikelbetriebe verteilt. Nur 360 registrierte Firmen (3,6%) partizipieren regelmäßig oder auch nur sporadisch an dem Sportartikelexport. Das Hauptgeschäft konzentriert sich auf etwa 50 weltmarktintegrierte Sportartikelfirmen mit ca. 13.000 Beschäftigten (vgl. Tab. 2).

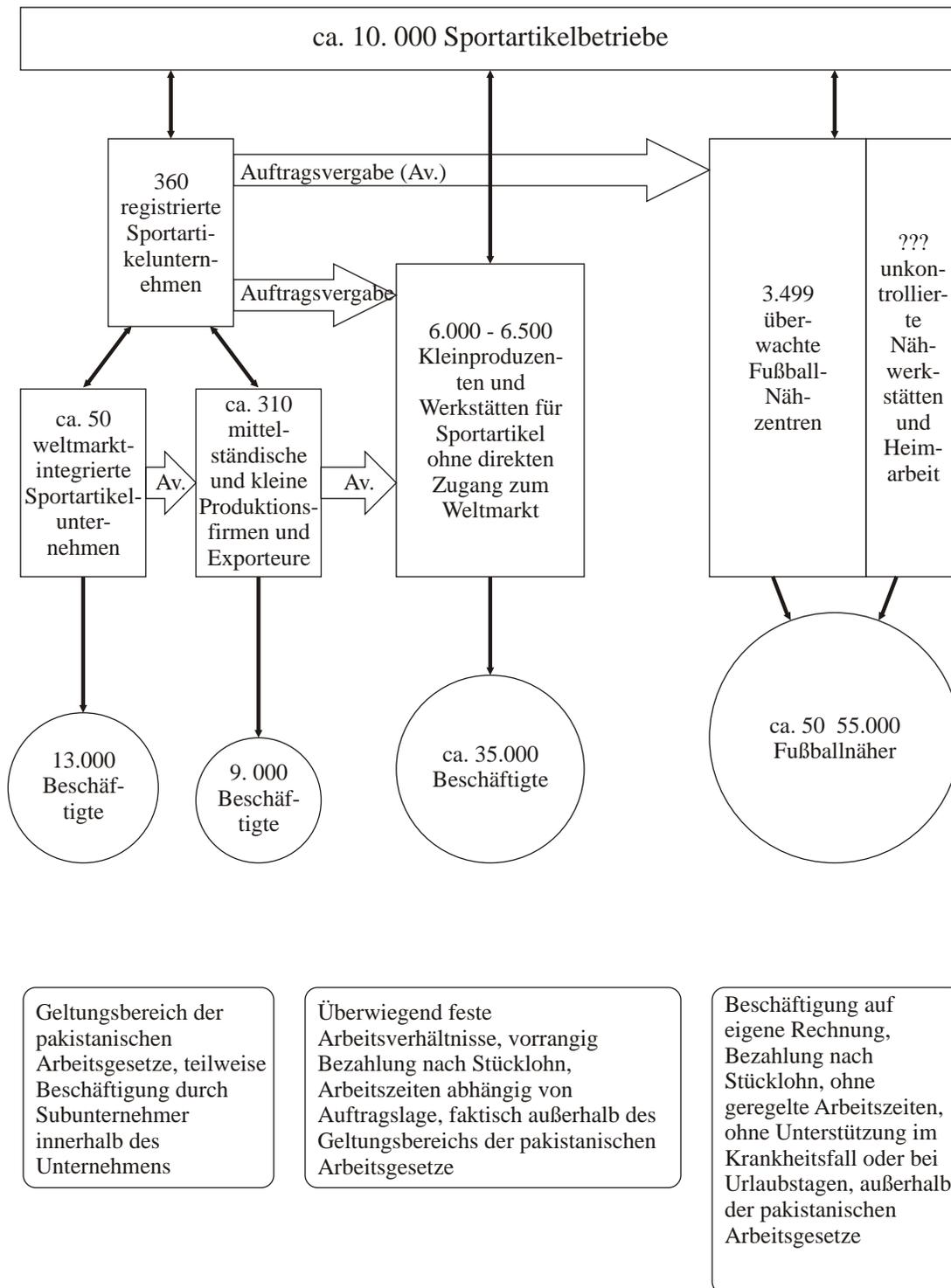


Abb. 1
 Struktur der pakistanischen Sportartikelindustrie
 (Entwurf: J. Zimmermann)

Nur sie verfügen kontinuierlich über Exportaufträge und zugleich über eigene Fertigungskapazitäten, die den heutigen Qualitätsanforderungen genügen. Daneben gibt es etwa 300 mittelständische und kleinere Produktionsfirmen oder reine Exporteure, die nur gelegentlich Auslandsaufträge einholen können.

Bei den großen Exportfirmen handelt es sich keineswegs um Filialen von Adidas, Nike oder Puma. Die weltweit agierenden Sportartikelkonzerne - wie alle übrigen Importeure von Fußbällen oder anderen Sportartikeln - vergeben lediglich Aufträge an pakistanischen Produktions- und Exportunternehmen. Die großen Konzerne verteilen ihre Bestellungen teilweise an mehrere pakistanische Firmen und wechseln ihre Geschäftspartner bei Bedarf auch von Zeit zu Zeit. Dies ermöglicht es ihnen die innerpakistanische Konkurrenz für Kostenvorteile zu nutzen.

Mit durchschnittlich knapp 300 Arbeitern und Angestellten und einem Jahresumsatz von 2,6 Mio. € gehören die weltmarktintegrierten Sportartikelfirmen zu den Großbetrieben in Sialkot. Ihr wirtschaftliches Gewicht innerhalb der Branche wird auch darin deutliche, dass diese kleine Gruppe von etwa 0,5 % der Sialkoter Sportartikelbetrieben etwa ein Drittel der gesamten Exporte auf sich vereint. In den letzten 25 Jahren haben sie ihren Umsatz mehr als vervierfachen können. Durch umfassendes Outsourcing arbeitsintensiver Produktionsschritte bieten Sialkots Branchenführer lediglich für ca. 14% der pakistanischen Sportartikelarbeiter eine direkte Beschäftigung. Damit verfügen die weltmarktintegrierten Sportartikelfirmen innerhalb der Sialkoter Unternehmen über eine marktbeherrschende Position, die ihnen Zugang zur staatlichen Exportförderung verschafft, und es ihnen ermöglicht, den Produktionsprozess in der gesamten Branche in seinen Hauptzügen zu gestalten.

Aus globaler Sicht ergeben sich allerdings andere Größenmaßstäbe. So entspricht der Jahresumsatz eines durchschnittlichen Sialkoter Marktführers gerade einmal den Zuwendungen des jeweiligen Trikotsponsor an den VfL Bochum oder Hannover 96 (in der Bundesliga-Saison 2007/08). Gemessen an den Global Players der großen Sportartikelmarken sehen Sialkots Exportunternehmen noch viel kleiner aus. Der durchschnittliche Umsatz eines der Sialkoter Marktführer erreicht nicht einmal 0,3 Promille vom Adidas-Umsatz in Höhe von 10,1 Mrd. €

II. Die etwa 6.000-6.500 Kleinbetriebe und Werkstätten bilden einen zweiten Betriebstyp in Sialkots Sportartikelindustrie. Sie sind nahezu im gesamten Stadtgebiet zu finden. Darüber hinaus verteilen sie sich auf die umliegenden Vororte sowie auf Standorte entlang der Hauptverkehrsachsen im Distrikt. Schwerpunkte bilden die Verbindungsstraßen von Sialkot über Sambrial nach Wazirabad und von Sialkot über Daska nach Gujranwala. Diese Betriebe führen vorrangig Auftragsarbeiten für die weltmarktintegrierten Großbetriebe in Sialkot aus, sie sind also faktisch binnenmarktorientierte Kleinunternehmen. Aufgrund der kontinuierlichen Außenverlagerung von Teilaufträgen arbeiten hier schätzungsweise 35.000 Arbeiter und damit mehr als zweieinhalb mal so viele wie in den weltmarktintegrierten

Sportartikelfirmen (vgl. Abb. 1). Dies entspricht etwa einem Drittel aller Beschäftigten der Branche. Ihr Produktionsanteil liegt mit etwa 20% allerdings deutlich niedriger als bei der ersten Gruppe. Die städtischen Kleinbetriebe sind jeweils auf einen Sportartikeltyp wie Fußbälle oder Hockeyschläger spezialisiert. Nur jeder sechste Kleinbetrieb verfügt über regelmäßige Aufträge und führt auch sämtliche Produktionsschritte selber durch.

Tabelle 2

Die führenden weltmarktintegrierten Sportartikelbetriebe in Sialkot (Pakistan)

	1970/71	1980/81	1990/91	1995/96	2000/01
Anzahl der Betriebe	21	20	37	34	38
Beschäftigte	1.443	1.119	ca.7.500	4.213	11.000
Beschäftigung je Betrieb	68,7	50,9	ca. 203	124	289
Produktion (in Mio. Rupien, Rs.)	15,6	89,3	1.489	3.743	5.206
Anteil der Wertschöpfung an der Produktion	30,3% ^a	44,7%	28,3%	20,7%	36,8%
Produktion je Betrieb					
a. in Mio. Rs.	0,74	4,1	40,2	110,1	137
b. in Mio. €	0,32	0,63	1,45	2,45	2,63
c. Index (in € 1990/91 = 100)	22	43	100	169	181
Anteil an den pakistanischen Sportartikelexporten	47,8 %	25,5%	48,0%	44,7%	32,6%

a) Angabe für 1975/76;

Quellen: Zimmermann (2005), [www.punjab.gov.pk/Punjab Statistics](http://www.punjab.gov.pk/Punjab_Statistics), eigene Berechnungen.

Die große Zahl von Kleinbetrieben und Werkstätten ist auf zwei Ursachenkomplexe zurückzuführen. Seit Mitte der 1970er Jahre wurden ganze Produktionsabteilungen aus den weltmarktintegrierten Sportartikelfirmen in formal unabhängige Werkstätten ausgelagert. Die unter der sozialdemokratischen Regierung Zulfikar Ali Bhuttos (1971-77) entstehende bzw. erweiterte Sozialgesetzgebung in Pakistan hat die Unternehmen (ab einer Betriebsgröße von 20 Beschäftigten) an der Finanzierung einer bescheidenen Rentenversicherung und einer Bildungsabgabe beteiligen. Um sich diesen Verpflichtungen teilweise zu entziehen, wurden Vorarbeiter ermuntert und z.T. auch finanziell unterstützt, sich selbständig zu machen und als

Subunternehmer für den ehemaligen Arbeitgeber tätig zu werden. Zum zweiten ist der Schritt in die Selbständigkeit für die Arbeiter in der Sportartikelindustrie zumeist der einzige Weg zu einem höheren Einkommen, da es andere Aufstiegsmöglichkeiten in dieser Branche kaum gibt. Angesichts der unsicheren Auftragslage sind für einen Werkstattleiter über das Jahr hinweg Einkommen von 300 bis 650 € pro Monat realistisch. Damit können sie zwei- bis fünfmal soviel verdienen wie ein festangestellter Beschäftigter einer Weltmarktfabrik.

III. Zweiter Kernbereich des Outsourcing in der pakistanischen Sportartikelindustrie ist die Stadt-Umland-Verflechtung innerhalb der Fußballproduktion mit den Fußballnäher-Zentren und -Werkstätten im ländlichen Umland. Angestoßen durch die oben beschriebenen Entwicklungen entstanden je nach Auftragslage schätzungsweise zwischen 2.500 und bis zu 5.000 formal unabhängige Fußball-Näherwerkstätten. Kerngebiet waren zunächst die Vororte und später die gesamte ländliche Region im Umkreis von 30 km um die Stadt Sialkot. In diesen Werkstätten und in Heimarbeit wurden lediglich die besonders arbeits- und zeitintensiven Näharbeiten durchgeführt. Die technisch aufwändigeren Produktionsschritte verbleiben bei der Exportfirma oder einem Subunternehmen.

Die Näharbeiten sind vorrangig Männersache. Bis zur Mitte der 90er Jahre waren zu etwa einem Drittel auch Frauen und Mädchen daran beteiligt. Aufgrund des "Purdah-Systems" der Geschlechtertrennung arbeiten sie nahezu ausschließlich in Heimarbeit. Die Hälfte der Fußballnäher im ländlichen Umland Sialkots stammt aus landlosen Familien. Aufgrund der geringen Verdienstmöglichkeiten als Landarbeiter, Arbeiter in der Kleinindustrie, in Werkstätten oder als mobile Händler sind diese Familien besonders stark auf den Zuverdienst weiterer Familienmitglieder angewiesen. Ein weiteres Drittel der Fußballnäher kommt aus Familien, die nur über Marginalbetriebe von weniger als 2 ha Land verfügen. Da ihnen das Kapital für eine intensiver Bewirtschaftung, wie bspw. in Form von Gemüseanbau, fehlt, sind sie existenziell auf den Zuerwerb durch andere Tätigkeiten angewiesen.

3. Schritte gegen Kinderarbeit - die Umstrukturierung der Fußballproduktion

Mitte der 1990er Jahre berichteten europäische und nordamerikanische Fernsehdokumentationen, Zeitungs- und Zeitschriftenartikel von Kindern im Alter zwischen 10 und 14 Jahren, die im Umland von Sialkot Fußbälle für Adidas, Nike oder andere Weltkonzerne nähten. Die Öffentlichkeitskampagnen des Internationalen Bundes freier Gewerkschaften, Aktionen von globalisierungskritischen Gruppen beförderten die Diskussion um die Festlegung global gültiger sozialer Mindeststandards und über die Arbeitsbedingungen in Auslagerungsindustrien. Der Weltöffentlichkeit wurde bewusst, was in Pakistan seit langem und in vielen Bereichen von Landwirtschaft und Industrie alltägliche Praxis war und ist. Empirische Studien haben gezeigt, dass in den Fußballnäher-Werkstätten im ländlichen Umland Sialkots

jeder dritte und in manchen Bereichen bis zu jeder zweite Beschäftigte ein Kinderarbeiter im Alter von unter 15 Jahren. 70% der Näher gaben an, bereits in einem Alter von unter 15 Jahren mit dem Fußballnähen begonnen zu haben. Im Durchschnitt waren sie damals 12 Jahre alt (Save the Children/UK 1997, Zimmermann 1997).

Im Vorfeld der Fußball-Weltmeisterschaft 1998 in Frankreich wollten der Fußballweltverband FIFA und der Weltverband der Sportartikelindustrie WFSGI das Thema Kinderarbeit im Zusammenhang mit Fußball schnell vom Tisch haben. Die großen Konzerne fürchteten um ihr Image, den Werbeeffect des Großereignisses und die geplanten Umsatz- und Gewinnsteigerungen. Sie initiierten im Februar 1997 eine Konferenz in Atlanta/USA. Als Ergebnis wurde von der Industrie- und Handelskammer Sialkot (SCCI), der Internationalen Arbeitsorganisation ILO und der UNO-Kinderhilfsorganisation Unicef die sogenannte "Atlanta-Übereinkunft" unterzeichnet. Sie verfolgt im wesentlichen drei Ziele:

- a) Die Verhinderung und schrittweise Beseitigung der Kinderarbeit in Sialkots Fußballproduktion,
- b) die Identifizierung der Kinder unter 14 Jahren (ab diesem Alter ist nach den pakistanischen Arbeitsgesetzen arbeiten erlaubt) und ihre Versorgung mit Schulbildung und
- c) die Veränderung der Einstellung von Eltern und der ländlichen Bevölkerung zur Kinderarbeit.

Die Sportartikelkonzerne in den Industrieländern, der Weltverband der Sportartikelindustrie wie auch die pakistanischen Sportartikelunternehmen waren nicht direkt Unterzeichner dieses Abkommens.

In Sialkot rief die Industrie- und Handelskammer die pakistanischen Unternehmer auf, sich freiwillig an der Realisierung der "Atlanta-Übereinkunft" zu beteiligen und sich zu verpflichten Fußbälle nur ohne Kinderarbeit zu produzieren und eine externe Kontrolle zu ermöglichen. In den ersten Jahren wurde die unternehmensexterne Kontrolle der Altersbegrenzung der Näher und Näherinnen durch 15 unabhängige von der ILO beauftragte Inspektoren mit Sitz in Sialkot durchgeführt. Seit 2003 entstand daraus die Independent Monitoring Association for Child Labour (IMAC), die die externe Kontrolle der Nähzentren im Auftrag der Sialkoter IHK übernahm. Zeitweise beteiligten sich über 120 Firmen aktiv an diesem Programm, Anfang 2007 hat sich diese Zahl auf 84 reduziert, teilweise aufgrund von Auftragsmangel oder nicht bezahlter Beiträge. Die Firmen mussten die für sie arbeitenden Näherinnen und Näher namentlich und altersmäßig erfassen und gemeinsam mit den Standorten ihrer Nähzentren bei der IMAC anmelden. Um Frauen nicht vollständig aus dem Herstellungsprozess der Fußbälle zu verdrängen wurden 1.786 dörfliche Nähzentren mit oft nur vier bis fünf Näherinnen zugelassen sowie weitere 356 Nähzentren

ausschließlich für Frauen eingerichtet. Dies ermöglicht es ihnen viele Haus- und Hofarbeiten besser mit dem gewerblichen Fußballnähen zu vereinbaren. Daneben gibt es 198 gemischte Nähzentren und 1.154 zumeist recht große Nähzentren für Männer, die von der IMAC erfasst sind. Dies deutet darauf hin, dass der Anteil der Fußballnäherinnen vermutlich auf etwa 15-20% zurückgegangen ist.

Als Ergebnis dieser politischen Intervention wurden bis Ende 2001 etwa 7.000 Kinderarbeiter unter 14 Jahren aus der Fußballproduktion entfernt und von den 185 Umang Talleem Zentren betreut. Das sind informelle Bildungseinrichtungen, die sowohl elementare Grundbildung vermitteln, wie auch Erste-Hilfe-Kurse und berufsvorbereitende Trainings durchführen. Nur 1.660 Kinder wurden in diesem Zeitraum auch in den staatlichen Schulen angemeldet. Da die Zahl von 7.000 ziemlich genau den Erhebungen einer ersten ILO-IPEC-Studie über die Kinderarbeit in Sialkot und Pakistan entspricht, wird von Seiten der Sialkoter IHK die vollständige Beseitigung der Kinderarbeit in der Fußballproduktion für vollzogen erklärt. Eine Reihe internationaler Besucher in Sialkot haben dies in Presseerklärungen bestätigt. Trotzdem bleibt eine Reihe von Fragen offen. Wie viele Unternehmen sind bisher nicht einbezogen in die Kontrollen der IMAC? Welchen Anteil an den Fußballexporten realisieren sie? Wie viele Fußballnäher/innen - und in welchem Alter - arbeiten außerhalb der Nähzentren, und werden deshalb von den Inspektionen nicht erfasst? Wie viele Kinderfußballnäher wurden nur in andere Tätigkeiten verdrängt? Warum beschränkte sich die "Atlanta-Übereinkunft" nur auf die Fußballproduktion und umfasste nicht auch die anderen Sportartikel?

4. Entwicklungsimpulse der Sportartikelproduktion für Pakistan

Entwicklungspolitisch wird der Exportindustrie eines Entwicklungslandes von eher neoliberal inspirierten Betrachtern eine besonders positive Rolle zugeschrieben. Wenn es sich darüber hinaus - wie im Falle von Sialkots Sportartikelindustrie - um arbeitsintensive Kleinproduktion handelt, sollte die gewünschten "trickle down"-Effekte besonders wirksame Anstöße für die Binnenmarktentwicklung entfalten. Wie sieht die Realität aus?

Die kontinuierlich gewachsene Weltmarktnachfrage nach Fußbällen und anderen Sportartikeln, der arbeitsintensive Charakter der Produktion und die flexible Anpassung der Produktionsstrukturen durch die pakistanischen Exportbetriebe haben bewirkt, dass heute durch Sialkots Sportartikelbranche etwa 100-110 Tsd. Menschen direkt und weitere 200 Tsd. indirekt Arbeits- und Einkommensmöglichkeiten gefunden haben. Damit bildet die Sportartikelindustrie, auch wenn sie regional auf den Distrikt Sialkot konzentriert ist, für Pakistan eine bedeutendere Branche als beispielsweise der gesamte Maschinenbau des Landes mit insgesamt knapp 42.000 Beschäftigten. Damit wird Zweifels ohne auch ein (regionaler) Beitrag zur Linderung des Armuts- und Beschäftigungsproblems geleistet. Allerdings darf dies nicht darüber

hinwegtäuschen, dass die Armut in Pakistan weiterhin zwischen 35% und 40% der Einwohner erfasst.

Zur Entfaltung weiter gehender binnenwirtschaftlicher Entwicklungsimpulse ist das Lohnniveau der großen Mehrheit der Sportartikelarbeiter in den Klein(st)betrieben zu gering. Bei einem acht bis zehnstündigem Arbeitstag verdient ein Fußballnäher verdient heute etwa 39 € im Monat. Damit liegt sein Einkommen noch ein Drittel unterhalb des offiziell festgelegten - und von vielen als viel zu niedrig angesehenen - Mindestlohns für nichtausgebildete (!) Arbeiter von 4.600 Rs. (58,47 €). Damit können selbst zwei Verdienere eine Familie, die im Distrikt Sialkot im Schnitt aus sieben Personen besteht, nicht ernähren.

Dies erhöht zusätzlich den wirtschaftlichen Druck speziell auf junge Familien, ihre Kinder frühzeitig arbeiten und Geld verdienen zu lassen. Da dies in der Fußballproduktion zu weiten Teilen nicht mehr möglich ist, müssen die Kinder auf andere Wirtschaftszweige ausweichen. Dabei sind sie beispielweise in der Herstellung chirurgischer Instrumente, in KfZ-Werkstätten oder Ziegeleien stärkeren Gesundheitsschädigungen oder auch psychischem Druck ausgesetzt, als dies (früher) in den Fußballnäher-Werkstätten der Fall war. Hier zeigt sich ein weiterer entscheidender Mangel der "Atlanta-Übereinkunft". Sie verzichtete auf eine notwendige Anhebung der Näherlöhne als elementare Ursache der Kinderarbeit. Bei einem Lohnanteil der Näher/innen am Endverbraucherpreis eines Fußballs von ca. 2% ließe sich dies ohne große Schwierigkeiten beispielweise aus den Marketingbudgets der Sportartikelkonzerne finanzieren. Auch eine Weitergabe an die Endkonsumenten würde zu kaum spürbaren Preiserhöhungen führen. Insgesamt muss davon ausgegangen werden, dass das niedrige Lohnniveau eine Übersetzung der Exporteinnahmen in einen zusätzlichen Nachfrageimpuls auf dem Binnenmarkt verhindert.

Mit dem Übergang zur Herstellung von Bällen aus Kunstleder verlor volkswirtschaftlich gesehen die Fußballproduktion ihre Bedeutung als Verarbeiter lokaler Rohstoffe aus der Viehwirtschaft. Da die chemische Industrie in Pakistan nur einfache Qualitäten von PVC und PU herstellt, war die Branche gezwungen für 25-30% der Produktionskosten hochwertigere Polyurethan-Qualitäten auf dem Weltmarkt einzukaufen. Die brach liegenden Kapazitäten der Gerbereien wurden im Laufe der 1990er Jahre für die Produktion von Lederhandschuhen und -bekleidung wieder nutzbar gemacht. Hier gelang es den Sialkoter Unternehmern das Spektrum der traditionell hergestellten Sportartikel um Arbeits-, Fahrrad- und Boxhandschuhe sowie Motorradkleidung zu erweitern.

Es ist der Branche - abgesehen von Einzelfällen in der Hockeyschlägerproduktion - nicht gelungen, ihre Expansion mit einer technologischen Weiterentwicklung oder der Erweiterung des Produktionsspektrums auf neue Sportartikel (Snowboards, moderne Tennisschläger etc.) zu verbinden. Daher entwickelte sich Sialkot schrittweise zu

einem Standort, der sich vor allem durch sein handwerkliches Know How auf einfachem technologischen Niveau und seine niedrigen Lohnkosten für die Weltmarktproduktion von Sportartikeln qualifiziert. Dies führte in den letzten Jahren zu einem zunehmenden Preisdruck der transnationalen Konzerne auf die pakistanischen Firmen und mit Ausnahme des WM-Jahres 2006 zu einer Stagnation der Einnahmen der Branche.

5. Die Stellung der pakistanischen Sportartikelproduktion auf dem Weltmarkt

Für das hochverschuldete Land Pakistan sind die Exporteinnahmen durch Sportartikel grundsätzlich von großer Bedeutung. Die Branche konnte von 1980 bis zum Jahr 2000 ihren Anteil am pakistanischen Export von 1,05% auf 3,26% mehr als verdreifachen. In den letzten Jahren ist ihr Anteil allerdings auf 2,1% (2006) gesunken und. Trotzdem hat die Sportartikelindustrie bis heute beispielsweise die ebenfalls in Sialkot ansässige Exportindustrie für chirurgische Instrumente (1,0%) oder die pakistanische Teppichwirtschaft (1,6%) weit überflügelt. In diesem Zusammenhang ist die Frage aufzuwerfen, warum angesichts des hohen Arbeitsanteils der Sialkoter Sportartikelindustrie beispielsweise von dem Endverbraucherpreis eines Fußballs nur etwa 9-10% in das Herstellerland Pakistan fließen? Zur Beantwortung dieser Frage ist ein Blick auf den Sportartikel-Weltmarkt hilfreich.

Der Preis der Arbeitskraft ist auf dem Weltmarkt nicht zuletzt wegen der Liberalisierung der Weltmärkte und der weltweit hohen Nachfrage nach Arbeit stark unterbewertet. Wichtigster Konkurrent im Bereich des Fußballs ist heute die VR China. Da das Lohnniveau dort noch niedriger liegt als in Pakistan, gingen der Industrie in Sialkot in den letzten Jahren Aufträge und auch Weltmarktanteile verloren. Alle Länder befinden sich in einem Unterbietungswettbewerb in Bezug auf die anfallenden Lohnkosten. Dahinter steht Unternehmensstrategie der global agierenden Konzerne, die J. Rifkin (2000:66) treffend charakterisiert hat: "Nike ist im Grunde eine virtuelle Firma." Aufgrund der weitest gehenden Auslagerung der Produktion sind 90-95% der Produzenten für Nike, Adidas, Puma u.a. als mehrfach indirekt Beschäftigte in die wirtschaftlichen Peripherie des Weltmarkts verlagert worden. Der flexiblen Ausnutzung auch geringer Lohnkostenunterschiede durch die Sportartikelkonzerne haben die pakistanischen Unternehmen nichts entgegen zu setzen außer weitere Lohnsenkungen im eigenen Land.

Trotz ihrer großen Erfahrung ist es der Sportartikelbranche in Sialkot in den letzten zweieinhalb Jahrzehnten nicht gelungen, mit dem hohen Wachstum der großen Konzerne auch nur annähernd Schritt zu halten (vgl. Tabelle 3). Während Nike seinen Umsatz bereits in den 80er Jahren verzehnfachte, gelang es den pakistanischen Sportartikelunternehmen nur ihn zu verdreifachen. Seit den 90er Jahren konnte Sialkots Sportbranche ihre Exporte auf das Zweieinhalbfache vergrößern. Trotzdem wuchs der Abstand zu den weltweit agierenden Konzernen weiter an. Nikes Umsatz stieg doppelt

so schnell und Adidas konnte seinen Umsatz - dank des Zukaufs von Reebok - um den Faktor sieben vergrößern.

Tabelle 3

Sialkots Sportartikelindustrie im Vergleich mit Nike und Adidas,-1980-2006

	1980	1990	2000	2006
Sialkots Sportartikelindustrie				
Exporte in Mio. €	35	112	302	288
Index (1990 = 100)	31	100	270	257
Nike				
Umsatz in Mio. €	250	2.531	10.595	13.552
Index (1990 = 100)	10	100	418	535
Adidas				
Umsatz in Mio. €		1.406	5.835	10.084
Index (1990 = 100)	k.A.	100	415	717

Quellen: Export Promotion Bureau of Pakistan, www.nikebiz.com, www.adidas-group.com.
Eigene Berechnungen.

Nicht zuletzt ist darauf zu verweisen, dass der Sportartikelweltmarkt von wenigen Konzernen dominiert wird. Allein die drei größten Markenfirmen Nike, Adidas und Puma realisieren zusammen gut ein Drittel des weltweiten Umsatzes. Pakistans Sportartikelindustrie mit über 350 Exportfirmen kann dagegen nur mit 0,4% am Weltmarkt partizipieren. Diese Größenordnung und die Zersplitterung der Branche in global betrachtet viele relativ kleine Unternehmen führen zu einer deutlich schwächeren und untergeordneten Verhandlungsposition der Sialkotter Sportfirmen und zu strukturell ungleichen Gewinnchancen. So liegt der Gewinn (vor Steuern) allein der Firma Adidas mit weltweit 26.376 Beschäftigten in der Höhe von 723 Mio. € um das Zweieinhalbfache höher als der Umsatz (!) der gesamten pakistanischen Sportartikelbranche mit lokal 110.000 Beschäftigten. Aufgrund ihrer technologischen Schwäche, ihrer kleinbetrieblich Struktur und ihres eingeschränkten Produktionsspektrums befindet sich Pakistans Sportartikelindustrie innerhalb des Weltmarkts weiterhin in einer untergeordneten Stellung. Dies verhindert (bisher) eine verstärkte Teilhabe der pakistanischen Unternehmungen an den Endverbraucherpreisen, der weitgehend von ihnen hergestellten Sportartikel. Soll die Kleinproduktion ein effektives Mittel zur Armutsbekämpfung und zur Entstehung eigenständiger interner Wirtschaftskreisläufe sein, erfordert dies eine umfassende wirtschaftliche Stärkung der ländlichen und städtischen Kleinproduzenten sowie ihre Befähigung zur aktiven Artikulation ihrer sozialen Interessen. Insgesamt ist die globale Sportartikelproduktion durch eine zunehmende Kluft zwischen dem untergeordneten Produktionsstandort Pakistan mit nicht-existenzsichernden Löhnen einerseits und dem wachsenden Reichtum einiger weniger weltweit tätiger Konzerne

gekennzeichnet. So gesehen sind Sialkots Industrie und die vielen Fußballnäher auf die Herausforderungen eines geklebten und maschinell produzierten Fußballs, wie er zuletzt bei der Weltmeisterschaft 2006 eingesetzt wurde, nur unzureichend vorbereitet.

6. Literaturangaben

- AWAN, S. A., 1996: Child Labour in the Football Manufacturing Industry. Lahore
- BALES, K., 2001: Die neue Sklaverei. München
- Government of Pakistan 2007: Economic Survey of Pakistan 2005-2006. Islamabad
- Human Rights Commission of Pakistan 2007: State of Human Rights in 2006. Lahore
- RIFKIN, J., 2000: Access. Das Verschwinden des Eigentums. Frankfurt/M./New York
- SCHOLZ, F., 2003: Die Theorie der "fragmentierenden Entwicklung". In: Geographische Rundschau 54 (10), pp.6-11
- Save the Children (UK), 1997: Sticking footballs: voices of children in Sialkot, Pakistan. o.O.
- WERNER, K. und H. WEISS, 2003: Schwarzbuch Markenfirmen. Die Macht der Weltkonzerne. Wien-Frankfurt/M
- ZIMMERMANN, J., 1997: Kleinproduktion in Pakistan. Die exportorientierte Sportartikelindustrie in Sialkot/Punjab. Berlin
- ZIMMERMANN, J., 2002: Fußbälle aus Pakistan der globalisierte Alltag. In: M. Fanizadeh, G. Hödl und W. Manzenreiter (Hrsg.): Global Players Kultur, Ökonomie und Politik des Fußballs. Frankfurt/M. pp. 227-255
- ZIMMERMANN, J., 2005: Pakistans Fußballindustrie und der Sportartikelweltmarkt. In: Geographische Rundschau 57 (2), pp. 22-29

Erschließung und Entwicklung am Nanga Parbat: Regionale Herausforderungen im pakistanischen Himalaya

Marcus Nüsser, Heidelberg

Einleitung und Forschungsstand

Der hohe Bekanntheitsgrad des 8126 m aufragenden Nanga Parbat ist in erster Linie auf die umfangreiche Berichterstattung über die bergsteigerischen Tragödien und Triumphe im Verlauf des 20. Jahrhunderts zurückzuführen (Nüsser & Clemens 2003). Doch beginnend mit den geodätischen und topographischen Arbeiten Adolph Schlagintweits im Jahr 1856 stellt das im nordwestlichen Himalaya gelegene Gebirgsmassiv auch ein prominentes Gebiet wissenschaftlicher Untersuchungen dar (Kick 1996, Nüsser 1998). Dies zeigt sich in besonderer Weise an den morphologischen, gletscherkundlichen und vegetationskundlichen Arbeiten aus den 1930er Jahren, die im organisatorischen Zusammenhang mit bergsteigerischen Expeditionen durchgeführt worden sind (Finsterwalder 1938, Troll 1938, 1939). Ein wesentliches Resultat stellen die in diesem Zusammenhang erstellten Karten des Nanga Parbat-Massivs in den Maßstäben 1:50 000 und 1:100 000 dar, wodurch das Gebiet zur ersten derart ausführlich untersuchten, kartographisch und photographisch erfassten sowie umfangreich in der wissenschaftlichen Literatur dokumentierten Hochgebirgsgruppe außerhalb der europäischen Alpen avancierte (Abb. 1, Photo 1). Es ist daher nahe liegend, diese historischen Studien, insbesondere auch die Photographien als Grundlage für Analysen kulturlandschaftlicher Veränderungen und sozioökonomischer Entwicklungen heranzuziehen. Im Rahmen des durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) geförderten Schwerpunktprogramms Culture Area Karakorum (CAK) konnten diese Arbeiten zwischen 1992 und 1997 am Nanga Parbat durchgeführt und unter anderem auf Grundlage standortgenauer Wiederholungsaufnahmen der historischen Photographien aus den 1930er Jahren detailliert belegt werden (Nüsser 1998, 2000, 2002). Die zentralen Fragestellungen dieser Arbeiten bezogen sich auf das Ausmaß der Vegetationsveränderungen sowie auf die Entwicklungen im Bereich der Dörfer und Anbauflächen. Bedingt durch die demographische Entwicklung ist die jüngere Kulturlandschaftsentwicklung in fast allen Tälern durch einen deutlich erkennbaren Ausbau der Siedlungs- und Bewässerungsflächen charakterisiert. Eine Limitierung der Kulturlandexpansion durch das Wasserpotenzial ist in den meisten Fällen noch nicht erreicht. Mit der Intensivierung der Bewässerung sind die lokale Ausdehnung von Grundwassergehölzen entlang der Kanäle und unterhalb der Kulturterrassen sowie eine klar erkennbare Zunahme von Gehölzen im Bereich der Siedlungsflur verbunden. Über den etwa 60-jährigen Zeitschnitt zeigt die Veränderung der Waldgesellschaften deutliche Unterschiede in verschiedenen Höhenstufen und Talschaften. In den meisten montanen Höhenwäldern lässt sich aus den Bildvergleichen ein allmählicher, zum Teil aber auch ein drastischer Waldrückgang durch Übernutzung nachvollziehen, wobei die

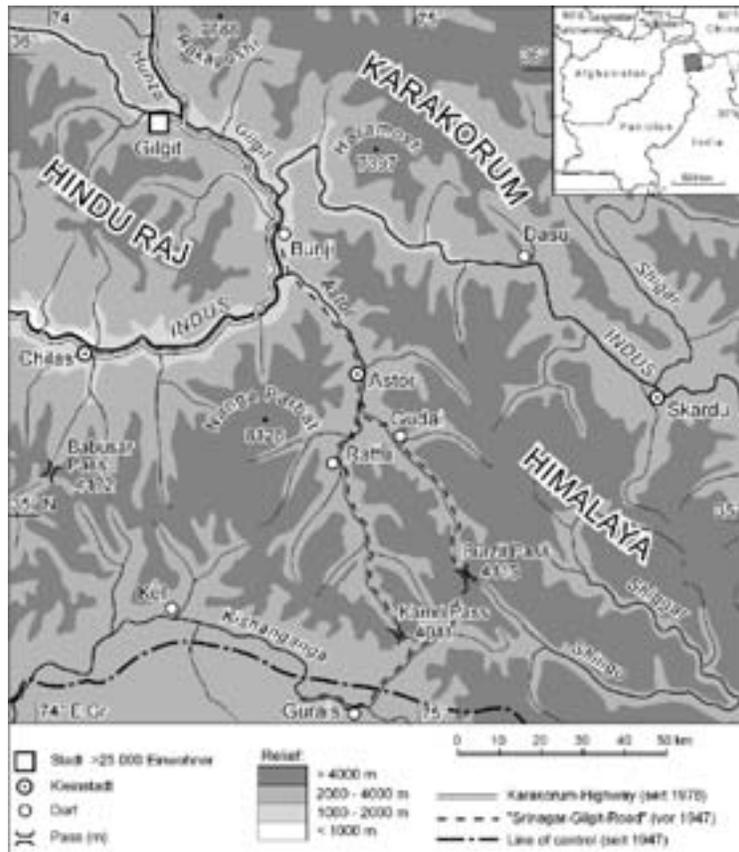


Abb. 1 Karte des Nanga Parbat-Massivs



Photo 1: Der Nanga Parbat (8126 m) über dem etwa 1100 m hoch gelegenen Indus-Tal im pakistanischen Nordwest-Himalaya (Aufnahme: Marcus Nüsser, 18. Juni 1994)

siedlungsnah gelegenen Waldareale generell stark degradiert sind. Bei einer zusammenfassenden Bewertung der Kulturlandschaftsdynamik sind sozio-ökonomische und historische Informationen sowie regionale Kenntnisse unverzichtbar. Die Ursachen der kulturlandschaftlichen Dynamik in diesem Hochgebirgsraum können als ein Zusammenspiel endogener und exogener Faktoren interpretiert werden.

Dabei können das anhaltende Bevölkerungswachstum in der Region und die zunehmenden Außeneinflüsse als wichtigste Faktoren identifiziert werden (Nüsser 1998). Zur Entwicklung der traditionell vorwiegend subsistenzorientierten Hochgebirgslandwirtschaft der lokalen Bevölkerung liegt für diesen Raum eine Reihe von Arbeiten aus den 1990er und 2000er Jahren vor (Nüsser & Clemens 1996 a,b; Clemens & Nüsser 2000, Clemens 2001). Bezogen auf den dabei betrachteten Zeitraum zwischen den 1930er und 1990er Jahren lassen diese Studien ein erstaunliches Maß an Persistenz im Bereich der agrarischen Nutzungsstrategien erkennen. Daneben zeigt sich allerdings auch deutlich, dass die lokalen Nutzungsmuster bereits seit der Kolonialzeit in überregionale sozioökonomische und politische Zusammenhänge eingebunden worden sind. In Bezug auf die Reichweite und Intensität externer Einflüsse und die dadurch bedingten Veränderungen von Rahmenbedingungen, die die Entwicklung des Landnutzungssystems kennzeichnen, kommt der Verkehrserschließung eine bedeutende Rolle zu. Ausgehend von Feldarbeiten im Jahr 2006 werden im vorliegenden Beitrag einige aktuelle Entwicklungen im Nanga Parbat-Gebiet während des vergangenen Jahrzehnts aufgezeigt und in einen größeren historischen Zusammenhang eingeordnet.

Erschließung und Erreichbarkeit: Anbindung strategischer Grenzregionen

Generell ist die verkehrstechnische Erschließung von montanen Grenzregionen eng mit ordnungspolitischen Erwägungen und militärstrategischen Machtansprüchen verknüpft. Dies gilt in besonderer Weise für den südasiatischen Hochgebirgsraum, sowohl während der Kolonialzeit, als auch in der Gegenwart. Im Verlauf der britischen Kolonialherrschaft über den indischen Subkontinent hat der gesamte Gebirgsraum zwischen Hindukusch, Karakorum und dem westlichen Himalaya im Rahmen des so genannten Great Game eine hohe strategische Bedeutung gegenüber dem rivalisierenden zaristischen Russland und dessen Nachfolgestaat Sowjetunion erlangt. In der Phase der Dekolonisation Britisch Indiens und der darauf folgenden politischen Teilung des Subkontinents hat der seit nunmehr 60 Jahren währende Konflikt um Kaschmir unter veränderten Bedingungen dazu geführt, dass die beteiligten Konfliktparteien ihre territorialen Ansprüche auf Kontrolle und staatliche Integration der peripheren Gebirgsräume durch Straßenbau und weitere Infrastrukturmaßnahmen untermauert haben. Mit der besseren Erreichbarkeit verändern sich ebenfalls die regionalen Entwicklungspotentiale in den betroffenen Gebirgsregionen, auch wenn dies nicht im Sinne eines stark simplifizierenden Kausalzusammenhangs zwischen

Verkehrerschließung und sozioökonomischer Modernisierung interpretiert werden kann, wie es das so genannte Accessibility Model von Allan (1986) nahe legen möchte. Kolonialzeitlich wie gegenwärtig stellen die Hauptverbindungslinien zwischen den Zentren des Tieflandes und den Hochgebirgsräumen des Himalaya und Karakorum wichtige Versorgungskorridore dar, über die sich Austauschprozesse und Kommunikation vollziehen. Die Möglichkeiten für Handel und Warentransporte zwischen den Tiefländern Süd- und Zentralasiens und dem dazwischen liegenden Gebirgsbogen setzen die Zugänglichkeit, Befahrbarkeit und Sicherheit der Routen und Pässe voraus (Kreutzmann 1991, 2004).

Im Gebiet des Nanga Parbat erfolgte die Verkehrerschließung und Anbindung an die Zentren des Tieflandes in mehreren Phasen. Durch die kolonialzeitlich ausgebaute Verbindung zwischen Srinagar, dem Zentrum des Kaschmir-Beckens, und dem militärischen Außenposten in Gilgit besaß das östlich des Nanga Parbat gelegene Astor-Tal eine Schlüsselfunktion als montaner Durchgangsraum. Bis 1894 wurden die Strecken als Maultierpfade ausgebaut, die um 1925 für zwei nebeneinander laufende Tiere verbreitert wurden, um die Nachschubverbindung nach Gilgit zu verbessern (Bamzai 1987, vgl. Photo 2). Mit der politischen Teilung Britisch Indiens im Jahr 1947



Photo 2: Kolonialzeitliche Transportbedingungen auf der Route zwischen Srinagar und Gilgit (Aufnahme: Carl Troll, 29.September 1937)

ergab sich schlagartig eine vollständige Trennung des Astor-Tales vom Kaschmir-Becken mit dem Resultat einer weitgehenden Peripherisierung und einer neuen Rolle als strategische nordpakistanische Grenzregion im Kaschmir-Konflikt. Die Fertigstellung des ganzjährig befahrbaren Karakorum Highway (KKH) im Jahr 1978 leitete die nächste bedeutende Erschließungsphase der Gebirgsregion ein. Durch diese oberflächenversiegelte Straße wird das Indus-Tiefland mit China verbunden, was in allen sozioökonomischen Bereichen massive Veränderungen nach sich gezogen hat (Kreutzmann 1991, 2004). Wie schon zur Kolonialzeit wird auch der moderne Straßenbau in Nordpakistan maßgeblich von militärstrategischen Erwägungen geleitet, die auf die Sicherung der territorialen Ansprüche und eine verstärkte



Photo 3: Straßenbau im Astor-Tal unter schwierigen Bedingungen
(Aufnahme: Marcus Nüsser, 19. August 2006)

Integration der Northern Areas in den pakistanischen Staat ausgerichtet sind. Seit der Teilung des Subkontinents haben die politischen Veränderungen für die Region um das Nanga Parbat-Massiv eine Verlagerung der Hauptkommunikationsachse vom Astor-Tal zum Indus-Tal bewirkt. In den vergangenen Jahren und insbesondere nach der Kargil-Krise im Jahr 1999 sind die bestehenden Straßenverbindungen durch das Astor-Tal und über das Deosai-Plateau zum großen Teil als Asphaltstraßen mit Betonbrücken ausgebaut worden, um einen schnelleren Zugang zur etwa 50 km südlich des Nanga Parbat gelegenen Demarkationslinie (Line of Control) zu gewährleisten (vgl. Photo 3). Mit dem Ausbau dieser strategisch wichtigen Verkehrsrouten geht auch die zunehmende Erschließung der Seitentäler über Jeep-Straßen einher, deren Dörfer dadurch besser angebunden werden und deren Bewohner dadurch erweiterte Versorgungsmöglichkeiten mit Lebensmitteln und Konsumgütern genießen. Darüber hinaus ermöglicht die schnellere Erreichbarkeit den Bewohnern einen leichteren Zugang zu außerlandwirtschaftlichen Erwerbsmöglichkeiten durch Migration in die urbanen Zentren des Hochgebirgsraum und ins Tiefland.

Bergtourismus und Entwicklung: Neue Chancen und Abhängigkeiten

Von der besseren Erreichbarkeit der Region profitiert auch der Berg- und Trekkingtourismus, über den sich der lokalen Bevölkerung neue Einkommensquellen durch Betätigung als Bergführer, Träger, Jeep-Fahrer und in weiteren Versorgungsbereichen erschließen. Aufgrund der hohen Bekanntheit des Nanga Parbat hat sich die Region seit den 1970er Jahren zunehmend zu einem prominenten Ziel für Bergtouristen entwickelt. Wegen der bekannten "Märchenwiese" (Fairy Meadows), einer Rodungsinsel in der montanen Waldstufe, und dem Blick auf die "klassische" Aufstiegsroute zum Nanga Parbat durch die Nordwand gilt das Raikot-Tal als bevorzugtes Trekkinggebiet in dem sich der touristische Besuch in erster Linie konzentriert. Daneben erfährt der Tourismus nur im Rupal-Tal auf der Südseite und im Rama-Tal auf der Ostseite des Nanga Parbat größere Bedeutung, die ebenfalls im Wesentlichen auf die Pistenerschließung und dort vorhandene Hotels zurückzuführen ist.



Photo 4: Die Jeep-Straße im Raikot-Tal ist aufgrund von Muren und Rutschungen häufig unterbrochen (Aufnahme: Marcus Nüsser 13. Juni 1994)



Photo 5: Zeltplatz auf der "Märchenwiese" zwei Jahre nach seiner Eröffnung (Aufnahme: Marcus Nüsser, 10. September 1995)



Photo 6: Massiver Ausbau der touristischen Infrastruktur im Bereich der "Märchenwiese" (Aufnahme: Marcus Nüsser, 10. August 2006)

Im Raikot-Tal wurde der Ausbau einer Jeep-Straße (Photo 4) gegen Ende der 1980er Jahre durch einen nicht-ortsansässigen Unternehmer und pensionierten pakistanischen Offizier begonnen und im Jahr 1991 wurde diese Straße bis zur "Märchenwiese" für den motorisierten Verkehr erschlossen. Ursprünglich sollte die Raikot-Straße sowohl für eine profitable Waldexploitation aus dem Tal, als auch für die Verwirklichung eines groß angelegten Hotelkomplexes mit 200 Betten auf der "Märchenwiese" angelegt werden. Kurz nach der Fertigstellung der Straße wurden allerdings die oberen Streckenabschnitte durch Muren und Bergsrutsche zerstört und von der lokalen Bevölkerung nicht wieder instand gesetzt. Seitdem kann die Straße nur bis zu einer Höhe von etwa 2600 m durch Jeeps befahren werden, während die verbleibenden 700 Höhenmeter bis zur "Märchenwiese" zu Fuß zurückgelegt werden müssen. Die Jeep-Transporte werden ausschließlich von lokalen Fahrern mit insgesamt 25 Jeeps (im Jahr 2006) durchgeführt, während andere männliche Talbewohner durch Tragedienste am Tourismusgeschäft partizipieren können. Auch im Bereich der Unterkünfte hat die lokale Bevölkerung selbst die Initiative übernommen und seit 1993 wird auf der Märchenwiese ein Zeltplatz für Bergtouristen von Einheimischen betrieben (Photo 5). Während in den Jahren bis etwa 1997 noch eine langsame Erweiterung und Neuanlage von Zeltplätzen auf benachbarten Rodungsinseln eingesetzt hat, ist die Entwicklung seit 2000 durch eine massive Expansion der touristischen Infrastruktur mit zahlreichen neuen Zeltplätzen, Hütten und Teeshops gekennzeichnet (Photo 6). Aufgrund der im Verlauf der 1990er Jahre stark gestiegenen Zahl internationaler Trekkingtouristen ist das Land im Bereich der "Märchenwiese" und benachbarter Rodungsinseln im Jahr 2000 unter den Bewohnern des Raikot-Tales durch Verlosung aufgeteilt worden. Dabei haben die meisten lokalen Familien dies als eine Chance für ihren Einstieg in das florierende Tourismusgeschäft begriffen. Nach dem 11. September 2001 ist es allerdings zu einem signifikanten Rückgang westlicher Besucher in den Berggebieten Nordpakistans gekommen, der nur teilweise durch die stetige Zunahme pakistanischer Touristen sowie die steigende Zahl an Besuchern aus Korea, Japan und osteuropäischen Ländern kompensiert wird. An diesem Beispiel kann das Problem der Abhängigkeit von Einnahmen aus dem Tourismus und die enorme Krisenanfälligkeit dieses Wirtschaftsbereiches gegenüber externen Entwicklungen aufgezeigt werden.

Fazit und Ausblick

Seit der Kolonialzeit sind die Entwicklungsperspektiven der lokalen Bevölkerung am Nanga Parbat in überregionale Strukturen eingebunden und werden maßgeblich durch externe Einflüsse gesteuert. Hinsichtlich der Reichweite externer Interventionen in peripheren Gebirgsräumen kommt dem Ausbau der modernen Verkehrsinfrastruktur eine wichtige Bedeutung zu. Gleichwohl kann der Ausbau des Routennetzes nicht monokausal als Ausdruck und Einleitung einer umfassenden sozioökonomischen Modernisierung verstanden werden. Im Fall des gesamten südasiatischen Hochgebirgsraums sind militärstrategische und machtpolitische

Motive für die Dynamik der regionalen Erschließung durch den Ausbau des Wegenetzes dominant. Neben dem extern verursachten Antrieb sind allerdings auch interne Reaktionsmuster zu berücksichtigen, die innerhalb gegebener Spielräume eigenständige regionale Entwicklungsperspektiven zulassen. Das Beispiel des Bergtourismus zeigt die Krisenanfälligkeit dieser wirtschaftlichen Aktivitäten und macht deutlich, dass die Existenzsicherungsstrategien der lokalen Bevölkerung prinzipiell auf unterschiedlichen Pfeilern basieren müssen. Gleichwohl wird der touristische Bereich in diesem Raum aller Voraussicht nach auch zukünftig eine wichtige Rolle spielen und neben der agrarischen Ressourcennutzung und anderen außerlandwirtschaftlichen Erwerbsmöglichkeiten zur Existenzsicherung der lokalen Bevölkerung beitragen.

Literatur

- ALLAN, N.J.R. 1986: Accessibility and altitudinal zonation models of mountains. In: Mountain Research and Development 6 (3), pp. 185-194
- BAMZAI, P.N.K. 1987: Socio-economic history of Kashmir (1846-1925). New Delhi
- CLEMENS, J. 2001: Ländliche Energieversorgung in Astor: Aspekte des nachhaltigen Ressourcenmanagements im nordpakistanischen Hochgebirge. Bonner Geographische Abhandlungen 106. Bonn
- CLEMENS J. & M. NÜSSER 2000: Pastoral management strategies in transition: Indications from the Nanga Parbat Region (NW-Himalaya). In: Ehlers E. & H. Kreutzmann (Hrsg.): High mountain pastoralism in Northern Pakistan. Erdkundliches Wissen 132. Stuttgart, pp. 151-187.
- FINSTERWALDER, R. 1938: Die geodätischen, gletscherkundlichen und geographischen Ergebnisse der deutschen Himalaja Expedition 1934 zum Nanga Parbat. Deutsche Forschung. Schriften der deutschen Forschungsgemeinschaft, N.F. 2. Berlin
- KICK, W. 1996: Forschung am Nanga Parbat. Geschichte und Ergebnisse. In: Kick, W. (Hrsg.): Forschung am Nanga Parbat. Geschichte und Ergebnisse. Beiträge und Materialien zur Regionalen Geographie 8. Berlin, pp. 1-133
- KREUTZMANN, H. 1991: The Karakoram Highway: the impact of road construction on mountain societies. In: Modern Asian Studies 25 (4), pp. 711-736
- KREUTZMANN, H. 2004: Accessibility for High Asia: comparative perspectives on northern Pakistan's traffic infrastructure and linkages with its neighbours in the Hindukush-Karakoram-Himalaya. In: Journal of Mountain Science 1 (3), pp 193-210
- NÜSSER, M. 1998: Nanga Parbat (NW-Himalaya): Naturräumliche Ressourcenausstattung und humanökologische Gefügemuster der Landnutzung. Bonner Geographische Abhandlungen 97. Bonn
- NÜSSER, M. 2000: Change and persistence: contemporary landscape transformation in the Nanga Parbat Region, Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 20 (4), pp. 348-355
- NÜSSER, M. 2002: Bildvergleiche und Kulturlandschaftsentwicklung am Nanga Parbat (Nordpakistan). In: Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin 2001, pp. 16-21
- NÜSSER, M. & J. Clemens 1996a: Impacts on Mixed Mountain Agriculture in the Rupal Valley, Nanga Parbat, Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 16 (2), pp. 117-133
- NÜSSER, M. & J. Clemens 1996b: Landnutzungsmuster am Nanga Parbat: Genese und rezente Entwicklungsdynamik. In: Kick, W. (Hrsg.): Forschung am Nanga Parbat. Geschichte und Ergebnisse. Beiträge und Materialien zur Regionalen Geographie 8, pp. 157-176.
- NÜSSER, M. & J. Clemens 2003: Mythos Nanga Parbat - Alpinismus im Nordwest-Himalaya. In: Geographische Rundschau 55 (11), pp. 50-55
- TROLL, C. 1938: Der Nanga Parbat als Ziel deutscher Forschung. In: Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin 73, pp. 1-26
- TROLL, C. 1939: Das Pflanzenkleid des Nanga Parbat. Begleitworte zur Vegetationskarte der Nanga Parbat-Gruppe (Nordwest-Himalaja) 1:50.000. In: Wissenschaftliche Veröffentlichungen des Deutschen Museums für Länderkunde zu Leipzig, N.F. 7, pp. 149-193

10 Jahre Pakistan German Business Forum (PGBF)

Executive Director Pakistan German Business Forum: Astrid Rüdiger

Seit seiner Gründung unter der Schirmherrschaft des deutschen Botschafters und Generalkonsuls in Pakistan stehend, vollendet das Pakistan German Business Forum mit Hauptsitz in Karachi und einer Repräsentanz in Lahore am 3. Dezember 2007 sein zehntes Geschäftsjahr. Im Sinne der Satzung verfolgt das Pakistan German Business Forum, kurz PGBF, als seinen zentralen Zweck die Förderung der bilateralen Wirtschaftskooperation zwischen Pakistan und Deutschland. Das Pakistan German Business Forum

- fördert deutsche Auslandsinvestitionen in Pakistan und umgekehrt und setzt sich für den Ausbau der Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern ein
- fördert den bilateralen Handel und Geschäftsabschlüsse zwischen deutschen und pakistanischen Unternehmen
- organisiert und nimmt teil an Handels- und Investment-Delegationen, Handels- und Industriemessen, Produktausstellungen, Symposien usw. in Pakistan und Deutschland
- generiert, evaluiert und zirkuliert unter seinen Mitgliedern handels- und investitionsbezogene Daten, Wirtschaftsinformationen und -statistiken und veröffentlicht Bulletins und andere nützliche Informationsmaterialien
- verschafft der deutsch-pakistanischen Geschäftswelt eine Plattform für die Kommunikation untereinander und mit Regierungsvertretern beider Länder
- betreibt die Einrichtung einer unabhängigen Körperschaft pakistanischer und deutscher Geschäftsleute mit dem gemeinsamen Ziel der wirtschaftlichen Interessenförderung.

Zur effektiveren Umsetzung seiner Ziele ist es PGBF sukzessive gelungen, sich mit komplementären Organisationen im kulturpolitischen und wirtschaftlichen Bereich zu vernetzen. So wurde beispielsweise im September 2003 eine Kooperationsvereinbarung mit dem Deutsch-Pakistanischen Forum e.V. abgeschlossen und im Februar 2007 ein Memorandum of Understanding mit der Lahore Chamber of Commerce and Industry unterzeichnet. Als fruchtbar hat sich auch die Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Einrichtungen der Wirtschaftsförderung erwiesen, die über eine besondere sektorale oder regionale Expertise verfügen und z.T. selbst Mitglieder des PGBF sind, wie die Bundesagentur für Aussenwirtschaft (bfai), mehrere Industrie- und Handelskammern in Deutschland, der Nah- und Mittelost-

Verein (NUMOV), der Bundesverband mittelständische Wirtschaft (BVMW), Messe Frankfurt, Bayern International, der deutsche Ausstellerverband AUMA, die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) und der Senior Expert Service (SES).

Erfreulicherweise wird mit fortschreitender Globalisierung der Wachstumsmarkt Pakistan von deutschen Unternehmern für Investition, Produktion und Absatz (wieder)entdeckt. Umgekehrt erkennen infolge der eigenen technologischen Entwicklung und Kapitalbildung mehr und mehr pakistanische Unternehmen Chancen für sich auf dem deutschen Markt. Das Pakistan German Business Forum verzeichnet aktuell - mit wachsender Tendenz - einen Höchststand von 190 Mitgliedern, die die lokale Expertise des PGBF in beiden Ländern nutzen. Dabei handelt es sich um deutsche Firmen ("Corporate Members"), Vertreter deutscher Firmen in Pakistan ("Members") sowie pakistanische Firmen und Handelspartner ("Associate Members"). Das Spektrum der Firmenprofile spannt sich vom Weltmarktführer der chemischen Industrie bis zum Ökobauer im Hunza-Tal. Die Mitgliedschaft im Pakistan German Business Forum erfolgt auf Antragstellung der interessierten Firma und nach Prüfung durch das von den PGBF-Mitgliedern auf zwei Jahre gewählte Board of Directors. Gestaffelt nach den o.g. Member-Kategorien, ist die Mitgliedschaft beitragspflichtig und ermöglicht allen PGBF-Mitgliedern gleichermaßen, die Dienstleistungen des PGBF kostenfrei in Anspruch zu nehmen: · Interessenvertretung durch den PGBF-Vorstand bei deutschen und pakistanischen Regierungsstellen, Wirtschaftsverbänden und auf inter-/nationalen Kongressen und Ausstellungen

- spezialisierte Wirtschafts- und Brancheninformationen wie Importeurs-, Lieferanten- und Herstellerverzeichnisse · der zweimonatlich erscheinende PGBF-Newsletter mit Messeterminen, Firmenprofilen der Mitglieder und Wirtschaftsberichten
- Zirkulieren von Ausschreibungen zu Pakistan
- Veröffentlichung von Anfragen von PGBF-Mitgliedern im elektronischen Newsletter der bfai Dubai und des BVMW
- Informationsrecherchen zu Wirtschaftsanfragen · Kreditauskünfte
- logistische Unterstützung bei Geschäftsreisen nach Pakistan wie z.B. Vereinbarung von Terminen
- Rechtsinformationen zu Geschäftsgründungen in Pakistan
- Informationsunterlagen, Formulare, Kontaktherstellung zu SES, BVMW, NUMOV

- Teilnahme an PGBF-Veranstaltungen

Darüber hinaus können Mitglieder des PGBF auf Vermittlung des PGBF-Büros folgende Angebote Dritter zu rabattierten Preisen nutzen:

- versicherter Kurierdienst Leopard in Pakistan
- Zimmerbuchungen in allen grösseren Hotels in Pakistan
- Übersetzerdienste

Der interessierten Öffentlichkeit stehen ausserdem auf der Website des Pakistan German Business Forum (www.pgbf.com.pk) Publikationen zur Wirtschaftspolitik und Branchenanalysen zur Verfügung. Innovative Werbeveranstaltungen wie das 2006 von der damaligen PGBF-Exekutivdirektorin ins Leben gerufene "German Food Festival Oktoberfest" oder der gemeinsame Messestand mit dem Goethe-Institut Pakistan auf der internationalen Industriemesse ITIF in Karachi verschaffen PGBF einen erhöhten Bekanntheitsgrad, durch den sich neue Mitgliedschaften und Geschäftskontakte ergeben.

Für die nähere Zukunft hat sich das Pakistan German Business Forum vorgenommen, sein Know-How und seine Ressourcen optimal für die Fortentwicklung seiner Organisation zu nutzen. Dabei wird sich der Vorstand zum einen auf die Komitees des PGBF stützen: das Finance & Administration Committee, das Development & Coordination Committee für die interne und externe Kommunikation/Öffentlichkeitsarbeit, das Membership Development Committee, das Bilateral Trade & Fairs Committee, das Third Party Relations Committee, das die Gründung einer Deutsch-Pakistanischen Handelskammer verfolgt, sowie das Research & Data Base Committee, das nicht zuletzt dank der Kooperation der deutschen Auslandsvertretungen die Mitglieder mit aktualisierten Handelsinformationen und Wirtschaftsdaten auf dem Laufenden hält. Zum anderen aber beruht der Erfolg des Pakistan German Business Forum auf der aktiven Teilnahme seiner Mitglieder, die ihre Bedürfnisse, Kritik und Ideen in die Planung und Tagesarbeit des PGBF einbringen.

State Life Building No. 3, 1st Floor, Dr. Ziauddin Ahmed Road
Civil Lines (opp. Chief Minister House, Sheraton Hotel)
Email: pgbf@super.net.pk
Internet: www.pgbf.com.pk

Goethe-Institut Pakistan, Karachi

Leitung: Dr. Petra Raymond

"Deutschlands kulturelle Beziehungen mit Pakistan gehen zurück bis zur Gründung des Landes und reichen zum Teil sogar noch weiter zurück, wie das Beispiel Muhammad Iqbals veranschaulicht. Der Dichter, der in Heidelberg und München studierte und der heute allgemein als die unerreichte Leitfigur der pakistanischen Kulturgeschichte im Laufe des 20. Jahrhunderts angesehen wird, kann als symbolischer Repräsentant der engen kulturellen Beziehungen zwischen Pakistan und Deutschland bereits von einem sehr frühen Zeitpunkt an betrachtet werden. Offizielle diplomatische Beziehungen bestehen seit 1952. Seit jeher gab es immer wieder beeindruckende Zeugnisse von pakistanischer Kultur in der deutschen Öffentlichkeit, man denke nur an die bahnbrechenden Arbeiten Annemarie Schimmels zum Sufismus in Südasien." (Prof. Dr. Jutta Limbach, Präsidentin des Goethe-Instituts).

Das Institut feierte dieses Jahr sein 50-jähriges Bestehen, nicht mehr viele unter uns werden daran teilgenommen haben. Anlässlich des Jubiläums hat das Institut einige Daten seiner wechselvollen Geschichte zusammengestellt: 1957 war das Hotel Metropol das grösste der Stadt (gegenwärtig im Rückbau-Zustand), dort begann man mit einem Lesesaal; dann, 1960, zog das "Deutsche Kulturzentrum" in ein eigenes Gebäude, 1962 wurde das Kulturabkommen zwischen den beiden Ländern unterzeichnet und ab 1964 wurde der Name "Goethe-Institut Karachi" verwendet. Das blieb so bis zum Jahr 2006, fortan wird der Name "Goethe-Institut Pakistan" verwendet, womit man der Funktion und Bedeutung der Einrichtung gerecht wird. In den dazwischenliegenden 42 Jahren wurde die GEPWA (German Educated Pakistanis Welfare Association, 1988) gegründet, ein Zeichen für die erheblichen Bande zwischen den Ländern. 1992 wurde die PGFA (Pakistani-German Friendship Association) gegründet, 1998 wurde das Goethe-Institut in Lahore aus finanziellen Gründen geschlossen und ein Teil der Arbeit in einem Goethe-Zentrum vor Ort weitergeführt. Als Folge des 11.9.2001 zog im Dezember 2001 der Mitarbeiterstab des Goethe-Instituts Karachi aus Sicherheitsgründen mit seinen Büros in das deutsche General-Konsulat. Alle kulturellen Aktivitäten ruhten bis zum Umzug in das heutige Gebäude und der Wiedereröffnung im Jahr 2004.

“Wenn man auf die vergangenen fünf Jahrzehnte des Goethe-Instituts in Pakistan zurückschaut, ist es angemessen zu sagen, dass es seit langem treu zu einem Gedanken, einer Überzeugung gestanden hat. Das Goethe-Institut steht für das ehrenvolle Anliegen, deutsche Kultur und die deutsche Sprache zu den Toren dieses Landes zu bringen. So fördert es einen Dialog zu ästhetischen Fragen und sozio-politischen Prozessen und stärkt die Zivilgesellschaft und Kunst und Kultur im Allgemeinen, inklusive der Wissenschaften. Außerdem lehrt es natürlich die deutsche Sprache. Die Bereitstellung eines Zugangs zu relevanten Informationen über Deutschland,

insbesondere durch die Bibliotheksarbeit und Internetpräsenz, ist ein Mittel zur Bildung eines größeren Verständnisses der deutschen Kultur und Gesellschaft. Letztlich ist es das Ziel, die Ideale, die unsere Kultur und Gesellschaft prägen, zu verbreiten und diejenigen Kräfte in der pakistanischen Gesellschaft zu stärken, die sich freiheitlichen und humanistischen Werten verpflichtet sehen.

In einer Zeit, in der Südasien als Region insgesamt aus wirtschaftlichen Gründen ein größeres Interesse findet und in einer Zeit, in der Dialog und Verständigung mit dem Islam als ein kulturelles und gesellschaftliches Phänomen verstärkter Anstrengungen bedarf, in einem solchen Kontext ist das Goethe-Institut Pakistan ein wesentlicher Akteur in diesem Prozess des gegenseitigen Austauschs und des Verstehens. Wir vertrauen fest auf unsere Überzeugungen und doch ist es zentral, sie im Rahmen von Sympathie und Offenheit gegenüber dem Anderen zu vermitteln und das Bild der kulturellen Unterdrückung und Gewalt durch den Westen zu zerstreuen, das so weit verbreitet ist in der heutigen islamischen Welt. Deutschland als eine Nation ohne koloniale Vergangenheit in der Region genießt in dieser Hinsicht ein besonderes Vertrauen in Südasien und begleitete die kulturelle Entwicklung Pakistans beinahe von der Gründung des Staates an.

Was nun als ein deutscher Lesesaal in einen exklusiven Hotel in Karachi begonnen hat, hat heute, sehr wesentlich unterstützt durch neue Multimedia-Technologien und Lehrmethoden, einen landesweiten Einfluß gewonnen und umfasst Aktivitäten, die in ganz Pakistan wahrgenommen und geschätzt werden. wir haben eine höchst produktive Kooperation mit den anderen Goethe-Instituten der gesamten Region begonnen, was wiederum die Perspektiven unserer Arbeit weitete." (Dr. Petra Raymond)

Annemarie-Schimmel-Haus,
German Cultural Centre
associated with Goethe-Institut

Leitung: Naurin Ahmed - Zaki

Seit Mai 2003 besteht das Annemarie-Schimmel-Haus Lahore, in der Zuordnung zum Goethe-Institut Pakistan, in Karachi. Der damalige Botschafter, Dr Christoph Bruemmer, leitete die Eroeffnungssitzung der Pakistani German Society Lahore (PGSL), die Freunde der Zusammenarbeit beider Laender vereint. Im Bereich des Sprachprogramms verzeichnet das Haus wachsende Teilnehmerzahlen und kommt damit dem Beduerfnis der Interessierten nach: zur Vorbereitung von akademischen Studien in Deutschland, aber auch fuer Mitarbeiter in Unternehmen im Deutschland-Geschaef.

Das Annemarie-Schimmel-Haus kooperiert mit dem Deutschen Akademischen Austauschdienst im Rahmen der HEC (High Education Commision, Europe) und bietet im Rahmen der Deutsch-Diplome START2 an.

Neben den Sprachkursen findet ein reichhaltiges Kulturprogramm statt. Durch die Zugehoerigkeit zum Goethe-Institut in Pakistan in Karachi und somit auch zur Zentrale in Deutschland / Muenchen sind, ungewoehnliche Programme moeglich, die einzeln nicht zu finanzieren waeren. Hierzu gehoeren Konzerte mit klassischer Musik, die in Kooperation mit dem Lahore Arts Council durchgefuehrt werden, aber auch europaeisch-pakistanische Jazz Konzerte, die in den Saelen des nahegelegenen Alhamra Arts Council stattfinden.

Zur Aufgabe des Annemarie-Schimmel-Hauses gehoert auch die Wahrnehmung der Austragung von Jubilaeen deutscher Stiftungen, so geschehen mit dem 20jaehrigen Bestehen der Friedrich-Naumann-Stiftung in Pakistan. Ebenso gibt es eine Zusammenarbeit ueber die Heinrich-Boell-Stiftung, so z.B. anlaesslich des Besuches des deutschen Aussenministers Fischers und einer Parlamentariergruppe, die sich im Haus mit Menschenrechtsaktivisten trafen.

Andere Anlaesse, wie z.B. die Veranstaltungen der Festivals der Peersada-Gruppe, werden als wichtige Verbindung zwischen deutsch-europaeischer und pakistanischer Kulturarbeit genutzt.

Bekannte Persoenlichkeiten der Deutsch-Pakistanischen Zusammenarbeit halten Vortraege, wie z. B. Dr Juergen Frembggen anlaesslich eines Dia-Vortrages.

Das Haus hat auch fuer die Juengsten der Interessierten ein Programm (Prix Jeunesse), das mit Kindern mehrerer Schulen (u.a. Aitchison College, Lahore

Grammar School) genutzt werden konnte und anknüpft an die Vorführung spezieller Filme für Kinder, einem Projekt, das seit seiner Gründung 1964 in München zunehmend Zuspruch findet.

Durch die Zusammenlegung der vergleichbaren Einrichtungen Frankreichs unter einem gemeinsamen Dach und der Kooperation Gross-Britanniens, wird wahrscheinlich in Lahore eines der umfassendsten und vielseitigsten Programme derartiger Einrichtungen geboten. Dadurch können Filmprogramme ermöglicht werden, die ungewöhnlich in ihrer Breite sind und anspruchsvoll und regelmäßig stattfinden.

PGFS GOETHE-ZENTRUM

Direktor: Aamir Rafique (GDS)

Das Goethe-Zentrum Lahore (offiziell "Pakistan-German Friendship Society Goethe-Zentrum"), ist das Nachfolgeinstitut des nach der Schliessung des Goethe-Instituts 1998 durch die ehemaligen Mitarbeiter des GI-Lahore gegründeten "Lahore German Centre", um die deutsche Sprach- und Kulturarbeit in Lahore weiter zu führen. Die offizielle Gründung des Vereins "Pakistan-German Friendship Society (PGFS)" fand am 3. September 1998 in der deutschen Botschaft in Islamabad und die offizielle Eröffnungsfeier am 26. März 1999 in Lahore statt. Der Verein ist amtlich beim pakistanischen Auswärtigen Amt unter dem "Foreign Cultural Associations (Regulation of Functioning) Act, 1975" eingetragen. Der Namenszusatz "Goethe-Zentrum" erfolgte aufgrund einer Resolution der Mitgliederversammlung am 24. August 1999.

Das junge Kulturinstitut erhielt insbesondere in den ersten zwei Jahren seiner Gründung erhebliche finanzielle Unterstützung des deutschen Vereins "Verein zur Förderung Deutscher Kulturarbeit in Pakistan" in Bonn, dessen Präsident, Herr Dr. Hans-Dieter Handrack, auch Leiter des Goethe-Instituts Lahore war. Zu den anderen namhaften Persönlichkeiten im deutschen Verein gehörten u.a. Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Dr. Goebbel-Groß, Prof. Dr. Janssen, Dr. Gunter Mulack (zuz Zeit Botschafter in Pakistan). Ab 2000 wurde das Kulturzentrum im beschränkten Maße vom deutschen Auswärtigen Amt und von der Zentrale des Goethe-Instituts München gefördert. Ende 2002 lief der Zusammenarbeitsvertrag mit dem Goethe-Institut aus und das Kulturzentrum arbeitet seitdem als völlig unabhängiges deutsches Sprach- und Kulturzentrum in Lahore.

Das Executive Committee des PGFS "Goethe-Zentrums" besteht aus gewählten und nicht-gewählten Mitgliedern. Laut Satzung des Vereins sind der Kulturbeauftragte der Botschaft in Islamabad, der Honorarkonsul der BRD in Lahore amtswegen Mitglieder des Executive Committees. Präsident, Vize-Präsident, Generalsekretär sowie andere Funktionen werden von der Mitgliederversammlung alle zwei Jahre neu gewählt.

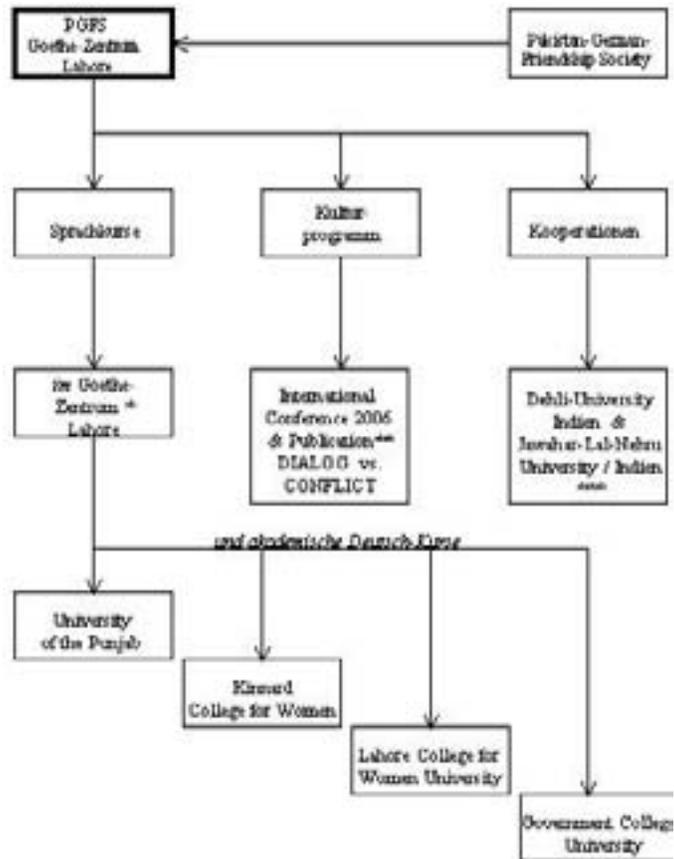
Das Goethe-Zentrum" fördert die Freundschaft und kulturelle Zusammenarbeit zwischen den Deutschen und den Pakistanern. Zu den Bemühungen in dieser Richtung gehören das Angebot von Sprachkursen sowie die Veranstaltung von Vorträgen, Konferenzen und kulturellen Ereignissen. Eine wichtige Aufgabe des Zentrums besteht in der Vermittlung und Verbreitung von Informationen zur deutschen Kultur, Gesellschaft und Politik.

Neben den diversen Sprachkursen im eigenen Campus ist das Goethe-Zentrum seit

Jahren auch zuständig für Entwurf und Durchführung von akademischen Deutschkursen an renommierten Colleges und Universitäten, darunter University of the Punjab, Government College University, Kinnaird College for Women und die Lahore College for Women University.

Aufgrund der neuesten Fassung des Aufenthaltsgesetzes müssen ausländische Ehepartner, die nach Deutschland ziehen möchten, schon bei der Beantragung des Visums einfache Deutschkenntnisse nachweisen, damit sie sich in Deutschland von Anfang an auf einfache Weise auf Deutsch verständigen und am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können. Aus diesem Grund bietet das Goethe-Zentrum seit Oktober 2007 auch 3-monatige Sonderkurse für nachziehende Ehepartner an.

Ein weiterer wichtiger Tätigkeitsbereich ist die Beratung von Studenten über Möglichkeiten des Studiums in Deutschland. Dazu gehört die Suche nach geeigneten Universitäten und Fachhochschulen in Deutschland und Hilfeleistung bei der Antragstellung um einen Studienplatz sowie Dokumentenübersetzung und Hilfe bei der Korrespondenz in Deutscher Sprache.



*ausländisch Promotion als:

- a) paper-refer & head-examiner für Deutsch-Prüfungen der Board of Intermediate & Secondary Education (BISE)
- b) "Step in German", Beratung & Information über Studien in Deutschland

** Iqbal and Goethe in Today's Scenario, Lahore 2007
in cooperation with Iqbal Academy Pakistan &
Institute of Communication Studies, University of The Punjab

*** Indian Pakistan Friendship Promotion: "Friends without borders"

Das Deutsch-Pakistanische Forum e.V. in Bonn

Neufassung der Satzung

SATZUNG

Das Deutsch-Pakistanische Forum e.V. wurde 1960 in Bonn gegründet. Es will die kulturellen und menschlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Islamischen Republik Pakistans pflegen. Das Forum ist ein gemeinnuetziger Verein, Mitglieder koennen Einzelpersonen, Organisationen und Firmen werden.

§ 1 Name, Sitz, Zweck

1) Die Gesellschaft fuehrt den Namen "Deutsch-Pakistanisches-Forum e.V.". Der Sitz ist Bonn. Die Gesellschaft ist in das Vereinsregister beim Amtsgericht Bonn eingetragen.

2) Zweck des Deutsch-Pakistanischen Forums ist es, im Sinne der Voelkerverstaendigung die menschlichen, wirtschaftlichen, kulturellen und politischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Islamischen Republik Pakistan zu foerdern und zu vertiefen. Dies soll erreicht werden durch staendigen Dialog insbesondere in Veranstaltungen auf kulturellem Gebiet in Deutschland.

3) Die Gesellschaft kann an geeigneten Orten Untergliederungen bzw. Regionalgruppen errichten.

4) Die Gesellschaft verfolgt ausschliesslich und unmittelbar gemeinnuetzige Zwecke im Sinne des Abschnittes "Steuerbeguenstigte Zwecke" der Abgabordnung. Es darf keine Person durch Ausgaben, die den Zwecken der Gesellschaft fremd sind, oder durch unverhaeltnismaessig hohe Verguetungen beguenstigt werden. Die Mitglieder erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln der Gesellschaft. Bei Austritt aus der Gesellschaft oder bei deren Aufloesung haben sie kein Anrecht auf irgendwelche Gewinnanteile. Mittel des Vereins duerfen nur fuer die satzungsmuessigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.

5) Der Verein ist selbstlos taetig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.

§ 2 Mitgliedschaft

1) Mitglied kann jede volljaehrige Person, die die Ziele und Zwecke des Deutsch-Pakistanischen Forums foerdert, werden. Juristische Personen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland oder in der Islamischen Republik Pakistan, wie Verbaende und Firmen, koennen ebenfalls als Mitglieder aufgenommen werden. Der Beitritt erfolgt durch schriftliche Erklaerung gegenueber dem Vorstand. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Dem Antragsteller ist die Entscheidung schriftlich mitzuteilen. Die Mitgliedschaft ist beendet im Todesfalle, durch die Aufloesung einer juristischen Person, durch Austritt oder Ausschluss. Der Austritt erfolgt durch schriftliche Erklaerung gegenueber dem Vorstand. Er kann nur yum Ende eines Kalenderjahres mit einer Kuendigungsfrist von einem Monat erklart werden.

2) Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes ausgeschlossen werden, wenn es vorgesetzt dem in § 1 Abs. 2 dieser Satzung genannten Interessen und Zielen der Gesellschaft zuwiderhandelt, wenn es trotz Mahnung mehr als zwei Jahre keinen Beitrag entrichtet hat, oder wenn ein anderer gleichgewichtiger Grund vorliegt. Der Betroffene ist vor einer Entscheidung des Vorstandes zu hoeren.

3) Der Beschluss des Vorstandes, mit dem ein Mitglied nach § 2 Abs. 2 ausgeschlossen wird, ist schriftlich zu begruenden und dem Mitglied zuzustellen. Gegen den Beschluss kann das Mitglied Berufung an die Mitgliederversammlung einlegen. Die Berufung ist innerhalb eines Monats nach Erhalt des Beschlusses beim Praesidium einzulegen. Die Mitgliederversammlung entscheidet abschliessend ueber den Ausschluss mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder.

§ 3 Geschaeftsjahr

Das Geschaeftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 4 Beitrag

Die Mitglieder zahlen einen Jahresbeitrag, dess Hoehe die Mitgliederversammlung beschliesst. Korporative Mitglieder bestimmen die Beitragshoehe im Wege der Selbsteinschaetzung.

§ 5 Mitgliederversammlung

1) Eine ordentliche Mitgliederversammlung findet mindestens einmal im Jahr statt. Sie wird vom Vorstand durch schriftliche Einladung der Mitglieder mit Bekanntgabe der Tagesordnung und mit einer Frist von mindestens vier Wochen einberufen. Die

Mitgliederversammlung prüft den Jahres- und Kassenbericht und erteilt dem Praesidium Entlastung.

2) Jede Mitglied hat eine Stimme. Jedes Mitglied kann seine Stimme durch schriftliche Vollmacht auf ein anderes Mitglied uebertragen, jedoch kann ein anwesendes Mitglied nicht mehr als zwei nicht anwesende Mitglieder vertreten. Bei Abstimmung entscheidet, abgesehen von der Beschlussfassung ueber Satzungsänderungen und die Aufloesung der Gesellschaft, die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

3) Juristische Personen, Verbaende und Firmenmitglieder ueben ihre Mitgliedschaftsrechte durch ihre Organe aus. Sie koennen sich bei einer Mitgliederversammlung durch eine Person vertreten lassen, die nicht Mitglied der Gesellschaft sein muss. Hierzu ist eine schriftliche Vollmacht, die fuer jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen ist, erforderlich. Vor der ersten Abstimmung sind erteilte Vollmachten dem Versammlungsleiter vorzulegen. Ein bevollmaechtigter Vertreter kann nur eine Vertretung wahrnehmen.

4) Antraege zur Ergaenzung der Tagesordnung und Wahlvorschlaege sind schriftlich, spaetestens zwei Wochen vor der Mitgliederversammlung an den Praesidenten zu richten. Sie sind unverzueglich, mindestens eine Woche vorher, den Mitgliedern schriftlich mitzuteilen. Werden Antraege nach dieser Frist gestellt, koennen sie nur behandelt werden, wenn nicht ein Drittel der anwesenden Mitglieder widerspricht.

5) Die Mitgliederversammlung waehlt zwei Rechnungspruefer.

6) Auf Verlangen eines Drittels der Mitglieder des Vorstandes oder eines Drittels aller Mitglieder ist eine ausserordentliche Mitgliederversammlung einzuberufen.

7) Ueber Beschluesse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu fertigen und vom Praesidenten und einem weiteren Mitglied des Praesidiums zu unterschreiben.

§ 6 Vorstand und Praesidium

1) Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung alle zwei Jahre gewaehlt. Er besteht aus dem Praesidenten, bis zu zwei Vize-Praesidenten, dem Schatzmeister und bis zu zehn Beisitzern. Dem Vorstand gehoeren kraft Amtes der Botschafter der Islamischen Republik Pakistan in der Bundesrepublik Deutschland sowie der Kulturattache der Botschaft in der Bundesrepublik an.

Mit Stimmenrecht gehoert dem Vorstand ein ehrenamtlicher Geschaefsfuehrer.

Der Geschaeftsfuehrer wird vom Vorstand ernannt.

Die Regionalgruppen werden von einem oertlichen Vorstandmitglied geleitet. Der Vorstand gibt sich eine Geschaeftsordnung, in der Einzelheiten betreffend die Geschaeftsfuehrung des Vorstandes und die Abgrenzung der Geschaeftsfuehrungsgebiete zu regeln sind. Die Geschaeftsordnung legt insbesondere die Aufgaben des Geschaeftsfuehrers fest.

2) Praesident, Vizepraesidenten, Schatzmeister, und der Botschafter der Islamischen Republik Pakistan in der Bundesrepublik Deutschland bilden das Praesidium.

Fuer aussergewoehnliche Verdienste um das Deutsch-Pakistanische Forum kann die Mitgliederversammlung ein Mitglied zum Ehrenmitglied des Deutsch-Pakistanischen Forums auf Lebenszeit waehlen. Ein Ehrenmitglied gehoert dem Vorstand mit Stimmrecht an.

3) Der Vorstand soll mindestens zweimal im Jahr zusammentreffen. Ihm obliegt eben den ihm aufgrund dieser Satzung im einzelnen zugewiesenen Aufgaben insbesondere

- a) die Vorbereitung der Mitgliederversammlung.
- b) die Ausfuehrung der Beschluesse der Mitgliederversammlung.
- c) die Beratung der jaehrlichen Arbeits- und Haushaltsplaene.
- d) die Entscheidung ueber die Teilnahme des Forums an Veranstaltungen.
- e) die Planung und Durchfuehrung von Veranstaltungen des Forums.
- f) die Entgegennahme der Berichte ueber die Taetigkeiten des Geschaeftsfuehrers und der Leiter der Regionalgruppen.

Mindestens einmal halbjaehrlich soll der Praesident die Mitglieder ueber wichtige Angelegenheiten des Forums und ueber die Taetigkeit des Vorstandes durch Rundschreiben informieren.

4) Vorstand i.S. des § 26 BGB sind der Praesident, die Vizepraesidenten und der Schatzmeister. Der Praesident, oder im Falle seiner Verhinderung einer der Vizepraesidenten, vertritt das Forum gerichtlich und aussergerichtlich.

In allen Angelegenheiten von besonderer Bedeutung soll er die vorherige Zustimmung des Praesidiums einholen. Der Praesident hat dem Vorstand auf Verlangen jederzeit Auskunft ueber die Fuehrung der Vereinsgeschaefte zu erteilen.

Scheidet der Praesident vor Ablauf einer Wahlperiode aus seinem Amt, so fuehrt ein vom Praesidium zu bestimmender Vizepraesident die Geschaefte bis zur naechsten Mitgliederversammlung.

§ 7 Ausschuesse

Der Vorstand kann fuer einzelne Sachgebiete Ausschuesse einsetzen, die der Anregung und Planung von Arbeiten der Gesellschaft dienen.

§ 8 Satzungsaenderungen

Diese Satzung kann nur mit zweidrittel-Mehrheit der abgegebenen Stimmen der Mitgliederversammlung geaendert werden. Dieser Punkt der Tagesordnung muss in der Einladung ausdruecklich benannt sein. Vorschlaege zur Satzungsaenderung muessen dem Praesidium mindestens vier Wochen vor der Mitgliederversammlung schriftlich vorliegen.

§ 9 Aufloesung

Die Aufloesung der Gesellschaft oder die Feststellung, dass der bisherige Zweck der Gesellschaft weggefallen ist, wird wie eine Satzungsaenderung beschlossen. Bei Aufloesung der Gesellschaft oder bei Wegfall ihres bisherigen Zweckes faellt das Gesellschaftsvermoegen an das Deutsche Rote Kreuz, welches es unmittelbar und ausschliesslich fuer gemeinnuetzige, mildtaetige oder kulturelle Zwecke zu verwenden hat. Diese Satzung ist am 27. September 1962 errichtet, am 11. Dezember 1968 von einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung geaendert, am 6. Juni 1973, am 20. Juni 1977, am 7. Dezember 1987, am 31. Juli 2006 von jeweils ordentlicher Mitgliederversammlung oder ausserordentlicher Mitgliederversammlung geaendert, gebilligt in der jetzt vorliegenden Fassung beschlossen worden.

Muenchen, den 31. Juli 2006

PRAESIDIUM

Der Präsident des DPF:

Paul Lehnrieder, MdB

Platz der Republik 1
11011 Berlin
Tel: 030/227-70243
Fax: 030/227-76243

Die Vizepräsidenten

Dr. M. Saeed Chaudhry

Begasweg 8
81479 München
Tel: 089/795726
Fax: 089/7902226
Saeed@t-online.de

Prof. Dr. Hermann Kreutzmann

Freie Universität Berlin
Malteserstr. 74
12249 Berlin
Tel: 030/83870224
Fax: 030/83870757
hkreutzm@geog.fu-berlin.de

Der Schatzmeister

Werner Eckel

Commerzbank AG
Potsdamer Str. 125
10783 Berlin
Tel: 030/26533762
Fax: 030/26532746

Der pakistanische Botschafter

S.E. Shahid Kemal

Botschaft der Islamischen Republik Pakistan
Schaper Str. 29
10719 Berlin
Tel: 030/21244100
Fax: 030/21244210

VORSTAND

Der Vorstand des Deutsch-Pakistanischen Forums e.V. wurde im November 2006 gewählt.

Er besteht aus 12 Vorstandsmitgliedern sowie zwei Ehrenmitgliedern.

Vorstandsmitglieder

Dr. S. Laik Ali, Bad Vilbel
Ali Ashghar, Hamburg
Muhammad Bilal, Hamburg
Gerhard Buch, Bensheim
Dr. Peter Christian Hauswedell, Berlin
Sarmad Hussain, Berlin
Prof. Dr. Michael Jansen, Aachen
Mohammad Rafiq, Karlsruhe
Prof. Dr. Norbert Pintsch, Berlin
Dipl.-Ing. Wazir Hussain Malik, Berlin
Salim Raza Malik, Luebeck
Georg P. Reiss, M.A., Bayreuth

Ehrenmitglieder des Vorstandes

Dr. Christian Ruck, MdB, Berlin
Herrmann Schanzmann, Graefeling

Die Gelbe Reihe

Seit seiner Gruendung im Jahre 1960 hat das DPF in unregelmässigen Abstaenden Beitrage ueber Pakistan veroeffentlicht. Im Nachhinein ergeben die Namen der Autoren ein Bild des "Who is Who" in Sachen Pakistan, bzw. der deutsch-pakistanischen Beziehungen.

In pakistanischen Zeitungen wurde gelegentlich ueber die "Drei Deutschen Frauen" berichtet, von denen jede auf ihrem Gebiet Ueberragendes geleistet hat (Schimmel / Literatur und Poesie, Pfau / Medizin und Volksgesundheit, Siller / Gestaltung und Soziales); sie wurden sowohl in Deutschland, wie auch in Pakistan geehrt, bzw. die Resulate und Wirkung ihrer Arbeit gewuerdigt,- merkwuerdigerweise taucht der Name Ruth Pfau in den Aufsuetzen der Gelben Reihe bisher nicht auf!

Die Gelbe Reihe ist ab dem 12. Band nicht mehr gelb, sondern farbig. Denkt man an die Gruendung des DPF im Jahre 1960, so waere fuer das Jahr 2010 ein Sonderband ueber 50 Jahre Deutsch-Pakistanische Beziehungen faellig, der auch die Vielschichtigkeit auf diesem Teil des Subkontinents erneut verdeutlichen sollte.

Band 1: Bibliographie des deutschen Pakistan-Schrifttums bis 1974, Uta Ahmed, Hamburg, 1975

Band 2: Mohammad Ali Jinnah, Grundlagen des pakistanischen Nationalismus und die Teilung Indiens im Jahre 1947, Fuenf Vortraege
Abdul Hamid, Hamburg, 1976

Band 3: Mohammad Iqbal und die drei Reiche des Geistes,
Herausgeber: Wolfgang Koehler, Hamburg 1977
Mit Beitragen u.a. von Annemarie Schimmel, Munir D. Ahmed, Mumtaz Hasan

Band 4: Pakistan, Analysen-Berichte-Dokumentation,
Herausgeber: Wolfgang Koehler, Hamburg 1979
Mit Beitragen u.a. von Fred Scholz, Khalid B. Sayeed, Wolfgang Voelter

Band 5: German Contributions to the Study of Indo-Pakistani Linguistic,
Annemarie Schimmel, Hamburg 1981

Band 6: Deutsch-Pakistanisches Wochenende in Schloss Zeilitzheim,
Hamburg, 1983
Mit Beitragen von Annemarie Schimmel, Munir D. Ahmed

Band 7: Pakistan, 35 Jahre nach der Staatsgründung
Herausgeber: Karl J. Newmann, Hamburg 1983
Mit Beiträgen u.a. von Pervaiz Iqbal Cheema, Annemarie Schimmel, Munir D. Ahmed

Band 8: Pakistanische Literatur, Übersetzungen aus den Sprachen Pakistans,
Herausgeber: Munir D. Ahmed, Annemarie Schimmel, Hamburg 1986
Mit Übersetzungen von über dreissig Autoren

Band 9: Die Naturwissenschaften in Pakistan,
Herausgeber: Syed Laik Ali, Wolfgang Voeller, Zafar H. Zaidi, Frankfurt/M., 1986
Mit Beiträgen u.a. von Shamim Ahmad Chaudhri, Salimuzzaman Siddiqui, Azim Kidwai, M. Adussalam, Syed Laik Ali, Wolfgang Voelter, Zafar H. Zaidi

Band 10: Neuere Deutsche Beiträge zu Geschichte und Kultur Pakistans,
Redaktion: Stephanie Zingel-Ave, Wolfgang-Peter Zingel, Bonn 1993
Mit Beiträgen u.a. von Karl Jettmar, Herrmann Kreutzmann

Band 11: Die Naturwissenschaften in Pakistan,
Herausgeber: Christian Ruck, M. Asad Durrani, Syed Laik Ali, R. Huber, Zafar Zaidi,
Bonn 1997
Mit Beiträgen u.a. von A.Q. Ansari, K. Wagner, Sikandar Zaman

Band 12: 50 Jahre Pakistan,
Herausgeber: Amjad Ahmad, M. Saeed Chaudhry, Norbert Pintsch
Bonn 1998,
mit Beiträgen u.a. von Christian Wagner, M. Asad Durrani, Iftikhar Ahmad Sirohey,
Alain Lamballe, Annemarie Schimmel, Senta Siller, Juergen Frembgen, Javed Jabbar,
Pervaiz Iqbal Cheema

Der 13. Band des DPF wird auch als PDF-Datei auf der Webseite des DPF erscheinen.

Auswahlbibliographie Pakistan

Literaturangaben

Sofern Quellen und weitere Angaben in den Artikeln nicht bereits in dieser Liste enthalten sind, so wird auf die Auflistung am Ende eines jeden Artikels verwiesen.

1. Allgemeine Einführungen und Sammelbände

- ARIF HASAN 2002: Understanding Karachi. Planning and Reform for the Future. Karachi.
- ALAVI, H. 1991: Nationhood and the Nationalities in Pakistan. In: Donnan, H. & P. Werbner (Hrsg.): Economy and Culture in Pakistan: Migrants and Cities in a Muslim Society. London 1991, pp. 163-187
- AYESHA SIDDIQA 2007: Military Inc. Inside Pakistan's Military Economy. London.
- BLENCK, J., BRONGER, D. & H. UHLIG 1977: Südasien (= Fischer Länderkunde Bd. 2). Frankfurt/M.
- DUTT, A. K. & M. M. GEIB 1987: Fully annotated atlas of South Asia. Boulder, London.
- BANUAZIZI, A. & M. WEINER (Hrsg.) 1986: The State, Religion, and Ethnic Politics. Pakistan, Iran, and Afghanistan. Syracuse.
- CONRAD, D. & W.-P. ZINGEL (Hrsg.) 1992: Pakistan. Zweite Heidelberger Südasiengespräche (= Beiträge zur Südasienforschung 150). Stuttgart.
- DONNAN, H. & P. WERBNER (Hrsg.) 1991: Economy and Culture in Pakistan. Migrants and Cities in a Muslim Society. Houndmills and London.
- GARDEZI, H. N. 1991: Understanding Pakistan, The Colonial Factor in Societal Development. Lahore.
- JALAL, A. 1995: Democracy and Authoritarianism in South Asia. A comparative and historical perspective. Cambridge (= Contemporary South Asia 1).
- JOHNSON, B. L. C. 1979: Pakistan. London, Exeter.
- JOHNSON, B. L. C. 21985: South Asia. London.
- KAISER BENGALI 2003: The Politics of Managing Water. Karachi.
- KENNEDY, C. H. & R. B. RAIS (Hrsg.) 1995: Pakistan. Boulder.
- KHAN, F. K. 1991: A geography of Pakistan. Environment, people and economy. Karachi
- KHAN, S. R. (Hrsg.) 1999: 50 years of Pakistan's economy. Traditional topics and contemporary concerns. Karachi, Oxford.
- KORSON, H. J. (Hrsg.) 1993: Contemporary Problems of Pakistan. Boulder, San Francisco, Oxford.
- KREUTZMANN, H. 2001: Politik und Pakistan. Neue Zerreißprobe für ein krisengeschütteltes Staatswesen. In: Geographische Rundschau 53 (12), pp. 50-54
- KREUTZMANN, H. 2003: Die doppelte Teilung. Ursachen und Hintergründe der Spaltung Pakistans. In: Geographische Rundschau 55 (11), pp. 4-11
- KUHNEN, F. 1965: Die Entwicklung der Bodenordnung in Indien. In: Zeitschrift für ausländische Landwirtschaft 4, pp. 317-340.
- LAMB, A. 1991: Kashmir. A Disputed Legacy 1846-1990. Hertingfordbury: Roxford Books (reprint: Karachi: Oxford University Press 1992). 368 pp.
- MEADOWS, A. & P. MEADOWS (Hrsg.) 1999: The Indus River. Biodiversity, resources, humankind. Oxford, 441 pp.
- MYRDAL, G. 1968: Asian Drama. An inquiry into the poverty of nations. 3 Vols. New York.
- RAJU, S. & D. BAGCHI (Hrsg.) 1993: Women and Work in South Asia. Regional Patterns and Perspectives. London, New York.
- ROBINSON, F. 1989: The Cambridge Encyclopedia of India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan and the Maldives. Cambridge.
- SCHOLZ, F. 1981: Pakistan - Modell eines Entwicklungslandes?. In: Geoökodynamik 2, pp. 37-78

- SCHWARTZBERG, J. E. (Hrsg.) 21994: A Historical Atlas of South Asia. Chicago.
- STELLRECHT, I. (Hrsg.) 1998: Bibliography - Northern Pakistan (= Culture Area Karakorum, Scientific Studies, 1). Köln
- STELLRECHT, I. (Hrsg.) 1998: Karakorum-Hindukush-Himalaya: Dynamics of Change (= Culture Area Karakorum, Scientific Studies, 4). Köln (= 2 Bände)
- STELLRECHT, I. & H.-G. Bohle (Hrsg.) 1998: Transformation of social and economic relationships in Northern Pakistan (= Culture Area Karakorum, Scientific Studies, 5). Köln
- Südasiensbüro 1989: Pakistan. Destabilisierung durch Kontinuität? Eine Dokumentation des Südasiensbüro. Wuppertal.
- Survey of Pakistan 1985: Atlas of Pakistan. Rawalpindi.
- TAYLOR, D. 1990: Pakistan (= World Bibliographical Series 10). Oxford, Santa Barbara.
- WHAITES, A. 1995: The state and civil society in Pakistan. In: Contemporary South Asia 4 (3), pp. 229-254.
- ZINGEL, W.-P. 1992: Struktur- und Entwicklungsprobleme Südasiens. In: NOHLEN, D. & F. NUSCHELER (Hrsg.): Handbuch der Dritten Welt. Bd. 7: Südasien und Südostasien. Bonn, pp. 14-53.
- ZINGEL-AVÉ LALLEMANT, S. & W.-P. ZINGEL (Hrsg.) 1993: Neuere deutsche Beiträge zu Geschichte und Kultur Pakistans. Bonn.

2. Archäologie, Geschichte und Bevölkerung

- AHMAD, Q. S. 1985: Some Aspects of Population Redistribution in Pakistan: 1951-81. In: KOSINSKI, L. A. & K. M. ELAHI (Hrsg.): Population Redistribution and Development in South Asia. Amsterdam, pp. 185-195.
- ALLCHIN, B. & R. ALLCHIN 1982: The Rise of Civilization in India and Pakistan. Cambridge.
- GARDEZI, H. N. 1991: Understanding Pakistan, The Colonial Factor in Societal Development. Lahore.
- GILMARTIN, D. 1994: Scientific Empire and Imperial Science. Colonialism and Irrigation Technology in the Indus Basin. In: The Journal of Asian Studies 53 (4), pp. 1127-1149.
- Government of Pakistan 1990: The Constitution of the Islamic Republic of Pakistan. Islamabad: Ministry of Law, Justice and Parliamentary Affairs.
- IMRAN ALI 1988: The Punjab under imperialism, 1885-1947. Princeton.
- JANSEN, M. 1986: Die Indus-Zivilisation. Wiederentdeckung einer frühen Hochkultur. Köln.
- KOSINSKI, L. A. & K. M. ELAHI (Hrsg.) 1985: Population Redistribution and Development in South Asia. Amsterdam.
- LAMB, A. 1994: The Indian claim to Jammu & Kashmir: conditional accession, plebiscites and the reference to the United Nations. In: Contemporary South Asia 3 (1), pp. 67-72.
- MORRIS, M. D. 1974: The population of All-India, 1800-1951. In: Indian Economic and Social History Review 11, pp. 309-313.
- NOMAN, O. 1988: Pakistan. Political and economic history since 1947. London.
- PRESCOTT, J. R. V., COLLIER, H. J. & D. F. PRESCOTT 1977: Frontiers of Asia and Southeast Asia. Carlton.
- RAZVI, MUJTABA 1971: The frontiers of Pakistan. A study of frontier problems in Pakistan's foreign policy. Karachi, Dacca.
- SCHIMMEL, A. 1989: Muhammad Iqbal. Prophetischer Poet und Philosoph. München.
- WHAITES, A. 1995: The state and civil society in Pakistan. In: Contemporary South Asia 4 (3), pp. 229-254.
- WOODMAN, D. 1969: Himalayan Frontiers: a Political Review of British, Chinese, Indian and Russian Rivalries. London.

3. Religion und Gesellschaft

- AHMAD, M. D. 1975: Ausschluß der Ahmadiyya aus dem Islam. Eine umstrittene Entscheidung des pakistanischen Parlaments. In: *Orient* 16/1, pp. 112-143.
- AZIZ, K. K. 1995: *Historical Handbook of Muslim India, 1700-1947*, 2 Vols. Lahore.
- COLPE, C. 1989: *Problem Islam*. Frankfurt/M.
- DAFTARY, F. 1990: *The Ismâ'ilîs. Their history and doctrines*. Cambridge.
- EINZMANN, H. 1988: Ziarat und Pir-e-Muridi. Golra Sharif, Nurpur Shahan und Pir Baba. Drei muslimische Wallfahrtstätten in Nordpakistan. Stuttgart (= *Beiträge zur Südasienforschung* 120).
- FRYKENBERG, R. E. 1994: Accounting for Fundamentalisms in South Asia: Ideologies and Institutions in Historical Perspective. In: MARTY, M. E. & R. S. APPLEBY (Hrsg.): *Accounting for Fundamentalisms. The Dynamic Character of Movements* (= *The Fundamentalism Project* 4). Chicago, London, pp. 591-616.
- HERMS, E.-M. 1987: Sozio-ökonomische Determinanten der Fertilität der Landbevölkerung im Nord-Punjab. Stuttgart (= *Beiträge zur Südasienforschung* 119).
- HOLZWARTH, W. 1994: Die Ismailiten in Nordpakistan. Zur Entwicklung einer religiösen Minderheit im Kontext neuer Außenbeziehungen (= *Ethnizität und Gesellschaft: Occasional Papers* 21). Berlin.
- KREUTZMANN, H. 1997: Der Kashmir-Konflikt: 50 Jahre Konfrontation zwischen Indien und Pakistan. In: *Südasien* 17 (7-8), pp. xxxvii-xliii. (aktualisierter Nachdruck unter dem Titel "Vage Trennlinien aus kolonialer Zeit, nützlich für jeden Konflikt" in der Frankfurter Rundschau Nr. 149 vom 1. Juli 1998, S. 19)
- KREUTZMANN, H. 1998: The Origin of Our Belief: How the Ismailiya came to Ghojal in Hunza. In: *European Bulletin of Himalayan Research* 15-16, pp. 39-40
- MALIK, J. S. 1989: Islamisierung in Pakistan, 1977-84. Untersuchungen zur Auflösung autochthoner Strukturen. Stuttgart (= *Beiträge zur Südasienforschung* 128).
- MUNOZ, S. 2006: Divided by Faith. The Impact of Religious Affiliation on Ethnic Segregation. In: *Scottish Geographical Journal* 122 (2), pp. 85-99
- NASR, S. V. R. 1994: *The vanguard of the Islamic Revolution: The Jama'at-i-Islami of Pakistan. Comparative studies on Muslim societies*. Berkeley.
- RAJU, S. & D. BAGCHI (Hrsg.) 1993: *Women and Work in South Asia. Regional Patterns and Perspectives*. London, New York.
- SCHIED, M. 2001: The Muttahida Qaumi Movement and the Pakistani State. In: *Internationales Asienforum* 32 (1/2), pp. 27-46
- SCHIMMEL, A. 1980: Islam in the Indian Subcontinent (= *Handbuch der Orientalistik* 2. Abt. IV. Bd., 3. Abschnitt). Leiden.
- SCHIMMEL, A. 1982: Islam in India and Pakistan (= *Iconography of Religions. Section XXII: Islam*). Leiden.
- SCHIMMEL, A. 1992: *Mystische Dimensionen des Islam. Die Geschichte des Sufismus*. München.
- SCHULZE, R. 1994: *Geschichte der islamischen Welt im 20. Jahrhundert*. München.

4. Siedlungsstrukturen und Architektur, Städtewachstum und Urbanisierung

- BALLHATCHET, K. & J. HARRISON (Hrsg.) 1980: *The City of South Asia* (= *Collected Papers in South Asia* 3). Richmond.
- BIANCA, S. 1991: *Hofhaus und Paradiesgarten. Architektur und Lebensformen in der islamischen Welt*. München.
- DETTMANN, K. 1970: Zur inneren Differenzierung der islamisch-orientalischen Stadt. Ein Vergleich von Städten der Levante und im Nordwesten des indischen Subkontinents. In: *Verhandlungen des 37. Deutschen Geographentages Kiel 1969, Tagungsbericht und wissenschaftliche Abhandlungen*, hrsg. von W. Meckelein & C. Borchardt. Wiesbaden, pp. 488-497.
- DETTMANN, K. 1970: Zur Variationsbreite der Stadt in der islamisch-orientalischen Welt: Die Verhältnisse in der Levante sowie im Nordwesten des indischen Subkontinents. In: *Geographische Zeitschrift* 58, pp. 95-123.

- DETTMANN, K. 1980: Städtewesen und Stadtstrukturen im Norden des Industrieflandes. In: *Mitteilungen der Fränkischen Geographischen Gesellschaft* 25/26, pp. 351-393.
- DITTMANN, A. 1994: Bazare im Karakorum? Zur Übertragbarkeit des Begriffes "Bazar" auf die Geschäftszentren in den Northern Areas von Pakistan. In: *Petermanns Geographische Mitteilungen* 138 (6), pp. 325-335.
- FISCHER, K., JANSEN, M. & J. PIEPER 1987: *Architektur des indischen Subkontinents*. Darmstadt.
- KALTER, J. 1989: *Swat. Bauern und Baumeister im Hindukusch*. Stuttgart, London.
- KREUTZMANN, H. 1992: Anspruch und Realität einer geplanten Hauptstadt: Islamabad in Pakistan. In: *Erdkunde* 46 (1), pp. 26-39.
- KREUTZMANN, H. 1996: Siedlungsprozesse und territoriale Aneignung im zentralen Hunza-Tal. *Kulturgeographische Anmerkungen zur Publikation der Karte Hunza-Karakorum 1 : 100 000*. In: *Erdkunde* 50 (3), pp. 173-189
- KREUTZMANN, H. 2006: Planen und Wohnen in Islamabad. Masterplan-Transformationen verändern Pakistans Hauptstadt. In: *Kieler Geographische Schriften* 111, pp. 569-585 KULKE, H., RIEGER, H. & L. LUTZE (Hrsg.) 1982: *Städte in Südasien: Geschichte, Gesellschaft, Gestalt*. Wiesbaden (= Beiträge zur Südasienforschung 60).
- MAYER, J. 1979: Lahore. Entwicklung und räumliche Ordnung seines zentralen Geschäftsbereiches. Erlangen (= *Erlanger Geographische Arbeiten, Sonderband 9*).
- MUMTAZ, K. K. 1985: *Architecture in Pakistan*. Singapore.
- NILSSON, S. 1973: *The new capitals of India, Pakistan and Bangladesh*. Lund (= Scandinavian Institute of Asian Studies, Monograph Series 12).
- SCHOLZ, F. 1983: Urbanization in the Third World - The Case of Pakistan. In: *Applied Geography and Development* 21, pp. 7-34.
- SCHOLZ, F. 1996: Islamabad. Materialien und aktuelle Informationen zur "geplanten" Hauptstadt Pakistans. In: *Die Erde* 127 (4), pp. 293-306.
- SCHOLZ, F. 2003: Die Megacity Karachi. Ein globalisierter Ort. In: *Geographische Rundschau* 55 (11), pp. 19-27 STIERLIN, H. & A. VOLWAHSEN o.J.: *Islamisches Indien*. Köln (= *Architektur der Welt* 10).
- STÖBER, G. 1995: Modelle in Wissenschaft und Unterricht - Das Beispiel "der orientalistisch-islamischen Stadt". In: *Internationale Schulbuchforschung* 17, pp. 283-298.
- TAYLOR, B. B. 1987: The Walled City, Lahore. In: *Mimar* 24, pp. 36-39.
- URBAN, G. & M. JANSEN 1984: *Vergessene Städte am Indus. Frühe Kulturen in Pakistan vom 8. bis 2. Jahrtausend*. Mainz.

5. Ökologie und Naturschutz, Klima und naturräumliche Gliederung

- BRAUN, G. 1996: *Vegetationsgeographische Untersuchungen im NW-Karakorum (Pakistan)*. Bonn (= *Bonner Geographische Abhandlungen* 93).
- DICKORÉ, W. B. & M. NÜSSER 2000: *Flora of Nanga Parbat (NW Himalaya, Pakistan)*. Berlin (= Englera 19)
- EBERHARDT, E. & DICKORÉ, W. & MIEHE, G. 2007: *Vegetation map of the Batura Valley (Hunza Karakorum, North Pakistan)*. In: *Erdkunde* 61 (1), pp. 93-112 FLOHN, H. 1969: Zum Klima und Wasserhaushalt des Hindukusch und der benachbarten Hochgebirge. In: *Erdkunde* 23, pp. 205-215.
- GOUDIE, A.S. et al. 1984: The geomorphology of the Hunza Valley, Karakoram mountains, Pakistan. In: Miller, K.J. (Hrsg.): *The International Karakoram Project, Vol.2*. Cambridge, pp. 359-410.
- GOUDIE, A.S., JONES, D.K.C. & D. BRUNSDEN 1984: Recent fluctuations in some glaciers of the Western Karakoram mountains, Hunza, Pakistan. In: Miller, K.J. (Hrsg.): *The International Karakoram Project, Vol. 2*. Cambridge, pp. 411-455.
- HAMILTON, L. S., BAUER, D. P. & H. F. TAKEUCHI (Hrsg.) 1993: *Parks, peaks, and people*. Honolulu: East-West Center.

- HASERODT, K. 1980: Zur Variation der horizontalen und vertikalen Landschaftsgliederung in Chitral (pakistanischer Hindukusch. In: JENTSCH, C. & H. LIEDTKE (Hrsg.): Höhengrenzen in Hochgebirgen. (= Arbeiten aus dem Geographischen Institut des Saarlandes 29). Saarbrücken, pp. 233-250.
- HASERODT, K. 1984a: Abflußverhalten der Flüsse mit Bezügen zur Sonnenscheindauer und zum Niederschlag zwischen Hindukusch (Chitral) und Hunza-Karakorum (Gilgit, Nordpakistan). In: Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in München 69, pp. 129-161.
- HASERODT, K. (Hrsg.) 1989: Hochgebirgsräume Nordpakistans im Hindukusch, Karakorum und Westhimalaya. Berlin (= Beiträge zur regionalen Geographie 2),
- HERRESTHAL, M. 1976: Die landschaftsräumliche Gliederung des indischen Subkontinents. Saarbrücken.
- HEWITT, K. 1988: The Study of Mountain Lands and Peoples: A Critical Overview. In: ALLAN, N.J.R., KNAPP, G.W. & C. STADEL (Hrsg.): Human Impact on Mountains. Totowa, pp. 6-23.
- HEWITT, K. 1989: The altitudinal organisation of Karakoram geomorphic processes and depositional environments. In: Zeitschrift für Geomorphologie N.F. 76, pp. 9-32.
- ITURRIZAGA, L. 1999: Die Schuttkörper in Hochasien. Eine geomorphologische Bestandsaufnahme und Typologie postglazialer Hochebirgsschuttkörper im Hindukusch, Karakorum und Himalaya. Göttingen (= Göttinger Geographische Abhandlungen 106)
- KAMP, U. 1999: Jungquartäre Geomorphologie und Vergletscherung im östlichen Hindukusch, Chitral, Nordpakistan. Berlin (= Berliner Geographische Studien 50)
- KREUTZMANN, H. 1994: Habitat conditions and settlement processes in the Hindukush-Karakoram. In: Petermanns Geographische Mitteilungen 138 (6), pp. 337-356.
- MIEHE, S. et al. 1996: Humidity conditions in the Western Karakorum as indicated by climatic data and corresponding distribution patterns of the montane and alpine vegetation. In: Erdkunde 50, pp.190-204
- MILLER, K.J. 1982: Continents in Collision: The International Karakoram Project. London.
- MILLER, K.J. (Hrsg.) 1984: The International Karakoram Project. (2 Vol.) Cambridge.
- MUSTAFA, D. 2002: Linking Access and Vulnerability. Perceptions of Irrigation and Flood Management in Pakistan. In: Professional Geographer 54 (1), pp. 94-105
- NÜSSER, M. 1998: Nanga Parbat (NW-Himalaya): Naturräumliche Ressourcenausstattung und humanökologische Gefügemuster der Landnutzung. Bonn (= Bonner Geographische Abhandlungen 97)
- PAFFEN, K.H., PILLEWIZER, W. & H.-J. SCHNEIDER 1956: Forschungen im Hunza-Karakorum. In: Erdkunde 10, pp. 1-33.
- REIMERS, F. 1992: Untersuchungen zur Variabilität der Niederschläge in den Hochgebirgen Nordpakistans und angrenzender Gebiete (= Beiträge und Materialien zur Regionalen Geographie Heft 6). Berlin.
- SCHICKHOFF, U. 1995: Verbreitung, Nutzung und Zerstörung der Höhenwälder im Karakorum und in angrenzenden Hochgebirgsräumen Nordpakistans. In: Petermanns Geographische Mitteilungen 139 (2), pp. 67-85.
- SCHICKHOFF, U. 2002: Die Degradierung der Gebirgswälder Nordpakistans. Faktoren, Prozesse und Wirkungszusammenhänge in einem regionalen Mensch-Umwelt-System. Stuttgart (= Erdwissenschaftliche Forschung 41).
- SCHWEINFURTH, U. 1957: Die horizontale und vertikale Verbreitung der Vegetation im Himalaya. Bonn (= Bonner Geographische Abhandlungen 20).
- SEARLE, M. P. 1991: Geology and tectonics of the Karakoram Mountains. Chichester, New York.
- TROLL, C. 1939: Das Pflanzenkleid des Nanga Parbat. Begleitwort zur Vegetationskarte der Nanga Parbat-Gruppe 1:50 000. In: Wissenschaftliche Veröffentlichungen des Deutschen Museums für Länderkunde zu Leipzig, N.F. 7, pp. 149-193.
- WEIERS, S. 1995: Zur Klimatologie des NW-Karakorum und angrenzender Gebiete. Bonn (= Bonner Geographische Abhandlungen 92)

6. Wirtschaftsstrukturen und -probleme, regionale Disparitäten und Entwicklungsansätze

- AKMAL HUSSAIN 1989: Pakistan. Land reforms reconsidered. In: ALAVI, H. & J. HARRISS (Hrsg.): *Sociology of "Developing Societies"*. South Asia. Houndmills and London, pp. 59-69.
- DETTMANN K. 1976: Agrarkolonisation im Rahmen von Kanalbewässerungsprojekten am Beispiel des Fünfstromlandes (Pakistan). In: NITZ, H.-J.: *Landerschließung und Kulturlandschaftswandel an den Siedlungsgrenzen der Erde*. Göttingen (= Göttinger Geographische Abhandlungen 66), pp. 179-191.
- DETTMANN K. 1978: Die britische Agrarkolonisation im Norden des Industrieflandes. Der Ausbau der Kanalkolonien im Fünfstromland. In: *Mitteilungen der Fränkischen Geographischen Gesellschaft* 23/24, pp. 375-411.
- DICHTER, D. 1967: *The North-West Frontier of West Pakistan. A Study in Regional Geography*. Oxford.
- HALDER, G. 2005: Chirurgische Instrumente aus Tuttlingen und Sialkot, Pakistan. Lokale Produktion für den Weltmarkt. In: *Geographische Rundschau* 57 (2), pp. 12-21
- JONES, A. 2005: Conflict, Development and Community Participation in Education: Pakistan and Yemen. In: *Internationales Asienforum* 36 (3/4), pp. 289-310
- KHADIJA HAQ 1999: *Human Development in South Asia. The crisis of governance*. Oxford, New York, Karachi: Oxford University Press.
- KHAN, A. H. 1985: *Rural Development in Pakistan*. Lahore.
- KREUTZMANN, H. 2007: Wasser für Pakistan: Bewässerungspraxis zwischen Ökologie und Ökonomie. In: Glaser, R. & K. Kremb (Hrsg.): *Asien*. Darmstadt, pp. 150-158
- MAHBUB UL HAQ 1997: *Human Development in South Asia 1997*. Oxford, New York, Karachi: Oxford University Press.
- NAQVI, S. N. H., KKAN, M. H. K. & M. G. CHAUDHRY (Hrsg.) 1987: *Land reforms in Pakistan: a historical perspective*. Islamabad.
- SCHMID, A. 2003: Fliegende Pferde vom Indus. Die Welt der pakistanischen Trucker. In: *Geographische Rundschau* 55 (11), pp. 12-19
- SCHOLZ, F. 1984: Bewässerung in Pakistan. Zusammenstellung und Kommentierung neuester Daten. In: *Erdkunde* 38, pp. 216-226.
- SCHOLZ, F. 1987: Indus-Left-Bank Outfall Drain. Ein Versuch Pakistans zur bleibenden Sicherung der Landwirtschaft im Industriefland. In: *Erdkunde* 41, pp. 246-249.
- WIEBE, D. 1986: Afghanische Gewerbetreibende in pakistanischen Städten. In: *Die Erde* 117, pp. 69-84.
- WIEBE, D. 1988: Gewerbliche Entwicklungen in den afghanischen Flüchtlingssiedlungen Pakistans. In: *Zeitschrift für Wirtschaftsgeographie* 32, pp. 140-149.
- ZIMMERMANN, J. 1991: Das Indus-Wasser soll neu verteilt werden. In: *Südasiens* 6-7, pp. 60-64.
- ZIMMERMANN, J. 1993: Sportartikelindustrie in Pakistan. Kleinindustrie als Hoffnungsträger einer "frustrierten" Industrialisierung. In: *Geographische Rundschau* 45 (11), pp. 658-664.
- ZIMMERMANN, J. 2005: Pakistans Fußballindustrie und der Sportartikel-Weltmarkt. In: *Geographische Rundschau* 57 (2), pp. 22-29
- ZINGEL-AVÉ LALLEMANT, S. & W.-P. ZINGEL (Hrsg.) 1993: *Neuere deutsche Beiträge zu Geschichte und Kultur Pakistans*. Bonn.

7. Wirtschaftsstrukturen und -probleme des Hochgebirgsraumes

- Aga Khan Rural Support Programme 2000: *An assessment of socio-economic trends and impact in Northern Pakistan (1991-1997)*. Gilgit
- CLEMENS, J. & M. NÜSSER 1994: Mobile Tierhaltung und Naturraumausstattung im Rupal-Tal des Nanga Parbat (Nordwesthimalaja): Almwirtschaft und sozioökonomischer Wandel. In: *Petermanns Geographische Mitteilungen* 138 (6), pp. 371-387.
- EHLERS, E. 1995: Die Organisation von Raum und Zeit - Bevölkerungswachstum, Ressourcenmanagement und angepaßte Landnutzung im Bagrot/Karakorum. In: *Petermanns Geographische Mitteilungen* 139 (2), pp. 105-120.
- EHLERS, E. & H. KREUTZMANN (Hrsg.) 2000: *High Mountain pastoralism in Northern Pakistan*.

- Stuttgart (= Erdkundliches Wissen 132)
- FAUTZ, B. 1963: Sozialstruktur und Bodennutzung in der Kulturlandschaft des Swat (Nordwesthimalaya). Gießen (= Gießener Geographische Schriften 3).
- FAZLUR-RAHMAN 2007: Persistence and Transformation in the Eastern Hindu Kush. A Study of Resource Management Systems in Mehlp Valley, Chitral, North Pakistan. Bonn (= Bonner Geographische Abhandlungen 118).
- FELMY, S. 1993: Division of Labour and Women's Work in a Mountain Society. Hunza Valley in Pakistan. In: RAJU, S. & D. BAGCHI (Hrsg.): Women and Work in South Asia. Regional Patterns and Perspectives. London, pp. 196-208.
- GEISER, U. 2006: "Euer Recht gilt in unserem Wald nicht". Zur entwicklungspolitischen Brisanz kolonialer Geschichte im Nordwesten Pakistans. In: Geographische Rundschau 58 (10), pp. 32-39.
- GEISER, U. 2006: Entwicklungsinterventionen und die Macht lokaler Alltagspraxis. Das Beispiel der Waldnutzung in Pakistan. In: Geographica Helvetica 61 (1), pp. 4-12
- HERBERS, H. 1995: Ernährungssicherung in Nord-Pakistan: der Beitrag der Frauen. In: Geographische Rundschau 47 (4), pp. 234-239.
- HERBERS, H. & G. STÖBER 1995: Bergbäuerliche Viehhaltung in Yasin (Northern Areas, Pakistan): organisatorische und rechtliche Aspekte der Hochweidenutzung. In: Petermanns Geographische Mitteilungen 139 (2), pp. 87-104.
- KHAN, M. H. & S. S. KHAN 1992: Rural Change in the Third World. Pakistan and the Aga Khan Rural Support Program (= Contributions in Economics and Economic History 129). New York, Westport, London.
- KICK, W. (Hrsg.) 1994: Gletscherforschung am Nanga Parbat 1856-1990. München (= Wissenschaftliche Alpenvereinshefte 30).
- KICK, W. (Hrsg.) 1996: Forschung am Nanga Parbat. Geschichte und Ergebnisse. Berlin (= Beiträge und Materialien zur regionalen Geographie 8)
- KREUTZMANN, H. 1987: Die Talschaft Hunza (Northern Areas of Pakistan): Wandel der Austauschbeziehungen unter Einfluß des Karakoram Highway. In: Die Erde 118, pp. 37-53.
- KREUTZMANN, H. 1989: Hunza - Ländliche Entwicklung im Karakorum. (= Abhandlungen - Anthropogeographie. Institut für Geographische Wissenschaften der Freien Universität Berlin Band 44). Berlin.
- KREUTZMANN, H. 1990: Oasenbewässerung im Karakorum. Autochthone Techniken und exogene Überprägung in der Hochgebirgslandwirtschaft Nordpakistans. In: Erdkunde 44 (1), pp. 10- 23.
- KREUTZMANN, H. 1991: The Karakoram Highway - Impact of Road Construction on Mountain Societies. In: Modern Asian Studies 25 (4), pp. 711-736.
- KREUTZMANN, H. 1993a: Challenge and Response in the Karakoram. Socio-economic transformation in Hunza, Northern Areas, Pakistan. In: Mountain Research and Development 13, No. 1, pp. 19-39.
- KREUTZMANN, H. 1993b: Sozio-ökonomische Transformation und Haushaltsreproduktion in Hunza (Karakorum). In: SCHWEINFURTH, U. (Hrsg.): Neuere Forschungen im Himalaya (= Erdkundliches Wissen Band 112). Stuttgart, pp. 75-98
- KREUTZMANN, H. 1996: Wasser als Entwicklungsfaktor in semiariden montanen Siedlungsräumen. Systemansatz und Entwicklungspotential. In: Zeitschrift für Wirtschaftsgeographie 40 (3), pp. 129-143
- KREUTZMANN, H. 1997: The Hunza people - survival in a harsh environment by optimising local resources. In: Ives, J. & B. Messerli (Hrsg.): Mountains of the World. A global priority, New York, London, pp. 19, 21-22.
- KREUTZMANN, H. 1998: Wasser aus Hochasien: Konflikte und Strategien der Ressourcennutzung im Fünftromland. In: Geographische Rundschau 50 (7-8), pp. 407-413
- KREUTZMANN, H. 1998: From water towers of mankind to livelihood strategies of mountain dwellers: approaches and perspectives for high mountain research. In: Erdkunde 52 (3), pp. 185-200
- KREUTZMANN, H. (Hrsg.) 2000: Sharing Water - Irrigation and Water Management in the Hindukush-Karakoram-Himalaya. Oxford, London, Karachi.
- KREUTZMANN, H. 2000: Improving Accessibility for Mountain Development. Role of Transport

Networks and Urban Settlements. In: BANSKOTA, M., PAPOLA, T. S. & J. RICHTER (Hrsg.): Growth, Poverty Alleviation and Sustainable Resource Management in the Mountain Areas of South Asia. Proceedings of the International Conference held from 31 January - 4 February 2000 in Kathmandu, Nepal, pp. 485-513

KREUTZMANN, H. 2006: Karakoram in transition. Culture, development, and ecology in the Hunza Valley. Karachi, Oxford.

NÜSSER, M. 2000: Change and persistence: Contemporary landscape transformation in the Nanga Parbat Region, Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 20 (4), pp. 348-355.

NÜSSER, M. & J. CLEMENS 1996: Impacts on mixed mountain agriculture in the Rupal Valley, Nanga Parbat, Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 16 (2), pp. 117-133.

SCHICKHOFF, U. 1996: Die Wälder der Nanga Parbat-Region. Standortbedingungen, Nutzung, Degradation. In: KICK, W. (Hrsg.): Forschung am Nanga Parbat. Geschichte und Ergebnisse. Berlin (= Beiträge und Materialien zur regionalen Geographie 8), pp. 177-189

SCHICKHOFF, U. 1998a: Socio-economic background and ecological effects of forest destruction in Northern Pakistan. In: STELLRECHT, I. (ed.): Karakorum-Hindukush-Himalaya: Dynamics of Change (= Culture Area Karakorum, Scientific Studies, 4/I). Köln: Rüdiger Köppe Verlag, pp. 287-302.

SCHICKHOFF, U. 1998b: Interrelations between ecological and socio-economic change: The case of the high-altitude forests in the Northern Areas of Pakistan. In: ISRAR-UD-DIN (ed.): Studies in Pakistan Geography. Peshawar: Department of Geography, pp. 29-38.

STELLRECHT, I. & H.-G. BOHLE (eds.) 1998: Transformation of social and economic relationships in Northern Pakistan. Köln: Rüdiger Köppe Verlag (= Culture Area Karakorum Scientific Studies 5).

STREEFLAND, P. H., KHAN, S. H. & O. VAN LIESHOUT 1995: A contextual study of Northern Areas and Chitral. Gilgit

World Bank 1996: The Aga Khan Rural Support Program. A third evaluation. Washington DC

8. Minderheiten und Konflikte

ALAVI, H. 1989: Politics of Ethnicity in India and Pakistan. In: ALAVI, H. & J. HARRISS (Hrsg.): Sociology of "Developing Societies". South Asia. Houndmills and London, pp. 222-246

ALAVI, H. & J. HARRISS 1989: Sociology of "Developing Societies". South Asia. Houndmills and London.

ALAVI, H. 1991: Nationhood and the Nationalities in Pakistan. In: DONNAN, H. & WERBNER, P. (Hrsg.): Economy and Culture in Pakistan: Migrants, and Cities in a Muslim Society. London: 163-187.

BANUAZIZI, A. & M. WEINER (Hrsg.) 1986: The State, Religion, and Ethnic Politics. Pakistan, Iran, and Afghanistan. Syracuse.

EISENREICH, P. 1990: Regionales Selbstverständnis in Sind. Autonomiebestrebungen und Regierbarkeitsproblematik. Heidelberg (Dissertation in zwei Bänden).

KREUTZMANN, H. 1995: Sprachenvielfalt und regionale Differenzierung von Glaubensgemeinschaften im Hindukusch-Karakorum. Die Rolle von Minderheiten im Konfliktfeld Nordpakistan. In: Erdkunde 49 (1), pp. 106-121.

KREUTZMANN, H. 1997: Der Kashmir-Konflikt: 50 Jahre Konfrontation zwischen Indien und Pakistan. In: Südasien 17 (7-8), pp. xxxvii-xliii.

KREUTZMANN, H. 1999: Rückzugsgebiet und Migration: Überlegungen zur Mobilität als Existenzsicherungsstrategie in Hochasien. In: Janzen, J. (Hrsg.): Räumliche Mobilität und Existenzsicherung. Berlin (= Abhandlungen - Anthropogeographie 60), pp. 83-104.

KREUTZMANN, H. 2000: Der Kaschmir-Konflikt als Spätfolge kolonialer Dominanz. In: Neue Zürcher Zeitung Nr. 56 vom 7. März 2000, p. 6

KREUTZMANN, H. & C. STADEL 2000: Mountain peoples. In: Price, M. F. & N. Butt (Hrsg.): Forests in sustainable mountain development: A state of knowledge report for 2000. Oxon, New York (= IUFRO research series 5), pp. 85-90.

- MALIK, I. H. 1993: Ethnicity and Political Ethos in Sindh. A case study of the Muhajreen of Karachi. In: ISRAEL, M. & N. K. WAGLE (Hrsg.): Ethnicity, Identity, Migration. The South Asian Context. Toronto (= South Asian Studies Papers 6), pp. 56-86.
- SCHOLZ, F. 1998: Die Seraikis von Pakistan. Ein nomadisches Volk wird nicht wahrgenommen, sein Lebensraum okkupiert. In: Sociologus N.F. 48 (2), pp. 191-199.
- SÖKEFELD, M. 1997: Ein Labyrinth von Identitäten in Nordpakistan. Zwischen Landbesitz, Religion und Kaschmir-Konflikt (= Culture Area Karakorum, Scientific Studies, 8). Köln
- VAJPEYI, D. & Y. K. MALIK (Hrsg.) 1989: Religions and Ethnic Minority Politics in South Asia. London.
- WIEBE, D. 1985: Afghanische Flüchtlingslager in Pakistan: Kulturgeographische Probleme einer Zwangsmigration im islamisch-orientalischen Raum. In: Geographische Zeitschrift 73, pp. 222-244.
- ZOLBERG, A. R., SUHRKE, A. & S. AGUAYO 1989: Escape from violence: Conflict and the refugee crisis in the developing world. Oxford.

9. Ethnologie der Hochgebirgsregionen Pakistans

- BARTH, F. 1956a: Ecological Relationships of Ethnic Groups in Swat, North Pakistan. In: American Anthropologist 58/6, pp. 1079-1089.
- BARTH, F. 1956b: Indus and Swat Kohistan - an ethnographic survey. In: Studies honouring the Centennial of Universitetets Etnografiske Museum, Oslo 1857-1957; Vol.II. Oslo, pp. 5-98.
- BARTH, F. (Hrsg.) 1969: Ethnic Groups and Boundaries. Oslo und London.
- BESIO, K. 2003: Steppin´ in it. Postcoloniality in northern Pakistan. In: Area 35 (1), pp. 24-33
- BIDDULPH, J. 1880: Tribes of the Hindoo Koosh. Calcutta (reprint: Graz 1971, Karachi 1977).
- EGGERT, P. 1990: Die frühere Sozialordnung Moolkhos und Turkhos (Chitral) (= Beiträge zur Südasienforschung 134). Stuttgart.
- FREMBGEN, J. 1983: Die Nagerkuc im Licht der populären Reiseliteratur. Ein Beitrag zur Vorurteilsforschung in Nordpakistan. In: SNOY, P.(Hrsg.): Ethnologie und Geschichte. Festschrift für Karl Jettmar (= Beiträge zur Südasienforschung 86). Wiesbaden, pp. 147-161.
- FREMBGEN, J. 1985: Zentrale Gewalt in Nager (Karakorum). Wiesbaden (= Beiträge zur Südasienforschung 103).
- FREMBGEN, J. 1993: Die Sehnsucht nach dem irdischen Paradies: Ethnotourismus zu den Kalasha. In: Internationales Asienforum 24 (1-2), pp. 45-56.
- JETTMAR, K. 1960: Soziale und wirtschaftliche Dynamik bei asiatischen Gebirgsbauern. In: Sociologus, N.S. 10, pp. 120-138.
- JETTMAR, K. 1975: Die Religionen des Hindukusch (= Die Religionen der Welt 4/1). Stuttgart.
- JETTMAR, K. 1982b: Kafiren, Nuristani, Darden: Zur Klärung des Begriffsystems. In: Anthropos 77, pp. 254-263.
- JETTMAR, K. 1983: Indus-Kohistan. Entwurf einer historischen Ethnographie. In: Anthropos 78, pp. 501-518.
- JETTMAR, K. & V. THEWALT 1985: Zwischen Gandhara und den Seidenstraßen. Felsbilder am Karakorum Highway. Mainz.
- KEISER, L. 1991: Friend by day, enemy by night. Organized vengeance in a Kohistani community. Fort Worth.
- KREUTZMANN, H. 1995: Sprachenvielfalt und regionale Differenzierung von Glaubensgemeinschaften im Hindukusch-Karakorum. In: Erdkunde 49, pp. 106-121.
- KREUTZMANN, H. 1996: Ethnizität im Entwicklungsprozeß. Die Wakhi in Hochasien. Berlin.
- KREUTZMANN, H. 1996: Marathon im Karakorum. Beobachtungen über vergangene und gegenwärtige Wettkampfpraktiken in Hunza. In: Kleine Beiträge. Aus dem Staatlichen Museum für Völkerkunde 15. Dresden, pp. 2-8
- LORIMER, D. L. R.: Lorimer-Nachlaß (= Sammlung der Aufzeichnungen, Schriftwechsel und Materialien aus den Jahren 1923-1924 und 1934-1935 in SOAS London; zum Großteil veröffentlicht in Müller-Stellrecht 1979, 1980).
- MÜLLER-STELLRECHT, I. 1973: Feste in Dardistan. Darstellung und kulturgeschichtliche

Analyse. Wiesbaden.

MÜLLER-STELLRECHT, I. 1978: Hunza und China (1761-1891). Wiesbaden (= Beiträge zur Südasienforschung 44).

MÜLLER-STELLRECHT, I. 1979-1980: Materialien zur Ethnographie Dardistans (Pakistan). Aus den nachgelassenen Aufzeichnungen von D. L. R. Lorimer. Teil 1 : Hunza. Graz 1979. Teil 2/3: Gilgit. Chitral und Yasin. Graz 1980 (= Bergvölker im Hindukusch und Karakorum 3).

MÜLLER-STELLRECHT, I. 1981: Menschenhandel und Machtpolitik im westlichen Himalaya. In: Zentralasiatische Studien 15, pp. 391-472.

10. Migration und internationale Austauschbeziehungen

ADDLETON, J. S. 1992: Undermining the Centre. The Gulf Migration and Pakistan. Karachi: Oxford UP.

CLARKE, C., PEACH, C. & S. VERTOVEC (Hrsg.) 1990: South Asians Overseas. Migration and Ethnicity. Cambridge.

DONNAN, H. & P. WERBNER (Hrsg.) 1991: Economy and Culture in Pakistan. Migrants and Cities in a Muslim Society. Houndmills and London.

GARDEZI, H. N. 1995: The Political Economy of International Labour Migration. Montreal.

KREUTZMANN, H. 1995: Globalization, spatial integration and sustainable development in Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 15 (3), pp. 213-227.

SELIER, F. & M. S. KARIM (Hrsg.) 1986: Migration in Pakistan. Theories & Facts. Lahore.

SÖKEFELD, M. 1997: Migration and society in Gilgit, Northern Areas of Pakistan. In: Anthropos 92, pp. 83-90.

11. Hochgebirgsforschung

ALI, A. 2002: A Siachen Peace Park. The Solution to a Half-Century of International Conflict? In: Mountain Research and Development 22 (4), pp. 316-319 AZHAR-HEWITT, F. 1999: Women of the High Pastures and the global Economy: Reflections on the Impacts of Modernization in the Hushe Valley of the Karakorum, Northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 19 (2), pp. 141-151

CLEMENS, J. 2001: Ländliche Energieversorgung in Astor. Aspekte des nachhaltigen Ressourcenmanagements im nordpakistanischen Hochgebirge. Bonn (= Bonner Geographische Abhandlungen 106).

DERBYSHIRE, E. & FORT, M. & OWEN, L. 2001: Geomorphological hazards along the Karakoram Highway: Khunjerab Pass to the Gilgit River, northernmost Pakistan. In: Erdkunde 55 (1), pp. 49-71

DITTMANN, A. & EHLERS, E. 2004: Urbane Ökonomien und ethnische Ökologien im Karakorum-Gebirge Nordpakistans. In: Zeitschrift für Wirtschaftsgeographie 48 (3-4), pp. 239-250

DITTMANN, A. & NÜSSER, M. 2002: Siedlungsentwicklung im östlichen Hindukusch. Das Beispiel Chitral Town (North-West Frontier Province, Pakistan). In: Erdkunde 56 (1), pp. 60-72

HALVORSON, S. 2003: Placing health risks in the Karakoram. Local perception of disease, dependency, and social change in northern Pakistan. In: Mountain Research and Development 23 (3), pp. 271-277

HALVORSON, S. 2003: A Geography of Children's Vulnerability: Gender, Household Resources, and Water-Related Disease Hazard in Northern Pakistan. In: Professional Geographer 55 (2), pp. 120-133

IVES, J. D. & B. MESSERLI 1989: The Himalayan Dilemma. Reconciling Development and Conservation. London and New York.

HAROON, A. 2002: Ecotourism in Pakistan: A Myth? In: Mountain Research and Development 22 (2), pp. 110-112

KREUTZMANN, H. 1993: Entwicklungstendenzen in den Hochgebirgsregionen des indischen Subkontinents. In: Die Erde 124 (1), pp. 1-18.

KREUTZMANN, H. 2004: Accessibility for High Asia: Comparative Perspectives on Northern Pakistan's Traffic Infrastructure and Linkages with Its Neighbours in the Hindukush- Karakoram-

Himalaya. In: *Journal of Mountain Science* 1 (3), pp. 193-210 MESSERLI, B. & J. IVES (eds.) 1997: *Mountains of the World. A global priority*. New York, London. SCHMIDT, M. 2004: *Boden- und Wasserrecht in Shigar, Baltistan. Autochthone Institutionen der Ressourcennutzung im Zentralen Karakorum*. Bonn (= *Bonner Geographische Abhandlungen* 112)
 SCHWEINFURTH, U. (Hrsg.) 1993: *Neue Forschungen im Himalaya (= Erdkundliches Wissen 112)*. Stuttgart.
 TROLL, C. 1967: Die klimatische und vegetationsgeographische Gliederung des Himalaya-Systems. In: HELLMICH, W. (Hrsg.): *Khumbu Himal. Ergebnisse des Forschungsunternehmens Nepal Himalaya*, Bd. 1. Berlin, pp. 353-388. TROLL, C. 1972: The three-dimensional zonation of the Himalayan system. In: TROLL, C. (Hrsg.): *Geocology of the High-Mountain Regions of Eurasia - Landschaftsökologie der Hochgebirge Eurasiens (= Erdwissenschaftliche Forschungen 4)*. Wiesbaden, pp. 264-275.

12. Belletristik zu Pakistan

Bapsi Sidhwa: *An American Brat*. Minneapolis 1993 [experiences of a Parsee young woman raised in Pakistan and travelling to the US for studies].
 Bapsi Sidhwa: *Ice-Candy-Man*. London 1988 [experiences during the partition of the subcontinent]
 Bapsi Sidhwa: *The Croweaters*. London 1980. [novel set in a Parsee family in Lahore]
 Benazir Bhutto: *Daughter of the East*. London 1988 [political biography of B. B. before gaining the power in Pakistan]; deutsch: *Tochter der Macht*, München 1989
 Hanif Kureishi: *My beautiful laundrette* [textbook to the movie of the same title including an essay on the experiences of an overseas Pakistani in London and in Pakistan]
 Hanif Kureishi: *The Black Album* [experience of young generation migrants in London]; deutsch: *Das schwarze Album*
 Hanif Kureishi: *The Buddha of Suburbia*; deutsch: *Der Buddha der Vorstadt*, München 1990
 Hanif Kureishi: *Love in a blue time*. London 1997, deutsch: *Blau ist die Liebe*, München 1997
 Kushwanth Singh: *Train to Pakistan* [a novel set in the time of partition and describing the experience of refugees]
 Mohsin Hameed: *The Moth Eater* [experiences of a young urban professional in Lahore with the establishment and the adverse elements of life]
 Rudyard Kipling: *Departmental Ditties* [short stories describing everyday events in British India]
 Rudyard Kipling: *Kim* [novel set in the Great Game]; deutsch: *Kim*
 Sabine Felmy: *Märchen und Sagen aus Hunza* [Taschenbuchausgabe: Märchen und Sagen aus der Heimat des Schnees]
 Georg Pfeffer 1996: *Rushdie als Ethnograph*. In: Elwert, G., Jensen, J. & I. R. Kortt (Hrsg.): *Kulturen und Innovationen. Festschrift für Wolfgang Rudolph*. Berlin (= *Sozialwissenschaftliche Schriften* 30), pp. 321-331.
 Salman Rushdie: *East - West*. London 1994 [collection of stories set in South Asia and Europe featuring people with connection to both regions]; deutsch: *Osten-Westen*
 Salman Rushdie: *Shame*. London 1983 [a highly critical and ironic or cynical novel incorporating themes and characters of Pakistan's recent history]; deutsch: *Scham und Schande*. München.
 Sarah Suleri: *Meatless days* [recent experiences in Pakistan]. London 1989.
 Tehmina Durrani: *My feudal Lord* [account of the wife of Ghulam Mustafa Khar - the chameleon of Pakistan politics - a narrative of cruel experiences of a high class Pakistani woman married to a landlord, function of landlords in society and the London connection of rich Pakistanis]
 Tehmina Durrani 1998: *Blasphemy. A Novel* [experiences of a married woman living in seclusion as the tortured wife of a spiritual leader].
 V. S. Naipaul: *Among the believers* [more than a travelogue through four countries and their experiences with islamization: Iran, Pakistan, Malaysia, Indonesia]
 V. S. Naipaul: *Beyond Belief. Islamic excursions among the converted peoples*. London 1998 [Naipaul re-travels the countries of "among the believers" and visits Pakistan again]

13. Reisebeschreibungen, Berichte, Guidebooks

- Christina Lamb: Waiting for Allah. Pakistan's struggle for democracy. London 1991.
Dervla Murphy: Where the Indus is young. A winter in Baltistan. London 1977.
Emma Duncan: Breaking the Curfew. A political journey through Pakistan. London 1989.
George B. Schaller: Stones of Silence. Journeys in the Himalaya. London 1980.
Isobel Shaw: Pakistan Handbook. Hongkong 1998.
Isobel and Ben Shaw: Pakistan Trekking Guide. Himalaya, Karakoram and Hindu Kush. Hongkong 1993
John Keay: The Gilgit Game. The explorers of the Western Himalayas 1865-95. London 1979.
John Keay: Where men and mountains meet. The explorers of the Western Himalayas 1820-75. London 1977.
John Staley: Words for my brother. Travels between the Hindu Kush and the Himalayas. Karachi 1982.
Karl M. Herrligkoffer: Nanga Parbat. Die Geschichte eines Achttausenders. Frankfurt/M. 1981.
Karl Heinz Buschmann: Pakistan - Reiseführer mit Landeskunde. Frankfurt 31988: Mai Reiseführer.
Reginald C. F. Schomberg: Between the Oxus and the Indus. London 1935 (reprint: Lahore 1976).
Reginald C. F. Schomberg: Unknown Karakoram. London 1936.
Sabine Felmy: The Voice of the Nightingale. A Personal Account of Wakhi Culture in Hunza. Karachi 1996.
Tonny Rosiny: Pakistan. Drei Hochkulturen am Indus: Harappa - Gandhara - Die Moghuln. Köln 1983: DuMont Kunstreiseführer.
Wolfgang Pillewizer: Zwischen Wüste und Gletschereis. Deutsche Forscher im Karakorum. Gotha 1960.

Karten

- Karte 1:100 000 Hunza-Karakorum
 - Karte der Nanga Parbat-Gruppe 1: 50 000
- Internet-Recherche zu Südasien

Übersicht zusammengestellt von W.-P. Zingel vom Südasien-Institut der Universität Heidelberg unter folgender Adresse: <http://www.sai.uni-heidelberg.de/intwep/zingel/salinks.htm>

Die Deutsche Stiftung für Entwicklung (DSE) in Bad Honneff bereitet Auslandsmitarbeiter von Entwicklungsorganisationen auf ihren Aufenthalt in Übersee vor. Dazu gibt es sog. "Ländermappen", die mittlerweile auch im Internet verfügbar sind. Die Pakistan-Mappe erhält zahlreiche aufschlußreiche Dokumente und links, die die Recherche erleichtern können.

<http://www.dse.de/za/lis/pakistan/pakhome.htm>

Autorenverzeichnis

Die Verfasser der Beiträge sind in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt.

Sabine Felmy,

Ärzte ohne Grenzen, Berlin
Publizistin
sabine.felmy-kreutzmann@berlin.msf.org

Dr. Jürgen Frembgen,

Museum für Völkerkunde, München,
Ethnologe
juergen.frembgen@extern.lrz-muenchen.de

Prof. Dr. H. Kreutzmann,

Freie Universität Berlin,
Geograph
hkreutzm@geog.fu-berlin.de

Prof. Dr. Jamal Malik,

Universität Erfurt,
Islamwissenschaftler und Historiker
jamal.malik@uni-erfurt.de

Prof. Dr. Marcus Nüsser,

Südasiens-Institut, Abteilung Geographie, Universität Heidelberg,
Geograph
marcus.nuesser@uni-heidelberg.de

Dr. Christina Oesterheld,

Südasiens-Institut, Universität Heidelberg,
Urdu-Literaturwissenschaftlerin
n40@ix.urz.uni-heidelberg.de

Prof. Dr. Norbert Pintsch

IPC, Berlin
pdp33@hotmail.com

Dr. Anna Schmid,

Museum der Kulturen, Basel,
Ethnologin
anna.schmid@bs.ch

Dr. Senta Siller,

DGFK, Potsdam,
sentasiller@hotmail.com

Dr. Jörg Zimmermann,

Berlin
kazimberlin@t-online.de

Dr. Wolfgang-Peter Zingel,

Südasiens-Institut, Universität Heidelberg,
Ökonom
h93@ix.urz.uni-heidelberg.de

Abbildungs- bzw. Photo-Verzeichnis

Innerhalb des Aufsätze sind die Abbildungen grundsätzlich s/w. Eine farbliche Vorstellung erhält der Leser durch ausgewählte Abbildungen aus den Beiträgen auf den Umschlagseiten.

● Aufsatz 1 - Kreutzmann:

S.18 **Abb. 1:** Pakistan - zwischen Unabhängigkeit und zweiter Teilung 1947-72, Entwurf H.Kreutzmann

S.18 **Abb. 2:** Disput um Kaschmir, Entwurf H. Kreutzmann 2002

S.22 **Abb. 3:** Schematische Darstellung der politischen Repräsentativgremien in Pakistan
Nach Kreutzmann 1996, p.242

S.22 **Abb. 4:** Bevölkerungsdifferenzierung nach Sprachgruppen in Pakistan

Quelle: PCO 1984, SPB 1981, CoP 1998, Entwurf H. Kreutzmann

S.25 **Abb. 5:** Bevölkerungsentwicklung in Pakistan 1901-2001

Quelle HDR 2002

● Aufsatz 5 - Frembgen:

S.61 **Foto 1:** Fliesenfassade eines Heiligengrabes aus Multan, Foto: Marianne Franke

S.61 **Foto 2:** Moscheefassade aus Multan, Foto: Marianne Franke

S.63 **Foto 3:** Objektensemble im Innenhof eines Punjab-Wohnhauses, Foto: Marianne Franke

S.63 **Foto 4:** Patchwork-Decke aus Sindh, Foto: Marianne Franke

S.67 **Foto 5:** Poster des Sufi-Heiligen San Kanwanwali aus Gujrat, Foto: Marianne Franke

● Aufsatz 6 - Schmid:

S.70 **Foto 1:** Der Bedford-Truck verlässt die Werkstatt nach einer Reparatur, Rawalpindi, Juni 1995. Foto: Sajid Munir

S.70 **Foto 2:** Das Chassis im Vordergrund ist bereits mit den Eisenverstrebungen und den Querbalken für den Aufbau ausgestattet. Die Ladefläche des daneben stehenden Trucks ist vollständig aufgebaut, beim dritten werden Arbeiten an der Fahrerkabine und dem Aufbau ausgeführt. Juni 1995. Foto: Sajid Munir.

S.71 **Foto 3:** Die Innenausstattung dieser Fahrerkabine ist mit Plastikdekorationen und Pompons sehr aufwändig gestaltet. Über der Windschutzscheibe sind zwei Klappen zur Belüftung mit Fahrtwind angebracht. Juni 1995. Foto: Sajid Munir.

S.72 **Foto 4:** Die Eisenverstrebungen geben die Fläche für das jeweilige Motiv vor. Blumen und Ornamente bilden den Rahmen für die beiden Starfighter. Schutz vor dem bösen Blick bieten Augenpaare. Juni 1995. Foto: Sajid Munir.

S.76 **Foto 5:** Fahrer auf einem Rastplatz entlang der GT Road, Juli 1995. Foto Sajid Munir

S.76 **Foto 6:** Auf der Vorderseite ist das zentrale islamische Heiligtum, die Kaaba in Mekka, zweimal dargestellt, auf der Seite des Aufbaus sind Kampffjets F-16 aufgebracht. Ein Teil der Mannschaft hält sich während der Fahrt in der ‚Krone‘, dem Aufsatz über der Fahrerkabine auf. Juli 1995, Foto: Sajid Munir.

- **Aufsatz 7 - Pintsch-Siller:**

S.81 **Abb.** Organigramm der AFA (NGO) aus: Dolls from the World, SAJ Shirazi, Lahore 2006

S.84 **Foto 1:** Kunsthandwerkliche Puppenproduktion im Frauenzentrum der NGO, hier: Das individuelle Anmalen des Gesichtes, Foto: Palley/Hongkong

S.84 **Foto 2:** Kunsthandwerkliche Fertigung von Blechspielzeug, hier: Das individuelle Anmalen einer Rikshaw, Foto: Palley/Hongkong

S.87 **Foto 3:** Workshop in der Naeh von Karachi, Foto: Pintsch/Lahore

- **Aufsatz 9 - Zimmermann**

S.101 **Tabelle 1** Fußballproduktion und Fußballnäher in Pakistan 1970/1 - 2003/4

Quellen: Zimmermann (1997:233)

S.102 **Abb. 1** Struktur der pakistanischen Sportartikelindustrie (Entwurf: J. Zimmermann)

S.104 **Tabelle 2** Die führenden weltmarktintegrierten Sportartikelbetriebe in Sialkot (Pakistan)

Quellen: Zimmermann (2005)

S.110 **Tabelle 3**

Sialkots Sportartikelindustrie im Vergleich mit Nike und Adidas,-1980-2006

Quellen: Export Promotion Bureau of Pakistan

- **Aufsatz 10 - Nuesser**

S.113 **Abb. 1** Karte des Nanga Parbat-Massivs

S.113 **Photo 1:** Der Nanga Parbat (8126 m) über dem etwa 1100 m hoch gelegenen Indus-Tal im pakistanischen Nordwest-Himalaya (Aufnahme: Marcus Nüsser, 18. Juni 1994)

S.115 **Photo 2:** Kolonialzeitliche Transportbedingungen auf der Route zwischen Srinagar und Gilgit (Aufnahme: Carl Troll, 29. September 1937)

S.116 **Photo 3:** Straßenbau im Astor-Tal unter schwierigen Bedingungen (Aufnahme: Marcus Nüsser, 19. August 2006)

S.117 **Photo 4:** Die Jeep-Straße im Raikot-Tal ist aufgrund von Muren und Rutschungen häufig unterbrochen (Aufnahme: Marcus Nüsser 13. Juni 1994)

S.117 **Photo 5:** Zeltplatz auf der "Märchenwiese" zwei Jahre nach seiner Eröffnung (Aufnahme: Marcus Nüsser, 10. September 1995)

S.117 **Photo 6:** Massiver Ausbau der touristischen Infrastruktur im Bereich der "Märchenwiese" (Aufnahme: Marcus Nüsser, 10. August 2006)



